

# Posdata:

( \* & ; : / &lt; = + - ? > . " , ! . . . )

**Revelación: Informe de consultora norteamericana anticipa contenidos, mapas, imágenes y croquis de los revolucionarios cambios que se darán en la ciudad**



- \* Corredor verde desde 18 de Julio hasta el Palacio de la Luz, pasando por AFE y Torre Antel.
- \* Nuevo centro de gravedad de la ciudad conecta la ruta proveniente del Este del país (Avda. Italia, Galicia y La Paz) con el Norte y el Oeste (accesos) y los vincula con el puerto, el ferrocarril y el centro.
- \* El nuevo barrio-pórtico de la capital gira su mirada hacia la bahía y recicla para uso cultural y comercial antiguas estructuras marinas.

Hoy función.





UN PARFUM DE PARADIS

D'EAU  
EDEN

**cacharel**  
PARIS





## DECLARACIÓN

**Yeltsin y el vodka**

No es fácil saber si el mensaje radiofónico que el presidente ruso, Boris Yeltsin, dedicó esta semana al vodka fue para condenar su consumo o para estimularlo. De lo que no hay duda es de que reflejó su firme decisión de que los frutos de esta industria llenen las arcas del Estado y no los bolsillos de los contrabandistas.

El líder del Kremlin anunció que los cuerpos de seguridad harán todo lo posible por impedir que entre ilegalmente alcohol en el país, y defendió la actuación de las tropas guardafronteras, que se encuentran en una delicada situación en el límite con Georgia.

Yeltsin no puede predicar con el ejemplo, habida cuenta de su conocida afición a esta bebida. Pese a ello, aseguró en su mensaje que "beber es malo para la salud", pero recordó que el vodka permite al tesoro cumplir sus fines y que, ya en la época soviética, "proporcionaba la cuarta parte de los ingresos presupuestarios". Admitió la necesidad de que exista propaganda antialcohólica, pero señaló que "si la gente sigue gastándose el dinero en vodka, el beneficiario debe ser el Estado y no los delincuentes".

Pocos días después de defender al fabricante nacional sobre el foráneo en la disputa sobre la propiedad de la conocida marca Smirnoff, Yeltsin elogió la calidad de las bebidas alcohólicas rusas y señaló que se producen muchas muertes por intoxicación al beber vodka de contrabando.

## TRIBUNALES

**Querella a crédito**

El presidente de Polonia, Alexander Kwasniewski, ha recurrido a un crédito bancario de 60 000 dólares para llevar a los tribunales al diario *Zycie*, que en agosto le acusó de haber tenido contactos con un espía ruso. Pero esta cifra, destinada a iniciar las diligencias, representa sólo un 3% de los dos millones de dólares que el Presidente reclama a este periódico y al diario local *Dziennik Bałtycki* en concepto de indemnización. Kwasniewski ha anunciado que, si gana en los tribunales, destinará el dinero a las víctimas de las recientes inundaciones. El *Dziennik Bałtycki*, que forma parte del consorcio alemán Neue Passauer Presse, se ha retractado de las acusaciones. *Zycie*, en cambio, mantiene la tesis de que en 1994, Kwasniewski se entrevistó con Vladimir Alganov, ex secretario de la Embajada soviética en Varsovia, quien confirmó haber sido agente del KGB y de los servicios secretos rusos.

## MÚSICA

**Placa para Hendrix**

Jimi Hendrix, el hombre que redefinió más que nadie la guitarra eléctrica y la acústica de 12 cuerdas, se convirtió el pasado domingo en la primera estrella de rock en tener una placa conmemorativa de la entidad del patrimonio británico English Heritage. La placa, en la fachada de la casa londinense del 23 de Brook Street, en el elegante y céntrico barrio de Mayfair, será descubierta por otras dos leyendas de la guitarra de los años sesenta, Pete Townshend (The Who) y Jeff Beck (Yardbirds).

Hendrix vivió en la casa entre 1968-1969 con una novia, Kathy Etchingham, quien sugirió la placa circular de color azul normalmente reservada para poetas, pintores, escritores y otros representantes de "culturas más serias". Y a principios de octubre, MCA Records/Experience va a lanzar *South Saturn Delta*, un álbum con cinco canciones o versiones inéditas del guitarrista de Seattle. Las canciones incluyen una versión instrumental de 'Little Wing', y una mezcla alternativa de 'All along the watchtower', la canción de Bob Dylan que Hendrix convirtió en un gran éxito. La semana que viene se celebra el 27 aniversario de la muerte de Hendrix, a sus 27 años, en otra casa de Londres.

## DERECHOS

**La defensa de las armas**

A Charlton Heston se le recuerda sobre todo por su papel de Moisés en *Los diez mandamientos*, pero en estos días realizó unas sonadas declaraciones que le colocan mucho más cerca de la órbita de Rambo. En concreto, el actor nacido en Illinois hace 72 años dijo que el derecho a llevar armas de fuego es el "más importante" de la Constitución de Estados Unidos, especificando que está por encima incluso de los derechos de libertad de expresión, prensa y religión. "Es la primera libertad de América, la que protege a todas las demás", dijo Heston en Washington durante un acto de la Asociación Nacional del Rifle (NRA), poderoso lobby ultraconservador del que es vicepresidente y portavoz. No sólo para este actor tener un rifle en el armario ropero es más importante que poder hablar con libertad, sino que además la polémica sobre la fácil adquisición y uso de pistolas en EE UU son "mentiras inventadas por agentes de prensa de asociaciones de control de armas que la prensa se traga una y otra vez". La NRA está atravesando un mal momento de imagen, y en 1995 hasta el ex presidente George Bush dejó de ser miembro.



*Philip Berzins*



*Eduardo Iturralte*



*Olivier Horión*



*Ana M. Moya*

## *Ellos ponen las manos en el fuego por sus platos favoritos.*

*De profesión, Chefs. Hacedores de los manjares que se saborean en cuatro de los más renombrados restaurantes montevideanos.*

*Dominan con maestría todos los secretos de la gastronomía.*

*Arte sazonado con experiencia y responsabilidad para otorgarle a sus creaciones ese inconfundible sello personal.*

*Pero si algo tienen en común, es a la hora de seleccionar sus ingredientes.*

*Y si de aves se trata, los cuatro optan por Granja Moro. Se aseguran así la calidad y frescura en sus platos.*

*Saben bien que logrando la satisfacción y el beneplácito de sus comensales, sus prestigios siguen intactos.*



FERREIRO

### ***Los Chefs***

**Philip Berzins**

**Eduardo Iturralte**  
*"Lo de Carlota"*

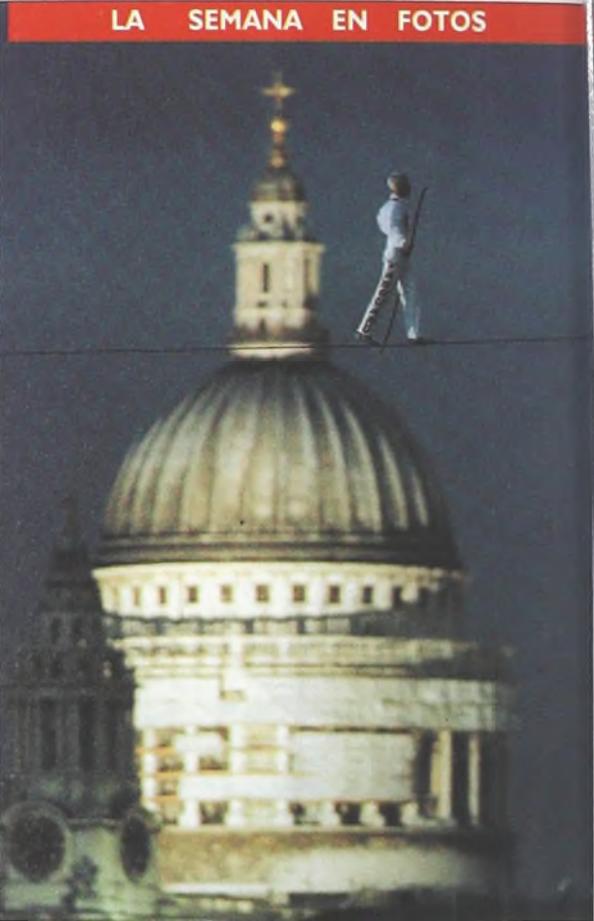
**Olivier Horión**  
*"Olivier"*

**Ana M. Moya**  
*"Doña Flor"*  
*"La Posta del Cangrejo"*

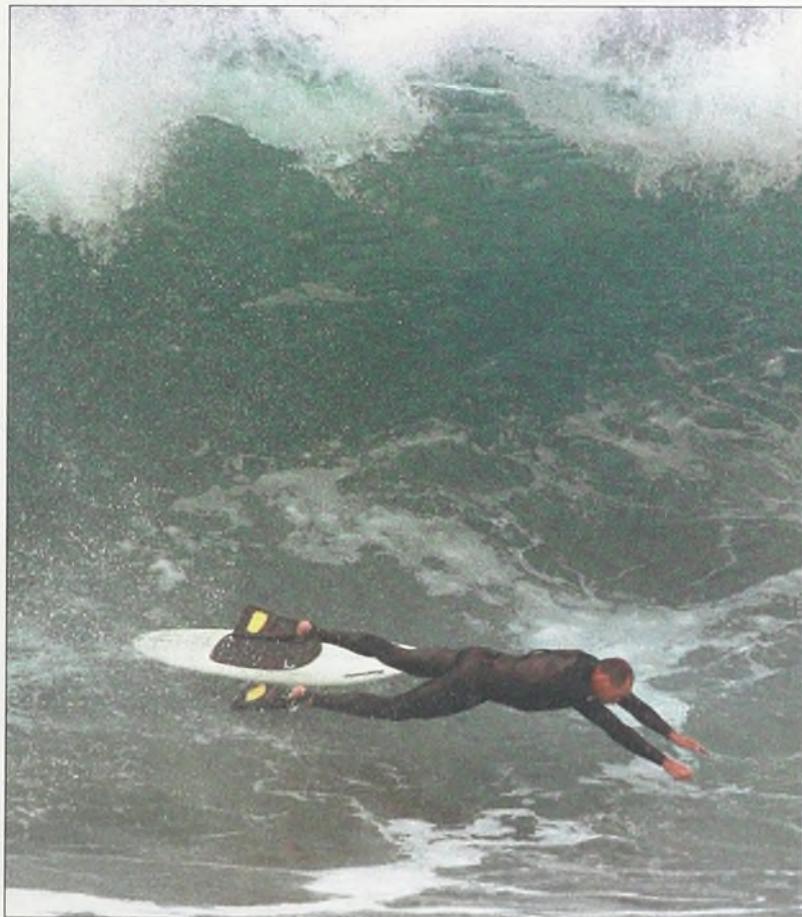
*Gracias por la  
preferencia*

**ATENTADO**

Este martes, al mediodía, explotó una bomba en un mercado en Markethill, Irlanda. Si bien no hubo muertos ni heridos en el incidente, éste pone en peligro las conversaciones de paz, ya que los prounionistas pidieron la salida del Sinn Fein (el ala política del IRA) de las mismas. (Foto Reuter, Crispin Rodwell.)

**EQUILIBRIO**

El americano Jade Kindar-Martin cruza el río Támesis, con la catedral de St Paul como fondo, caminando en la cuerda floja. Kindar-Martin y su colega francés Didier Pasquette completaron con éxito su récord mundial, cruzando en la cuerda floja una distancia de 300 metros. (Foto Reuter, Paul Hackett.)

**EDADES**

El nieto aconseja a su abuelo en una competencia de videojuegos realizada en Tokio entre personas mayores de 60 años. Japón tiene una cifra récord de ancianos (19,73 millones), el 15,6% de su población total; por otra parte, dados los bajos índices de natalidad registrados en los últimos años, se espera que este porcentaje aumente. (Foto Reuter, Eriko Sugita.)

**HURACÁN**

Un surfista cae en una ola de unos 4 metros en Newport Beach, California, el pasado lunes. Cuando el huracán Linda, que asoló California y México, fue disminuyendo en intensidad los surfistas practicaron su deporte ante la mirada ansiosa de los guardacostas. (Foto Reuter, Sam Mircovich.)

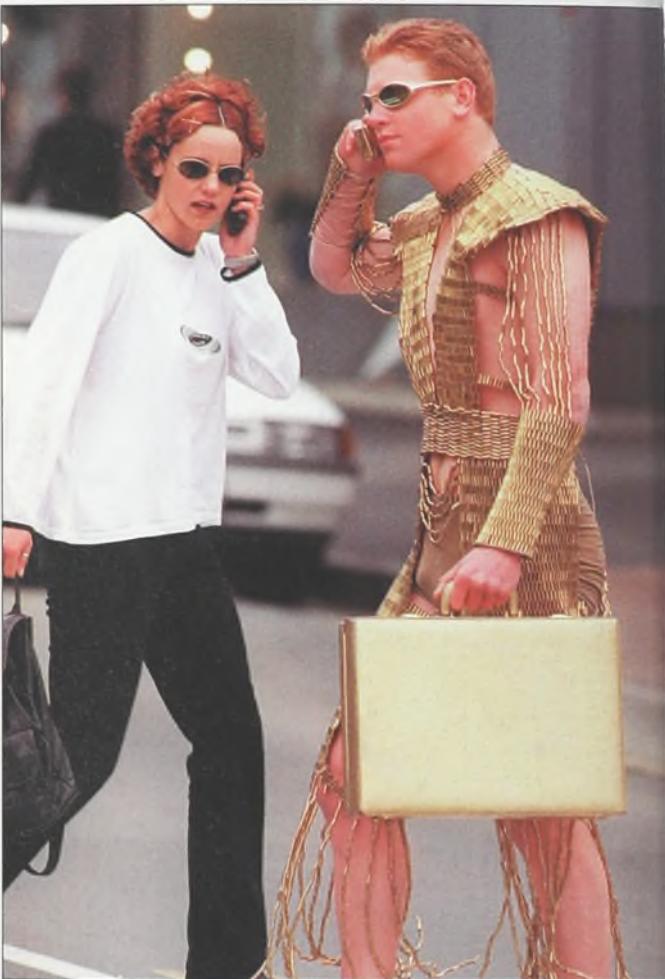


**Detrás de este símbolo  
hay un país en movimiento**



### VENTAS

El simple con la canción que Elton John cantó en la abadía de Westminster durante el funeral de la princesa Diana, 'Candle in the Wind', es un récord de ventas en Inglaterra. Cientos de personas hicieron cola frente a las disquerías para adquirirlo. El dinero recaudado se destinará a obras de caridad. (Foto Reuter, Greg Bos.)



### BALAS

Un modelo luce una creación de la diseñadora Vickie Cattel, hecho con 8 800 balas calibre 22 usadas. Hoy viernes comienza en Nelson (Nueva Zelanda) la premiación Arte para Vestir. 7 500 personas admirarán durante tres noches las creaciones en las categorías Niños, Seda, Reciclada, Iluminación y Paraíso del Pacífico. (Foto Reuter, Martin de Ruyter.)



### ACCIDENTE

El domingo, un tren de pasajeros cayó desde un puente cercano a Bilaspur (India) causando la muerte de 77 personas mientras otras 230 resultaron heridas. En la foto, al día siguiente, gente del lugar se acercaba a curiosear. (Foto Reuter, Narendar Bengali.)

### PREMIO

El pasado fin de semana John Travolta, considerado un extraordinario artista de la industria del entretenimiento, fue premiado por la Cinemateca Americana por su contribución al arte del cine y el video. (Foto Reuter, Fred Prouser.)



*Deténgase un instante.  
Piense en todos los hechos que,  
de una forma u otra,  
Ud. vive a lo largo del día.  
Verá que en todos ellos,  
directa o indirectamente,  
ANCAP está presente.*



Un país en movimiento



## PAPAS Y EMPAPADOS

### El East Village aguanta

Los turistas salen a caminar de noche, Nueva York está prolífica, apta para todo público. El alcalde Giuliani y su Policía terminaron a la fuerza con los malhechores, los ambulantes, los homeless, los traficantes, las prostitutas, los rappers, los skinhead; y con los baldes de los muchachos que limpiaban los parabrisas en los semáforos.

El único peligro que queda es la Policía. A Giuliani lo espanta lo *grubby* (mugriento), *dingy* (sombrio) o *grunge* (*grubby* y *dingy* al mismo tiempo).

A los patinadores de la plaza Astor les quedan los días contados. En el East Village sobreviven Stomp, un par de sex shops, casas con servicios de masajes o tatuajes, algunos libros, varios especialistas en colocar aritos en orejas, nariz y garganta, y la mayor oferta de lentes negros de la ciudad.

En esa barrida volaron de la barriada los pospunks de Saint Marks Place, pero la calle resiste gracias a las papas fritas. El lugar se llama Pommes Frites y ofrece conos enormes de papas belgas cocinadas en aceite a 180 grados celsius de temperatura, acompañadas con platitos con salsas surtidas. El precio es de dos dólares con cincuenta. Las salsas, curry, Blue Cheese, ketchup, golf, paprika, tártara. Son diez variedades, no todas inolvidables.

Además de las papas la novedad son los empapados. La moda nació en el este de la isla y llegó a las montañas. Este verano los muchachos decidieron ir descalzos a la Universidad, o totalmente mojados. Caminan por Manhattan jóvenes perfectamente vestidos, formalmente peinados y chorreando agua. Algunos no sólo se duchan con pantalones, remeras y championes sino que sumergen de noche en el chaquetón para que el efecto sea más duradero y contagioso. Tardé un tiempo en entender de dónde sacaban el agua: no hay tantas fuentes en la ciudad como para atender la demanda de la tropa de bañistas reincidentes. Esta semana descubrí en la puerta de algunos bares un cartelito que dice: "No showers". Ni lágrimas ni lluvia; las piletas de los toilettes son el origen de la nueva era bautismal.

Según parece el alcalde Giuliani originó la movilización estudiantil con una frase poco feliz de su actual campaña por la reelección: "No queremos jóvenes mugrientos en Nueva York".

El eslogan del alcalde es: "Giuliani, por una ciudad limpia".



## SOHO POR OJO

### El monismo de Laib

Wolfgang Laib vive en el campo y atiende sus flores desde mediados de febrero a setiembre. El resto del año recorre las galerías de Düsseldorf, Londres y Nueva York donde expone su obra. Instala sus trabajos en el piso: alteraciones mínimas de la superficie –planos, tonos y texturas–, esculturas milimétricas basadas en un único material: el polen.

"Trabajo en el piso porque reivindico lo horizontal sobre lo vertical, lo bajo sobre lo alto. Durmo, como y trabajo en el piso, no tengo muebles."

Laib nació en 1950 en Metzingen, Alemania: "En el bosque de avellanos a mediados de febrero logro mi primera cosecha del año, unas dos jarras de polen. En junio el Dandelion, en verano los pinos y al comienzo del otoño, el musgo. Los días soleados y calmos favorecen la tarea, el viento es mi peor enemigo".

"Estudié Medicina durante seis años, y para compensar mi martirio, aprendí a leer sánscrito y a reparar en pequeños detalles donde no nos jugamos la vida. Comencé puliendo chapas de mármol durante semanas, lograba dejarlas impecables. Mi mensaje consistía en colocar piedras blancas inmaculadas en el piso y dejarlas caer leche. Me interesaba la frontera líquida y sólida, inerte y biótica, eterna y perecedera.

Vivo ajeno a los sucesos, no atiendo a los acontecimientos. Intento ser una pausa, preservar los fragmentos más discretos, las partículas son la única prueba de que la totalidad existe. No creo en las respuestas agresivas frente a un mundo agresivo, me respaldo en el poder de la belleza. No creo que la belleza sea burguesa, tampoco me importa si la belleza fue burguesa. Soy incompatible con la cacofonía de mis colegas, los artistas enojados."

En octubre Laib expone en la Galería Gagosian del Soho.

¡EMERGEMOS!

## Emergencia internacional

John Stiglitz es el economista en jefe del Banco Mundial: "El crecimiento económico en los países subdesarrollados fue del 1% anual entre 1920 y 1950, un poco menos de la mitad que el ritmo de expansión en el mismo periodo de los países industrializados. En 130 años las diferencias se hicieron inalcanzables."

En la última década el proceso se revirtió y los países en desarrollo crecieron a un ritmo del 2,6% anual superando la evolución de las naciones más ricas.

Nuestro informe de setiembre llamado *Los cinco grandes* confirma la aceleración del proceso, previendo que en los próximos 25 años el PBI de los países emergentes crecerá por encima del 5% al año: la tasa promedio de expansión será del 5,4% entre 1997 y el 2006.

La economía mundial cambiará en forma drástica. Actualmente Brasil, China, India, Rusia e Indonesia tienen en conjunto un peso equivalente al 10% del PBI mundial; en el 2020 la incidencia de los 'Cinco Grandes' equivaldrá al 20% de la producción global de bienes y servicios, un porcentaje mayor al previsto para los 15 países de la Unión Europea.

El resto de Latinoamérica evolucionará a tasas excelentes, la región en el 2020 habrá duplicado largamente su PBI actual. África Subsahariana, Oriente Medio y el Norte de África evolucionarán en forma consistente pero lejos de los niveles latinoamericanos.

En las economías del antiguo bloque soviético las mejores condiciones de los mercados de exportación y la entrada de inversión extranjera impulsarán la expansión a tasas del 4% en los próximos 10 años.

Las economías del sureste asiático, sacudidas en los últimos dos meses por una profunda crisis financiera, recobrarán la estabilidad y deberán sujetarse a tasas de crecimiento moderadas, sustentables. El boom regional se acerca a la madurez, varios países han superado el ingreso per cápita de Gran Bretaña o Francia."

## ALAS & TELÉFONOS

### Francia privatiza

France Télécom se desprenderá finalmente de un 38% de sus acciones. El 20% del paquete saldrá a la Bolsa el 20 de octubre próximo en París y Nueva York, un 8% será destinado al intercambio de acciones con Deutsche Telekom y un 4% se reserva para los trabajadores de la empresa. La operación se completa con una ampliación del capital del 6% por la que el Gobierno piensa ingresar a principios del próximo año unos 1 800 millones de dólares supplementarios.

Dominique Strauss-Kahn, ministro de Finanzas socialista, mantiene la tasación del gobierno anterior: el valor estimado de la compañía telefónica es de 35 000 millones de dólares (30 dólares por acción).

El ministro agregó: "Air France también privatizará a fines de año parte de su capital".

Con excepción de la CGT, próxima al Partido Comunista Francés, las reacciones del resto de las centrales sindicales pueden situarse en el terreno de la tibieza. Alain Bouquet es el presidente del grupo comunista en el Parlamento francés: "no vamos a sublevarnos contra la decisión, pese a que no la compartimos". Los trabajadores de France Télécom de Lille adelantaron su opinión tras un referendo de urgencia: una gran mayoría, el 86%, está en contra de cualquier privatización del capital.



## RENACIMIENTO ESPAÑOL

### Tiempos modernos

La economía española es la vedette de Europa; la caída del desempleo a los niveles más bajos de los últimos 15 años coincide con el cumplimiento de los criterios de Maastricht. Inflación y déficit fiscal bajo control, buen ritmo de crecimiento del PBI, caída permanente de tasas de interés, estampida de las inversiones, reducción del endeudamiento público.

Hace un año el 22% de los grandes operadores financieros internacionales consideraba como 'posible' que España ingresara a la Unión Monetaria Europea. Actualmente la pregunta no tiene sentido: la madre patria verá nacer el Euro dentro de sus fronteras en enero de 1999.

El punto de inflexión fue el 17 de mayo de este año: el acuerdo entre empresarios y sindicatos sobre la reforma laboral, una noticia que cambió el ánimo de la economía y reformuló las expectativas en España.

Nadie suponía que un gobierno de derecha lograra un acuerdo social sin antecedentes, al tiempo que implementa una profunda reforma del Estado: plan de privatizaciones masivo y caída del gasto público.

La mayor flexibilidad en los nuevos contratos de trabajo impulsó la creación de empleos y tonificó la recaudación de la Seguridad Social. El consumo y la inversión reaccionaron paralelamente.

El programa de la Secretaría de Empleo a fines de 1996, calificado como optimista por los analistas, estimaba que la economía española crearía 237 700 puestos de trabajo en 1997. Una proyección reciente revisa la previsión al alza: la economía española creará este año entre 360 000 y 400 000 empleos.

La evolución agrega a la cantidad, un cambio sustancial en la calidad de los puestos de trabajo. A partir de la reforma laboral se realizaron 245 000 contratos indefinidos, lo que supone un 8% del total, frente al 3% en que se situaba en los 10 años anteriores.

Manuel Pimentel es el secretario general de Empleo: "Los efectos del acuerdo han superado las perspectivas de todos los firmantes. Nadie esperaba que la sociedad respondiera con tanta confianza al pacto. Sindicatos y empresarios apostando a la flexibilidad laboral lograron revertir dos procesos siniestros: precarización del empleo y pérdida de puestos de trabajo. El ritmo de contratos indefinidos se ha multiplicado por tres".



desde Nueva York, Marco Maggi

Director Responsable: Manuel Flores Silva

SubDirector: Eduardo Alonso Bentos

Editor General: Gerardo Bleier

Director de Arte: Fidel Sclavo

SubEditor General: Aldo Mazzucchelli

Secretaria de Redacción: Ivonne Trías

Editor de Política: Pedro Cribari

Editor de Cultura: Lucia Calamaro

Editor de Voyeur: Virginia Melián

Editor de Sociedad y

Economía: Marcos Gutiérrez

Jefe de Información: Roger Rodríguez

Coordinaciones:

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comportamiento), Ivonne Trías (Internacionales), Roberto López (Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos),

Reporteros especiales: Ricardo Púa, Néstor Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia Eyherabide.

Fotografía: José Pampín (Jefe),

Pablo Bielli, Andrés Staff

Diagramación:

M. Mendizábal, F. Álvarez Cozzi.

Taller gráfico: Bettina Díaz (Jefe)

Armado gráfico: Alexandra Ubach, Ariel Seoane (consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

Imagen color: Leonardo Scarpitta (Jefe)

Informática: Francisco Ciliberti.

Columnistas: Teresa Porzecanski (Sociedad), Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Levrero, Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehermann, Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing), David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa, Meca Gattás, David Salamanovich (Voyeur).

Cronistas: Roberto López Beloso (Sociedad), Eduardo Darnauchans y Gonzalo Curbelo (Espectáculos), Helvécia Pérez (Sociedad y Economía), Sofi Richero, Gabriel Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M. Mizrahi (Política), Andrea Carriquiry (Voyeur, Comportamiento), Peter Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales), Juan Carlos Reyes (Viajes), Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo), Cecilia Greif (Judiciales)

Correspondentes: Mariela Clérigo (Italia), Elisa Montuori (Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), M. Isabel Rivero (Paraguay), Alejandro Gourevitch (España), Carlos Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia), Estados Unidos: Gabriela Fried (Los Angeles), Marco Maggi (Nueva York)

Servicios internacionales agencias  
Reuter, EFE, IPS.

Servicio de Opinión de El País de Madrid.

Comics: Calvin & Hobbes por Bill Waterson (Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening (Acme Features Syndicate).

Páginas: A. Torres (Plástica), R. Mérica (Gastronomía), Jorge Olivera (Libros), Macuaima (Comunicación), Beatriz Flores Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comic), Georgina Torello (Teatro), Denise C. (Decoración).

Departamento de Corrección:  
Mercedes Espínola, Rosanna Peveroni

Producción: Yamandú Graziosi

Gerente Comercial: Alfredo Montiel

Ejecutivos de cuentas: José Luis Berti  
Lewis Rostan

Películas: HI-END, E. Acevedo 1635  
tels: 49 98 56

Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A  
Guayabo 1672, tels: 48 30 49 - 40 04 49

Distribución: Careaga y Espert.  
Juncal 1486 - Montevideo  
Depósito legal N° 301.612/96

Posdata: Cuareim 1811  
Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94

Posdata@adinet.com.uy



50

El Liceo Francés cumple su primer siglo.



57

Feria de Moda masculina Herren Mode Woche: todo en discusión.



75

Alejandra Pizarnik, a 25 años de su muerte.



106

Con Álvaro Recoba, el niño prodigo.

Columnas:

Pablo Vierci 38

Mario Levrero 100

4 ESTE MUNDO.

6 ZOOM.

10 CUAREIM & NUEVA YORK.

14 NOTA DE TAPA. El Plan Fénix. Revelación exclusiva: informe de consultora norteamericana anticipa contenidos, mapas, imágenes y croquis de los revolucionarios cambios que se darán en la ciudad.

25 POLÍTICA. Crisis en el Frente Amplio: Tabaré Vázquez y los radicales. Cambios en la Policía de Montevideo: la Gran Movida. Las 'Pepitas': informe sobre las mujeres rapiñeras de hoy.

40 ENCUESTA. Montevideo ya no atrae como antes. La cuarta parte de los montevideanos viviría en el litoral del país. Y fuera del país, en Buenos Aires o San Pablo.

42 SOCIEDAD. Nuevas carreras buscan ser específicas y flexibles. Universidades coordinan programas con el sector productivo.

50 RELATO. El Liceo Francés cumple su primer siglo. La institución fue fundada en 1897 como Collège Carnot.

55 VOYEUR. Moda: Uruguay también existe. Diseño: 1.

Miniaturas urbanas, la 57º Feria Mundial del Automóvil, en Francfort. 2. La Feria de Moda masculina Herren Mode Woche. Viajes: Luxor y el Nilo, navegar sobre Egipto. Gastronomía: Romero, el rocío del mar. Salud: Proyecto de ley contra la clonación humana, un debate complejo.

75 CULTURA. Dossier Alejandra Pizarnik. La Casa del silencio. La ocasión concreta para recordarla es el próximo 25 de setiembre, fecha en que se cumplen 25 años de su suicidio.

102 EMPRESARIALES.

106 DEPORTES. Con Álvaro Recoba, el niño prodigo. Entrevistas a su padre y a Francescoli.

107 ESPECTÁCULOS. Cine: 1. El Santo en versión cinematográfica, retorno de un gran ladrón. 2. Wenders & Herzog, cineastas alemanes sobre el cielo rioplatense. Música: Crónica del final: la última gira de Soda Stéreo. Teatro: Estreno de Espectros, de Ibsen. TV: King of the Hill, otra familia animada. Click: El show repetido: premios Emmy y Marilyn Manson. Allez Hop en La Gaviota.

## La última gira de Soda Stéreo

La banda pop más importante en Latinoamérica en las últimas décadas anunció su separación definitiva. El trío se despide de su público con una gira de seis conciertos que se inició en México y culminará mañana en Buenos Aires. Posdata estuvo con Soda Stéreo en México y estará mañana en su fiesta final. En el presente número, las entrevistas a los integrantes del grupo en México. En el próximo, la crónica desde Buenos Aires.



Línea de *Crédito Empresa*,  
aprobada en **48 horas**.

clientes. Por eso, el **Banco Santander** está lanzando **FLEXIBANCA**, un conjunto de servicios a la medida de su empresa independientemente del tamaño que ella tenga. Una banca adecuada a las necesidades de su empresa. Un banco que le ayuda a crecer.

La competitividad está cada vez más apoyada en la flexibilidad y un Banco moderno debe ser flexible con sus



**970 917**

Consulte por estos y otros servicios que FLEXIBANCA tiene para su empresa a este teléfono o en cualquiera de nuestras sucursales.

«El mercado es *flexible*,  
mi empresa es *flexible*,  
mis competidores son  
*flexibles*.  
¿Y mi Banco?»

Para que  
Ud. cuente  
con esa  
flexibilidad,  
**FLEXIBANCA**  
le ofrece:

- Caja de ahorro (\$ o U\$S)
- Cuenta corriente (\$ o U\$S)
- Línea de crédito para sobregiro
- Débito automático de servicios
- Banca Directa
- Descuento de cheques y conformes
- Préstamos a plazo fijo
- Pago de sueldos por BANCOMAT
- Cartas de Crédito
- Administración de documentos al cobro
- Préstamos para renovación tecnológica
- Préstamos para compra local comercial
- Servicio Comercio Exterior (Comex)

Usted pone  
el acento en  
los servicios  
que más  
necesita.

**FLEXIBANCA**  
Santander *Le ayudará a crecer*



Banco  
Santander

## CONSULTORA ESTADOUNIDENSE PRESENTÓ INFORME DE AVANCE CON PROPUESTAS URBANÍSTICAS

### Fénix: postales de una Montevideo del futuro



Imagine un parque lineal que corra desde la Plaza Fabini, por las actuales calles Río Negro y Julio Herrera y Obes, pase por la Estación Central, siga hasta la Torre de Antel y llegue hasta la actual Central Batlle. Imagine que usted puede caminar o recorrer en bicicleta todo ese trayecto, entrar a visitar un museo, escuchar a un artista o comprar algún artículo de lujo en una reciclada Estación Artigas, y que puede decidir terminar el paseo cruzando por un puente sobre los accesos y las explanadas portuarias hasta la costa de la bahía, donde comerá frutos del mar en alguno de una serie de restaurantes ubicados junto al puerto pesquero. Imagine finalmente que la Aguada se ha transformado en un barrio de oficinas de última tecnología, con tres o cuatro calles peatonales y parquizadas que lo unen con el Palacio Legislativo y con el Centro, en donde se han reciclado y construido *lofts* y viviendas con servicios de última generación, con una excelente vista a la ciudad, al Cerro y a la bahía, y a cinco minutos del Centro a pie. Pues bien, no es pura ilusión. Todas estas imágenes tienen serias posibilidades de convertirse en realidad, una vez que se ponga en marcha el Plan Fénix. Esta nota está dedicada a su curiosidad y a sus ojos. Hasta ahora, la información que ha circulado públicamente sobre dicho plan ha sido genérica. Se sabía cuál era la intención de los impulsores: intervenir urbanísticamente en la zona de la Aguada y en seis ciudades del interior. Esta intervención se proponía cambiar algunos puntos de la infraestructura física, aprovechando la existencia de algunas grandes obras –en la Aguada, Estación Artigas, Torre de Antel, modernización del Puerto, etc.– y creando un marco de facilidades y estímulos para la inversión inmobiliaria y comercial de agentes privados. Pero ¿cómo, concretamente, se transformará el paisaje de la Aguada una vez que el Plan Fénix se haya puesto en práctica, al menos en sus principales obras? Ésa es la pregunta más interesante para el ciudadano, y es la que tratamos de comenzar a responder en estas páginas. Para ello, además de consultar la información disponible y conversar con los responsables del proyecto, Posdata ha accedido en exclusividad a un informe de avance que ha presentado en los últimos días la consultora estadounidense BTA Architects INC, de Cambridge, Massachusetts, quien trabaja en colaboración con el estudio de los arquitectos uruguayos Martha Kohen y Ruben Otero, y que a su vez ha contratado a una serie de expertos locales en diversas áreas específicas –saneamiento, energía, vialidad, informática, etc.– involucradas en el proyecto. Esta empresa es, precisamente, la que se encarga de estudiar los aspectos urbanísticos del proyecto, y está previsto que para fines de octubre presente su informe final. No obstante, ya en este avance se proponen e ilustran un grupo de ideas que, de aprobarse y llevarse finalmente a la práctica –decisión ésta que corresponde naturalmente a las autoridades uruguayas encargadas del Plan Fénix– significarían un cambio enorme en esta zona cargada de historia.

La Estación Central General Artigas es un edificio desierto. Por los señoríos corredores del área de oficinas, ubicada en el primer piso, no pasa casi nadie. En media hora de espera, lo que estos periodistas vieron fue solamente un puñado de empleados cargando carpetas deshojadas, y un funcionario de AFE con un plato de comida y un repasador colgando del antebrazo, que cruzaba el corredor y desaparecía silencioso tras una altísima puerta de madera. Sin embargo, en las entrañas de ese edificio se está montando una oficina desde la cual se puede cambiar el paisaje no sólo de la vieja Estación, sino de todo el barrio, y de toda la ciudad. El Coordinador General del Plan Fénix, Arquitecto Juan A. Crispo Capurro es el habitante casi solitario, por ahora, de esa oficina. Allí recibió a Posdata la mañana del martes.

“El Plan Fénix es aprovechar una oportunidad que tiene la ciudad y tratar desde ese punto de origen revitalizar el centro de la misma. El centro de la ciudad sigue siendo el centro de intercambio, donde tienen que suceder cosas. El centro histórico es el lugar a donde cualquier persona que viaja va de visita, y Montevideo ha sufrido el fenómeno de vaciamiento de sus áreas centrales, con la tendencia a ir a vivir hacia la Costa y al Este” dice el Arq. Crispo. Actualmente el Plan Fénix está en una etapa de estudio y preparación, por lo cual aún muchas son las preguntas que no tienen respuestas definitivas. Sin embargo, es indudable que el proceso que pretende realizar una profunda modificación de una zona de la ciudad está en marcha. Y aunque el Plan Maestro definitivo deberá esperar la presentación de los últimos informes de las consultoras contratadas, que se harán efectivos a fines de octubre, los dos grandes elementos sobre los cuales se va estructurar el plan tienen ya el futuro asegurado: la recuperación de la Estación Central Gral. Artigas, y la Torre de Antel.

## “Un sitio al que sea divertido venir”

Este emprendimiento es desde el punto de vista técnico la materialización de una idea general que tenía desde hace un tiempo un grupo de profesionales que trabaja en organismos del Estado y Municipio. La sustancia de esa idea consiste en el mejoramiento del área central de la ciudad. Es «un plan ambicioso para recuperar un área para toda la capital, dentro de un plan de corte cultural», como lo define la Arq. Ana María Crespi, especialista en asuntos urbanos, e integrante –como Crispo– del Comité

Coordinador del Programa Nacional de Recuperación Urbana, organismo que tiene a su cargo la dirección del Plan Fénix, y que es presidido por el Ing. Salomón Noachas, Presidente del Banco Hipotecario del Uruguay.

Para Crespi, lo interesante en una recuperación urbana de la zona no está sólo en el aumento del número de viviendas sino en el incremento de servicios que, por la excepcional ubicación del área dentro de la planta de Montevideo, serán destinados a toda la ciudad. “Toda la acción urbana va a partir de una obra de impacto de neto corte cultural, que va a hacer el Estado, alrededor de la cual se empiezan a mover los capitales privados, los que a su vez comienzan a hacer cambios en el área inmediatamente adjunta.”

La elección de la Estación Central apuesta a la recuperación de un gran edificio público que hoy está prácticamente desierto, tratando de que el mismo pase «a ser un punto de movimiento, de destino del ciudadano en un Montevideo que ofrece pocas oportunidades para pasar el fin de semana» dice el Arq. Crispo Capurro, citando como ejemplo de esta avidez de la gente por espacios de reunión la gran

afluencia de público ocurrida los últimos días ante hechos puntuales como la Exposición del Prado o el Día del Patrimonio Nacional. “El edificio, por sus propias características, tendría que ser un centro que apunte al desarrollo de tipo cultural en el sentido más amplio: entretenimientos, exposiciones, museística, un punto de destino al que empiece a ser divertido venir, interesante.” Es difícil evitar la referencia a la reciente transformación de Puerto Madero, en Buenos Aires, un lugar en desuso y deprimido que fue convertido en destino tanto para el habitante de Buenos Aires como para el visitante ocasional.

## Un nuevo destino para la Estación

El cambio de fines de la Estación Central no significa la supresión del ferrocarril en Montevideo. Si bien el Arq. Crispo aclara que los planes futuros en esta materia son, obviamente, una cuestión de la que se encargará AFE, no deja de señalar que es importante estar atento a las posibilidades del tren urbano y suburbano –el cual hoy ya moviliza 2 000 personas diariamente–, pues

(continúa en página 18)

## Revolución en la Estación

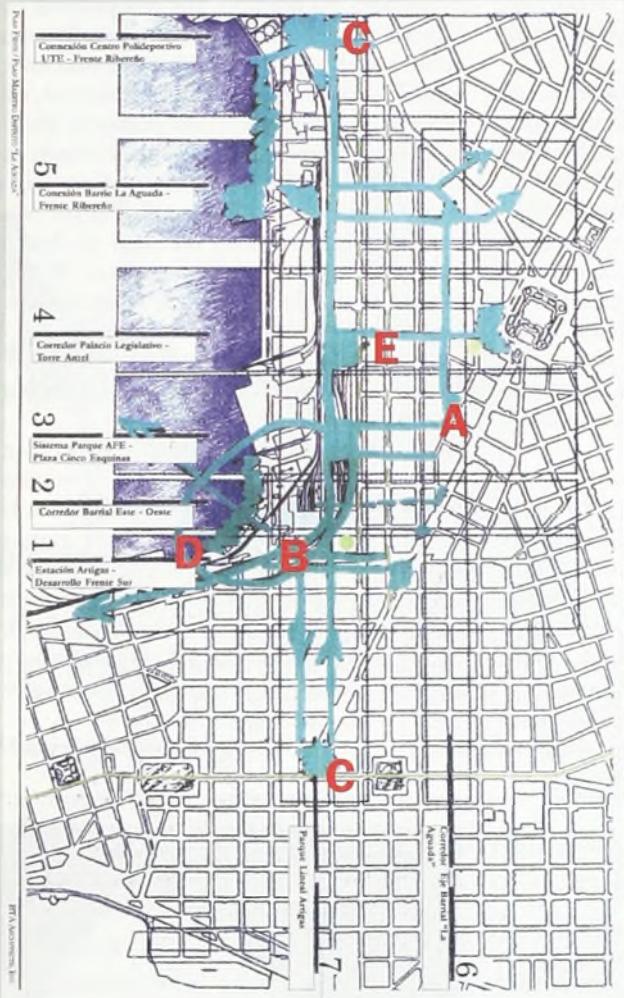
Uno de los principales –si no el principal– elemento en la transformación de la zona está vinculado a la transformación de la Estación Central de Ferrocarriles Gral. Artigas.

El informe de la consultora norteamericana sugiere varios puntos. Éstos son algunos de ellos.

- 1) Limpieza e iluminación de fachadas.
- 2) Reemplazar los techos de color por translúcidos en la nave central (andén). Esto mejoraría la iluminación diurna, y crearía un efecto impactante de noche, mostrando las luces de la Estación a la ciudad.
- 3) Adaptación del interior del edificio a nuevos usos, como negocios, restaurantes, cafés, galerías y museos. Se sugiere pintar en tonos policromáticos la estructura de hierro original.
- 4) Ubicación de mesas de bares y cafés que pueden ocupar la galería principal de acceso –el espacio techado exterior a la estación, a la entrada– durante los meses estivales.
- 5) Quioscos de venta de artículos de lujo en el hall de acceso a la Estación.
- 6) Uso preferencial del piso superior del edificio para galerías o salas de conferencia.
- 7) Usar el gran espacio de la nave central (andén) como sitio para grandes eventos ciudadanos, de tipo cultural, comercial, deportivos; conciertos, exhibiciones, desfiles de moda, shows del Mercosur, etc.



# Postales del futuro

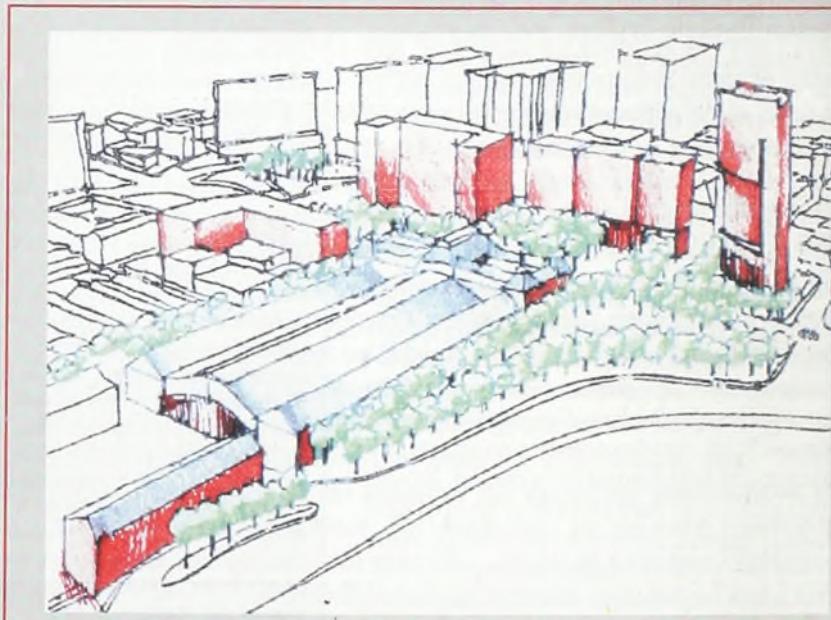


## Las áreas verdes

Los consultores proponen la creación de un conjunto de áreas arboladas y parquizadas. En el plano se muestra un esquema de los espacios verdes proyectados. La mayoría de ellos no existe ahora en absoluto. Entre los más destacados, se propone un "sistema Parque AFE-Plaza Cinco Esquinas" (A) que uniría con diferentes tipos de áreas verdes el parque detrás de la Estación Artigas, a través de calles arboladas con frutales, con una nueva plaza llamada "Cinco Esquinas" -en el sitio donde confluyen las calles Pampas y Acuña de Figueroa-, que se convertiría, según los consultores, en el "nuevo núcleo comunitario del barrio La Aguada".

También se propone un "parque lineal" (C) que una a lo largo de las calles Río Negro y Julio Herrera y Obes la zona de la Plaza Fabini con la Estación Artigas, continuando hasta la Central Batlle, uniendo Centro y Aguada.

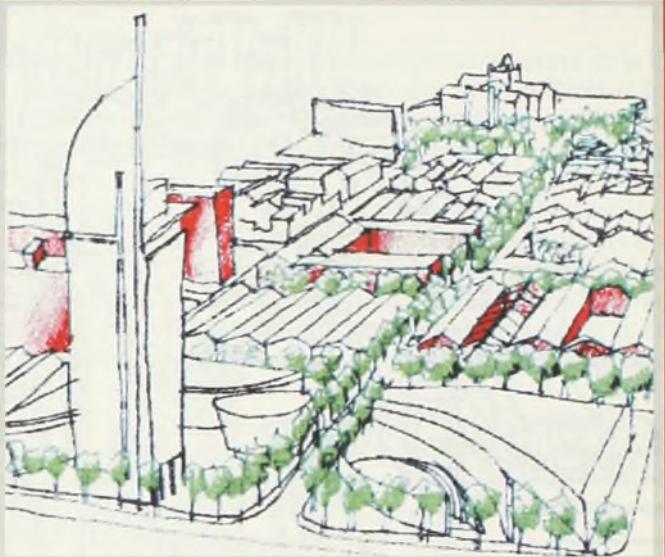
Finalmente, se propone unir la zona del Palacio Legislativo con la Torre de Antel, y a su vez, en dos o tres puntos, unir la costa de la bahía de Montevideo con el barrio de la Aguada, unión que en el momento está totalmente cortada. De concretarse, se permitiría al público acceder a zonas junto al agua y al Puerto, aprovechando así el enorme potencial de atracción como paseo y zona de recreación de que la bahía dispone.





## portal de acceso a Montevideo

Los consultores proponen el "desarrollo de un frente de alta densidad a lo largo de Avenida La Paz para definir el borde del distrito y crear a su vez un portal definido de acceso a la ciudad de Montevideo". Este frente se logaría con la construcción de uno o varios modernos edificios de altura en el espacio que frenta la fachada principal de la Estación por La Paz (B), a los cuales se uniría un gran parque en el lado Este de la Estación Artigas. Junto a esto, se afirma que "es posible establecer una nueva identidad" en el sector de la bahía que linda con este punto. "Detrás del gran espacio de almacenamiento de madera que se encuentra en este rincón de la bahía, hay suelo con un gran potencial de uso para la población de la ciudad." La propuesta destaca que esa zona tiene un "potencial para desarrollo de restaurantes vinculados a la actividad pesquera" (D). No hay que olvidar que en ese punto de la bahía es donde se sitúa –dentro del Puerto de Montevideo–, el sector dedicado a naves pesqueras. Junto a este puerto pesquero está el actual edificio del Montevideo Rowing Club, declarado monumento histórico, y que el club debe abandonar en los próximos meses. Por tanto, de lograrse un acuerdo entre la ANP, AFE e IMM, este sector ofrece un gran interés para incorporarse al Plan Fénix y brindar una apertura a la bahía que aumentaría el atractivo de la zona como sitio de paseo y recreación.



## Corredor Palacio Legislativo-Torre Antel

La idea es crear un pasaje peatonal que una la nueva Plaza y Escalinata Monumental Plaza Lavalleja con el Anfiteatro/ Museo de Antel (E). La Plaza Lavalleja estaría ubicada en el rincón Sudoeste de la circunvalación del Palacio Legislativo. Desde allí, el transeúnte ingresaría al barrio de la Aguada por una "escalera monumental con monumento-fuente". Desde esa zona, más alta, se tendría un buen panorama visual de toda la zona. Se prevé convertir a la actual calle Guatemala en una vía parquizada, con ensanche de veredas y gran actividad comercial. La vía verde culminaría en el Parque-Anfiteatro que se construirá junto a la Torre de Antel. El proyecto también prevé la "renovación y conversión de edificios existentes en morfología tipo 'U' en torno al área verde común". El edificio de Tsakos es señalado por su "potencial para ser transformado en edificio con patios a través de una operación selectiva de remoción de cubiertas [...]".



## El Agua como elemento temático

Tomando en cuenta el nombre y la historia de la zona, los asesores afirman que "la introducción de la temática del Agua dentro del distrito de 'La Aguada' es un factor importante que debe ser tomado en consideración", y proponen que "el agua como elemento temático debería ser desarrollado como imagen principal a lo largo del desarrollo del distrito [...]", y que "los lineamientos de diseño deberán insistir en el uso creativo de la misma".



**Calles peatonales unirán el nuevo núcleo barrial en la plaza Cinco Esquinas con la Estación Artigas. Dicha conexión está representada en el croquis –extraído del informe de la consultora urbanística–.**

aunque se calcula que hay unos 2 000 000 de personas que viven en un radio cercano a Montevideo, este potencial de desarrollo es desconocido en sus detalles debido a la inexistencia de estudios concretos. Pero una reactivación del ferrocarril no implica, en opinión del profesional, conservar con tal fin una estación «gigantesca», con siete vías, la cual «en el mejor de los casos nunca va a volver a tener un volumen de trenes que requiera una terminal de ese tamaño. Estamos dando en el proyecto la posibilidad de una llegada de trenes hasta muy cerca de la actual y de mantener una vía que llegue al edificio central». El sitio de llegada de los trenes que se maneja hasta ahora como opción más probable estaría ubicado en una «estación intermodal» de trenes y autobuses, a construirse en un predio inmediato a la Torre de Antel.

Según un informe de avance presentado por el Arq. Crispo al ya citado Comité Coordinador el 14 de julio de 1997, las tráctativas para la adquisición por parte del BHU del edificio de la Estación Central, galpones y tierras de la playa de maniobras están adelantadas. Actualmente existe un acuerdo entre el BHU y AFE en el cual se contempla la transferencia de la Estación Central General Artigas, los galpones «A» y «B» y Electromecánico, la playa de maniobras y

demás instalaciones situadas en el padrón N°10.415 al BHU, el cual pagará a AFE la suma de U\$S 7 800 000, a la cual se deberá agregar los costos de las obras de mantenimiento estimados en U\$S 2 000 000. Esta operación implicará el traslado de las oficinas de AFE, a costo del Plan Fénix, dentro del área, a un lugar que disponga de 2 500 metros cuadrados de superficie útil.

El emplazamiento con más altas posibilidades sería la contratación o compra de oficinas dentro de la Torre de Antel, aunque no se descarta la reubicación en un edificio a construir en la playa de maniobras, en algún sector reciclado de los galpones existentes, o en el emplazamiento vinculado a la ya citada «estación intermodal».

La comisión del Plan Fénix ha mantenido reuniones con la Comisión de Patrimonio Nacional a partir de las cuales se ha elaborado una serie de pautas para la licitación a que se llamará, entre empresas privadas, para determinar quién se hará cargo en el futuro del edificio de la Estación Artigas. La conservación total de la morfología general del edificio, de las fachadas interiores que dan a los andenes y de los techos, son alguno de los elementos que se preservarán. Sin embargo, estas reglas permitirían modificaciones no esenciales, como el derribamiento de algunos muros internos, o el cerramiento con paredes de vidrio de, por ejemplo, el extremo abierto del andén principal, de tal manera que el empresario interveniente pueda concretar su proyecto de acuerdo a sus necesidades respetando los valores históricos del edificio. El espacio techado disponible en la Estación Artigas es uno de los más grandes que existe en el país, y comprende el Edificio Central (un total de 4 350m<sup>2</sup> en 3 pisos), las alas Izquierda y Derecha (2 plantas cada una, con aproximadamente 4 600 m<sup>2</sup> en cada uno de los dos edificios), y la llamada Nave Central (aproximadamente 5 600m<sup>2</sup>, en una sola planta).

Según el examen realizado por la Comisión, el edificio se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento, el cual has-

## Los números de la utopía

Los recursos necesarios para las transacciones y remodelaciones que se hagan en materia de infraestructura y equipamiento urbano en la zona provendrán de fondos financiados por el BID, con la correspondiente contrapartida nacional. El primero autorizó un fondo de hasta U\$S 45 millones, mientras la parte nacional deberá aportar U\$S 30 millones. «Vamos a ver si es necesario o no gastar todo. Con esos fondos se van hacer calles nuevas, plazas, la infraestructura necesaria con la cual se debería recuperar el espacio y los edificios involucrados, a través de los cánones que se vayan a cobrar por las concesiones, o por la venta de la tierra que eran de AFE», explica el Arq. Crispo.

La ingeniería económica del Plan Fénix busca movilizar, en primera instancia, fondos del BHU hacia AFE. A su vez, se harán inversiones de infraestructura, las que se recuperarán con la comercialización de las concesiones o venta de predios, que previamente necesitan ser reguladas.

Si bien el BHU es el organismo ejecutor y por lo tanto responsable del préstamo, una de las ideas existentes en el equipo del Programa Nacional de Recuperación Urbana es crear una sociedad anónima o institución que dependa del BHU pero con la suficiente flexibilidad operativa para organizar las licitaciones, coordinar la realización de las obras y administrar el complejo Plan.



## Parque Lineal 'Artigas'

La idea es crear un "Marco/Portal de acceso a la ciudad", a través de un "parque lineal y bici-senda unido al eje 18 de Julio a través de la Plaza Fabini". Según los consultores, esto permitiría "ofrecer un borde consistente y activo que une las distintas actividades culturales (futuras), deportivas y recreativas hoy dispersas". Si se lo considera en toda su extensión, y a estar por los bocetos presentados, el parque lineal iría desde la Plaza Fabini, a través de las calles Río Negro y Julio Herrera y Obes, hasta la actual Central Batlle, pasando por la Estación Artigas y la Torre de Antel. Un peatón o un ciclista podría recorrerlo íntegramente, y en torno a él se unirían las diferentes actividades culturales (está previsto su incremento a través de la creación de un complejo cultural en la Estación y en la zona de la Torre de Antel), deportivas, recreativas, etc.

ta ahora fue realizado por AFE. No obstante, el inmueble está requiriendo algunas inversiones importantes, como por ejemplo la recuperación de los deteriorados techos de pizarra –elementos muy valiosos del mismo–, junto al aporte de elementos decorativos, o la revisación de los revoques de la fachada principal. Actualmente el pliego para hacer un llamado a licitación para realizar estas reparaciones se encuentra pronto, y el objetivo es «entregar el edificio en un buen estado general», como un paso inicial de una serie de futuras reformas de mayor alcance. Estas dependerán, según el Coordinador General del Plan Fénix, del destino final de las instalaciones, y de las inversiones que el sector privado esté dispuesto a realizar.

## Escenarios posibles

A la hora de determinar los posibles usos públicos futuros de la Estación, los profesionales a cargo del desarrollo del Plan Fénix se han hecho dos interrogantes básicas. La primera, si el Estado debe asumir directamente los costos para el desarrollo y operación de algún tipo de infraestructura cultural en la Estación; la segunda, si en caso de hacerlo, ésta debe ocupar la totalidad o sólo parte del edificio. Respecto de la primera pregunta, el informe de avance presentado en julio por el Coordinador del Plan responde que sí, basándose en la oportunidad que significa el espacio de la Estación, en la tradición de Montevideo, como sitio de actividades culturales, tradición que es posible revitalizar en esta época a partir de la esperada mayor afluencia turística y de la conversión de Montevideo en sede administrativa del Mercosur.

En cuanto a la segunda pregunta, la idea es reservar todo o parte del cuerpo central de la Estación para actividades culturales, adjudicando en concesión las alas laterales y el espacio central –el antiguo andén– para el desarrollo allí, por parte del sector privado, de "actividades compatibles con las políticas culturales públicas".

Entre las muchas ideas que se manejan para esa área de actividades culturales, está la de centro de espectáculos, y la de un conjunto de museos hoy desperdigados por la ciudad que podrían agruparse. En este momento, según los responsables del Plan, la visita de grupos inversores de diferentes partes del mundo es constante.

Desde el ámbito institucional, el LATU evalúa la posibilidad de concretar allí –tal vez en parte de la actual playa de maniobras– su Espacio Ciencia, un museo permanente, al cual se le podría incluso dar movilidad en determinada época del año. La llegada de una vía hasta la vieja Estación central –posibilidad manejada por el Comité– haría de ésta el punto de partida de la exposición, por tren, hacia el interior.

El acceso a la bahía es otra aspiración muy importante de quienes trabajan en el proyecto, por el potencial de disfrute que ofrece para el habitante o visitante de la ciudad. Sin embargo, la prioridad está puesta en el Puerto, el cual está en un proceso de renovación, en un momento en el cual, en todo el mundo, se va a la concentración del tránsito en pocos puertos. El de Montevideo todavía tiene la oportunidad de ser uno de ellos. Esta ponderación no afecta negativamente al Plan Fénix, por cuanto la tecnología portuaria que se va incorporando introduce también importantes modificaciones beneficiosas en el contexto social y operativo del mismo.



**CITROËN LUBRICA CON**



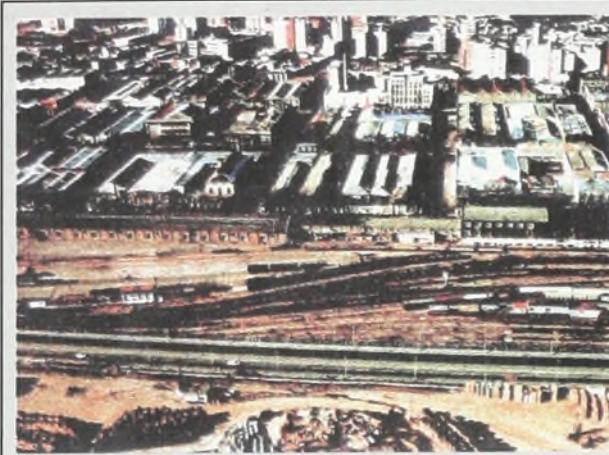
## Un nudo de comunicaciones

La urbanista Arq. Ana María Crespi no duda en catalogar la zona como un lugar de encuentro de las comunicaciones. "Es un lugar donde llega gran parte de las rutas del país, las procedentes del Oeste y Norte, conformando un Anillo Colector relacionado con el Plan de Ordenamiento Territorial, por lo cual se transforma en una entrada a la ciudad con más importancia de la que tiene en la actualidad. A su vez, las rutas del Este tendrán el corredor de la actual calle Galicia, proyectado en la planificación actual de la IMM. Entremedio vamos a tener, en una punta la Torre de Antel materializando las comunicaciones del siglo XXI, y en la otra el símbolo de las comunicaciones del siglo XIX, el ferrocarril, que tendrá su estación alternativa de pasajeros y carga sobre un costado del área, junto al Puerto de Montevideo, como telón de fondo. Estamos recuperando una zona con todos los accesos al interior y al exterior." A mediano plazo, se crearía un corredor con el complejo del Sodre, con sus funciones específicas, y también el Teatro Solís. "Existe la intención de articular algunos elementos importantes de la oferta cultural, de manera que la gente pueda ir de un lado a otro, del Centro a la Estación. Esto está dentro de los objetivos que se persiguen en la recuperación de la centralidad" dijo Ana María Crespi.

Este escenario sin duda traería en la actualidad serios problemas de tránsito y circulación, lo que ha hecho someter estos temas a un riguroso análisis, debido a

## El interior tendrá que esperar

En un principio, el Plan Fénix era un proyecto de obras para transformar, conjuntamente con la zona de La Aguada, las ciudades de Rivera, Tacuarembó, Salto, San José y Pando. Si bien este contenido se mantiene al día de hoy, a partir de una recomendación del BID se ha decidido que el emprendimiento en las ciudades del interior estará sujeto al éxito de la recuperación urbana del barrio de la Aguada, considerada ahora "experiencia piloto". No obstante, el citado Comité Coordinador de la CCPNRU ha decidido continuar con los trabajos de diagnóstico para el interior, a efectos de estar en condiciones de solicitar en un futuro, eventualmente, una ampliación del crédito para intervenir también en esas ciudades.



## Conexión entre el barrio y la bahía

Una idea básica es unir la ciudad con la costa de la bahía. Se propone dicha unión en varios sitios. Uno de ellos es a través de la parquización de las actuales calles Freire y Tajes, las que desembocan en la bahía justo en el sitio al que se trasladarán los clubes de remo (Montevideo Rowing y Nacional de Regatas). Se propone allí hacer un parque recreativo junto a la bahía.

que la entrada a la zona se hace razonablemente bien sólo desde el Este, existiendo dificultades desde otros puntos. Este seguimiento se realiza en forma coordinada con la IMM. Otro elemento importante que incide en el Plan Maestro es la determinación del uso del suelo, y las alturas de las construcciones a autorizar en el área. En estos momentos se busca concretar con la Intendencia esos puntos, con el objetivo de incluir las propuestas del Plan Fénix en el envío que la IMM realizará a fin de año a la Junta Departamental de un conjunto de normativas para todo Montevideo.

Una de las ideas fuertes del proyecto urbanístico es, para Crispo Capurro, la "creación conjuntamente con Antel de un Parque lineal desde la Estación Central hasta la Torre de las Comunicaciones, capaz de articular los edificios y desarrollos que se vayan dando hacia los dos lados, y permitiendo vincular ambos edificios. Debe tenerse en cuenta, además, que la construcción de Antel incorpora un anfiteatro, Museo de las Telecomunicaciones, guardería y un estacionamiento de cuatro pisos ubicado en el extremo del último galpón de AFE sobre la calle Paraguay." En este diseño urbanístico la chimenea de ladrillos, recientemente trasladada por Antel de acuerdo a exigencias de la IMM, marcaría la articulación entre el Plan Fénix y el programa de Antel. "Sería un lugar con muchas actividades, constituyéndose en un paseo que le aportaría cosas a Montevideo, como entretenimientos y un lugar de encuentro y recreación."

## La propuesta se concreta antes de fin de año

Las líneas especiales de créditos para construir en la zona otorgadas por el BHU

están destinadas a incentivar la construcción de viviendas en la zona. Esta preferencia, que puede ser extendida a las zonas cercanas, crearía las condiciones para el crecimiento de núcleos habitacionales en un zona con un importante aumento de los espacios públicos como plazas y calles parquizadas, con un aumento significativo de los espacios verdes, y la posibilidad de contar con varias fuentes de agua que hagan honor al nombre y origen del barrio. Esta dinámica urbana preservará de todas maneras todas las construcciones existentes con valor histórico-arquitectónico, las que han sido relevadas en un estudio realizado por un equipo de la Facultad de Arquitectura. El antiguo taller de Tsakos o la Barraca Puig, entre otros, son ejemplos de este tipo de edificios a preservar. Una avanzada del repoblamiento lo constituyen las 150 unidades construidas en el predio de las ex Fábricas Nacionales de Cerveza, en Cuareim y Asunción, muchas de las cuales se levantaron sobre las partes recicladas de la vieja fábrica. A esto se suma la construcción de un edificio nuevo con cincuenta unidades frente a la Estación Central.

Por otro lado, los estudios de mercado y factibilidad tendrían el objetivo de establecer las bases de propuestas realistas, ejecutables e implementables de tal manera de que las reglas de juego queden definidas para que los inversores realicen con seguridad sus proyectos. Estos informes intermedios se trabajan en estrecha relación con la IMM. Se prevé establecer propuestas de exoneraciones y facilidades que permitan crear una corriente de preferencia a potenciales inversores.

El proceso de configuración del Plan Fénix tiene varias etapas. Actualmente se está de lleno en la fase de trabajo de las consultoras, que son dos diferentes. Este

rabajo de consultorías se facilitó y adelantó gracias a la intervención del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), organismo que anticipó los fondos de contratación del personal de contrapartida, de los consultores internacionales y empresas consultoras seleccionadas, mientras se procesaba el préstamo del BID. Las firmas consultoras seleccionadas fueron en el caso de estudios de mercado y factibilidad económico-financiera, la empresa Economic Research Associates (ERA), de Los Ángeles, Estados Unidos, y para el Plan Maestro de la Aguada la adjudicación correspondió a la también norteamericana empresa BTA Architects Inc. de Cambridge, Massachusetts. Ambas firmas han contratado asesores y profesionales uruguayos para desarrollar su trabajo, y tienen plazo hasta mediados de noviembre para terminar sus informes finales, los cuales, conjuntamente con otros estudios, servirán de base para la propuesta definitiva del Plan Fénix, a concretarse antes de fin de año. **PR**

*A. Mazzucchelli - Genaro Ribero*

## Volonté brega por una sede para el PIT-CNT en el Plan Fénix

El presidente del Directorio del Partido Nacional, Alberto Volonté, viene impulsando la iniciativa de dotar –en el marco del Plan Fénix– de una importante sede al PIT-CNT. Según fuentes próximas al Directorio nacionalista, la idea de Volonté busca “enriquecer el concepto del Plan Fénix con una obra de alcance social de primera magnitud”. No desea, a su vez, “soslayar en lo más mínimo el cariz técnico” que viene orientando al Plan Fénix, expresaron las mismas fuentes.

El emprendimiento se encuentra recién en una fase de “intento” y se apoya en un acuerdo entre UTE y la Asociación de funcionarios de UTE (AUTE) realizado al fin de la gestión de Volonté en la presidencia de dicho Ente Autónomo (1990-1994). El mencionado acuerdo posibilita la construcción de un complejo social, deportivo y cultural para AUTE. Sin embargo, en el nuevo marco del Plan Fénix, el terreno previsto para esta obra –vecino al Palacio de la Luz– queda en medio de la zona que se va a remodelar. Se busca, entonces, en el nuevo contexto, darle mayor proyección a la sede sindical, acorde con el papel simbólico que asumirán en el área diferentes edificios.

Volonté está ya en posesión de los planos correspondientes al proyectado edificio y debe aunar –para lograr su objetivo– la voluntad del Poder Ejecutivo, de la UTE, de AUTE (que debería aceptar el nuevo alcance del edificio), del Banco Hipotecario, del PIT-CNT y del financiamiento internacional. En esta última tarea, se vienen concentrando sus esfuerzos.

En el mismo terreno previsto para la sede sindical se construiría, además, el Museo de la Energía.

En el entorno de Volonté se maneja la idea como coherente con el planteo de “diálogo social” que viene impulsando el Presidente de los nacionalistas.

# Hoy no, mi amor. Estoy agotado.

Si su problema pasa por lo sexual, la línea Raiseng tiene una solución.  
Consulte a su farmacéutico.

## RAISENG

La forma natural de potenciar su vida.

Aprobado por la F.D.A. de Estados Unidos y el Korea Research Institute.



**Si su médico le permite el consumo de sal, sustituya la sal común por sal iodofluorada.**

**Si su médico le permite el consumo de sal, sustituya la sal común por sal iodofluorada.**

## COMO ESTABA PREVISTO, NO TUVO CONSECUENCIAS LA INTERPELACIÓN AL CANCELLER RAMOS

# Bajo el manto de la coalición



Ramos salió respaldado de la instancia parlamentaria.

En la madrugada del jueves 18, y tras 12 horas de interpelación, el Parlamento dio un voto de confianza al Canciller Álvaro Ramos en la negociación encarada con la República Argentina para la gestión de un tramo del canal Martín García, y respaldó la política exterior de Estado conducida por el Gobierno.

Como estaba previsto, y de acuerdo a lo anticipado por el grueso de los legisladores agrupados en la coalición de Gobierno, una mayoría de votos blancos y colorados –55 en 86– respaldó la gestión de Ramos. Los únicos diputados de la coalición que no se plegaron a la mayoría fueron justamente quienes impulsaron el llamado a sala: los colorados Daniel García Pintos, que fue el interpelante, Eduardo Rodino y Ángel Fachinetti. Estos diputados presentaron una moción declarando que de las explicaciones del Ministro no surge “claramente la no pérdida de la soberanía”, por lo que reclamaron la revisión de las notas reversales.

Al concluir la interpelación, Ramos se manifestó conforme con el resultado y dijo sentirse comprometido a “ayudar a mantener

la cultura de coalición que deberá tener de acá en más el país”.

Destacó la gran altura del debate, afirmó que el episodio “terminó de la mejor manera, para el país y el Gobierno de coalición” y sostuvo que “la política exterior debe ser una política de Estado”.

En la sesión, que comenzó a las 17 horas del miércoles y culminó sobre las 6.30 horas del jueves, hablaron más de una veintena de diputados. La reiteración de conceptos y la ausencia de debate pautaron una interpelación que, por momentos, contó con muy pocos legisladores en sala. El cansancio acumulado y la alta rotación de los representantes en el hemiciclo, debido a que iban saliendo por tandas a descansar, dieron al encuentro un tono desparejo. Con las señales de un sueño

robado en los despachos del Palacio, la sesión recuperó a la mayoría de sus miembros minutos antes de la votación final.

El diputado oficialista Yamandú Fau habló en penúltimo lugar y aseguró que el Canciller cuenta con “la solidaridad, apoyo y reconocimiento” de la coalición de Gobierno, y que a “la República le hace bien que su Canciller sea respaldado”.

Fau manifestó sus “profundas dudas sobre la conveniencia de este tipo de debates en asuntos vinculados a la política exterior” y subrayó que la ausencia de consecuencias políticas del llamado a sala “consolida y proyecta en profundidad el entendimiento de la coalición”.

El representante de la Lista 15, Alejandro Atchugarry, consideró comparables los cues-

onamientos a la expresión "jurisdicciones y competencias plenas" usada en las cartas reales, consideró que esa parte del texto "fue inconveniente", pero se sintió satisfecho con la declaración conjunta hecha por los dos países resaltando el espíritu respetuoso del Tratado del Río de la Plata que rodeó al acuerdo.

Propuso entonces que como la zona en cuestión tiene naturalmente un calado similar al de los puertos uruguayos, se establezca en los pliegos de condiciones para la realización del dragado "que la carga de costo sea del usuario, y que los buques que no demanden la profundidad del nuevo calado no pague por lo que no usan".

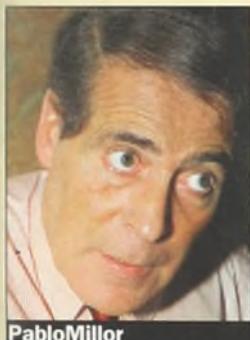
Para el legislador del Nuevo Espacio, Ván Posada, "la soberanía no ha sido afectada, pero sí los intereses estratégicos, que se debieron preservar". La moción de su partido reclamaba declarar la participación del país en el dragado del nuevo canal y reafirmar que la expresión en duda "no se ajusta a los términos referidos por el Tratado de Límites del Río de la Plata".

El frenteamplista Carlos Pita aseguró que existieron contradicciones entre lo afirmado por Ramos y lo expresado públicamente por su asesor, el embajador Adolfo Castells. La "declaración conjunta entre los países no hizo más que ratificar las cartas reversales", añadió.

La moción frenteamplista instaba a "velar para que los textos de acuerdos no den lugar a interpretación equívoca alguna" y a realizar los esfuerzos para optar por la realización conjunta de las obras de dragado del Canal entre los quilómetros 205,3 y 239,1.

Pd

## Fractura cruzada



Pablo Millor

La crisis desatada por la interpelación al canciller Álvaro Ramos, promovida por el diputado colorado Daniel García Pintos, culminó con una fractura de la Cruzada 94, que expulsó de sus filas a los diputados y ediles que se alinearon tras la postura del legislador interpelante.

El lunes 15, la Agrupación de Gobierno del grupo liderado por el senador Pablo Millor resolvió "la desvinculación tácita de quienes, agotados todos los medios de convicción a efectos de que reconsideraran su actitud, han persistido en la misma, así como de aquellos que la comparten". El mismo día, Millor se reunió con el presidente de la República Julio Sanguinetti y puso a su disposición los cargos que la Cruzada 94 ocupa en el gobierno. Sanguinetti no aceptó la oferta. En ámbitos gubernamentales se consideró que la actitud de Millor "le hará ganar adhesiones en todo el país", una opinión que no todos comparten dentro del Partido Colorado.

El comunicado oficial de la 94 dejó fuera del sector a los diputados García Pintos y Eduardo Rodino, al congresal y ex intendente de Rivera Walter Riesgo y a los ediles de Montevideo Jorge Freiganes, Dante Nieves y Jorge Agobian. Los dirigentes 'disidentes' dijeron ser víctimas de un "linchamiento político" y acusaron a Millor de haber ofrecido "la cabeza" de García Pintos y la de Rodino "en bandeja al presidente Sanguinetti".

Millor dijo sentirse "decepcionado, con un puñal en la espalda y como aquel personaje de Agatha Christie que todos los días recibía un poquito de veneno en su comida".

Sostuvo, no obstante, que el grupo tiene "la conciencia tranquila" y que "si durante tres o cuatro días se cuestionó su principal patrimonio, que es la credibilidad, ésta fue finalmente reconquistada con creces, sin soluciones componedoras, sin medir costos".

## LEGISLADORES COINCIDEN EN QUITAR "DRAMATISMO" A LLAMADOS A MINISTROS

### La interpelación: un instituto en decadencia

Antes de comenzar, todo el mundo sabía que la interpelación al Canciller Álvaro Ramos concluiría sin consecuencias políticas. Es que ésta ha sido la historia de las interpelaciones desde la recuperación democrática en marzo de 1985. Desde entonces, habían sido interpelados 35 ministros y en ningún caso el Parlamento votó una censura. Ramos fue el número 36, y nada cambió. Antes de la disolución del Parlamento (27 de junio de 1973), cuando un secretario de Estado era interpelado y sus explicaciones declaradas "no satisfactorias", el jerarca renunciaba de inmediato. Hoy con eso no alcanza y para que un ministro sea removido el gobierno exige al Parlamento que siga el camino de la disolución de las Cámaras previsto en la Constitución, algo impensado en un sistema político en el que los acuerdos y las negociaciones se han trasladado al ámbito de los líderes y las estructuras partidarias, y que luego llegan 'cocinados' al Parlamento.

Varios legisladores consultados por *Postdata* reconocieron que la cultura de coalición implica definir reglas de juego que permitan interpelar a un ministro sin dramatismos.

Los senadores Hugo Fernández Faingold (colorado) y Walter Santoro (nacionalista), no obstante, difieren en la apreciación del tema. Mientras que Fernández Faingold piensa que "al gobierno de coalición le falta definir reglas de juego para procesar los cuestionamientos que reciban los ministros", Santoro sostiene que "en las actuales circunstancias [los legisladores] tenemos una cultura de coalición, por eso somos cuidadosos en no afectarla. Los acuerdos políticos los inician los líderes pero funcionan adecuadamente si los comparten los legisladores".

En referencia a la década del 60, cuando Wilson Ferreira Aldunate 'tiraba' ministros, Jorge Batlle dijo que hoy en día "las interpelaciones tienen un tono distinto; antes la política iba mucho más a la cuestión personal, pero actualmente se deriva a los temas económicos y a otro tipo de enfoques". El senador quincista opinó que la interpelación "debe existir pero reconocemos que su uso está muy limitado".

Al respecto, Fernández Faingold reflexionó que "en tiempos de globalización, ajuste estructural y estabilización, los parlamentos son cualitativamente diferentes a los parlamentos clásicos". En la comparación de este Parlamento con el que existía 30 años atrás, el legislador oficialista destacó que "hoy existe una gestión más transparente e informada y las decisiones que pasan por el Ejecutivo y el Legislativo han cambiado su equilibrio".

Por su parte, el senador del Nuevo Espacio Rafael Michelini señaló que "el fracaso de la mayoría de las interpelaciones se debe a que no se agotan todos los instrumentos parlamentarios para conocer la información".

Para el senador socialista Reynaldo Gargano el instituto de la interpelación debería usarse con mayor frecuencia, y como ejemplo dijo que en el Parlamento inglés los ministros van al recinto legislativo hasta tres veces por día y que eso no se asume como algo dramático.

El legislador del Frente Amplio manifestó que "con la coalición de blancos y colorados los acuerdos se realizan fuera del Parlamento y así el sistema gubernamental se ha presidencializado".

Pd

## CINCO AÑOS DESPUÉS DE LA DEROGACIÓN DE LA LEY DE DUELOS

## Cuestión de Honor

## Pacheco Klein llegó a desafiar a Gandini a batirse por el caso de las cartas reversales

La polémica sobre la soberanía nacional, que generó la interpelación del canciller Álvaro Ramos hasta la madrugada de ayer, determinó un incidente paralelo, cuando el diputado colorado Jorge Pacheco Klein (UCB) sintió ofendido su honor ante dichos del senador Jorge Gandini y señaló la posibilidad de batirse a duelo con el legislador de Propuesta Nacional. A cinco años de la derogación de la ley que amparaba el lance caballeresco, el tema volvió a ser motivo de comentario entre los uruguayos y permite una revisión de algunos de los principales enfrentamientos entre personalidades que signaron la historia del país.

El último duelo 'legal' en Uruguay se produjo el 7 de diciembre de 1971. Lo protagonizaron dos generales que una semana antes habían participado como candidatos a la presidencia de la República. El frenteamplista Líber Seregni desafió entonces a su camarada de armas, el colorado Juan P. Ribas. El enfrentamiento a pistola fue pactado a dos disparos, luego de los cuales el duelo –sin consecuencias para los batien-

tes– fue suspendido por los padrinos.

Desde entonces sólo en un par de ocasiones el tema del duelo se había manejado en el ámbito político uruguayo: a mediados de 1985 y a principios de 1990. En 1985 el diputado colorado Daniel Lamas (CBI) presentó un proyecto de ley que no fue considerado en la legislatura. Cinco años después se presentaron otras iniciativas y se llegó a un debate parlamentario en el que terminó por derogarse la

Ley N° 7.253 y se modificaron varios artículos del Código Penal en los que el recurso del duelo, bajo determinadas reglas e instancias, no generaba punidad por parte del Estado.

Hasta 1920 los duelos en Uruguay no estaban legislados. En 1919, una iniciativa del diputado por Florida Dr Juan Andrés Ramírez procuraba reglamentar una situación que generaba la burla de autoridades policiales y judiciales: los duelos se hacían y estaban penados, pero la policía llegaba generalmente tarde; y aun cuando se producían heridas o la muerte de uno de los duelistas, nadie testificaba. El propio Ramírez (abuelo del líder de Desafío Nacional) terminó batiéndose con José Batlle y Ordóñez.

Un año más tarde, el enfrentamiento a pistolas entre Batlle y Washington Beltrán, que provocó la muerte del dirigente nacionista, llevó a la reglamentación del instituto del duelo. Era la primera vez que se legislaba sobre el tema desde que en 1889 el duelo había sido incorporado como "delito contra las personas" en el Código Penal.

Historias de duelos aparecen tempranamente en las crónicas de los primeros años de la vida de Montevideo. Se relata uno ocurrido en el siglo XVIII, a cuchillo, entre un Millán y un Burgues – integrantes de las primeras familias que habitaron la hoy capital uruguaya –, que culminó con la muerte de ambos contendores.

En 1856, en el Parque Palermo de Buenos Aires el uruguayo Juan Carlos Gómez, radicado en Argentina, se batío con el político argentino Nicolás A. Calvo. El duelo fue particular: los duelistas escogieron sus pistolas dentro de una bolsa y sólo una de ellas es-



Luis Batlle Berres momentos antes de su duelo con Raúl Jude.

## LOS DUELOS EN URUGUAY

Fecha	Duelistas	Arma
1856	Diciembre/29	Nicolás A. Calvo - Juan Carlos Gómez
1870	Cnel. G. Aguirre - Cnel. Pampillón	Lanza
1870	Timoteo Aparicio - Gral. Gregorio Suárez	Lanza
1817	Marzo	Washington Beltrán - Martínez Thedy
1919	Junio/16	José Batlle y Ordóñez - Juan Andrés Ramírez
1920	Enero/2	José Batlle y Ordóñez - Leonel Aguirre
1920	Marzo/12	Eduardo Rodríguez Larreta - Francisco Ghigiani
1920	Abril/2	José Batlle y Ordóñez - Washington Beltrán
1922	Diciembre/22	Baltasar Brum - Luis Alberto de Herrera
(*)		Baltasar Brum - Juan Andrés Ramírez
(*)		Baltasar Brum - Cnel. Alberto Riveroz
1922	Marzo/14	Luis Batlle Berres - Enrique Areco
(*)		Lorenzo Carnelli - César Miranda
(*)		César Batlle Pacheco - Eduardo Castro
1925		Luis Batlle Berres - Raúl Jude
1958		Gral. Luis Villar - Ernesto Dodó
1958		Enrique Erro - Raúl Gaudín
1962		Luis Batlle Berres - Gral. Juan P. Ribas
1970	Octubre/21	Manuel Flores Mora - Julio María Sanguinetti
1970	Noviembre/11	Manuel Flores Mora - Jorge Batlle
1971	Octubre/18	Enrique Erro - Brig. Gral. Danilo Sena
1971	Diciembre/7	Gral. Líber Seregni - Gral. Juan P. Ribas

**Nota:** La lista es parcial; no se han incluido los casos que no pudieron ser plenamente confirmados.

(\*) Estos duelos son confirmados por distintas fuentes que no mencionan las fechas de su realización o discrepan sobre las mismas.

taría cargada. El azar quiso que Calvo tirara con el arma sin munición. Gómez disparó al aire y se negó a un segundo lance: "Vine aquí a morir, no a matar", dijo.

Ya con el país convertido en nación independiente, es recordado el duelo a lanza entre el jefe militar colorado Gregorio Suárez y el caudillo blanco Timoteo Aparicio, a principios de la década del 70 del siglo pasado, cuando ambos bandos se enfrentaban en la 'Revolución de las lanzas', así llamada por ser la última en la que esas armas tuvieron una importancia decisiva.

Entrado nuestro siglo y culminada la época de las guerras civiles, con la paz que puso fin a la confrontación de 1904, comenzó su auge el duelo entre personajes políticos, como medio de zanjar sus diferencias y de lavar el honor que se sintiera mancillado. José Batlle y Ordóñez se batió con los tres fundadores del diario *El País* (Ramírez, Aguirre y Beltrán). Baltasar Brum (que habría protagonizado cinco duelos) llegó a enfrentarse, siendo Presidente de la República, con Luis Alberto de Herrera. Luis Batlle se batió por lo menos tres veces a lo largo de cuarenta años.

La ley de 1920 estableció la creación de un tribunal de honor de tres miembros, que debía decidir si el duelo tendría lugar, ya que en la mayoría de los casos –casi un 80%– se llegaba a una transacción entre ambas partes. El tribunal debía asegurar la igualdad entre los duelistas, en la selección, por ejemplo, de las armas a emplear. La derogación de 1990 propició modificaciones del Código Penal para amparar el honor de las personas ante la Justicia en los casos de difamación o injurias que no fuesen consumados en un medio de comunicación. **PH**

**Roger Rodríguez**  
(producción Alejandro Giménez)

#### Fuentes:

- *Historia del Instituto del Duelo en Uruguay*, Miguel Arregui, Búsqueda, 1985.
- *Juan Carlos Gómez, semblanzas del pasado*, Luis Melián Lafinur, 1915.
- *La Revolución Oriental de 1870*, Abdón Aróstegui, 1889.
- *Baltasar Brum, verbo y acción*, Juan Carlos Welker, 1945.
- *Washington Beltrán: el precio del ideal*, Olveyra-Perazza, *El País*, 1985.
- *Luis Batlle. Pensamiento y acción*, Santiago Rompani, 1965.
- *Cronología del Uruguay 1967-1973*, CEIU, Facultad de Humanidades, 1996.
- Diario de Sesiones de la Cámara de Representantes, julio 1990.

## Lasalvia renunció a dirección de la Médica Uruguaya

El oncólogo Eduardo Lasalvia renunció esta semana a la Presidencia de la corporación de asistencia Médica Uruguaya, cargo en el que se desempeñaba desde setiembre de 1996, pero permanecerá en los cuadros funcionales de la mutual sin cargos de dirección, según confirmaron a Posdata voceros oficiales de la Institución.

Lasalvia y un grupo de médicos que se desempeñan en la Médica Uruguaya y en el Instituto Nacional de Oncología vienen siendo investigados por una comisión parlamentaria que indaga sobre la eventual existencia de un "grupo de intereses", entre otras denuncias de irregularidades en el INDO.



**Eduardo Lasalvia**

## Argentina intenta donar a Uruguay los restos de Bruno Mauricio de Zabala

La Embajada Argentina en Uruguay ha comenzado los trámites para trasladar a Montevideo los restos de Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo en 1724-1726.

La iniciativa –que cuenta con el respaldo del mandatario argentino Carlos Saúl Menem– ya fue comunicada por el titular de la misión argentina en Uruguay, Hernán Patiño Mayer, al presidente Julio María Sanguinetti.

"Hace 6 meses que Patiño viene trabajando en esa idea y sólo falta identificar los huesos de Zabala", confió a Posdata una fuente política.

A principios de este siglo, los restos de quien fuera Gobernador de Buenos Aires fueron trasladados –en un movimiento interno dentro de la Catedral de Buenos Aires– de una zona de tumbas bajo pavimento a la cripta de la iglesia.

"Los restos de Zabala fueron ubicados junto a los de otros cien ilustres vecinos del Buenos Aires colonial, pero existe la duda de que sus huesos estén individualizados", explicó la fuente.

Las autoridades argentinas apuestan a que alcanzará con abrir la cripta –cerrada a cal y canto– para identificar los restos y de esa manera evitar un trámite mucho más complicado: el de localizar a algún descendiente directo de Zabala para poder hacer pruebas de ADN. "Encontrar descendencia no es imposible, pero en Argentina existe confianza en que todo se resolverá sin recurrir a estudios científicos", dijo el informante.

La idea del embajador argentino en Uruguay es que la entrega por parte del presidente Menem de los restos del fundador de la ciudad de Montevideo a las autoridades uruguayas se dé simultáneamente a la realización –en diciembre próximo– de la cumbre de presidentes del Mercosur a efectuarse en Montevideo. Esa reunión será particularmente simbólica para Uruguay, según las fuentes consultadas, ya que en dicha oportunidad se entregará al Mercosur el edificio de su sede administrativa –el Parque Hotel–, paso importante para que nuestro país se convierta en la capital del Mercosur.

Es previsible que en la ocasión se produzca alguna tensión –según los mismos observadores políticos– entre el gobierno de la República, deseoso de subrayar el orden nacional del acontecimiento, y las autoridades municipales capitalinas, interesadas en la dimensión comunal del hecho de que Montevideo se convierta, como ciudad, en la capital del acuerdo regional.

## Un cura, un rey, Zabala y los mendigos

El gobernador de Buenos Aires, Bruno Mauricio de Zabala, fue encargado de la misión de fundar Montevideo por orden de Felipe V. Sin embargo, la idea original habría pertenecido al cura confesor del Rey, el jesuita francés Guillaume Daubenton, que entre confesión y confesión habría alertado acerca del peligro de que los portugueses ampliaran su dominio, ya presente en Colonia del Sacramento, a toda la ribera norte del Río de la Plata.

Zabala impulsó en 1724 la distribución de manzanas entre los primeros pobladores; sin embargo, dos años antes había visto fracasar su primer intento. En 1722 había realizado un censo entre los mendigos de Buenos Aires que estuvieran dispuestos a poblar Montevideo. De los 30 que se inscribieron para la tarea, en la cita correspondiente sólo uno se presentó para cumplir el compromiso, aunque también él terminó desinteresándose. Es posible que la idea de una población conformada exclusivamente por mendigos haya desestimulado a los propios interesados, que visualizaron la posibilidad de verse obligados a pedir limosna los unos a los otros [ver 'La invención de Montevideo' en el N° 152 de Posdata].

**PD**

# ÁSPERA PUJA ELECTORAL TRAS EL NAUFRAGIO DE LA CONCESIÓN DEL HOTEL CASINO CARRASCO

## Vázquez con “el bisturí a fondo”

Tras consumarse en la madrugada del viernes 12 el voto disidente de Jorge Zabalza, el consiguiente naufragio de la concesión del Hotel Casino Carrasco y la “indeclinable” renuncia de Tabaré Vázquez a la presidencia del Frente Amplio, el debate en la coalición derivó abruptamente hacia la contienda electoral del domingo 28 que elegirá la nueva integración del Plenario Nacional. En medio de un fuerte cruce de acusaciones, cuestionamientos y declaraciones, los distintos sectores se lanzaron a una breve e intensa lucha por lograr el mejor posicionamiento electoral, y para ello no han dudado en asociar sus propuestas a la figura cada día “más indiscutida” del ex intendente. El tenor de los enfrentamientos verbales llevó el miércoles 17 al todavía Presidente del FA –su renuncia se cumplirá a partir del 29 de setiembre– a convocar a la concordia explicando que las próximas “son elecciones entre compañeros”.

Un Vázquez distendido, acompañado por el intendente Mariano Arana, los generales (R) Líber Seregni y Arturo Baliñas, y el diputado Doreen Ibarra, en oportunidad del acto de conmemoración de los 35 años de la fundación del FIDEL (Frente Izquierda de Liberación), contrastaba con el demostrado una semana atrás, cuando le dijo a Jorge Zabalza que “el que vota contra lo que manda el Plenario, está afuera”. Pero en la noche del miércoles 17 realizó “este llamado a la fraternidad, más allá de diferencias y discrepancias”, partiendo de la premisa de que las elecciones internas del Frente Amplio, en las cuales se decidirán los nuevos integrantes de su Plenario nacional, son “entre compañeros”.

Era ésa su segunda aparición en público, luego de la conferencia brindada el viernes 12 en Bella Unión, donde anunció su renuncia oficial a la presidencia del FA a partir del 28 de setiembre, a la que se sumaron unas breves declaraciones ante la prensa el lunes siguiente, al salir de una agitada Mesa Política.

El día anterior, Vázquez había denegado una entrevista solicitada por el senador Danilo Astori, tras explicar que no mantendría conversaciones personales con otros dirigentes sobre la crisis del FA hasta después del domingo 28.

El lunes 15, otros ánimos emergieron en la Mesa Política del Frente Amplio, primera instancia oficial en la cual todos los dirigentes debatieron el tema mirándose a los ojos, luego de la explosiva votación de la Junta del viernes de madrugada. La posibilidad de otorgar la explotación del Hotel Casino Carrasco a una firma privada había naufragado ante la férrea y largamente anunciada oposición de Jorge Zabalza a plegarse a lo apoyado por el resto del oficialismo comunal. Vázquez había intentado hasta una hora y media antes de iniciada la sesión en la Junta, una salida decorosa: la retirada de sala de Zabalza en el momento de votación, dejando el tema sin votos para aprobarse pero sin mostrar una votación

dividida. Sucedió lo contrario, y Vázquez entendió que esa actitud cuestionaba al Plenario del FA y a sus autoridades. Optó por la renuncia, a la que siguió la del vicepresidente del Encuentro Progresista, Rodolfo Nin Novoa, y la de la mayoría del gabinete del propio Vázquez.

### La refundación del Frente Amplio

Una vez iniciada la discusión en la Mesa Política, Tabaré Vázquez explicó que su renuncia respondía a “una cadena de hechos” vividos dentro de la coalición y que no suponía un enfrentamiento personal con Zabalza ni con el MPP. Comparó a la coalición con el organismo de un adolescente que sufre crisis de crecimiento. “Algunas son patológicas, otras fisiológicas, que se superan. Mi renuncia es el síntoma de una patología que no se arregla con buenas intenciones sino operando con el bisturí a fondo”. Antes, algunos dirigentes recordaron el “olvido” del intendente Arana con respecto a la recomendación de Vázquez de postergar para después del 28 de setiembre el mensaje a la Junta sobre la polémica concesión.

Vázquez dijo que la actual crisis no pasa por discutir ese punto “o si Zabalza violó o no los estatutos. Aquí hay una responsabilidad colectiva y tiene que haber una construcción colectiva”. El aún Presidente del FA recordó tres requerimientos esbozados en Bella Unión, cuando anunció su voluntad de “refundar” el Frente Amplio: definir qué son los principios y a qué apuntan, definir el programa de gobierno y establecer un “contrato” político. “Si alguien no lo cumple, queda afuera”, señaló Vázquez, de acuerdo a la



Junta Departamental: escenario de disidencias.

versión brindada por fuentes frenteamplistas consultadas por Posdata.

### “Te considero afuera”

Fue una jornada agitada en la sede central del FA. El dirigente Jorge Quartino (MPP) señaló la “violación” del acuerdo sobre la actitud electoral, según el cual ningún grupo debía utilizar la imagen de figuras “excluyentes” para acaudalar votos. “Sin embargo, los murales están llenos de referencias a Vázquez y llevan la firma del Partido Socialista, la lista 1001, el Partido por la Victoria del Pueblo. Con ese criterio hacemos pintadas diciendo: para que vuelva Tabaré, vote al MPP”, afirmó.

El tema de las elecciones y la crisis provocada por el voto disidente de Zabalza en la Junta, pese al mandato contrario de su bancada y su partido, se trasladaron a otros asuntos. A saber, la figura de Vázquez, la necesidad de cambiar los estatutos y de aplicar una cláusula de “autoexclusión”, tal como la había anunciado el diputado Carlos Pita, luego de reunirse con el intendente Mariano Arana. “El que vota contra lo decidido por la mayoría, automáticamente quedaría fuera del Frente”, explicó Pita en esa oportunidad.

La discusión en la Mesa vivió un momen-

o de tensión originado por un altercado entre Quartino y José Bayardi (Vertiente Artiguista). "Yo a vos te considero fuera del Frente, ustedes votaron en contra, rompieron el compromiso político, están afuera", dijo Bayardi a Quartino, cortando un intento de diálogo del segundo. Y explicó que él no cree "en la unidad sin exclusiones pero con concesiones".

José D'Elía recordó que el Frente Amplio no tiene posición sobre grandes temas nacionales y expresó su extrañeza porque el senador Sarthou no hubiera advertido la crisis que se avecinaba o que Quartino, "siendo un connotado economista", no viera que "un hotel es un problema menor".

Reprochó el anuncio de Zabalza de instalar una carpita frente al domicilio de Vázquez en protesta por su renuncia: "Es un infantilismo propio de un muchacho nacido en un hogar pequeñoburgués, qué digo, en un hogar burgués", dijo el veterano dirigente sindical mirando a Quartino.

Los dichos en la Mesa Política resumieron los ánimos de una semana donde alternaron los gestos de solidaridad hacia el intendente Arana con adustas declaraciones acusatorias.

El viernes 12 el senador del MPP Helios Sarthou dijo que la crisis se debía a que el intendente Arana envió el proyecto de licitación del Hotel Carrasco a la Junta, "a sabiendas de que no había votos". Esa noche, en el comité de base Peñarol, el socialista Reinaldo Gargano sentenció que "votar en contra, fue ponerse al costado" del Frente Amplio. En forma simultánea pero en Villa Muñoz, el director Bernardo Kreimerman opinó que el domingo 28 se define en las elecciones quiénes son "los que están con Tabaré y los que están fuera de la orgánica".

#### JOSÉ KORSENIAK, ANTE MILITANTES SOCIALISTAS

### "Danilo sabe que Tabaré va a ser el candidato"

"Danilo [Astori] no tiene dudas de que Tabaré va a ser candidato a la Presidencia de la República", dijo el senador socialista José Korsenak, el viernes 12, ante una veintena de militantes de su partido, en una instancia celebrada en el comité Villa Muñoz de la calle José L. Terra y Domingo Aramburú. Con la distensión que otorga el dirigirse a militantes de su sector, Korsenak confesó que estuvo de acuerdo con la renuncia de Vázquez a la presidencia del Frente Amplio y el Encuentro Progresista y dijo que [aparte de Vázquez] no había otro candidato para la izquierda. De otra forma, "aunque Sanguinetti ponga de candidato a [Daniel] García Pintos o algún otro, igual perdemos".

Restó importancia al tema de la concesión del Hotel Carrasco en sí porque, dijo, si no hubiera elecciones internas "estoy seguro de que esto ni se planteaba. Nosotros hemos tenido algún pecadillo de éstos, pero hemos sido más ingenuos", afirmó, dando a entender esta "jugada" política encabezada por el MPP.

Durante la charla, de la que también participó el director de la IMM Bernardo Kreimerman, Korsenak recordó que la candidatura de Vázquez a la Presidencia de la República fue resuelta en un comité ejecutivo "secreto" –o "reservado", al decir de Kreimerman–, "tal como se resuelve siempre en los grupos políticos". La reunión se celebró en el balneario La Aguada del departamento de Rocha, y en ella Vázquez aceptó luego de dos días de discusión y tras explicar dos condiciones: que el Frente Amplio sea una fuerza coherente, y que tenga un programa "que entienda todo el mundo".

El whisky  
de mayor  
crecimiento  
del mundo.



## Batlle critica y ofrece solución

El domingo 14, en San José, Jorge Batlle acusó a Vázquez de "mentiroso" e "inmoral" por haber confesado estar a favor de la reforma constitucional y sin embargo "haberse puesto la campaña por el No al hombro". Vázquez replicó al senador quincista recordando que "su propia madre había señalado que 'siempre dice macanas'", a lo que Batlle se negó a responder. Sólo dijo: "Como los políticos de izquierda, trata de descalificar al oponente en lugar de responder".

El mismo día, el senador Jorge Gandini dijo ante sus militantes que Vázquez "se escapó cuando las papas queman", recordando su licencia en ocasión de las denuncias sobre supuestos ilícitos en Oncología. Un dirigente del mismo sector comentó con preocupación a Posdata que la izquierda "nunca tuvo un dirigente con tanto carisma. A éso los aman o los odian, son buenos candidatos para una primera vuelta, pero no para un balotaje".

El domingo, el Comité Central socialista lanzó su visión sobre las elecciones internas: "Colmar las urnas de votos será la mejor forma de expresar el apoyo al compañero Tabaré Vázquez".

El lunes 15 se sucedieron las reuniones con Arana. Mientras se daba a conocer una declaración de ediles de Asamblea Uruguay y otra de la dirección nacional del mismo grupo sobre el voto en la Junta, Astori conversaba con el Intendente y anunciable la disposición de "buscar una salida" a un tema que no consideraban cerrado. Seregni, y luego Carlos Pita hicieron lo propio, al igual que dirigentes de la Vertiente y el PDC. Estos, tras declarar su censura al voto del MPP.

El martes 16 el diputado Alejandro Atchugarry (Lista 15) anunció que su sector está dispuesto a impulsar una ley que modifique la legislación sobre juegos de azar (Ley 13.002) y la ley orgánica municipal, de modo de autorizar la participación en las ganancias del Casino a privados. El punto había sido un escollo para que blancos y colorados apoyaran el proyecto que autorizaba a la firma Véltica la explotación del hotel por treinta años. Una alta fuente nacionalista aseguró a su vez que entre los ediles blancos existen todas las posiciones: "Desde quienes no autorizarían tocar el Casino hasta quienes no dudarían en privatizarlo, siempre que se haga en forma prolífica". La puerta quedó abierta para negociar. Desde el Frente Amplio todos coinciden en que una salida para este hotel no menguará la crisis. "Todos piensan en el resultado de las elecciones del 28 y en marcar su peso para negociar nuevos estatutos y programa", comentó una fuente. **RD**

## UNA HISTORIA DE AMOR Y ODIOS

# Tabaré Vázquez y los radicales: vientos de paz y tambores de guerra

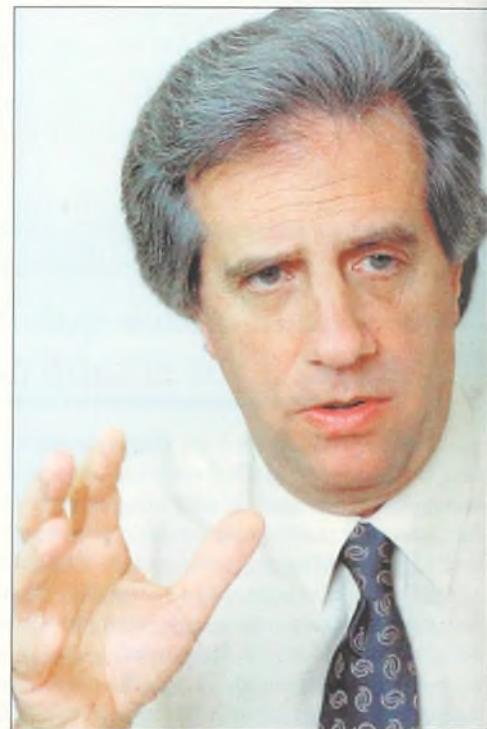
**La anunciada renuncia de Tabaré Vázquez a la presidencia del Encuentro Progresista (EP) dadas sus discrepancias con el Movimiento de Participación Popular (MPP) no debería sorprender a nadie. La relación entre el casi seguro candidato presidencial del EP y los grupos radicales del Frente Amplio (FA) ha estado pautada tanto por el gesto adusto como por el guiño seductor, devaneos que llevaron a Vázquez a amenazar, ahora por tercera vez, con una renuncia, a lo que habría que sumar dos 'paréntesis' de actividad política, durante los cuales se alejó de los cargos de dirección frentista.**

"Hasta acá llegamos. Ya no aguento más esta situación" y "si el Frente Amplio no se reestructura no voy a ser candidato a nada". Corría noviembre de 1993 y Vázquez, ante la dirigencia del Partido Socialista, hacía saber su malestar por las diferencias que mantenía con sectores radicales de la coalición de izquierda: "Sé que hay gente por ahí que dirá 'Tabaré dice esto pero va a terminar siendo candidato'. Yo quiero decir hoy acá que este planteo es en serio y definitivo" porque "hemos llegado a una situación en la que el Frente Amplio, así como está, no puede ser gobierno". Ante el embate de los radicales contra algunas medidas de su administración municipal, ante la Mesa Política del Frente Amplio, Vázquez ya había amenazado con irse a su casa.

A los grupos radicales no les gustó nada el tono de Vázquez y consideraron la postura del entonces Intendente como un elemento de "presión" en la discusión interna sobre la reestructura. En ese marco Vázquez declaró al semanario *Búsqueda* que los comicios de 1994 se dirimirían entre el Frente Amplio y el Partido Colorado y estimó que sería necesario un acuerdo preelectoral para hacer posible la gobernabilidad.

El quincenario *Tupamaros*, vocero del Movimiento de Liberación Nacional (MLN), respondió con sugerencias de grueso calibre a través de su editorial, en el que alertó sobre la posibilidad de que si el Frente Amplio accedía al gobierno en 1994 se ofrecerían ministerios al Foro Batllista.

La publicación del MLN advirtió asimismo sobre la eventualidad de que el go-



Vázquez: guiños y ceños fruncidos.

bierno frenteamplista siguiera los pasos del presidente Felipe González en España, "donde hace diez años gobiernan los socialistas y reinan las transnacionales". El quincenario *Tupamaros* dijo que en España "al abandono de los principios y las ideas siguieron el tráfico de influencias y la corrupción, haciendo que las renuncias a cargos públicos y partidarios, luego de que fueran públicamente denunciados los chanchullos, tuvieran una frecuencia digna de la Argentina de [el presidente Carlos] Menem".

## 1995: el año radical

El año 1994 comenzó, para alarma de los grupos radicales, con Vázquez declarando cosas tales como: "Evitar el ingreso del capital extranjero es hacerse el hara-kiri". Pero apenas un mes más tarde, en febrero de 1995, desde filas radicales surgieron aplausos para Vázquez cuando éste, sorprendiendo incluso a los sectores moderados, rechazó el proyecto de reforma constitucional y dejó al Frente Amplio fuera de las negociaciones.

Para mediados de ese año los vientos habían vuelto a cambiar y en junio Vázquez aclaró que él sí era partidario de las alianzas políticas. El MPP advirtió sobre la posibilidad de que se "transe con la burguesía".

Antes de las elecciones nacionales de ese año los tambores de guerra se volvieron a acallar cuando Vázquez, con el respaldo de los radicales, salió al cruce del senador Danilo Astori, quien había propuesto acordar políticas de Estado con otros partidos antes de los comicios.

Las buenas relaciones entre Vázquez

y los grupos radicales del Frente Amplio alcanzaron su punto cenital en 1995, cuando el ex Intendente se opuso al proyecto de reforma previsional. Los grupos moderados terminaron el año en un Plenario Nacional en el que Vázquez resultó un acicate, sumándose a casi todas las posturas opositoras de los radicales.

## Valiosísimos compañeros

A comienzos de 1996 el Frente Amplio sintió el cimbronazo de la renuncia de Líber Seregni a la presidencia del Frente Amplio y la investigación sobre la conducta de Vázquez, quien, como jefe de Radioterapia del Instituto de Oncología, había sugerido la compra de equipamiento médico a una empresa codirigida por uno de sus hijos. Vázquez anunció entonces que se apartaría de todos los cargos que ocupaba en el FA –aunque no en el Encuentro y en el Partido Socialista– hasta que el Ministerio de Salud Pública y la comisión de ética de la coalición juzgaran su proceder en ese hecho.

Pero Vázquez aclaró que su decisión

también respondía a las diferencias internas en el Frente Amplio, cuya evidencia graficó con precisión médica: "es como pretender esconder el embarazo de una niña de 15 años, va a llegar un momento en que por una causa u otra se va a saber que está embarazada".

En abril de 1996 anunció que el "paréntesis" que iniciaría en la actividad política podría, ahora sí, comprender también a la presidencia del EP.

Pero aún incómodo por ciertas actitudes de los radicales, por esos días Vázquez volvió a hacer un guiño, esta vez directamente a los tupamaros. Molesto por actitudes internas de éstos, Seregni declaró que "nunca fueron frenteamplistas y el proyecto que tienen es profundamente anti Frente, porque no quieren que el Frente Amplio alcance el gobierno. Esta gente y esta acción son un severo contrapeso a la figura del doctor Tabaré Vázquez, a la cual ellos dicen apoyar". Vázquez convocó entonces a no "perder el estilo" y dijo que los tupamaros "son valiosísimos compañeros del Frente Amplio".

P

## CULTURA PARA TODOS, LOS DOMINGOS CON EL OBSERVADOR



Todos los domingos El Observador entrega CULTURAS: un suplemento con toda la información acerca de las últimas novedades literarias, críticas de arte, entrevistas a personalidades destacadas, notas sobre educación, cine, ideologías, historia... para disfrutar de la cultura en todas sus dimensiones. No lo olvide. Ahora los domingos con El Observador, habrá cultura para todos.



**CULTURAS: Todos los domingos con El Observador**

## EL HOMBRE QUE GANÓ EL VOTO DEL INTENDENTE PERO PERDIÓ LA CONFIANZA DE LA JUNTA

### ¿Quién es Martín Zalcberg?

Martín Zalcberg (46 años, 3 hijos) ocupa la presidencia de la firma que este invierno obtuvo la autorización de la Intendencia de Montevideo para explotar por 30 años el Hotel Casino Carrasco. La autorización naufragó la madrugada del viernes 12 en la Junta Departamental y provocó una tormenta política que remueve a todos los grupos del Frente Amplio y se extiende más allá de sus fronteras. Zalcberg accedió a responder una serie de preguntas de Posdata y así habló de la oferta, "que sigue en pie".



Desde su juventud, Martín Zalcberg Sitter estuvo vinculado a la actividad hotelera. De hecho, en la década del 60 solía acompañar a su padre al viejo Hotel California, del cual era propietario –en San José y Yi– y conversar con eventuales visitantes, desayunar en el salón comedor o incursionar en la cocina. Fue allí donde inició su carrera empresarial y es ésa su referencia más clara a la hora de

mostrar credenciales sobre su experiencia en gestión hotelera.

Ahora, a más de 30 años de sus primeros pasos en el ramo, Zalcberg lamenta haber perdido una brillante oportunidad de continuar –con el Hotel Carrasco– aquella carrera trunca. Estuvo al frente de la firma que durante año y medio compitió para obtener la concesión para la explotación por 30 años del

Hotel y Casino Carrasco, y estuvo a punto de lograrlo. De hecho, siempre pensó que blancos y colorados votarían sin problemas la autorización para este negocio, progresivamente cuestionado por las bancadas de la oposición municipal y hundido definitivamente el viernes 12 de setiembre pasado a las 3.06 de la madrugada, con el último misil de una artillería imperdonable para algunos frentistas: el

voto negativo del curul Jorge Zabalza.

El 13 de mayo de este año, Zalcberg concurrió a la Comisión de Legislación y Apelaciones de la Junta Departamental donde explicó su responsabilidad como Presidente de la firma Véltica SA, ganadora de la licitación ante la IMM que la Junta se negó a autorizar.

"Yo soy el presidente y Carlos Garramón es el vicepresidente", explicó en aquella instancia. Dijo que su grupo tiene el 60% de las acciones de Véltica, el 40% restante es de MITC, del cual Jorge Jover y Garramón son responsables y representantes. "Si hay más gente dentro de ese 40 por ciento, yo no lo sé", agregó.

El miércoles 17, un cronista de *Posdata* se entrevistó con Zalcberg en su oficina de British Car, la concesionaria de Rover, en La Paz y Constitución.

Véltica ha establecido un acuerdo de co gerenciamiento con Casinos Austria respecto a la gestión del Casino Carrasco. Como se sabe, ese hecho levantó numerosas resistencias. Ya en 1992, cuando estallara el 'caso de los faxes' –que diera lugar a un juicio público entre Esteban Valenti y Jorge Zabalza– los mencionados faxes aludían a una relación entre Valenti y Casinos Austria. Entonces una

licitación municipal para buscar cogerenciamiento con el municipio se anuló, en base al clima político que se creó en torno al modo de proceder de quienes representaban a Casinos Austria. El clima interno en el Frente Amplio llegó a ser muy áspero con un sinnúmero de acusaciones cruzadas.

Por otra parte, el semanario *Brecha* (14/2/97) alude a la relación existente entre Valenti y Jorge Jover –ahora uno de los principales de Véltica– quien, según el semanario aludido, le sucediera en los negocios en Angola. El senador Jorge Gandini –hace pocas semanas, en el programa televisivo de Sonia Breccia– volvió a plantear el punto de la vinculación de Valenti con los sucesivos intentos de asociarse al rendimiento económico de los casinos municipales. Valenti en cada caso –a través de *Mate Amargo*, *Búsqueda*, *El Observador*, *Hoy por Hoy*, etc.– ha desmentido con énfasis las acusaciones de que fuera objeto y ha expresado su agravio por las mismas.

Zalcberg dijo no tener ninguna relación empresarial con el ex secretario de Propaganda del Partido Comunista: "No tengo ninguna relación con el señor Esteban Valenti pero no tendría problemas en tenerla si mañana se da la oportunidad. Nunca tuve ningún nego-

cio con Valenti, eso no quiere decir que si mañana Esteban Valenti me hace un planteo interesante, comercial, y está dentro de mis posibilidades, lo haría".

**¿Y no existe vinculación tampoco a través de Véltica?**

Ninguna, ni Esteban Valenti ni nada que tenga que ver, creo, con él. Respecto a Jorge Gandini, me llama poderosamente la atención esa actitud al estilo KGB. Pregúntele a Gandini qué tuvo que ver con el lobby del Victoria Plaza, ya que tanto le preocupan los casinos y la honorabilidad. Si alguien tiene alguna prueba de irregularidad y no la denuncia en los fueros competentes, creo que es cómplice de esa situación.

**A usted se le ha señalado como un eventual contribuyente en campañas electorales de varios partidos políticos.**

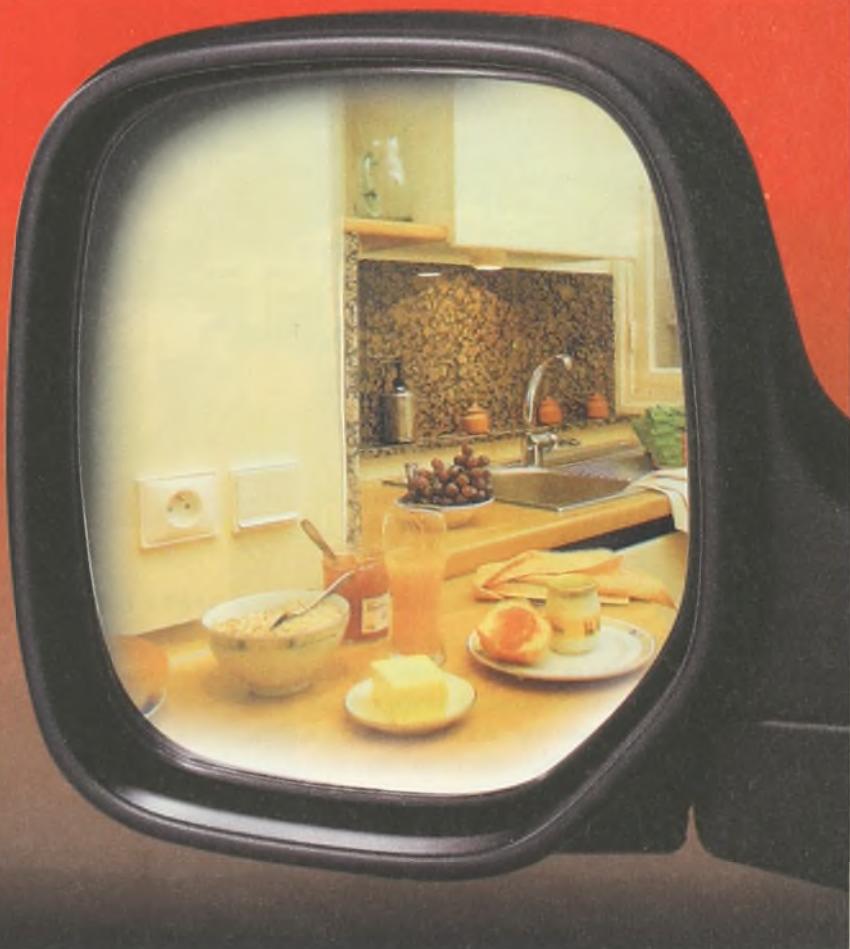
No, no, no. desde el punto de vista de afiliación soy de Peñarol. Desde el punto de vista político, no tengo vinculaciones especiales con nadie. No he hecho contribuciones a ningún partido. Nunca voté al Frente, por una cuestión de formación. Siento como mi gran héroe a Don José Batlle y Ordóñez. Después hubo opositores como Luis Alberto de Herrera, que tam-

EFPZ / PUBLICIDAD

Si en la mañana somos la primera radio entre los automovilistas, ¿qué crees que escuchan antes de subir al auto, mientras están desayunando?

**810**  
**EL ESPECTADOR**  
La primera radio

[www.zfm.com/espectador](http://www.zfm.com/espectador)



bien fue un fenómeno. Yo voté siempre al mismo partido".

## Sonesta y BDO

El empresario dijo que siempre vio al Casino y al Hotel como parte de un mismo complejo al que se agregarían una sala teatral, un 'hard rock café', garajes, piscina, gimnasio, otras actividades. Subraya tener el apoyo de la cadena hotelera Sonesta, radicada en Chile, "que tiene un patrimonio de más de 20 millones de dólares".

Durante la reunión mantenida con la Comisión de la Junta Departamental, Zalcberg se mostró particularmente confiado en recuperar con creces la inversión proyectada y no defraudar a sus garantes. "Yo creo en el Uruguay, creo en Montevideo como capital del Mercosur y creo en los números que vi. Éstos no fueron tirados al azar", afirmó. Tenía, además, el consentimiento de la agencia extranjera BDO, la cual había realizado un estudio de factibilidad de la inversión desde el punto de vista hotelero.

## Un viaje a Viena

En su comparecencia ante la Junta Departamental, Martín Zalcberg explicó que estuvo en Viena donde, dijo, fue "a ver a la gente de Casinos Austria", para interiorizarse del funcionamiento de uno de los centros de juego más importantes a nivel internacional. Logró –fruto de esta incursión– obtener el asesoramiento de esa importante empresa internacional para saber cómo debería "establecer la relación entre el Hotel y el Casino para potenciarlos".

El eventual relacionamiento entre Casinos Austria y la licitación fue uno de los puntos más cuestionados en su momento por los ediles que se opusieron a ella, por considerar que existían "aspectos oscu-

ros", que hasta hoy mantienen pendiente una dilucidación. La gremial de funcionarios del Casino aseguró que el funcionario profesional de Casinos, Luis Riñón abrió las puertas de Casinos Austria al actual intendente Mariano Arana y su comitiva para conversar sobre el Hotel Carrasco. Dijo, incluso, que Herbert Schoderböck, representante de Casinos Austria, mantuvo una reunión con el Intendente sobre este tema.

Zalcberg explicitó estos vínculos. "No conozco a este famoso señor Riñón, al que conozco es al señor Schoderböck y me llamaron poderosamente la atención las cosas que manifiestan en la prensa los funcionarios gremiales en cuanto a las palabras que dijo el señor Schoderböck". Zalcberg consideró "burda y ridícula" la versión según la cual el empresario de origen alemán habría asegurado a los gremialistas que la concesión ya estaba resuelta, ofreciéndoles llamar a Arana por el celular para confirmarlo. Dichas afirmaciones de los principales gremialistas de la Asociación de Profesionales de Casinos fueron difundidas por la prensa: ellos sólo podían afirmar lo que les había dicho Schoderböck; no, obviamente, que ello fuere cierto. El Intendente de Montevideo descalificó de plano cualquier versión que se le pareciera. Schoderböck también hizo un desmentido del asunto a través de la prensa.

Zalcberg no escondió su desazón ante la negativa de 16 ediles de la Junta Departamental a autorizar la concesión. "Yo estaba convencido de que era tanto el beneficio que recibía la ciudad de Montevideo que me imaginé que iba a primar la sensatez e iban a decir 'Esto es fantástico'. En realidad, aquí se ha jugado un gran partido político y nosotros fuimos rehenes de eso. Estaba convencido de que blancos y colorados iban a apoyar a Arana. No fue así".

### ¿Usted tuvo conversaciones previas con los ediles?

Las tuve, con ediles de todas las bancadas. A todos les llamaba la atención el proyecto, la amplitud de la propuesta. Hoy en Argentina y Brasil los inversores hacen cola con proyectos de este tipo. A los inversores no los estoy viendo en Uruguay.

**Varios ediles dijeron que de haber sido claros los pliegos, seguro se hubieran presentado veinte oferentes.**

Me gustaría que ahora abramos el juego, para ver si hay tanta gente interesada. Con menos dinero que el que nosotros proponemos invertir se construye un hotel cinco estrellas en Montevideo. Claro que el Hotel Carrasco es una maravilla, es una pena que se esté cayendo. Creo que si la oferta hubiera sido de privatización completa, se hubieran presentado otros oferentes.

Al parecer, se acaba de abrir una puerta de negociación –ante una propuesta de la lista 15– sobre la eventualidad de replantear la licitación. **¿El grupo que usted representa sigue interesado en realizar la inversión?**

Sí, claro. Creo que el grupo todavía no dirigió esto. Los inversores extranjeros no son conscientes de que por rencillas políticas estén rechazando esta oferta. Si en unas semanas les decimos que la oferta fue adjudicada, van a estar encantados".

## Viejos negocios

No es ésta la primera vez que Zalcberg intenta concretar negocios con la Intendencia. Años atrás, mientras ejercía la representación de las máquinas Computest para Uruguay, participó en las negociaciones para que la Comuna capitalina contara con estos servicios. Y lo logró. Computest tuvo la concesión de un monopolio de hecho durante un prolongado tiempo, en que los vehículos estaban obligados por la Intendencia a su revisación onerosa por dicha firma. Concretamente, en la primera licitación para el servicio de test obligatorio de vehículos –que se hizo por contratación directa– Zalcberg representó a Computest, que a la postre ganó con su oferta. "Luego se la vendió [la representación] a un grupo que instaló las máquinas", afirma Zalcberg. **RI**



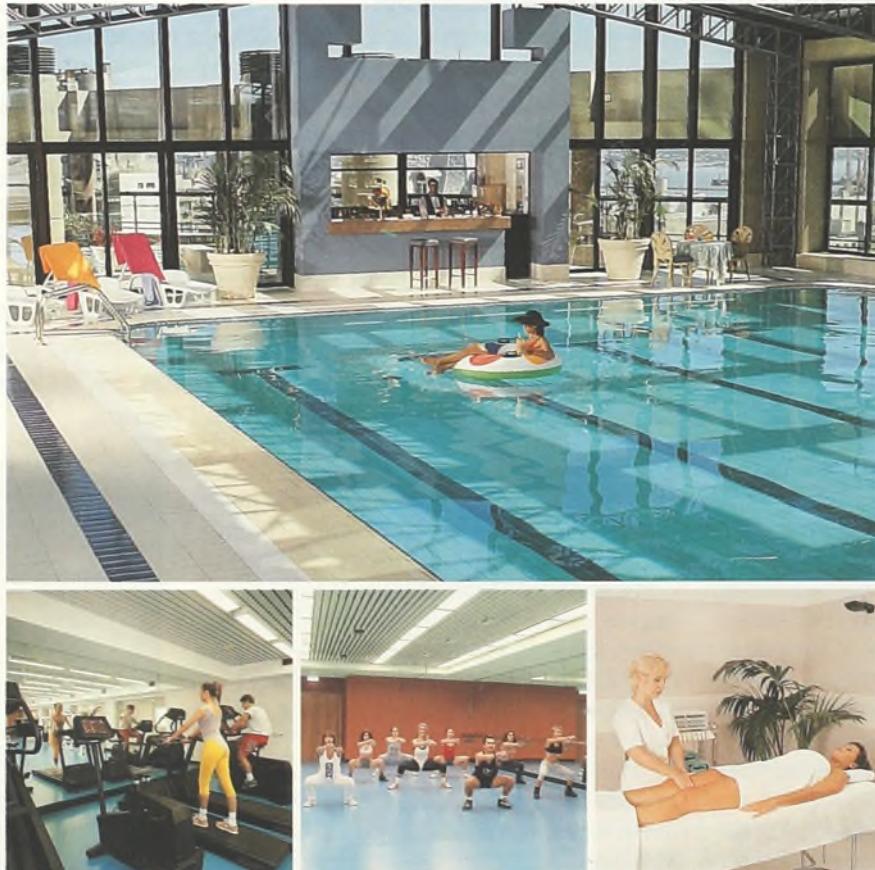
Morini, nuestro tradicional restaurante, reabrió sus puertas completamente renovado. Una nueva carta, integrada a un agradable ambiente, exquisita atención y la doble ventaja de una excelente ubicación y estacionamiento gratuito y vigilado. Para un exitoso almuerzo de negocios o una íntima cena con la familia o amigos, la opción es Morini.

Desde 1854, lo mejor de ayer, hoy y siempre.

**RESTAURANTE**  
**MORINI**

Ciudadela 1229 - Tel.: 95 97 33 - 95 97 48 - Montevideo

# unas horas de egoísmo



# nunca están de más

- Sauna e Hidroterapia
- Aromaterapia
- Asesoramiento nutricional
- Evaluación de capacidad funcional y composición corporal
- Personal training

Tratamientos y Programas de estética desde medio hasta diez días de duración:

- Anticelulítico Intensivo
- Adelgazamiento y Remodelación

- Rejuvenecimiento y revitalización facial
- Programas de mantenimiento implementados por técnicos especializados

*Venga una vez. Querrá venir siempre.*



## EXPECTATIVA Y RECELO ANTE SACUDÓN EN LA CÚPULA DE LA JEFATURA DE MONTEVIDEO

### La gran movida

“¡Traidores, son unos traidores!”, exclamó el inspector mayor Eduardo Olivera cuando hace dos semanas se enteró de que, presumiblemente con la ayuda de policías, el terrorista argentino Jorge Armando Alonso se había fugado de Cárcel Central. Seguramente, cuando lo nombraron subjefe de Inteligencia, Olivera no imaginó que desde ese cargo, centrado generalmente en otro tipo de misiones, terminaría persiguiendo a delincuentes internacionales por las rutas del país e investigando y apresando bandas integradas por policías y rapiñeros. Tras haber quedado en una incómoda posición ante sus colegas de los servicios de Inteligencia argentinos, que habían advertido sobre la posible fuga de Alonso, Olivera dio claras señales de que no dudará en apoyar las investigaciones que apunten a policías corruptos. La semana pasada, el ministro del Interior Didier Opertti lo llamó y le informó que era el nuevo jefe de la Dirección de Investigaciones de la Jefatura de Policía de Montevideo, desde hace meses epicentro de la peor crisis que se recuerde en la institución policial. Si a Olivera le va bien, es probable que el resto del comando de Jefatura conserve el puesto. Hay oficiales que no vieron con buenos ojos su designación. Olivera asumió su nuevo cargo el jueves 18, pero ya en los días previos, los laberínticos pasillos de la céntrica sede de Jefatura se preparaban para la gran movida.

Unas horas antes de que Olivera recibiera el anuncio, calificado dentro de la Policía como un ascenso, en el otro extremo de una cadena de cambios iniciada esta semana, y que con Posdata en la calle seguía abriendo eslabones, el inspector principal Roberto Pérez Estilano fue removido de la Dirección de Investigaciones. El relevo de Pérez Estilano, a once días de la renuncia de Nalerio, no sorprendió a nadie en la Jefatura. Varios integrantes del actual Comando eran partidarios de removerlo.

Bajo la égida de la Dirección de Investigaciones funcionan las reparticiones policiales más sensibles, algunos de cuyos funcionarios han sido acusados por diversos delitos, en de-

nuncias que obran en poder de varios jueces.

Tras asumir, Olivera mantuvo en su puesto a los comisarios Eduardo Romero (Homicidios), Rafael Peña (Prevención de Delitos) y Mario Arbón (Vigilancia), y designó como nuevos jefes a los comisarios Carlos Suárez (Automotores), Héctor Álvez (Orden Público) y Eduardo Bica (Hurtos y Rapiñas); esta última repartición, entre las más cuestionadas de la institución.

Policías allegados a Olivera dijeron a Posdata que el nuevo Director removerá además a varios otros oficiales que actúan en esta dirección policial, la que cuenta con unos 140 efectivos.

Como su segundo al mando, Olivera de-

#### 19 VELITAS PARA ROMI

### Malestar por decisión de Justicia de Menores

Mañana sábado, un internado en el Iname cumple 19 años. Se trata de Romi, un infractor privado de su libertad en razón de diversos delitos contra la propiedad y las personas; entre otros, tres homicidios. Aún menor de edad, en Cerro Norte Romi ejecutó con un disparo de rifle a otro joven que, hasta ese momento, era su amigo. Más tarde, en enero de 1996, mató a un comerciante de Avenida del Libertador, a quien había herido previamente en una pierna, disparándole en la cabeza “para que no sufriera”. Cuatro días más tarde, en el barrio de Capurro, disparó contra otro comerciante al que también le quitó la vida.

A pesar de los antecedentes, la Justicia de Menores, inicialmente, decidió autorizar que Romi festeje su cumpleaños junto a familiares, amigos y allegados en un bar céntrico. “La decisión detalla que Romi no puede estar esposado durante el festejo y que la custodia no debe estar uniformada para no violentar la celebración.

Habida cuenta de los antecedentes, la decisión de la Justicia de Menores causó una profunda sorpresa a nivel de la Justicia y, nos consta, detonará malestar en medios policiales”, afirmó una perpleja fuente judicial.

Más tarde, según pudo saber Posdata, “una fuerte advertencia realizada desde el Ministerio del Interior sobre los riesgos que podría traer aparejados el festejo, hizo que el Juzgado revocara la decisión”.



Eduardo Olivera, el nuevo jefe de Investigaciones.

signó al comisario Adán Costa, quien ya lo había acompañado durante su gestión como jefe de Radiopatrulla. Olivera, de 51 años, 31 de los cuales se desempeñó como Policía, había actuado anteriormente en las seccionales 4<sup>a</sup>, 5<sup>a</sup>, 10<sup>a</sup>, 12<sup>a</sup>, 16<sup>a</sup> y 26<sup>a</sup>, en Automotores, en Orden Público y fue jefe de Homicidios, entre otros destinos.

### El Mosquito inoportuno

Si bien cada vez que hay cambios internos en las unidades surgen ciertos recelos, en esta ocasión la suspicacia se vio alentada por un extraño episodio que, en los días previos a su designación, vinculó accidental y tangencialmente a Olivera con la Dirección de Investigaciones.

El miércoles 10, luego de un asalto a una

sucursal bancaria de Pocitos, fueron detenidos tres rapiñeros, que eran quienes llevaban las armas, mientras que otros dos fugaron con el dinero.

Tras la detención de estos tres asaltantes, policías de Investigaciones que patrullaban en la zona donde se produjeron los hechos identificaron a un conocido delincuente, conocido en el ambiente de la calle como El Mosquito, y también lo detuvieron. Esa noche, los informativos de televisión mostraron imágenes en las que se veía a los tres rapiñeros y a El Mosquito ingresando a la Jefatura capitalina. Allí se demostró que El Mosquito no tenía relación con el asalto, por lo que fue liberado. Ante la jueza Elizabeth Anzuberro llegaron los tres asaltantes detenidos inicialmente. Un funcionario del Juzgado le aseguró que en la TV había visto a cuatro, no a tres delincuentes. Anzuberro pidió a la Dirección Nacional de Información e Inteligencia (DNI), concretamente a Olivera, que solicitara a los canales esas imágenes. La DNI informó que, efectivamente, según esas imágenes, a la Jefatura habían entrado cuatro detenidos.

La jueza ordenó investigar y, en ese marco, catorce funcionarios de la Dirección de Investigaciones fueron detenidos en calabozos de la Guardia Republicana. Conocida la historia de El Mosquito, fueron liberados. Molestos, los detenidos analizaron la posibilidad de iniciar acciones legales, pero luego la desecharon.

Según fuentes de Inteligencia, este "error", originado en el Juzgado, fue el que motivó este episodio. En Investigaciones, no obstante, la molestia persiste y algunos policías le atribuyen responsabilidad a la DNI y, en particular, a Olivera.

## El Lechero delincuente

El Ministerio del Interior cifra ahora buena parte de sus esperanzas de mejorar la seguridad pública en la gestión de Olivera. Fuentes ministeriales dijeron que si a Olivera le va bien es "muy probable" que el subjefe de Policía, Juan Suárez, hoy jefe interino tras la renuncia de Nalerio, podría permanecer en su cargo un buen tiempo.

Olivera se despidió con buen tino de la DNI. El jueves 4, y luego de una investigación en la que participó Inteligencia, la Justicia procesó a un funcionario policial que prestó asistencia a los rapiñeros que el 4 de junio pasado asaltaron una sucursal del Banco de Crédito de Malvín.

A partir de esa investigación, el miércoles 17 el Departamento 6 de la DNI, a cargo del comisario Luis Pons, bajo las órdenes de Olivera, detuvo a otro delincuente vinculado además a la banda que el 1 de setiembre asaltó la

## EL BRIGADIER ANTONIETTI SERÍA EL FUTURO EMBAJADOR ARGENTINO

### Se desvanece malestar argentino por fuga de guerrillero en Uruguay

Aunque fue grande, en la vecina orilla comienza a desvanecerse el malestar por la fuga de la Cárcel Central de la Jefatura de Montevideo del miembro de la organización guerrillera argentina ORP Jorge Armando Alonso.

Quien primero recibió información acerca de ese malestar fue el embajador uruguayo en la Argentina, Juan Raúl Ferreira, mientras que en Uruguay el embajador argentino hacia lo propio con la Cancillería uruguaya. El particular malestar argentino obedeció —según la comunicación diplomáticamente oficiala que se transmitió a las autoridades uruguayas— a que los servicios de Inteligencia argentinos habían comunicado a la Policía montevideana, de manera previa, hasta el nombre del carcelero que facilitaría la fuga. Para las autoridades uruguayas no fue posible, sin embargo, encontrar rastros de dicha información de Inteligencia, eventualmente suministrada por parte de la Policía argentina.

Así las cosas, el ministro Opertti concretó el martes 16 una visita a Buenos Aires respondiendo a una invitación previa y pendiente de parte de los ministros del Interior y de Justicia —a cuyo cargo están las cárceles— del vecino país.

En su breve visita a Buenos Aires, Opertti visitó la Escuela Federal y el Departamento Central de Policía. Allí visitó diversas oficinas de las llamadas de Estado de Situación, donde observó el trabajo de las cámaras de captación de fotos a distancia: desde un vehículo enfocan un rostro a larga distancia, transmiten la imagen al archivo central, que la puede derivar a archivos internacionales, y en contados minutos retorna al vehículo de operaciones la información completa sobre el rostro captado.

El miércoles 17, Opertti almorcó con su par argentino, Carlos Corach, y luego conversó extensamente con el ministro de Justicia, Raúl Granillo Ocampo. En el almuerzo con Corach participó el embajador Alfredo Chiaradia, quien está a cargo de Política Latinoamericana en la Cancillería argentina.

En la mayoría de estas instancias Opertti hizo referencia al episodio del guerrillero argentino fugado, a las medidas que tuvo que tomar dentro de la Policía como consecuencia del hecho, y a la necesidad de mejorar la cooperación entre las Policias de ambos países. Durante el encuentro ministerial, según fuentes de la vecina orilla, no hubo expresiones de preocupación por la fuga.

Mientras se encontraba formando parte de la comitiva que acompañaba a Opertti, el jefe de la Policía Federal, comisario general Adrián Pelacchi, recibió una llamada del presidente Carlos Menem, quien le anunciaba su designación como Secretario de Seguridad Interna del Estado. El cargo venía siendo ocupado por el brigadier Antonietti. El nombre de este oficial retirado había sido mencionado como posible Embajador en Uruguay antes de que se designara al actual embajador Hernán Patiño Mayer. El miércoles 17, el diario *Clarín* de Buenos Aires volvió a difundir la especie. La gestión de Antonietti al frente de la Secretaría de Seguridad Interna del Estado fue ensombrecida —según informaciones corrientes en medios políticos argentinos— por un papel deslucido frente al 'caso Cabezas'.

sucursal Paso Molino del Banco Caja Obrera. El detenido, conocido con el apodo de El Lechero, quien fue procesado por rapiña especialmente agravada, proporcionó los nombres de otros dos integrantes de la banda, uno de ellos argentino.

### Investigar para detener

Una fuente allegada a Olivera dijo que el nuevo jefe de Investigaciones, además de los cambios naturales que se producen entre los oficiales cuando llega un nuevo director, impulsará cambios de orden funcional. "Olivera considera que no es posible que haya comisarios a quienes los jueces no les conocen la cara

porque realizan todos los procedimientos por teléfono. Por eso les ordenará concurrir a los juzgados y mantener una fluida relación" con los magistrados, indicó el informante.

Otra fuente dijo que Olivera pedirá al Comando de Jefatura que no destine a hombres de Investigaciones en tareas de preventión tales como el control de los escenarios deportivos.

"La tarea central debe ser precisamente la investigación. Yo sé —dijo el informante— que Olivera piensa como su jefe en Inteligencia [el director Homero Vaz], quien sostiene que no se debe detener a alguien para poder investigarlo, sino que hay que investigar para poder después detener".

# Las 'Pepitas': mujeres rapiñeras

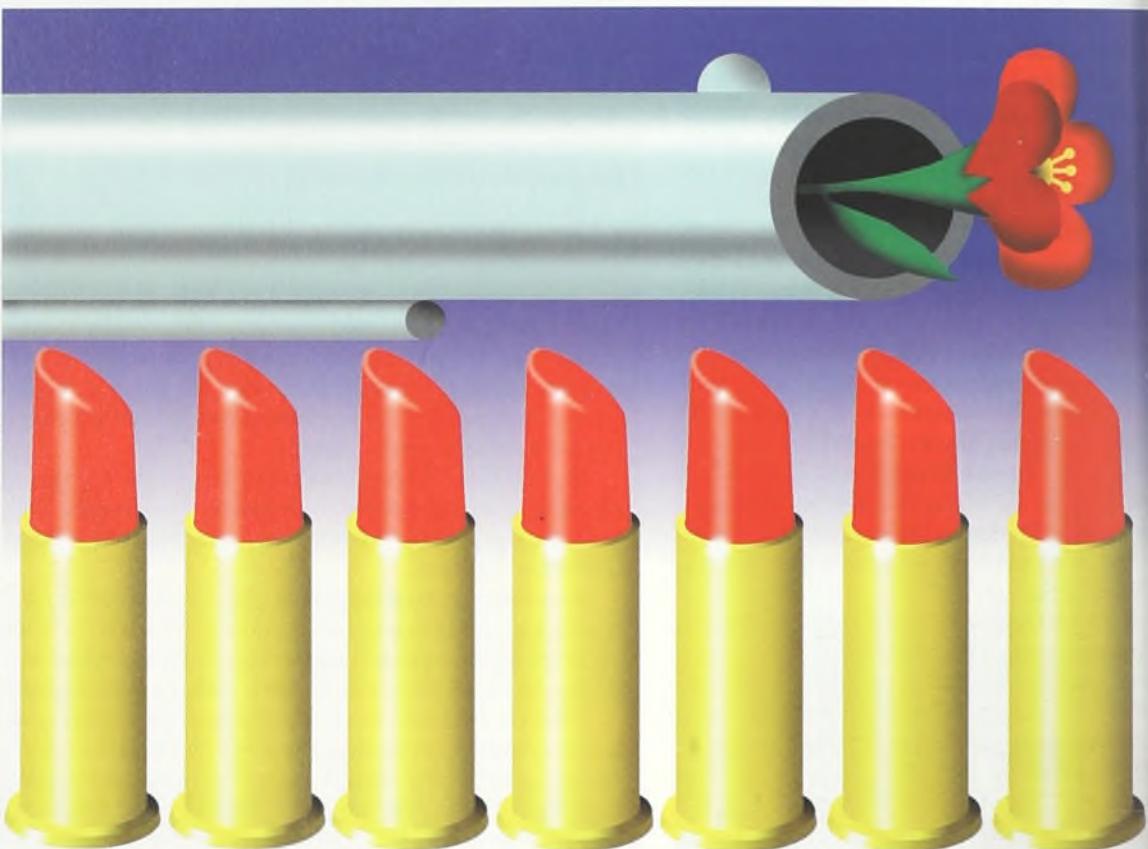
**La línea que divorcia al mundo del delito del resto de la sociedad se torna aún más sinuosa cuando de delincuentes mujeres se trata. Según varios abogados que prestan servicios en la Defensoría de Oficio, "la mujer tiene más internalizadas las normas en razón de su rol social y delinque más difícilmente que el hombre". Una similar visión tienen del problema en el Departamento de Hurtos y Rapiñas de la Policía. Un funcionario de esa división consultado por Posdata dijo que las mujeres "normalmente delinquen por estar en una situación económica muy difícil o impulsadas por un hombre".**

Virginia (21) y Samantha (19) son amigas desde la infancia. Ambas crecieron en Belvedere. Más tarde pasarían a residir en la cárcel de Cabildo, el centro de reclusión para mujeres. Con anterioridad no habían delinquido. "Ni siquiera habían realizado pequeños hurtos", aclara su abogada defensora. Sin embargo, al iniciarse, lo hicieron por todo lo alto: rapiña.

El primer cobrador al que asaltaron en plena vía pública ni siquiera las tomó en serio en razón de ser mujeres jóvenes. Las dos chicas eligieron a la víctima por el comentario de un amigo del barrio que, al ver pasar al cobrador de una firma, comentó: "Ese debe de llevar una montaña de guita".

Cuenta la abogada: "El comentario, como suele suceder con las cosas diabólicas, quedó ahí, como en la nada pero aletargado...". Meses después, Virginia, quien a pesar de su corta edad ya era madre de dos hijos, fue abandonada por el esposo, quien, "sin decir adiós, partió con rumbo desconocido".

Samantha incrementó sus visitas a Virginia para "escuchar sus penas y ayudarla cuidando a los niños mientras ella buscaba trabajo". Pero los meses siguieron a los días y el empleo no se concretaba. Los amigos y familiares comenzaron a responder negativamente a las solicitudes de préstamo de dinero sin esperanzas de retorno. Los pedidos de fiado en los comercios del barrio corrieron la misma suerte. En medio de ese cerco, un mal día la observación del amigo acerca del cobrador dejó de permanecer agazapada y se animó. Sucedió gradualmente; vieron al cobrador y recordaron: "Una mon-



taña de guita". Juguetearon con la idea en voz alta: "Estaría para asaltarlo...". Frente al televisor alimentado por la electricidad que les 'prestaba' un vecino puesto que les habían suspendido el servicio por falta de pago, las fantasías de asalto comenzaron a transformarse, como al descuido, en planificación. Concluyeron que el cobrador debía de pasar por el barrio más o menos a la misma altura del mes. Sólo les quedaba por resolver el problema del arma que utilizarían y del lugar en donde acometerían a su víctima. Disponían de un mes entero para resolver esos dos asuntos y, por entonces, ni siquiera "hablaban muy en serio".

Mientras tanto, la supervivencia quedó librada a los objetos hogareños que iban empeñando o malvendiendo. Al aproximarse la fecha de la cobranza, lo

que había sido casi un juego entre amigas se transformó en ansiedad. Una instó a la otra: "¿No dijiste que podías conseguir un revólver?". En efecto, una de ellas había mencionado un arma que dormitaba en el ropero de un familiar. Pero, cuando intentaron sustraerla, el arma no estaba allí.

Narra la abogada: "Aunque parezca increíble, fue la prensa la que les aportó la solución cuando leyeron que unos 'Tumanes' habían rapiñado valiéndose de una jeringa contaminada con sida".

Adquirieron una jeringa y la llenaron con agua coloreada. Según consta en el expediente, la chica que llevó la 'voz cantante' estaba tan nerviosa que "el cobrador casi no comprendió que lo amenazaban para asaltarlo continuando así su paso". Pero volvieron a interceptarle el

oaso y lograron su cometido. Una vez obtenido el botín, se encaminaron a la casa de Virginia, ubicada a escasas tres cuadras del lugar del delito. Cuando ya legaban, percibieron que la víctima doblaba la esquina sobre su moto. Las había seguido. A pesar de su bisoñez como delincuentes, comprendieron que no podían ingresar a la vivienda. La fortuna se presentó con forma de taxi. Lo detuvieron y le dijeron al conductor que acelerara para dejar atrás "al viejo pesado que nos seguía".

Narra la abogada: "Eran tan ingenuas que ni siquiera habían imaginado que rapiñar a tres cuadras de las casas en las que vivían posibilitaba que las identificaran".

Si embargo, ello no sucedió y, si hubo testigos, éstos no aportaron elementos cuando agentes de la Seccional interrogaron a los vecinos. "Se nos hizo el campo orégano", comentó Virginia, tras su encarcelamiento, a una técnica del Instituto de Criminología. Con esa afirmación, "la chica significaba el pasaje del pánico, ante el quebrantamiento de un tabú como es el delito, a una sensación eufórica motivada por la impunidad", reñiere la técnica. Y agrega: "En los casos de mujeres que utilizan armas, aunque sean armas improvisadas, como en este caso, ocurre un fenómeno que también es frecuente en los menores y que consiste en una fuerte sensación de poder. Ya no son físicamente débiles, la gente les teme y obedece".



## NUEVAS MODALIDADES DELICTIVAS FEMENINAS

### Creciente participación de mujeres en rapiñas

Cada quince personas procesadas, una es mujer. Pero las cifras cambian radicalmente tratándose de menores de 18 años: las estadísticas del primer semestre de este año indican que uno de cada cuatro internados en centros del Iname, corresponde al sexo femenino.

Fuentes consultadas por Posdata informaron que los delitos cometidos por mujeres ocurren en forma infrecuente, mientras los hombres siguen llevando la delantera. Lo que sí puede observarse es un incremento de la participación femenina en delitos más graves, como la rapiña, a los que antes eran más ajenas. El ilícito en el que las mujeres incurren en mayor medida sigue siendo el hurto, que es también el delito más común cometido en nuestro país.

Tomando en cuenta que las mujeres no cometan prácticamente delitos sexuales ni contra la libertad y que los delitos contra la persona resultan muy excepcionales, el hurto y la rapiña pasan a ser los delitos líderes, seguidos muy de cerca por los delitos establecidos en la Ley de Estupefacientes, en la cual la mujer tiene una marcada participación. Por cuestiones vinculadas al narcotráfico, entre 1992 y 1996 se detuvo a 4 511 hombres, de los cuales 2 882 fueron liberados, y a 775 mujeres, de las cuales 552 fueron liberadas.

Entre las nuevas modalidades de participación delictiva femenina se encuentra el copamiento, una figura introducida por la Ley de Seguridad Ciudadana, que no es otra cosa que la conjunción de los delitos de rapiña y de violencia privada.

### De Thelma y Louise a Pepita la Pistolera

Estudios recientes indican que la mujer es predominantemente primaria, es decir que en muy pocos casos reincide en la comisión de los delitos. Las mujeres participan en los delitos contra la propiedad junto con los hombres, y por lo general lo hacen actuando como 'campanas'. Un jerarca policial indicó a Posdata que, excepcionalmente, la mujer se decide a realizar asaltos sola, como es el caso de dos conocidas mujeres del Cerro, que se dedican a robar joyas y sacos de piel.

El cinematográfico caso de Pepita la Pistolera ilustra la modalidad en que esta mujer cometía los asaltos. Sola, y muchas veces ni siquiera acompañada por un arma, Pepita entraba a los comercios a robar, "para darles de comer a sus hijos".

Con respecto al delito de hurto, las mujeres se involucran en distintas modalidades, y no dejan de llamar la atención las menores que actúan como 'punguistas' ni las 'mecheras', que asaltan en los comercios por descuido.

Abogados y policías coinciden en que se ha comenzado a desarrollar una nueva modalidad de delincuencia entre las menores infractoras que se reúnen en pequeñas 'bandas' con la finalidad de amedrentar a otras jóvenes a quienes esperan en las paradas de ómnibus, adueñándose de dinero y ropa.

### Desempleo y delincuencia

La situación socioeconómica de la mujer uruguaya es considerada por expertos uno de los factores que explican su creciente participación en hechos delictivos. Datos publicados por la Dirección Nacional de Empleo, del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, indican una tendiente desigualdad en el mercado de trabajo entre hombres y mujeres, que se ve reflejado en tasas superiores de desempleo del sexo femenino frente al masculino, sobre todo en el interior del país.

El informe, elaborado en abril de este año, establece que si bien las mujeres cuentan con mayor nivel de instrucción que los hombres, tienen menor capacitación técnica específica para el mercado laboral. Una de cada cinco mujeres ocupadas integran el servicio doméstico, con características de bajo nivel de instrucción, precariedad y muy bajos salarios, concluye.

Las últimas investigaciones realizadas indican un aumento importante en la población carcelaria femenina, que en los últimos ocho años se triplicó, alcanzando hoy el centenar de reclusas. La Cárcel de Mujeres alberga actualmente el doble de su capacidad real, sin contar qué hay aproximadamente treinta niños que comparten la vida carcelaria con sus madres. La situación parece haber mejorado, con la instalación de un nuevo pabellón para las presas de la calle Cabildo.

La franja etaria de los reclusos también varía según el sexo. Los delincuentes hombres son promedialmente bastante menores que las mujeres. La media de edad entre la población carcelaria masculina oscila entre los 18 y los 24 años, mientras la femenina se sitúa en los 35 años, con valores extremos en 20 y 64 años.

Más allá de las interpretaciones propias de la psicología o de las explicaciones de la sociología, Virginia y Samantha realizaron una serie de asaltos: carnicerías, una farmacia, otros comercios. La última vez alguien no obedeció, y retrocedió hacia la calle gritando que lo estaban asaltando. Pasaba un patrullero. Los policías advirtieron la situación y las detuvieron.

Detalla la abogada: "Frente a la presencia policial no opusieron resistencia". Esa pasividad ante el arresto surge como frecuente en estos casos. Dijo a Posdata un oficial de Hurtos y Rapiñas: "Las mujeres no se resisten a la detención. Normalmente delinquen por estar en una situación económica muy difícil o impulsadas por un hombre. Cuando se les detiene, al interrogarlas, su preocupación fundamental no es la integridad física –como en el caso del hombre– sino la situación de los familiares a su cargo, como madres ancianas o hijos".

El talante al que alude el oficial está presente en el caso de Virginia y Samantha: ambas confesaron más delitos que los que objetivamente se les atribuía.

Igualmente, a diferencia de sus colegas masculinos, Virginia y Samantha ignoraban el peso de las consecuencias legales de su acción. Señala la abogada: "La ingenuidad llegaba al límite de pensar que la rapiña y el hurto eran similares en su penalidad. Rapiñaban porque les parecía más fácil y rápido que ingresar a un lugar para robar. Imaginaban que serían procesadas sin prisión y, en el Juzgado, la única preocupación era que sus familias no se enteraran. No habían considerado el peligro al que se exponían de mediar que una de sus víctimas se encontrara armada y se defendiera".

Tres años más tarde de que obtuvieran sus primeras salidas de la cárcel, Virginia y Samantha trabajan y no han reincidido. No es excepcional. "A la mujer se le hace muy difícil delinquir en razón de que tiene más internalizadas las normas que el hombre. Tras ser condenada, rara vez reincide", se dice en la Defensoría de Oficio. No obstante, existe la excepción que confirma la regla.

Revisa el oficial de Hurtos y Rapiñas: "Lo común es que se entreguen mansitas, pero, hace unos meses, una que estaba en salida transitoria dejó al bebé en casa de la madre, cazó el 'caño' y salió 'a dar'. Un policía la sorprendió y le dio la voz de alto pero la tipa tiró. La tuvo que bajar de un balazo. Fue un caso de legítima defensa, pero pegarle un tiro a una mujer... ¡te la debo!... ojalá nunca tenga que pasar por eso".



### Un ajuste de cuentas 'matrimonial'

Un funcionario fatiga su memoria: no logra rescatar del olvido ningún episodio notable de delitos violentos protagonizados por mujeres. "Ahora mismo, ahí al lado, tenemos a una mujer de unos 60 años con unos antecedentes así de grandes", dice alzando la mano unos cincuenta centímetros sobre el escritorio. Y añade: "Estafas, cheques, esas cosas". El género delictivo aludido es uno de los más frecuentes entre las transgresiones cometidas por mujeres.

Detalla el oficial de Hurtos y Rapiñas: "Prevención de Delitos debe ser el departamento que más mujeres detiene: especialistas en distintos 'cuentos del tío', favorecidas porque la gente no se alerta como frente a un hombre".

Volviendo a la sede judicial, de pronto el rostro del funcionario se ilumina. Cuenta el funcionario: "Hace un par de años, en el Juzgado de aquí al lado [alude a una sede en el mismo edificio] tuvieron el caso de una [mujer] que mató al marido a balazos. El caso fue interesante porque señala cómo un delito puede abrir las puertas hacia transgresiones mayores. El marido tenía un montón de antecedentes por estafas y hurtos. Incluso, en su momento cobró cierta notoriedad como testigo en el 'caso González', a pesar de que sólo intentó confundir con pistas falsas. Bien, este hombre actuaba con la complicidad de su esposa y el producido por las maniobras pasaba a ser

parte de los 'bienes gananciales'. Él la maltrataba físicamente casi de continuo. De esta forma, la defensa estribó en que la mujer era víctima de permanentes agresiones, por lo cual el homicidio constituyía una forma de legítima defensa. No obstante, se pudo probar que la muerte se había ocasionado como resultado de la disputa de un 'botín' que el esposo había utilizado en provecho propio. La 'mexicaneó' y ella lo mató. Como en cualquier ajuste de cuentas".

### Una asaltante muy energica

"Normalmente, cuando una mujer comete un delito violento lo hace a instancias o en compañía de su esposo, concubino o de algún amigo", se dijo a Posdata en la Defensoría de Oficio. En esos casos, su participación es secundaria: hace de 'campana' en el exterior del local atracado o sirve de pretexto –arguyendo una indisposición física o estando embarazada– para que se les franquen las puertas o para distraer a la guardia.

Relata el oficial de Hurtos y Rapiñas: "Hubo un par de mujeres que nos tuvo en jaque. Le daban a todo, todo les servía: comercios, cobradores, gente que salía con dinero de los bancos. Las descripciones coincidían, siempre era el mismo *modus operandi*: una se quedaba afuera, la otra metía a todo el mundo en el baño a punta de pistola y se llevaba la caja. Las víctimas decían que la tipa metía miedo por lo energética y corpulenta que era. Cuando la detuvimos resultó ser un travesti... con el 'aprieto' del asalto nadie se daba cuenta. La que era mujer de verdad, resultó ser la prima y no tenía antecedentes".

### Loca por los pollos

Otra rapiñera que dio duro trabajo a la Policía fue una asaltante solitaria, especializada en atracar pollerías.

Rememora el funcionario de Hurtos y Rapiñas: "Ésta actuaba sola. Llegó a dar golpes en pleno Centro y a plena luz del día. Sencillamente, entraba con una chisosa y pedía un pollo. Cuando se lo entregaban, sacaba un arma –después se supo que la pistola era una reproducción inofensiva– y, con buenos modales, obligaba a la empleada a darle el dinero. Cuando cayó, confesó todas y cada una de las rapiñas que había hecho. Nueve o diez, no recuerdo. ¿Por qué pollerías? Muy sencillo: estos comercios son casi siempre atendidos por mujeres y eso le daba mayor seguridad que enfrentar a un hombre".

# Crecer es poder



PODER brindar el mayor confort a nuestros clientes con la personalizada atención de siempre. PODER ofrecer la más amplia gama de vehículos y modelos en un local amplio y luminoso. PODER asegurar la tranquilidad de un respaldo técnico integral aplicado a todas nuestras unidades. Sí, ampliamos la casa y agrandamos nuestra capacidad de brindarle siempre más.

Bvar. Artigas 2901  
esq. Gustavo Gallinal  
Telefax: 28 20 55\*

**CARPER**  
AUTOMÓVILES

## LA INTERNACIÓN MARCABA UNA REALIDAD QUE "MÁS QUE DE PROTECCIÓN ERA DE DETERIORO"

# Expertos sostienen que sin una nueva ley no rigen plenamente los derechos de los niños

Juristas y asesores internacionales, expertos en el tema minoridad, opinaron que el actual Código del Niño, que data de 1934, no contempla plenamente los derechos de los menores y sostuvieron que para restituirles estos derechos es necesario que se apruebe el proyecto de nuevo Código, que el Parlamento tiene a estudio, y que acompaña la legislación nacional a la Convención de los Derechos de los Niños de las Naciones Unidas, refrendada por Uruguay en 1990.

"El Código de 1934, que en su momento fue muy bueno, con el transcurso del tiempo se fue transformando en obsoleto. ¿Por qué? Porque ese Código consideró al niño como objeto de derechos y dejó de lado la Constitución Nacional de 1934, que tenía todo un grupo especial de garantías para la persona humana, dentro de la cual también se consideraba al niño", declaró la doctora Jacinta Balbela a *Gaceta Unicef-Uruguay*, publicación de la oficina local del organismo internacional aparecida esta semana.

A juicio de la ex magistrada, que presidió la comisión redactora del nuevo Código, Uruguay no habría tenido problemas con el tema de los menores "si hubiera aplicado la Constitución y los instrumentos internacionales".

En tanto Héctor Erosa, del Colegio de Abogados, dijo a la misma publicación que Schurmann Pacheco "sostenía que el Código del Niño es inconstitucional, porque de alguna forma violaba la Constitución al discriminar al niño del adulto, al tener todo un aparato de protección para el adulto que se desarmaba totalmente en el caso de los niños. Este proyecto es mucho más acorde con la Constitución, que siempre fue fuente en su elaboración".

Emilio García Méndez, asesor regional de Unicef, sostuvo por su parte que sin una reforma de las leyes no es posible cumplir con la Convención sobre los derechos de los niños: "Si la misma fuera autoaplicable, como sostienen quienes desprecian la ley como instrumento de construcción de ciu-

dadania de la infancia y de garantía de sus derechos, no sería necesario el uso del Código del Niño de 1934".

Los expertos pusieron además en tela de juicio la política de internación de menores seguida en el país hasta el presente, y que ha sido motivo de polémica entre el Instituto Nacional del Menor (Iname) y Unicef [Ver nota aparte].

Ricardo Pérez Manrique, secretario letrado de la Suprema Corte de Justicia, dijo que el Código del Niño "no dice que la internación sea la última medida, pero hubo una práctica administrativa, respaldada por decisiones jurisdiccionales, en la que fue mucho más sencillo establecer como única

respuesta la internación, y ese es el resultado efectivo de la aplicación del Código".

Erosa, a su vez, indicó que el Código "se guía por una doctrina que busca la tutela del niño, lo cual habilita penas por situaciones de estricto corte social. El proyecto (a estudio del Parlamento) establece que solamente la infracción a la ley penal habilita la internación. Se considera la internación, aun por motivos tutelares, como una privación de libertad; en el Código del Niño la internación aparecía como una medida de protección, pero 60 años de práctica nos hacían ver un discurso y una realidad que no coincidían ya que más que de protección era de deterioro".



Niños de hoy, Código del 34.

## CARTA DEL LIC. ALEJANDRO BONASSO

## Iname, Unicef y los niños pobres

Montevideo, setiembre 10 de 1997

Sr Director Responsable  
Prof. Manuel Flores Silva  
Posdata  
Presente

De mi mayor consideración: Han transcurrido veinte días desde la aparición del ejemplar del 22 de agosto de la publicación que usted dirige. No hemos visto desde entonces que Unicef haya querido aclarar a vuestros lectores, o a la opinión pública, las opiniones y los términos que se le atribuyen en la nota aparecida en las páginas 33-34 de dicho ejemplar. Nos sentimos, en consecuencia, en la obligación de solicitar a usted quiera publicar las consideraciones que hacemos a continuación, ya que de no hacerlo estaríamos convalidando aseveraciones referidas al Iname y a las políticas de infancia del país, que bajo ningún concepto podemos aceptar.

Si es cierto que **Para Unicef es "muy grave" privar de libertad a menores sólo por ser pobres**, como titula el ejemplar N°153 de Posdata, se debe entonces agregar que para el Iname es "gravísimo". Formas distintas de utilizar el superlativo. Pero en todo caso, debe quedar claro que el Iname no acepta ser una institución al servicio de tamaña abetación ni que Unicef, de haberlo dicho, deje de desmentirlo.

Si la **"Visión del organismo internacional disiente con la del Iname"** –como dice el colgado de dicho artículo–, sobre algo de tanta trascendencia en materia de política de infancia, lo debió haber comunicado oficialmente al gobierno o al organismo competente en la materia, condicionando incluso su cooperación a que se corrigiera tan grave desviación.

Las aseveraciones atribuidas a Unicef contrastan, sin embargo, 1º) con la reciente suscripción de un Convenio entre Unicef e Iname para la ejecución de tres programas de asistencia; 2º) con la visita al Uruguay del nuevo Representante de Área de Unicef que se mostró coincidente con nuestras líneas de acción y cauteloso en sus declaraciones; y 3º) con la aparente superación del diferendo con el gobierno por el manejo de la información relativa al país.

De no ser desmentidas o aclaradas las afirmaciones atribuidas a Unicef por Posdata –de cuyo entrecerrillado no tenemos por qué dudar– se reabre una etapa de desentendimientos que hubiéramos preferido que nunca hubiese comenzado.

Si el Sr Ferrari dijo –como se lo atribuye Posdata– que el nuevo Código del Niño "brinda a los niños de clase pobre garantías constitucionales", debería aclararse a qué se refiere, porque –que nosotros sepamos– las garantías constitucionales a todo niño uruguayo se las dio y se las da la Constitución de la República, y no el que se apruebe el nuevo Código del Niño que está a estudio del Parlamento y el que, en todo caso, habrá de ser una ley.

Si es igualmente verdad lo que se afirma como dicho por el Sr Ferrari, que la principal tarea de Unicef en Uruguay se basa en "controlar" el cumplimiento de la Convención sobre los Derechos del Niño, se debe entonces aclarar que los esfuerzos que se hacen en Uruguay por tratar de que se cumplan los derechos de los niños, responden a un deber ético, y no al temor de que un organismo internacional venga a controlar. El cometido principal de Unicef en el Uruguay, o en cualquier otro país, no es controlar sino cooperar. Y eso desde que se creara ese organismo es-

pecializado de las Naciones Unidas durante la posguerra.

No es nuestro interés involucrarnos en polémicas estériles ni quedar en medio de una guerra de desmentidos entre terceros que se han referido al Iname.

Hemos aguardado razonablemente a que Unicef oficialmente reaccionara frente al artículo de Posdata. Pero pasados los días sin que ello ocurriera, no podemos dejar de expresar –en lo que esperamos sean nuestras únicas declaraciones– nuestro inconfundible rechazo a que se quieran mostrar como vivientes políticas institucionales que desde hace ya tiempo no son las oficiales, o a que se desvirtúen los roles que cada quien debe cumplir a nivel nacional o internacional en bien del interés superior del niño.

El Iname ha percibido tradicionalmente a Unicef como un aliado estratégico para la ejecución de las políticas y de los programas de infancia. Si se le atribuye a Unicef el percibir al Iname como organismo que prioriza y favorece la internación; como depósito de niños pobres a quienes se priva de libertad; y como remiso en incorporar la Convención sobre los Derechos del Niño, dependerá de Unicef ratificarlo o desmentirlo.

Sólo nos resta, pues, hacer llegar a usted y colaboradores las expresiones de nuestro mayor aprecio. Atentamente,

Lic. Alejandro Bonasso  
Presidente

**Nota de Redacción:** Posdata ratifica la información publicada y se reserva la versión grabada de las palabras del jerarca internacional. Además, posee abundante información que confirma las diferentes visiones que existen entre el Iname y Unicef acerca de la internación de menores en Uruguay.



## L CUARTO DEL NENE?

 **PLAN**  
BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY  
**RENOVACIÓN**

Termine, mantenga, repare o amplíe su casa con los préstamos de hasta 16.000 dólares (valor U.R 1000) del BHU (ahorristas y no ahorristas).

La más variada línea de créditos, para su comodidad.

**Ahorristas:** Cuota inicial aprox. \$ 1000. Plazo: 20 años

**No ahorristas:** Cuota inicial aprox. \$ 1900. Plazo: 9 años

Valor U.R Agosto '97 \$ 159.17



**BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY**  
El Banco de la Gente

## A CONTRAMANO



por Pablo Vierci

## Cielito del 97

Los efluvios nativistas emanados de la Rural nos regresaron a todos a la Patria Vieja, en un escenario de alzados, desenfreno y excesos, propio de la sociedad decimonónica, de holganza y carne barata.

He aquí la crónica de un vecino de la época, relatando los hechos de hoy:

“El asunto anda más entreverao que plato'e tallarines... Primero los estudiantes se rebelaron a la Autoridá, porque les querían enseñar a deletrear en inglés y en otras lenguas de ajuera, cuando pueden aprender muy bien con el canto del Teruteru. Y entonce' ocuparon los locales donde montaron campamentos, en un clima de arengas y mateadas, para resistir a las tropas oficiales...

Por otro lado, doloridos porque el virrey de Lima nos dio un pesto a la pelota, la Banda Oriental le quiere declarar la guerra al virrey de Buenos Aires. El diputado oficialista García Pintos anda levantando al paisanaje

para declararles la guerra por una cuestión de límites y unas notas reversales más entreveradas que puñao'e lombrices... Cuando se le increpó al legislador la falta de tacto en el tratamiento de temas de Estado, se les vino encima como gato a los menudos, agitando las boleadoras con ademán pendenciero...

Mismamente, se alzó también el curul Zabalza, de los pagos de la capital, que no le votó al Sr Gobernador Intendente una iniciativa de venderle una posada y comedero, adjunto al Palacio de la Taba, en los campos de los Carrasco, a unos cuñados del rey Fernando. ‘Guárdense el chocolate/que aquí somos medio indio'/y sólo tomamo' mate', les respondió el curul tupamaro.

Como el presidente de su partido, el Doctor en Medicina Tabaré Vázquez, lugareño de La Teja, le renunció a la presidencia por la sublevación tupamara, el curul resolvió acamparle frente al domicilio, en los Prados capitalinos.

Y ahí tenemos un espectáculo bochornoso, un campamento frente a la casa de tan atildado especialista, con el alzado mateando en la vereda, durmiendo hasta el mediodía, satisfaciéndose en público, bañándose muy de cuando en cuando y paseándose en cueros frente a la residencia del galeno, ahuyentándole a la clientela moderada que se cubre el rostro con las manos para no mirarle las partes al ex guerrillero sublevado.

Pero hay muchos que andan diciendo que el facultativo, que quiere ampliar la clientela aunque diga lo contrario, a fin de mes le va a terminar chumbando los perros al pobre tupamaro, y sacarlo carpiendo del campamento improvisado, pa' poder decir, cuando vuelva a abrir el consultorio, que ‘muerto el perro/se terminó la rabia’.

Cielo, cielito que sí/ cielito del osobuco/ si García Pintos perdió el envite/Zabalza no ganó el truco...

El le dijo que si no fuera porque tenía una semana complicada en la oficina y justo hoy le habían surgido reuniones con clientes lejos del centro, estaría encantado de dejarle el auto porque además sabe que ella se lo cuidaría y no le cambiaria el asiento de lugar.

Ella le dijo:

*No hay problema, amor. De alguna manera me voy a arreglar.*

**CASA CENTRAL:** Avda. de las Américas 7876.  
Tels.: 61 27 59 - 61 29 65. Fax: 61 29 91  
**Centro:** Andes 1297. Tels.: 98 07 28 - 98 90 42  
**Punta del Este:** Rambla Williman, Parada 1.  
Tels.: 8 92 63 - 8 92 64  
**Colonia:** Gral. Flores 505. Tel.: (0522)-3972



**Fórmula ELEVEN**  
**VW GOL o FIAT UNO**

Lunes a viernes  
con fin de semana  
gratis

**U\$S 159**

PRECIO MÁS IVA

PAGUE CON SU TARJETA  
EN 3 CUOTAS SIN RECARGO  
Entrega a domicilio.  
Kilometraje libre.  
Seguro incluido.



**A PARTIR DE MAÑANA...**



**TE VA A IMPACTAR**

**AV. ITALIA Y BOLIVIA**



## BUENOS AIRES Y SAN PABLO SON LOS DESTINOS PREFERIDOS EN EL EXTERIOR

# La cuarta parte de los montevideanos viviría en el litoral del país

La enorme atracción que Montevideo ejerció sobre el resto del país generó un importante éxodo hacia la capital durante muchos años, lo cual lleva a que hoy muchos de quienes residen en Montevideo sean oriundos de algún departamento de interior. Sin embargo, la modernidad ha profundizado el fenómeno de urbanización y las diferencias entre quienes residen en uno y otro lado se han acortado mucho. El éxodo ya no es significativo, incluso comienza a gestarse un fenómeno inverso donde algunas ciudades del litoral o del Este comienzan a ser centros de atracción más importantes que la propia capital. Cuántas veces nos hemos preguntado qué pasaría si no viviéramos en Montevideo; si tuviéramos que vivir en una localidad del interior ¿qué ciudad elegiríamos? Montevideo, con su desarrollo, su modernidad y su creciente inseguridad ¿no comienza a perder su atractivo para muchos de quienes aquí residen? En este sentido, qué hemos soñado o imaginado los montevideanos de aquel lugar del interior que sirva de residencia alternativa. Pensando en hipotéticas emigraciones, también preguntamos por aquellas ciudades del exterior, donde todos alguna vez soñamos vivir en el caso de dejar nuestro país.



Sin lugar a dudas, el litoral del país es quien ejerce mayor atracción sobre los montevideanos como lugar alternativo de residencia; así lo expresa más de la cuarta parte de los entrevistados que eligen Salto (9%), Colonia Suiza (8%), Paysandú (7%), Mercedes (3%) y Fray Bentos (1%) para vivir. La costa Este, con su desarrollo turístico y sus hermosas playas se convierte en la segunda opción para otra cuarta parte de los residentes en la capital, eligiendo Maldonado (8%), Punta del Este (3%), Rocha (3%), Piriápolis (3%), la costa de Oro (6%) y La Paloma (1%). Por su parte, el norte del país parece ejercer un atractivo mucho menor, con las excepciones de Rivera, preferida por el 4% de los montevideanos, Tacuarembó/Paso de los Toros por un 3% y Melo (2%). El centro del país es preferido por un 11% de los entrevistados que mencionan a Durazno (4%), Florida (3%), Minas (3%) y San José (1%) como sus opciones de residencia alternativa, mientras que las localidades del departamento de Canelones (La Paz, Las Piedras, Pando y Canelones) son opciones para un 5%. Finalmente, un 13% de los montevideanos rechazan totalmente la posibilidad de vivir en el interior del país, afirmando que ninguna de las ciudades del interior le gusta para residir.

La naturaleza, el paisaje, sus bellezas naturales constituyen el principal atractivo que los montevideanos encontramos en las ciudades del interior para elegirlas como opción de vida (46% de las respuestas); en segundo lugar la tranquilidad, el estilo de vida y la calidez de su

### ¿QUÉ CIUDAD DEL INTERIOR PREFIERE PARA RADICARSE?

edad del entrevistado	<21	21-29	30-39	40-59	60 y más	TOTAL
SALTO	7	11	16	7	9	9
COLONIA SUIZA	7	14	9	8	4	8
MALDONADO	7	3	11	10	4	7
PAYSANDÚ	7	6	9	5	5	7
BALNEARIOS DE CANELONES	3	6	9	3	11	6
CANELONES	10	6	7	3	2	5
DURAZNO	7	0	2	3	7	4
PIRÍAPOLIS	3	6	9	2	0	4
RIVERA	3	6	2	4	2	4
MINAS	3	3	2	4	2	3
FLORIDA	3	3	2	4	2	3
ROCHA	0	3	2	2	7	3
MERCEDES	0	0	0	4	5	3
TACUAREMBÓ	3	3	0	3	4	3
PUNTA DEL ESTE	7	3	0	2	4	3
TREINTA Y TRES	0	6	0	2	0	2
MELO	6	2	1	0	2	0
OTRAS	9	3	2	9	2	5
NINGUNA	10	11	9	12	20	13
NO SABE	7	6	5	11	11	7
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

gente (13%). Lógicamente, también pesa el hecho de ser oriundo de alguna ciudad del interior para preferirla (15%) o el hecho de que esté cerca de Montevideo y cuente con todos los servicios (14%). En este sentido, por ejemplo Salto es preferido por sus bellezas naturales, por sus termas, su vida tranquila o simplemente por haber nacido allí; Piriápolis por sus cerros y sus playas; Colonia por su gente, la vida tranquila y por estar cerca de Montevideo; Paysandú por su desarrollo como ciudad, y por haber nacido allí.

Las preferencias por ciudades del interior tienden a mostrar diferencias de acuerdo a la edad y el nivel de instrucción de los entrevistados. Así, los más jóvenes marcan sus preferencias por la costa Este, quienes tienen edades entre 30 y 40 años lo hacen por el litoral del país, mientras que los mayores de 60 años prefieren la costa de Oro, siendo a su vez los

más reacios a vivir en el interior del país. Por su parte, quienes han alcanzado un nivel terciario de instrucción formal concientran fuertemente sus preferencias en las cuatro ciudades más importantes: Salto, Paysandú, Maldonado y Colonia Suiza, mientras que las personas con un nivel primario de instrucción no muestran preferencias muy marcadas y son los más renuentes a vivir fuera de Montevideo.

Finalmente, ante la eventualidad de tener que vivir fuera del país, algunos no se irían muy lejos, siendo la ciudad preferida, en primer lugar, Buenos Aires (11%) y en segundo lugar San Pablo (6%), así como algunas otras ciudades de Brasil y Argentina: Río (3%), Bahía (1%), Florianópolis (1%), Porto Alegre (1%), Córdoba, Mendoza (1%). Sin embargo, la madre patria mantiene su atractivo y un 16% optaría por vivir allí, principalmente

en Madrid o Barcelona. París y Roma también son mencionadas, así como otras ciudades de Europa que mantiene fuertemente su atractivo sobre los uruguayos. Claro que EE UU resulta una opción para el 9% de los entrevistados, principalmente Nueva York y entre las ciudades latinoamericanas, fuera de nuestros vecinos, la única que se menciona es México y sólo por un 2%. Pd

**Juan Carlos Doyenart**  
Director de INTERCONSULT

## FICHA TÉCNICA

Encuesta realizada por INTERCONSULT, entre los días 6 y 17 de agosto, sobre una muestra probabilística de 410 hogares de Montevideo, dirigida a personas de ambos sexos, de 16 años o más.

## INDICECOFAC

La distribución de supergás es usada muy frecuentemente por el 53% de la población montevideana, un 17% manifestó hacerlo en forma poco frecuente, mientras que un 30% indicó que nunca hace uso de este servicio.

## Índice de satisfacción de la distribución del supergás: 8,41 sobre 10 puntos

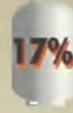
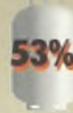
La opinión de los consumidores respecto al mismo es en general positiva. Mientras los que manifiestan hacer uso de la distribución de supergás muy frecuentemente otorgan un puntaje de 8,653 sobre 10, los

consumidores que la utilizan en forma poco frecuente consideran al servicio con un puntaje de 7,78. En su totalidad, los consumidores valoran al servicio con 8,41 puntos sobre 10.

### FRECUENCIA DE USO DE LA DISTRIBUCIÓN DE SUPERGÁS



MUY FRECUENTE



POCO FRECUENTE



NUNCA LO USA



TOTAL

### SATISFACCIÓN SEGÚN FRECUENCIA DE USO DEL SERVICIO

(ESCALA DE SATISFACCIÓN DEL 1 AL 10)

DEL 1 AL 10)



MUY FRECUENTE



POCO FRECUENTE



NUNCA LO USA



TOTAL



SALDO

**SALDO:** Diferencia entre el porcentaje de quienes opinan que el servicio está mejorando y el porcentaje de quienes opinan que está peor.

# INDICECOFAC

Un aporte de Cofac a la calidad de servicios en nuestro país.

 **COFAC**  
MAS QUE UN BANCO

UNIVERSIDADES COORDINAN  
PROGRAMAS CON EL SECTOR PRODUCTIVO

## Nuevas carreras buscan ser específicas y flexibles



Varias facultades de la Universidad de la República están procesando cambios de planes de estudio y proyectando nuevas carreras.

Probablemente el año próximo puedan obtenerse títulos universitarios en Decoración de Interiores y en Biotecnología. Pero mientras eso sucede, es posible acceder a opciones terciarias sumamente específicas, como la especialización en Gestión del Desarrollo Regional o en Zoología de Vertebrados. Prácticamente todas las facultades están acondicionando sus programas y diseñando posgrados en estrecha relación con el sector productivo. Paralelamente, se va flexibilizando y acortando la duración de los cursos. Las únicas carreras que quedan por encima de los 7 años de currícula son, en la Universidad de la República, la de Doctor en Medicina, la de Creador Plástico y las Licenciaturas en Dirección de Orquestas y en Dirección Coral.

La flexibilidad de la estructura académica y el estrecho contacto con el sector productivo, parecen ser las características comunes de las nuevas carreras que están instrumentando las universidades uruguayas, y de las modificaciones en los planes de estudio que se están discutiendo en las instancias de cogobierno.

En algunos casos, el vínculo con el país productivo es tan íntimo que las comisiones de creación de nuevas carreras mantienen reuniones con la industria para elaborar programas acordes a las necesidades de quienes serán los principales empleadores de los futuros profesionales. Así sucede, por ejemplo, con la maestría en Biotecnología que la Facultad de Ciencias, de la Universidad de la República, comenzará a dictar en 1998. Este contacto no sólo le sirve a los industriales y a los estudiantes, sino que la Universidad puede garantizar, de este modo, las condiciones para que los cursos se desarrollen con mejores elementos. Actualmente se está procesando un llamado a empresas que puedan aportar materiales, laboratorios e incluso tutores (docentes) para los futuros posgraduados. La comisión coordinadora de la maestría, según supo Posdata, ha podido captar la existencia de un mercado real para quienes obtengan ese título de posgrado.

Esta relación con el mundo productivo no es exclusiva de la Facultad de Ciencias. El decano de Veterinaria, Dr Leonardo Pesce Grosso, describió para Posdata la forma en que esa casa de estudios está estructurando el sistema de posgrados que complementará el acortamiento de la carrera que implica el nuevo plan de estudios. Si bien «los posgrados necesarios son varios», el Decano reconoció que «una cosa es pensar y otra es poder». Dos de los posgrados para veterinarios cuya aprobación es más factible, son el de Producción ovina y el de Producción y sanidad lechera. Ambos se instrumentarán tomando en cuenta la realidad del sector agropecuario. Para poderlos llevar a la práctica, la Facultad de Veterinaria está instrumentando convenios con las universidades del sur de Brasil. Esto, dijo el Decano, permitirá que se dicten los cursos de acuerdo a una modalidad llamada 'sandwich'. Consiste en combinar el traslado del estudiante a realizar cursos al exterior con la visita de profesores extranjeros. Por ejemplo, un estudiante va a Brasil a tomar un curso; lo toma, vuelve y termina su trabajo final para ese curso en Uruguay; entonces viene su docente para apoyarlo, estableciendo así diversas instancias académicas de ida y vuelta. «Esto evita desarraigar al estudiante y sale más económico que pagarle los gastos y darle licencia», explicó el Decano. Además, agregó, «se puede aprovechar al docente orientador» cuando viene al país a ver a sus alumnos.

## Arquitectura: posgrados y títulos intermedios

La Asamblea del Claustro de la Facultad de Arquitectura (integrada por docentes, egresados y estudiantes) está trabajando en la modificación del plan de estudios de esa Facultad. Según supo Posdata, el nuevo plan habilitará el dictado de posgrados y establecerá un mecanismo similar a los títulos intermedios.

El posgrado cuya aprobación es más factible es el de Ordenamiento territorial, aunque hay otras opciones en estudio, todas buscando «la vinculación con el medio productivo y social», según enfatizaron las fuentes consultadas por nuestra revista.

Los títulos intermedios no son exactamente eso. No se tra-

## Universidades: el fin del monopolio

Cuando el año pasado se autorizó a funcionar una nueva institución privada como universidad, y recientemente otra, desapareció otro monopolio, como lo había hecho el estatal en el rubro años antes. Esto produce un desafío totalmente novedoso para la cultura universitaria nacional. El ambiente académico se moviliza y va pensando de maneras diferentes, sobre todo se va enriqueciendo en su percepción y ponderación del sector.

También es un desafío para la elección de la carrera y, más concretamente, el dónde de la carrera. El joven egresado de secundaria o, en materia de posgrados, el profesional en formación permanente, tienen que ponerse a elegir con más detenimiento, deben hacer una elección más ponderada.

Aquel es un desafío para el demandante. Pero ¿cuál es el desafío para las universidades?

Todo indica que la unidimensionalidad profesional tradicional no responde a los requerimientos de los nuevos tiempos. Éstos tienen la gran característica del cambio y, por lo tanto, requieren una gran adaptabilidad. No basta ya aprender, hay que saber aprender a aprender. La polifuncionalidad laboral es un hecho. Por lo tanto, la universidad debe comunicar esa forma de conocimiento sólido y práctico a la vez, orientado a lo metodológico. Por supuesto que sin perder de vista los contenidos.

Pero el cambio por el cambio no es un valor. No se constituye por sí mismo en orientador para una vida honesta, con sentido.

Por eso la transmisión de conocimiento pide ser enriquecida por una formación integral. Este viejo principio aristotélico cobra validez renovada en el crepúsculo de nuestro siglo XX. Esto es la formación del carácter, que pasa por el tamiz de la libertad, la compasión y la justicia.

Cómo lograr esto, hoy, es una de las grandes preguntas que se formulan los universitarios y las asociaciones de universidades de todo el mundo. Hasta el punto de que supera en cuestionamiento al tema de la financiación de la educación superior, aun siendo éste muy relevante. Por esto los aspectos humanísticos, filosóficos y éticos de las antiguas universidades recuperan su vigencia y su capacidad de confrontación.

La universidad no puede ser un lugar donde nos apartamos de la vida, es parte de ella. El estudiante debe tener un lugar para socializar, para el encuentro y el diálogo. Donde aprender el compromiso con la vida en la extensión universitaria, la vida grupal, en el manejar su propia economía y en la responsabilidad por el próximo más necesitado.

Desde nuestro punto de vista afirmamos, por nuestra experiencia de estos años, que es posible atisbar maneras de realizar esos ideales. El camino tiene mucho de acierto y error, pero pasa necesariamente por estrategias y operativas concretas. Pero lo que nos puede pasar a los universitarios es quedarnos en las declaraciones de deseos. Hay que arriesgar. La peculiaridad universitaria de buscar la verdad, de investigar, nos lleva necesariamente a explorar nuevos caminos. Es parte de su naturaleza y razón de ser.

De todo esto debería surgir un egresado universitario uruguayo innovador, con capacidad de liderazgo, creativo, con gusto por la vida y con un horizonte laboral de Mercosur, al menos.

**Dr José L. Mendizábal SJ**  
**Rector de la Universidad Católica**



La Universidad Católica instrumentará para 1998 nuevas carreras en Dirección de Empresas y en Gestión de Empresas Turísticas.

ta, como en el caso de otras facultades (por ejemplo, Derecho) de tener un diploma habilitante a cierta altura de la carrera (en el ejemplo, Procurador), y luego de continuar los estudios llegar al título final (en el ejemplo, Abogado). Sería más correcto hablar de «títulos alternativos», los cuales permiten al estudiante, a una cierta altura de la carrera,

complementar su formación, incluso con algunas materias de otra carrera. Esto podría dar lugar, por ejemplo, a títulos de diseñador de interiores, hoy inexistentes.

Los cambios que se están discutiendo afectan toda la estructura de la carrera. Está pensado incluir materias complementarias de temas éticos, ambientales, sociales y económicos. Esto no implicará

un alargamiento de los cursos sino todo lo contrario. El nuevo plan en discusión prevé una duración de 5 años para la carrera de Arquitectura, con una carga horaria no menor a 4 800 horas de clase, equivalentes a 320 créditos académicos. Habrá un ciclo general de tres años y un ciclo llamado de 'diversificación opcional' de dos años. Esta última parte de la carrera tendrá materias opcionales obligatorias y complementarias, que «adecuarán la formación de cada uno a vocaciones particulares, completarán la formación y generarán ámbitos de profundización del conocimiento», dijo



Banco Central del Uruguay

## XII JORNADAS ANUALES DE ECONOMÍA CONVOCATORIA

El Banco Central del Uruguay se complace en anunciar la realización de las XII Jornadas Anuales de Economía, las que tendrán lugar entre el 24 y 26 de noviembre de 1997.

Los interesados en presentar trabajos deberán hacerlo antes del 31 de octubre de 1997.

Asimismo, como es tradicional, el Banco Central invita al público en general a asistir a estas Jornadas y participar de sus deliberaciones.

Por mayor información dirigirse a:

Área de Investigaciones Económicas  
Av. Juan P. Fabini 777, Oficina 508.

Teléfonos: (+5982) 98 28 45 y 98 28 46, Fax (+5982) 92 63 11  
e-mail: Inveco@Bcu.Gov.Uy

## El regreso de los meteorólogos

Los planes de la Facultad de Ciencias de la Universidad de la República incluyen el regreso de la carrera de Meteorología, licenciatura que se había suspendido para reestructurar su plan de estudios. De esta forma, el estudio del clima y la predicción del estado del tiempo volverán a ser asunto de una carrera universitaria.

nuestra fuente. Aclaró, sin embargo, que no existe consenso en muchos de los puntos del plan proyectado.

## Ciencias Sociales: maestrías y diplomas

La forma de encarar el futuro para la Facultad de Ciencias Sociales se centra en los posgrados más que en las modificaciones de los planes de estudio de las licenciaturas. Este año empezaron a dictarse maestrías en Ciencia Política y Sociología, a la vez que se siguen desarrollando los cursos de las maestrías en Economía internacional y en Trabajo social. Esta última existe desde el año pasado gracias a un convenio con la Universidad de Río de Janeiro.

Existe también una suerte de posgrados más cortos, llamados 'diplomas en especialización'. Desde el año 1994, se ofrecen diplomas en Sociología urbana y regional, Sociología del trabajo, Políticas sociales, Historia económica y social, y Trabajo social familiar. Duran un año y aunque no tienen nivel de maestrías ni doctorados, son un poco más que cursos de actualización debido a su mayor carga horaria y exigencia curricular.

No se está discutiendo cambios en los planes de estudio y programas de las licenciaturas ya que se trata de una Facultad nueva. El plan actual es de 1992, por lo que recién en 1996 egresaron los primeros licenciados. Los títulos que esa Facultad expide en su cuerpo central de cuatro años son licenciaturas en Sociología, Ciencia Política y Trabajo Social.

## Derecho: dos nuevas especializaciones

Considerada una de las facultades más tradicionales –no en vano ocupa el edificio histórico de la Universidad de la República– la de Derecho no se mantiene inmóvil en cuanto a las opciones académicas. Según supo Posdata, están en preparación dos nuevas especializaciones, una en Derecho Penal (400 horas) y otra en Derecho Administrativo (400 horas).

Se suman a las especializaciones ya existentes en Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, Derecho Internacional Público, Derecho Comercial y al Diploma en Integración. La Facultad, como es costumbre, continúa expediendo sus títulos de grado en Derecho y Ciencias Sociales (Abogado), Notariado (Escríbano Público), Relaciones Internacionales, Traductorado Público (Francés, Alemán, Inglés, Italiano y Portugués), y Relaciones Laborales.

## Gestión Cultural

«La gestión cultural es una actividad emergente en nuestro país con clara tendencia a profesionalizarse», opinó el docente de la Universidad Católica (Ucudal) Luis Enrique Chabaneau. La misma, agregó, «comenzó a desarrollarse a partir de la práctica real y la experiencia cosechada con el tiempo, y no como fruto de un planteo académico». En un artículo publicado en *Prisma*, la revista de la Ucudal, Chabaneau definió la gestión cultural como «la acción pública o privada relacionada con la producción, circulación y consumo de bienes y servicios culturales, todos los cuales poseen un contenido informacional y comunicativo y se vinculan con la forma en que utilizamos el ocio». La revista de la Ucudal le dedicó un número especial a la gestión cultural, lo que hace sospechar que pronto encontrará una respuesta académica para su «clara tendencia a profesionalizarse».

# JOVEN CON EXPERIENCIA

**INNOVATOR** es la nueva línea de computadoras para el hogar de **Datamatic Shop**. Su calidad está avalada por una excelente trayectoria en plaza y con las más amplias garantías. Y es que **Datamatic** cuenta con más de 20 años de experiencia en el mercado informático de nuestro país. **INNOVATOR: la eficiencia, la tranquilidad y la tecnología comprobada.**



### INNOVATOR HOME

- Procesador Pentium 150/166 Mhz - 200 Mmx.
- 16 Mb de RAM
- 512 caché
- Disco fijo de 1.7 Gb o 2.5 Gb
- Gabinete minitower
- Disketera 1.44 Mb.
- Mouse
- Teclado
- Windows 95 preinstalado
- Fax modem interno 33.600
- Kit multimedia 20 velocidades
- Enciclopedia en español
- Monitor color 14"

### INNOVATOR CLASSIC

- Procesador Pentium 150/166 Mhz - 200 Mmx.
- 16 Mb de RAM
- 512 caché
- Disco fijo de 1.7 Gb o 2.5 Gb
- Gabinete minitower
- Disketera 1.44 Mb.
- Mouse
- Teclado
- Windows 95 preinstalado
- Monitor color 14"

### Precio Contado

**U\$S 1049 + IVA**

### 24 Cuotas de

**U\$S 65,40 IVA INC.**

**Precio Contado**  
**U\$S 1249 + IVA**  
**24 Cuotas de**  
**U\$S 77,90 IVA INC.**

\* Garantía integral por 1 año.

\* Incluye: Curso de introducción a Windows 95.

\* 5 horas gratis de acceso a Internet.



**DATAMATIC** Shop

Juan M. Blanes 1078 casi Maldonado. DATAPHONE: 48 25 24. Fax: 49 51 72  
Horario de atención: lunes a viernes de 9:00 a 19:00 y sábados de 9:00 a 13:00 hrs.

## Humanidades: tres maestrías más

La Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación está trabajando en la implementación de tres nuevos posgrados: Historia del Uruguay, Estudios de Frontera (con elementos de Lingüística y Antropología), y una tercera opción aún no definida...

Estas maestrías se sumarán a las de Estudios de Migración y Estudios Latinoamericanos que comenzaron a funcionar hace dos años y que a fines de año tendrán sus primeros egresados. Este año también comenzó a desarrollarse la carrera de Técnico Universitario en Turismo, en acuerdo con intendencias del interior y con el Ministerio de Turismo. Tendrá una duración de dos años y medio, y se prevé que su sede sea itinerante, instalándose en varios departamentos al completarse cada tanda de egresados. Actualmente se está cursando en Fray Bentos.

Las licenciaturas que se estudian en Humanidades (Ciencias Históricas, Ciencias de la Educación, Ciencias Antropológicas, Filosofía, Lingüística y Letras) no tendrán, de acuerdo a lo previsto, mayores modificaciones en su estructura académica actual.

## Medicina: recertificación y comunidad

La Facultad de Medicina está estudiando la oficialización de la especialidad en Medicina comunitaria, como corolario de

## Universidades en el siglo XXI

El debate sobre los roles y los desafíos de las universidades está directamente emparentado con la creación de nuevas carreras y la adecuación de las existentes. El 22 y 23 de este mes se desarrollará en el Auditorio Pocitos de la Universidad ORT un seminario sobre este tema. Una de las conferencias más esperadas es la que brindará el Decano de Servicios Académicos de la Facultad de Educación de Harvard, Dr Joel Monell, quien hablará sobre «la búsqueda de un liderazgo emprendedor, un desafío para las universidades del siglo XXI». También se destacan las ponencias sobre universidades e integración, (a cargo del Cr Luis Riveros, Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativos de la Universidad de Chile) y sobre autonomía universitaria (a cargo del Rector de la Universidad de Campinas, Brasil).

## Números de nivel terciario

### Universidad de la República

Facultades	Títulos de grado	Maestrías	Doctorados	Especializaciones
Agronomía	1	-	-	s/d
Arquitectura	1	-	-	-
Ciencias Sociales	3	4	-	9
Ciencias	8	4	2	s/d
Ciencias Económicas	4	-	-	1
Derecho	5	-	-	4
Humanidades	6	2	-	-
Ingeniería	8	3	2	13
Medicina	1	-	-	48
Odontología	1	-	-	-
Psicología	1	-	-	-
Química	1	1	2	s/d
Veterinaria	1	-	-	4

### Escuelas Títulos

Administración	2
Nutrición y Dietética	1
Parteras	2
Tecnología Médica	15
Tecnología Odontológica	3
Bellas Artes	1
Enfermería	1
Música	20
Bibliotecología	2
Ciencias de la Comunicación	1

### Universidad Católica

Facultad	Títulos de grado	Títulos técnicos	Posgrados
Ciencias Empresariales	4	4	5
Derecho	1	1	1
Ciencias Sociales y Comunicación	4	1	2
Ingeniería	2	2	-
Psicología y Educación	3	-	3
Agroveterinaria	s/d	2	-
Gestión Agropecuaria	-	1	-

### Universidad ORT

#### Carreras de grado

12

la reciente creación de las Residencias de médico de familia y comunidad. A la vez se creará, probablemente, una nueva opción de estudio en la Escuela de Tecnología Médica. Se trata de la formación del terapista ocupacional, que trabajará en la rehabilitación de discapacitados biológicos o psicológicos a través de acciones de reubicación en tareas. Esto se suma a la carrera de Instrumentista quirúrgica que se creó hace tres meses en la misma Escuela.

Más allá de estas nuevas áreas de ense-

ñanza, la Facultad de Medicina está trabajando hacia dos grandes objetivos: la recertificación médica y un equilibrio entre el aprendizaje en el hospital y el aprendizaje en la comunidad. El decano Eduardo Touyá explicó a *Posdata* que la recertificación, que se está estudiando poner en marcha, implicaría una reactualización de los conocimientos de los médicos cada cinco años. Una periódica vuelta a las aulas para que los catedráticos certifiquen que ese médico sigue en condiciones de atender la salud



Dr Eduardo Touyá, Decano de Medicina: su Facultad cambiará el plan de estudios.

de sus pacientes. El Dr Touyá aclaró que no se trata de una medida «con sentido punitivo», sino que se hace en el entendido de que «el proceso de educación médica empieza desde el primer año de Facultad y recién termina cuando uno se retira». En un comienzo la recertificación será voluntaria pero el decano estimó que «naturalmente se irá generalizando, sin violentar nada, ya que los usuarios y los servicios van a priorizar al personal que esté recertificado». Fundamentó la importancia de la recertificación con un ejemplo cotidiano: «si todo conductor tiene que renovar la libreta de chofer, ¿cómo el médico que está en un tema tan crítico como el cuidado de la vida no va a pasar por una recertificación?».

La Facultad de Medicina está trabajando en un nuevo plan de estudios que tendrá un «fuerte contenido en principios éticos y en conductas de servicio y solidaridad, buscando un real equilibrio entre excelencia y relevancia social», aseguró Touyá. A nivel de pregrado se valorizará la formación en el espacio comunitario, buscando un equilibrio con el hospital, que hasta ahora se veía prácticamente como el ámbito exclusivo del taller clínico.

## El Modelo Ingeniería

Varias de las fuentes consultadas por Posdata para la realización de esta nota coincidieron en señalar que el sistema de créditos que existe en la Facultad de Ingeniería es un modelo que podría adaptarse a otras facultades como ejemplo de flexibilidad académica. Este sistema es el eje del Plan 1997. De acuerdo a este esquema académico, la unidad de medida del avance y finalización de la carrera es el crédito, unidad que tiene en cuenta las horas de trabajo que requiere una asignatura para su adecuada asimilación durante el desarrollo del curso correspondiente. Se incluyen en estas horas aquellas que corresponden a clases y trabajo asistido, y las de trabajo estrictamente personal. Entendido de esta manera amplia, un crédito equivale a 15 horas de trabajo entendido.

## Odontología: más experiencia de campo

Se están instrumentando nuevas posibilidades de posgrados en la Facultad de Odontología, los cuales buscarán un perfil



## Cerramientos

En cerramientos fijos o móviles  
sólo confie en L'Hermetique.

**Ejemplo: Ventana 1.50 x 1.20 m**  
**12 PAGOS DE U\$S 24**  
CON INSTALACION  
INCLUIDA

PRECIO IVA INCLUIDO

**L'HERMETIQUE**

Montevideo: Canelones 1519, Fax: 4116 58.

**417976\***

Punta del Este: Rbla. Lorenzo Battle frente a "La Olla" Telefax: 91396.  
lhermet@adinet.com.uy

Planes hasta en 12 Pagos



**Estacionamiento  
Gratis**

de formación en lo que se llama docencia en servicios. Es decir, la formación a nivel de los servicios de salud en conjunto con instituciones de planificación y asistencia, con algún sesgo en niveles comunitarios y, sobre todo, con énfasis en la prevención.

No se está trabajando en cambio de planes de estudios ya que el actual comenzó a regir en 1994. Según sus impulsores, implicó un mayor relacionamiento con las necesidades reales de salud bucal de la población, así como cambios drásticos en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Se buscó dar a la carrera flexibilidad y reducir el proceso intramural de formación. Sin embargo la duración total se incrementó por el mayor peso que se le dio a la experiencia de campo. Actualmente para ser odontólogo se debe estudiar nueve semestres de cursos intramurales y dos semestres de trabajo de campo.

## Química reprograma sus posgrados

La Facultad de Química está reprogramando sus posgrados para abrir las puertas a gente que no tenga antecedentes estrictamente en esa especialidad, aseguró a *Posdata* el decano de esa Facultad, Dr Patrick Moyna Silvestre. Se busca formar posgraduados que, en ciertas áreas, procedan de otras estructuras académicas, como por ejemplo el Instituto de Profesores Artigas.

También se implementarán varios doctorados. Entre ellos un doctorado en Farmacia, exclusivo para químicos farmacéuticos, de un año de curso; y un doctorado en Química, abierto a todos los químicos (ingenieros, farmacia, químicos de alimentos), posgrado en el que se le dio un poco más de énfasis a la parte de tesis.

El Decano añadió que esa Facultad está «tratando de reorientar el núcleo básico, buscando una manera de dar los cursos de tal forma que permitan una mayor flexibilidad para la gente que luego va a hacer las tres opciones». Una de las formas para instrumentarlo puede ser la adopción del esquema de cursos por créditos que tienen otras facultades, como Ingeniería. Esto permitirá que un estudiante que de acuerdo al plan de estudios necesita, por ejemplo, un curso de matemáticas, lo haga validar aunque no lo haya hecho en la Facultad de Química. «Esto también nos permite incorporar algunas materias que en nuestro núcleo no podemos financiar, como Didáctica o Cultura y arte», agregó. En resumen, sostuvo el Decano, se busca una formación «más flexible e integral». Calculó que la



La ORT ofrece 12 carreras.

puesta en marcha de estas ideas «tomará al menos un par de años».

En este momento, en el área de Farmacéutica, está creciendo la importancia que se le da a la administración de medicamentos. De acuerdo al Decano, se trata de «un vuelco en la profesión a nivel internacional». Según este vuelco, el químico tiende a integrarse de una manera más cercana al equipo de salud, contribuyendo al manejo y control de la medicación del enfermo. Esto sirve «para mejorar la atención del paciente y racionalizar los costos», dijo.

Otra área de la profesión del químico que está siendo cada vez más requerida por la sociedad y el sector productivo es la de Control ambiental («el primer dato en todos los estudios ambientales es un dato quí-

mico», ilustró el Decano), que está vinculada a la industria de alimentos.

## Veterinaria: reglamentar la profesión

La transformación de los planes de estudios de la Facultad de Veterinaria está ligada a los proyectos de reglamentación de esa profesión. El Decano, Dr Leonardo Pesce Grosso, dijo a *Posdata* que está previsto que 1998 encuentre a la Facultad con un nuevo plan de estudios. Uno de los cambios centrales es la expedición de un título intermedio de Ayudante de veterinario, que se obtendrá después de terminado el ciclo básico, a la mitad de la carrera.

Estos cambios están «pensados para prepararnos para el Mercosur» y se vinculan a la necesidad de colegiación de los veterinarios, explicó Pesce Grosso. Actualmente, al no estar reglamentada la profesión, añadió el Decano, «hay gran cantidad de gente, idóneos no titulados, que ponen una clínica y venden medicamentos». Este aspecto está por ser reglamentado por el Ministerio de Salud Pública, lo que se complementará con la colegiación de los veterinarios y con la reestructura de la carrera. El nuevo plan acortará los años de estudios de seis a cinco. La Facultad otorga el título de Veterinario con orientaciones en Producción, Salud animal, e Inspección y tecnología de los alimentos. **PH**

## Empresas y Turismo

La Universidad Católica tiene planeado agregar a su oferta educativa dos carreras vinculadas al mundo empresarial. Se trata de la carrera de Dirección de Empresas y del Diploma en Gestión de Empresas Turísticas (1 año y medio). Esta última opción se dictará en Maldonado, lo cual amplía la expansión de esa universidad a tres departamentos del interior. Actualmente se están dictando cursos en Paysandú (Producción y Gestión Agroterneraria, 4 años; Técnico en Dirección de Empresas, 3 años) y en Tacuarembó (Técnico en Gestión Agropecuaria, 3 años).

Roberto López Belloso  
Fotos: Andrés Stappf

# OS VEMOS A LA SALIDA



**TyC en la cancha.**  
La pasión después de la pasión.

Domingo 20 hs. con Toto y Gorzy  
Envíalo a su canal cable

**TyC**

LA INSTITUCIÓN FUE FUNDADA EN 1897  
COMO 'COLLÈGE CARNOT'

# El Liceo Francés cumple su primer siglo

*l'avenir j'en voy à faire cinq  
entre deux ans, hélas !  
enfin trois et demi auquel j'arriverai*

*Albert Camus*

Hace cien años, con el nombre de Collège Carnot, nacía el instituto de enseñanza que con el tiempo habría de convertirse en el actual Liceo Francés de Montevideo. En su momento, el hecho no fue objeto de mayor destaque. No sólo se trató entonces de uno más de los varios establecimientos en donde era impartida la enseñanza de la lengua y de la cultura francesas, sino que en aquellos días el comentario público debió de estar centrado en torno al atentado perpetrado en la persona del presidente Idiarte Borda, el 25 de agosto, en momentos en que abandonaba la Catedral Metropolitana luego del oficio realizado para celebrar la fecha patria (no olvidemos que la religión católica era por entonces la oficial del Estado). Si bien existieron otros presidentes que por enfermedad fallecieron en ejercicio del poder (como Berreta o Gestido), ex presidentes que se suicidaron (tal el caso de Brum) o ex presidentes asesinados (tal el caso de Flores), el atentado contra Idiarte Borda constituyó un caso único en la historia uruguaya.

Arriba: Testimonio del paso de Albert Camus.

“Recuerdo de un viajero relámpago, lamentablemente entre dos aviones. Con mis mejores deseos al Liceo Francés.”

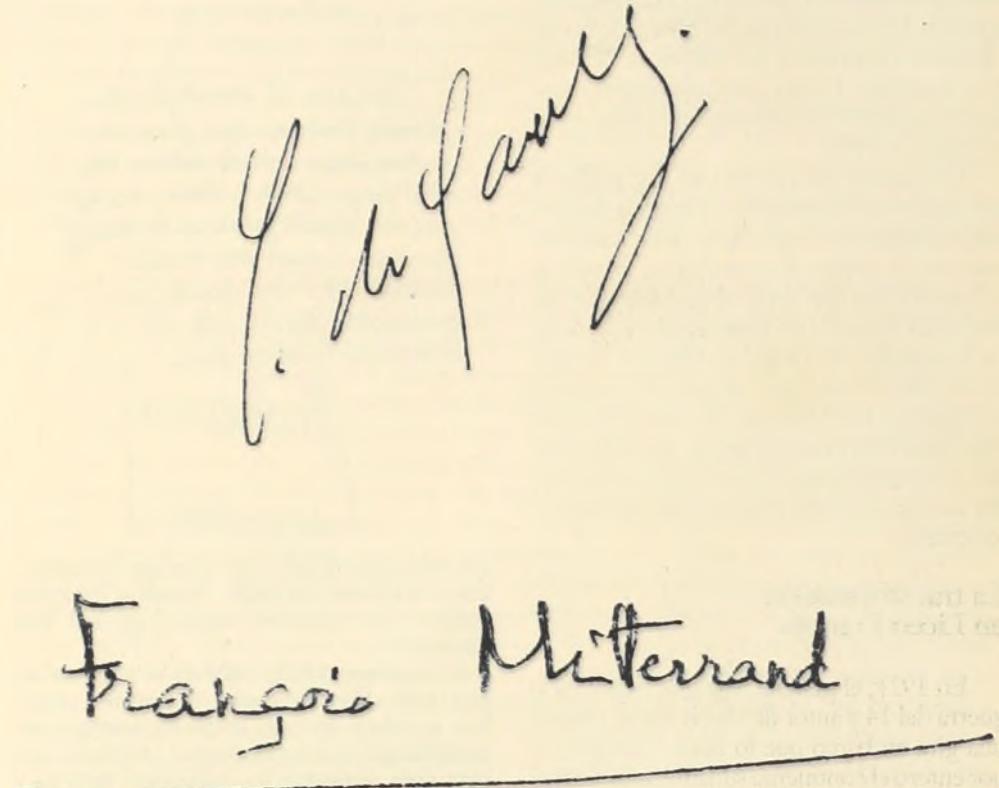
Un relevamiento efectuado en 1906 da cuenta de la existencia de centros laicos de enseñanza del francés, tales como el colegio Touya, fundado en 1875, por entonces con 150 alumnos; o el colegio de señoritas dirigido por Marie-Louise Marchand, que reunía 188 alumnas. Sin embargo, la mayoría de las instituciones de este tipo tenía un origen religioso: así el colegio de la Inmaculada Concepción, fundado en 1867 por padres vascos originarios de la localidad de Bétharram, cerca de Pau (100 alumnos en 1906); el colegio del Sagrado Corazón, fundado en 1873 por hermanas dominicas de Albi; el de la Sagrada Familia, a cargo de curas provenientes de Bellay (localidad entre Lyon y Ginebra), el cual empezó funcionando en 1889 en la Aguada (570 alumnos en 1906). A partir de 1905 estas instituciones religiosas vieron reforzados sus cuerpos docentes, como consecuencia de la ley de separación de la Iglesia y del Estado que impuso en Francia la enseñanza laica; ello hizo que muchos religiosos, de clara vocación pedagógica, optaran por pasar a ejercer su oficio en el extranjero.

La enseñanza del francés también se ejercía por otras vías. En los primeros años de funcionamiento de la Universidad, el francés constituyó la opción prioritaria para la mayoría de los estudiantes. También cabe destacar la importancia de la enseñanza impartida a título individual, ya sea a través de 'institutrices' francesas que no solían faltar en el seno de las familias pudientes o a través de clases particulares. Entre los más variados personajes que dejaron su huella en la historia franco-uruguaya, varios fueron los que, en algún momento de sus vidas, apelaron a este último recurso para completar sus ingresos: François de Curel (el que más tarde habría de exhibir en París los últimos charrúas), Jean Chrysostome Thiébaut (el coronel a cargo de la Legión Francesa), Arsène Isabelle (autor de varios libros), Charles Laforgue (padre del poeta Jules Laforgue), François Ducasse (padre del también poeta franco-uruguayo Conde de Lautréamont).

Al término de la Guerra Grande, el flujo inmigratorio francés, básicamente de origen vasco, se redujo bruscamente. Ello hizo que la generación siguiente se adaptara muy rápidamente a los usos y costumbres del país. Ya

hacia fines del siglo XIX pasaron a ser muy pocas las instituciones que brindaban una educación exclusivamente francesa: entre las que habían existido, algunas cerraron sus puertas, otras se fusionaron y muchas adoptaron un plan de enseñanza bilingüe, en el cual el francés pasaba a ser una de las materias impartidas.

cés. Sin embargo, el 14 de julio de 1884, a instancias de un antiguo maestro, Charles Cazaux, un grupo de franceses reunidos en la Legación en ocasión de celebrar la fecha de la toma de la Bastilla



Firmas estampadas por Charles de Gaulle y François Mitterrand en oportunidad de sus visitas al Liceo Francés. Ambos mandatarios de limitaron a firmar los pergaminos que habían sido preparados para la ocasión.

### La fundación del Colegio Carnot

En 1882 fue fundada la Cámara Francesa de Comercio de Montevideo, primera cámara francesa de comercio en el mundo instalada fuera de Francia, la cual hasta el presente sigue manteniendo una firme actividad en su moderno local de la calle Lord Ponsonby.

En ese mismo año fue igualmente fundada una primera Sociedad Francesa de Enseñanza, la cual no tardó en desintegrarse sin poder concretar su propósito de fundar un gran establecimiento para enseñanza del fran-

decide retomar la idea. Esta nueva Sociedad de Enseñanza, patrocinada por la Legación de Francia, estuvo conformada por la asociación de seis entidades francesas radicadas en la capital.

En 1894, un anarquista atenta contra la vida del presidente de Francia, Marie François Sadi Carnot. El consiguiente choque emotivo impulsa la decisión de dar al proyectado colegio el nombre de Carnot, personaje en verdad hoy día poco recordado. La Sociedad Francesa de Enseñanza, que hasta hoy sigue en funciones, queda formalmente constituida el 13 de agosto de 1897, mientras que el Colegio Carnot abre sus puertas el 26 de setiembre siguiente, en su local de la calle Soriano al 974. Fue entre una y otra fecha que tuvo lugar el ya mencionado atentado contra Idiarte Borda. De esa manera, la suerte de la institución –en aquellos inicios– parece haber estado signada por la tragedia: mientras el nombre que se le ha dado evoca el atentado contra un presidente francés, su inauguración se ve

*La suerte de la institución –en aquellos inicios– parece haber estado signada por la tragedia: mientras el nombre que se le ha dado evoca el atentado contra un presidente francés, su inauguración se ve asociada con el atentado contra un presidente uruguayo, casualmente de origen francés (el apellido original era Idiart).*

asociada con el atentado contra un presidente uruguayo, casualmente de origen francés (el apellido original era Idiart).

Inicialmente, el colegio se sostiene en base al apoyo financiero brindado por la Cámara Francesa de Comercio, la cual, a partir de 1902, pasa a hacerse directamente cargo de la administración. La mayoría de los docentes son contratados en plaza y, en el caso de hijos y nietos de franceses que no gocen de buena situación económica, los cursos se brindan gratuitamente. Por su parte, el gobierno uruguayo otorga su reconocimiento oficial el 14 de junio de 1902.

Los diarios en francés que por entonces circulaban en Montevideo reflejan la diversidad de opiniones acerca de la mejor forma de manejar el centro de enseñanza. Mientras L'Union Française apoya decididamente a la Sociedad Francesa de Enseñanza, La Lanterne se complace en destacar el fracaso del proyecto, observando que de los 183 alumnos inscritos en 1899 tan sólo los dos tercios son franceses, mientras que según sus estimaciones la ciudad cuenta con no menos de un millar de varones franceses en edad de asistir a los cursos.

## La transformación en Liceo Francés

En 1921, el general Mangin, héroe de la guerra del 14 y autor de varios libros, efectúa una gira en barco que lo lleva a circunvalar por entero el continente sudamericano. En el comentario de su estadía en Montevideo, que

*De fond du cœur, avec  
émotion, je salue ici une  
œuvre admirable.*  
*Georges Duhamel*  
*19-7-26*

*C'est pour la seconde fois que  
je rends visite au lycée français  
de Montevideo. Je le retrouve donc  
tout neuf, grand, beau, animé  
par des esprits généreux et dévoués.  
Qu'il pourra être une œuvre  
admirable! Son œuvre de  
civilisation fraternelle et  
d'amitié constructive!*  
*Georges Duhamel*  
*4-8-1947*

**Los mensajes dejados por Georges Duhamel.**  
**19 de setiembre de 1936: "Desde el fondo del corazón, con emoción, saludo aquí una obra admirable".**

**4 de agosto de 1947: "Es ésta la segunda vez que visito el Liceo Francés. Lo vuelvo a encontrar, renovado, grande, hermoso, animado por espíritus generosos y dedicados. ¡Adelante, con esta obra admirable de civilización fraternal y de amistad constructiva!".**



Una clase de 'Diplôme Supérieur' en el viejo Liceo Carnot.  
Los profesores Jacques y Marguerite Duprey, que aparecen en el centro de la fotografía, son los padres de quien firma esta nota.

transcurre del 29 de setiembre al 7 de octubre, figura el siguiente párrafo: "Comienzo por visitar el liceo Carnot en el cual la mitad de los profesores son universitarios franceses que dan sus clases en nuestra lengua; la otra mitad son profesores uruguayos y todos se felicitan por los resultados obtenidos. Sin embargo, un personal así constituido cuesta relativamente caro y el establecimiento no consigue equilibrar su presupuesto sino apelando a donaciones, entre las cuales se destacan las efectuadas por el Sr Supervielle. Lamentablemente, esta obra, tan interesante desde todo punto de vista, no tiene sino un alcance reducido".

El generoso donante mencionado por Mangin no fue sino el banquero Louis Supervielle, primo del poeta franco-uruguayo Jules Supervielle a quien éste siempre consideró como su hermano. En su calidad de presidente de la Sociedad Francesa de Enseñanza, Louis Supervielle habrá de dar una nueva orientación a una institución que en 1922 no contaba sino con 120 alumnos y que a partir de esa fecha pasará a llamarse Liceo Francés. De ahí en más, recibirá apoyo financiero del gobierno francés y podrá comenzar a expandirse. En 1923 se crean las secciones femeninas y en 1927, el jardín de infantes. En 1931 comienzan a impartirse cursos de acuerdo al programa del bachillerato francés y en 1934, con 'Derecho' se inauguran los primeros cursos por entonces llamados de 'Preparatorios'.

En 1938 el primitivo local de la calle Soriano es abandonado en beneficio del actual local de la avenida 18 de Julio. En 1946 se crea un anexo sobre la avenida Italia, hoy día próximo a mudarse hacia la avenida Ponce. En 1956 se crea otro anexo en Carrasco. En 1984 se inauguran amplias instalaciones deportivas en la zona de Solymar, aptas para llevar a cabo reuniones de camaradería. Y para el futuro, los planes que se manejan actualmente son mucho más ambiciosos.

## El sostenido afecto de un famoso escritor

En el curso de su existencia, el Liceo ha recibido a más de un visitante ilustre. Miembro de la Academia Francesa, Georges Duhamel (1884-1966) mantuvo, a lo largo de su vida, un permanente contacto afectuoso con el Uruguay y muy especialmente con el Liceo Francés de Montevideo.

Su primera visita tuvo lugar en el mes de setiembre de 1936. En aquellos tiempos, el Liceo funcionaba aún en el viejo local de la calle Soriano; un gran árbol de magnolia que marcaba su presencia en el patio central perduró largamente en la memoria de todos los alumnos de entonces. Paul Larnaudie, direc-

tor y alma mater de la institución desde sus inicios en 1922 hasta 1946, acompañaba al ilustre visitante. Duhamel manifestó su deseo de asistir a una de las clases y así fue como la madre de quien esto escribe tuvo la sorpresa de encontrárselo instalado en medio de sus alumnos.

Mi madre me comentó más de una vez la enorme emoción que había experimentado en aquella oportunidad. Para Duhamel, la experiencia también tuvo algo de mágico, y así lo hizo notar en el artículo que habría de publicar en febrero de 1937 en el diario parisino *Le Figaro*.

Ya en carácter de huésped oficial del gobierno, Duhamel tuvo ocasión de volver al Uruguay en 1947. Lamentablemente su estadía coincidió con la muerte del presidente Berreta, aquejado por una cruel enfermedad. El episodio motivó un nuevo artículo en *Le Figaro* del 28 de agosto.

Estas dos primeras visitas han quedado consignadas en el libro de oro del Liceo Francés, siendo de destacar que Duhamel volvió una vez más al Uruguay en febrero de 1949.

### La fugaz e imprevista visita de un premio Nobel

Nacido en Argelia en 1913 y fallecido en un accidente automovilístico en Francia, en 1960, Albert Camus, premio Nobel de literatura en 1957, estuvo de paso en Uruguay, en agosto de 1949.

En 1946 había tenido la oportunidad de visitar libremente los Estados Unidos, en calidad de periodista. La gira sudamericana de 1949 tuvo en cambio un carácter oficial; más de un amargo comentario que figura en su *Diario de viaje*, publicado por Gallimard en 1978, da cuenta de lo que fue su enfrenta-

## Festejando el siglo

Una comisión integrada por ex alumnos se ha encargado de organizar el festejo del centenario, a través de conferencias, reuniones, actividades deportivas y jornadas musicales.

Dentro del rubro conferencias, ya se han llevado a cabo aquellas en que Jean Arrighi (docente de larga trayectoria) y los ex alumnos Martha Canessa (actual primera dama), Miguel Semino (designado como futuro embajador de Uruguay en Francia) y el Dr Rafael Vanrell expusieron sus respectivos recuerdos.

Los días 29 y 30 de agosto se llevaron a cabo competiciones de básquetbol, fútbol, gimnasia artística, handball y vóleibol en las que intervinieron no sólo alumnos del Liceo Francés y de varios otros colegios de la capital sino también 122 competidores provenientes de los liceos franceses de Buenos Aires, San Pablo y Santiago de Chile. El día 4 de octubre está previsto completar las actividades deportivas a través de torneos interliceales de rugby y de hockey.

Las actividades musicales previstas, con preponderante intervención de ex alumnos, tendrán lugar: el 22 de setiembre, en el teatro Solís, ejecución de obras de autores franceses por la Orquesta Filarmónica de Montevideo dirigida por el maestro Federico García Vigil; el 15 de octubre, en el salón de actos del Liceo, concierto de música barroca francesa a cargo de Cecilia Penadés y Renée Pietrafesa; el 20 de noviembre, en el salón de actos del Liceo, ejecución de obras de Fauré y Debussy, por el cuarteto de cuerdas de la Ciudad de Montevideo, con intervención de Cecilia Penadés, Nelson Gavea, Gian Di Piramo y Roberto Martínez del Puerto; en fecha a determinar, concierto de la Orquesta Juvenil del Ministerio de Educación y Cultura, con actuación del Coro de Niños del Liceo.

El pasado 5 de setiembre, con la participación de unos 1 800 ex alumnos y sus familiares, tuvo lugar en los salones del Latu la Gran Fiesta del Reencuentro, que contó con el servicio gastronómico de Doña Flor, la musicalización de Álvaro Quartino y la ambientación de Nelson Mancebo, todos ellos ex alumnos. Del 16 al 26 de octubre, el Sr Intendente Municipal de Montevideo, Arq. Mariano Arana, también ex alumno, estará invitando en el atrio municipal, a una exposición plástica colectiva de la que participarán padres, profesores, alumnos y ex alumnos. Finalmente, el 29 de noviembre, el fin de cursos estará marcado por la realización de un Festival Gastronómico, en el Campo de Deportes del Liceo.

miento de entonces con diversos aspectos burocráticos y formales.

El apoyo que le brindaron los servicios culturales de las embajadas de Francia en Sudamérica fue en verdad muy relativo. Luego de más de un mes de gira por Brasil, donde

habría de ofrecer sucesivas conferencias en Recife, Bahía, Río, San Pablo y Porto Alegre, el escritor descubrió que nadie se preocupó por tramitarle la visa necesaria para continuar su viaje a Chile (por razones políticas, Argentina había sido excluida de la agenda). A la espera

## PARA LA COSTA DE ORO ALQUILAR UN AUTO AHORA ES TAN FACIL...CON BUDGET.



\*PROMOCION LIMITADA

BUDGET CAR RENTAL LO ESPERA EN EL AEROPUERTO DE CARRASCO.



Budget.

Un mundo de diferencia

Central: Mercedes 935 tel.: 92 53 53 Fax: 92 13 39  
Pocitos: Benito Blanco 1273 tel.: 77 80 27

...Y NO VIAJE A MONTEVIDEO ALQUILE EN EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE CARRASCO.

de ese trámite, Camus efectúa una primera e imprevista estadía en Montevideo (la estadía oficial habría de cumplirse a su vuelta de Chile). En esos 10 y 11 de agosto, el futuro Nobel, libre de compromisos, aprovecha para intentar recomponer su salud; lo que inicialmente toma por una gripe, no son sino las primeras manifestaciones de una tuberculosis que habrá de significarle una larga internación apenas vuelva a Francia.

El 19 de agosto, a las 18 y 30 horas, se había previsto que hablaría en el Paraninfo de la Universidad. Pero volviendo de Chile, a su paso por Buenos Aires, Camus se encuentra con que el avión para el cruce del Río de la Plata está completo y que nadie se preocupó por reservarle un lugar. Comunica su situación a Montevideo y el acto programado se pospone para el día siguiente. Sin embargo, a último momento, y gracias a la activa intervención de Victoria Ocampo, Camus obtiene un lugar, con lo cual consigue llegar, exhausto, a la Universidad, a la hora señalada.

Para los organizadores, la situación es confusa: el acto ha sido oficialmente pospuesto, pero al mismo tiempo muchas personas que no se enteraron de esa decisión se han hecho presentes y al ver que el conferenciente está allí, no se resignan a no escucharlo. De acuerdo con Camus, André Corbière, que era por entonces el director del Liceo Francés, encuentra la feliz solución: todos los asistentes a aquel fallido acto caminarán media cuadra y en la sala de actos del Liceo tendrá lugar una charla tan imprevista como informal: el contacto entre el público y el escritor pasa así a ser mucho más íntimo de lo previsto y quienes participaron de aquel debate habrán de recordarlo por mucho tiempo.

Al día siguiente, cada vez más afectado por la enfermedad, Camus habrá de dictar no una sino dos conferencias, entre las cuales logrará intercalar estimulantes contactos personales con José Bergamín y Susana Soca.

### Visitas presidenciales, cada vez más rápidas

La visita de Charles de Gaulle en octubre de 1964 constituyó un hito dentro de las rela-

*Que nous sachions tous  
vois en nos frères et soeurs qui  
souffrent tant à trouver  
l'univers le voyage même de  
l'Éternel Amour blesse et  
bafoué - Priez et servez  
ceux qui souffrent. Toute  
la joie et la paix de toute  
vie est là -*

*Merci à tous au Lyceum  
français pour leur amitié  
dans le service de ceux qui  
souffrent*

*Abbe Pierre*

### Mensaje del abate Pierre en el libro de oro de la institución.

*“Que sepamos todos ver en nuestros hermanos y hermanas que tanto sufren en el mundo, la imagen misma del Amor Eterno, herido y renegado. Amemos y sirvamos a los que sufren. Toda la felicidad y la paz de la existencia están allí. Gracias a todos, en este Liceo, por participar en el servicio de los que sufren.”*

ciones franco-uruguayas. La agenda presidencial incluyó una prolongada visita al Liceo Francés; allí, el veterano mandatario desplegó toda su faceta de abuelo afectuoso, tomándose su tiempo para dialogar con quienes, no por ser entonces jóvenes alumnos, habrán hoy día olvidado aquellos momentos.

Veintitrés años después, casi día por día, la escena se repite en ocasión de la visita de François Mitterrand. Pero esta vez la agenda es más apretada y el nuevo presidente casi no tiene oportunidad de acercarse a los alumnos. Con poco tiempo disponible o quizás poco inspirado para redactar un mensaje, así como había sucedido con De Gaulle, Mitterrand habrá de limitarse a estampar su firma en el libro de oro que lleva la institución.

De menos tiempo aún dispondrá Chirac, que parece haber inaugurado la era de las visitas presidenciales ‘por el día’. En su rápida visita a principios de este año, ni siquiera tendrá oportunidad de acercarse al Liceo, si bien, en el año de su centenario, éste constituiría todo un símbolo de las relaciones culturales franco-uruguayas.

*Jacques - André Duprey*

# V O Y E U R

*Moda:* Uruguay  
también existe

*Tendencias:* feria alemana de  
moda masculina

*Diseño:* lo último  
en automóviles

*Gastronomía:* romero,  
el rocío del mar

*Viajes:* navegar sobre Egipto

*Salud:* el debate acerca de la  
clonación humana

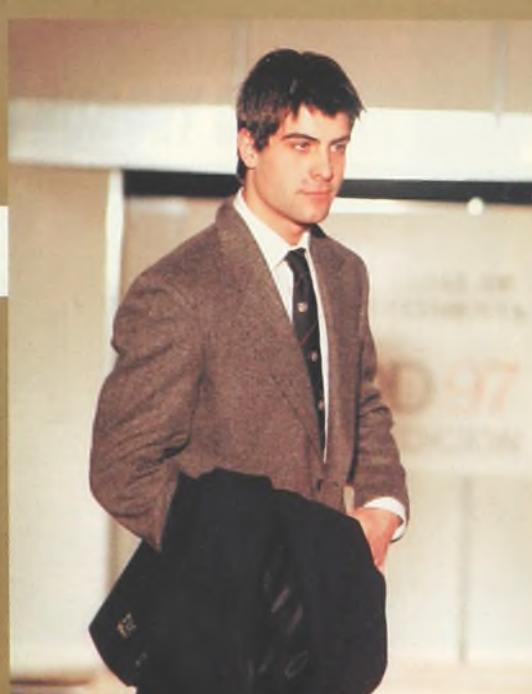


VOYEUR  
MODA

# URUGUAY, PAÍS DE MODA



La Feria de la Moda, que se realizó la semana pasada en el parque de exposiciones del Latu, fue una oportunidad para ver las últimas creaciones de las más importantes firmas uruguayanas. Ésta es una selección de lo mucho que se mostró.



*Fotos: Pablo Bielli*

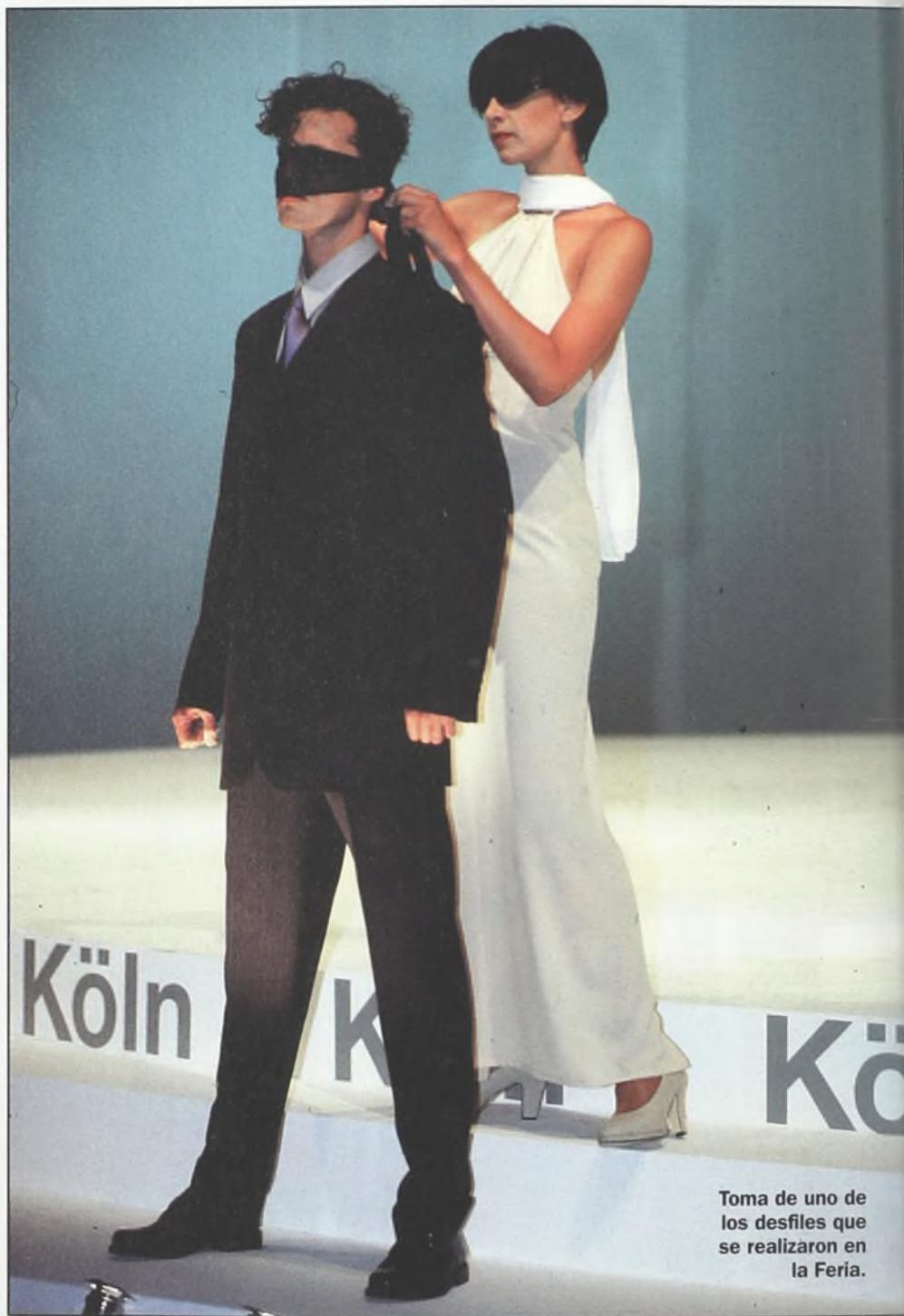
# La Feria de moda masculina Herren Mode Woche

Gigantesco mercado de la moda masculina. Mil seiscientas treinta y cinco empresas provenientes de cincuenta y dos países. Trescientas colecciones en pasarelas. El salón del jean más grande del mundo, coloquios internacionales de moda e informaciones sobre tendencias.

Alrededor de 1 635 firmas alemanas y extranjeras venidas de 52 países participaron en la Herren-Mode-Woche/Interjeans, del 1 al 3 de agosto de 1997. Ésta es la feria más importante, a escala mundial, para el mercado de moda masculina clásica, el jean, la ropa sport, la vestimenta juvenil, la ropa de calle, los equipos deportivos y el clubwear.

Del total de expositores, 842 –el 52%– vinieron del extranjero. Los contingentes más importantes fueron los de Italia, los Países Bajos, Gran Bretaña y Estados Unidos. Las nuevas colecciones primavera/verano 1998 y las ofertas inmediatas para la temporada en curso fueron presentadas en una superficie de aproximadamente 167 000 m<sup>2</sup>.

El pasado mes de febrero, profesionales de más de 80 países se acercaron a la Herren-Mode-Woche y a Inter-Jeans para intercambiar informaciones y unificar ideas acerca de la oferta internacional de moda masculina que sólo se encuentra, en tal nivel de concentración, en Colonia. Así, la oferta de la Feria quedó repartida en sectores correspondientes a los intereses del negocio, tanto a nivel de información como de la realización de pedidos, estando los lí-



Toma de uno de los desfiles que se realizaron en la Feria.

deres internacionales representados en todos los segmentos.

## Una oferta para vestirse de la cabeza a los pies

En esta ocasión se presentó una propuesta integral de moda masculina para vestir al hombre de la cabeza a los pies. Más allá de la moda joven y clásica, la oferta comprendía la ropa casual, el algodón, el tricot, las camisas, las corbatas y los zapatos, así como las tendencias actuales para la ropa interior. Entre las firmas se destacó la presencia de HOM, Marco'Polo, Jockey, Bruno Banani, Maute, Mariner, Klosseck,

Jado, Jailhouse, Moonday, Guido Unger, Schiesser y Habella.

Fashion on Top ofrecía a los expositores de moda masculina de alta clase un foro de presentaciones independiente. Junto a las firmas alemanas participaron, principalmente, colecciones de los grandes países de la moda en este sector, como Italia, Gran Bretaña y Francia.

Con un total de participantes extranjeros que sobrepasaba el 70%, Fashion on Top subrayó su importancia internacional para el mercado. 232 empresas de 15 países presentaron un total de 300 nuevas colecciones. Entre los expositores de primera línea estuvieron Enrico Coveri, Givenchy, Bolgheri, Leonard, Robert Friedman, Charles Jourdan, L'Aiglon, Pierre Cardin, Hugo Boss, Otto Kern, entre otros.

## Inter-Jeans, el salón del jean más grande del mundo

Ochocientos setenta y cinco expositores provenientes de 40 países con casi 511 fabricantes del extranjero, hicieron de Colonia su centro mundial. Pepe Jeans, Wrangler, Lee, Miss Sixty, Marlboro Classic, Levi's, Mc Gregor y Route 66 se encontraban entre los más visitados. En total fueron presentadas cerca de 1 850 colecciones.

Junto con el jean se encontraba el Street Vibes-Show en su edición de agosto del 97. Este año, aparte de la ropa de calle, la clubwear y la moda sport, el show se preocupaba del jean y la ropa deportiva. El Street Vibes-Show fue el evento de moda de Inter-Jeans con una amplia gama de representantes de lo que es el jean, para el mundo. En este show todos los exposito-



Diseño presentado por Carl Gross.



Una de las propuestas para el verano de 1998.

## CON BUDGET USTED RECIBE LO JUSTO POR LO QUE PAGA Y... LA YAPA.



HYUNDAI / NISSAN / PEUGEOT 306

PROMO FULLEQUIPE

Viernes a Lunes

u\$S 170 + MAS 1 DIA GRATIS !!

Seguro e IVA Incluido / Kilometraje libre

**Budget**  
Un mundo de diferencia  
Mercedes 935 tel.: 92 53 53 Fax: 92 13 39  
Benito Blanco 1273 tel.: 77 80 27  
...y ahora AEROPUERTO INTERNACIONAL DE CARRASCO.

ADS / MOULIA

res del sector tuvieron la posibilidad de presentar artículos de sus nuevas colecciones, así los profesionales pudieron informarse de manera profunda sobre las tendencias actuales con la finalidad de garantizar la proximidad a todos los segmentos de mercado.

## Quién es quién

La organización de esta megaferia estuvo integrada por lo más granado de la moda y de la ciudad de Colonia, como Johannes Jacob Blum, intendente de la ciudad; Günter Roesner, presidente del Sindicato de la Industria de Prêt-à-Porter; Günter Lorentz y Heiner Seffranek, vicepresidentes del Comité de profesionales textiles; Fritz Goost, presidente de la Federación de la Industria de la Vestimenta; Klaus Stange, presidente de la Federación alemana de comercio textil; Franz-Peter Falke, del Instituto alemán de moda masculina, y Wilhelm Niedergöker, director de la KölnMesse. A estas personalidades hay que agregar a los representantes del cuerpo diplomático y consular y los municipios de la Renania del Norte, Westfalia y el Consejo de seguridad de la KölnMesse.

## Temas de discusión

Cuando pensamos en una feria de moda, lo primero que se nos viene a la mente es: consumo, desfiles, música, fiestas, colores, texturas. Microimperio de lo efímero, baluarte del vacío, apoteosis del consumo y exacerbación de lo mediático. Un mundo que vive de la apariencia y de la imagen. Diseñadores, modelos y fabricantes; revistas de moda, grandes nombres y pequeñas luminarias.

Tomando en cuenta que la industria de la vestimenta, a nivel mundial, es uno de los pivotes más importantes de la economía, influye en todos los medios de comunicación, en el arte y en el devenir social, es a la vez resumen y reflejo de los cambios, es bueno que nos enteremos de qué piensa realmente este mundo. Así se pudo escuchar a Piergiorgio Dutto, responsable de Monsieur Givenchy; a Otto Kern, uno de los diseñadores más importantes de Alemania; a René Lezard, una leyenda de la moda; a Doris Hartwitch, una experta en licencias, y a Naomi Campbell, la conocida top model, que presentaba su línea de jeans.

Toda esta gente expresó una profunda preocupación y un hondo cuestionamiento que pasaba más por una duda intelectual que por una presentación de lo que se usa-

rá la próxima temporada. Todos a coro repetían sin cesar: globalidad y reafirmación de los valores culturales. Estas dos ideas que parecen antagónicas hoy corren paralelas en el proceso de creación de moda y en la mentalidad de sus hacedores.

La bomba la tiró Piergiorgio Dutto en la primera Designer Discussion de la Feria: en un mundo tan globalizado, donde todos tenemos un acceso directo a la información, hay que planear estrategias de diseño globales para llegar a ese público 'al día'. Sin embargo él, al definir las líneas de su colección, subrayó que esa política global debe apoyarse en una búsqueda y re-

afirmación de valores culturales regionales, para no despersonalizar una colección y buscar en esa vía creativa el valor diferencial de la misma.

René Lezard hablando de un Data-Bank de la moda sigue y apoya la idea de globalización de la información, usar Internet como megarchivo de tendencias, como banco de imágenes de lo que ocurre a nivel artístico social y cultural en el mundo, colecciones, telas, colores; todos podemos y debemos acceder a esa información en el momento de elaborar nuestras colecciones, estrategias de marketing, políticas de comercialización y elección de licenciatarios.

Otto Kern, emblema e ícono de la sofisticación marcial de la elegancia alemana, considera que para tener éxito, un diseñador debe basarse, para sus creaciones, en su propia cultura, su historia, su entorno, buscar allí su inspiración. Valora lo local y lo personal en el momento de definirse en un estilo y deja lo global a la difusión de los medios que transmiten esa imagen local y la elevan a ícono global.

Naomi Campbell, exhibiendo su negra belleza a modo de legendario emblema de Elit Models, habló, presentó sus jeans y resumió conceptos. Los años que lleva como top model, la amistad con los grandes diseñadores, la participación en exitosísimas campañas publicitarias a lo largo y ancho del planeta, la llevan a ser una opinión más que autorizada para hablarnos de ese mundo. Este emblema de la belleza global opina que si bien ella llegó a ser la imagen mundial de varios diseñadores, al momento de realizar las campañas publicitarias era y es necesario hacer modificaciones en los paquetes enviados a las diferentes regiones, y es normal que una misma idea se fotografíe desde distintos puntos de vista, tantos como mercados en los que va a ser presentada.

Todo esto quizás haya sido resumido por Doris Hartwitch, quien al hablar de licencias dejó bien en claro que uno de los problemas más importantes en este rubro es el poder elegir correctamente a los licenciatarios, quienes deben ser los responsables de darle el color local al nombre bajo el cual respaldan su producción. Y citó al pasar el problema de licenciatarios 'truchos' en lugares como Latinoamérica, que no respetan ni la calidad ni las políticas de los nombres que representan y a la larga generan un descreimiento de tal o cual firma, a nivel de la región.

En resumen, no hay conclusión, Colonia abrió el debate.

David Salamanovich



Modelo de  
Delph.



En beneficio de sus clientes

## UTE mira con lupa los medidores

Ya está en funcionamiento  
el CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES:  
una actividad orientada a evitar que quienes manipulan su contador  
encarezcan injustamente la electricidad de todos.

Mediante esta actividad se verificará que:

- la energía utilizada por cada cliente  
sea registrada en forma precisa por su medidor,
- el aparato no haya sido manipulado, o tenga rotos los precintos.

### CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES

Para que cada cliente pague lo justo, por su propio consumo de energía

ATENCION: Si Ud. constata que el precinto de su medidor ha sido alterado, para regularizar su situación comuníquelo inmediatamente por el 29 30 31 si llama desde Montevideo, o el 0800 8111 si lo hace desde el Interior.

Generando bienestar.

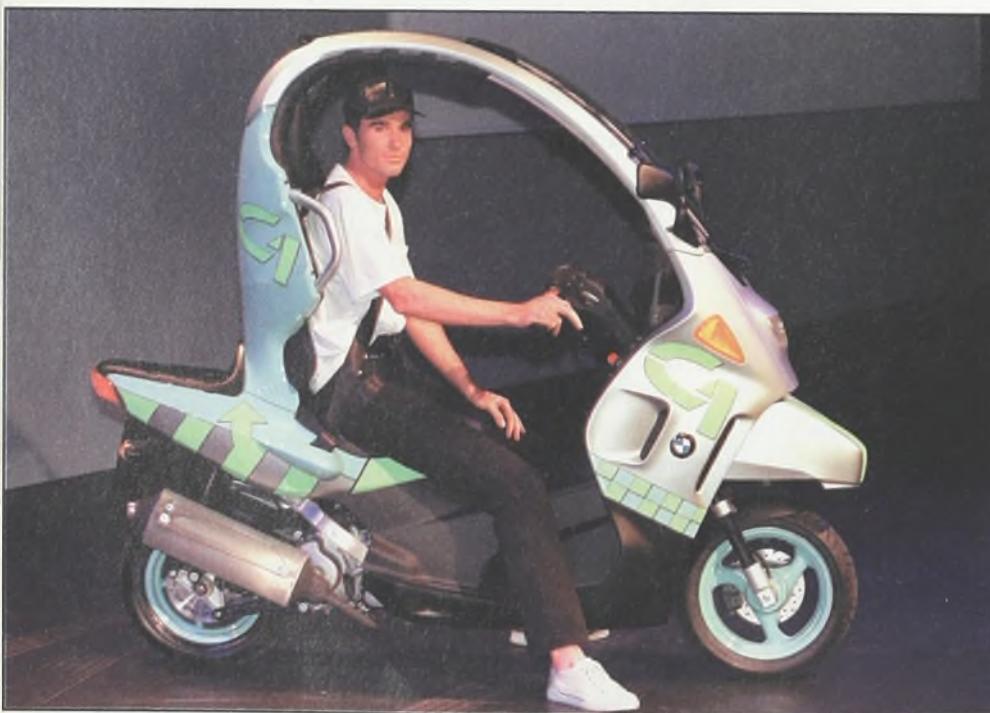


## Miniaturas urbanas

La 57<sup>a</sup> Feria Mundial del Automóvil de Francfort es una enorme vidriera donde se muestra lo último en el tema. Y lo último es el vuelco general de los fabricantes hacia un vehículo urbano, pequeño y polivalente. Este tipo de auto se presta para muchos usos diferentes: por ejemplo, el Atos de Hyundai tiene cinco asientos, pero puede transformarse en un vehículo de carga con un simple movimiento de los asientos. Otra novedad es la creciente aceptación de los motores diesel, de los que el Seat Arosa es el adalid, ya que gasta menos de cuatro litros cada cien kilómetros. Ambas características responden a un nuevo concepto en automóviles, en el que se busca no sólo la practicidad sino también la economía.



El nuevo compacto Smart fue diseñado en conjunto por la Daimler-Benz y la conocida marca de relojes Swatch. Su carrocería es de plástico, tiene espacio para dos asientos y mide dos metros y medio de largo.



Visitantes de la Feria en una carrera cibernetica en el stand de Opel.

La nueva motocicleta BMW C1 tiene una velocidad máxima de 100 km/h y saldrá a la venta dentro de dos años, a un costo aproximado de seis mil dólares.



El Cadillac Seville viene en dos versiones —con motor de 279 caballos de fuerza o de 305— y costará aproximadamente 60 mil dólares.

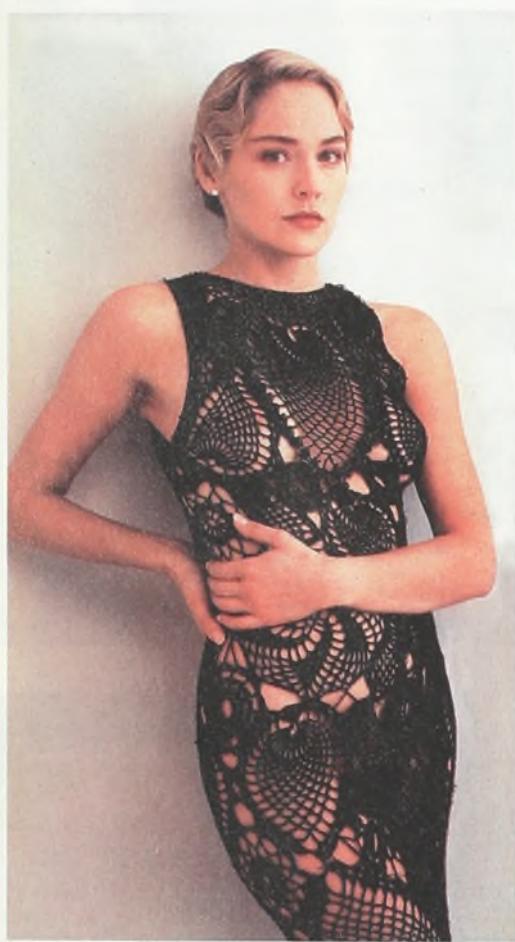


Alfa Romeo presentó el nuevo Alfa 156. El modelo viene en cuatro versiones diferentes, dependiendo de la potencia del motor, que varía entre los 120 y 190 caballos de fuerza.



El nuevo Mini de Rover es el sucesor del legendario Mini Cooper; la nueva versión es más ancha y larga que el original de 1959.

# vida



## *El diablo es mujer*

Como para confirmar todas las fantasías sobre Sharon Stone, salió a la prensa José Luis de Vilallonga, quien trabajó con ella en una película española de ambiente taurino, cuando ella no era una estrella y ni pensaba en trabajar en *Casino* o *Diabólicas*. Vilallonga reveló que la Stone era una devoradora de hombres anónimos: "no había noche que durmiera sola, ni noche que durmiera con el mismo hombre, y nunca con famosos o ricos", dijo. Sharon Stone no contestó.



# la red

La red está siendo tomada por las mujeres, o más bien por las *webgirls*. En el último año, las usuarias de Internet pasaron de ser el 15% de la población cibernáutica al 33%. Y según las proyecciones, podrían llegar a emparejar a sus colegas masculinos antes del 2000.

Pero además, hay pruebas irrefutables de que las chicas no son navegadoras improvisadas, sino excelentes autoras de páginas Web. Buen ejemplo de esto es el sitio 'gURL' (<http://www.itp.tsoa.nyu.edu/~gURL>) de unas estu-

## MUJERES AL PODER

diantes de la Universidad de Nueva York que desarrollaron una página-objeto donde, además de asombrar por su humor, discuten problemas domésticos y analizan sus conflictos con el mundo masculino. Otra página excelente es la versión digital de la revista *Bitch Magazine* (<http://www.bitchmag.com>), creada por dos inteligentes muchachas que trabajan en *HotWired*. El lugar es un verdadero palacio feminista ambientado en la cultura pop, que no se priva de tomarse en solfa los tics

más aburridos del fundamentalismo militante. Otra página similar está en <http://www.scu.edu.au/arts/asterial/ftdoor.htm>.

Por último, en 'The Best of WWWomen Sites' (<http://www.wwomen.com/feature/bestwww.shtml>), una excelente lista de lugares especializados en la que se puede encontrar casi todo: desde material sobre escritoras del siglo XIX hasta páginas de belleza, pasando por sitios donde se puede escuchar música hecha por mujeres.

# vigía

# Grabador de discos compactos

Alguna vez pareció imposible que la industria de la música desarrollara aparatos para que los consumidores pudieran grabar sus discos compactos. Pero ahora la tecnología se ha vuelto mucho más accesible, y aparecen inventos como este grabador de compactos, que cuesta menos de 600 dólares y permite grabar un disco en sólo 20 minutos. Además, se garantiza que hasta un niño pueda manejarlo.



# vigia

## De la TV a la computadora

Recientemente se realizó un estudio para determinar qué actividades habían sido desplazadas por el uso de la computadora. La actividad que salió más desfavorecida fue mirar televisión; aparentemente, los usuarios han suplantado una pantalla por otra. En el otro extremo está hacer ejercicio, actividad a la que el uso de la computadora parece no afectar.



## A mi manera



### Breve crónica de un encuentro profundo

Un día, en Nueva York, allá por los años setenta, vi por primera vez un cuadro de Georgia O'Keeffe, 'Camelia blanca', óleo del año 1938. Desde ese momento, con las fluctuaciones lógicas que surgen en el correr de los tiempos, de tanto en tanto aparecían en mi entorno el nombre, la obra o una fotografía de esa pintora definida por el crítico de arte Mark Stevens como "la paradoja más profunda de los Estados Unidos".

Hoy les estoy escribiendo desde Santa Fe, en donde ya visité el museo dedicado a su obra, inaugurado hace apenas un mes, un museo a escala humana construido con adobe color borra de vino claro, al igual que el resto de esta fantástica ciudad (aunque no se deba adjetivar) que aloja cien obras de G. O., la mayoría de ellas nunca antes expuestas. Junto a Jackson Pollock y Andy Warhol, G. O. lidera la pintura norteamericana de este siglo.

El museo fue donado a los Estados Unidos por un grupo de amigos de la creatividad y el arte, dos fundaciones particulares y la Universidad de Nuevo México.

El martes pasado a las diez de la mañana, bajo ese sol naranja que domina a N. M. contrastante con las montañas de esa zona que son azules, llegué al museo. Después de dos horas de espera en una larga fila de visitantes (más de tres cuadras), entré a los recintos o'keeffenianos. Lo que vi, sentí, la profunda admiración que me produjo esa serie de obras, es otra historia. Fueron tan fuertes las impresiones, que supe que tenía que llegar al mínimo pueblo de Abiquiu para conocer la casa donde esta mujer vivió durante las últimas cuatro décadas de su vida. Abiquiu está ubicado dentro de una reserva india, y curiosamente tiene algunos vecinos musulmanes.

Hoy jueves fui a Abiquiu, que queda a una hora de auto de Santa Fe. Sola, ubicada en lo alto de la ladera de una montaña, colgada frente a un valle que la separa de las montañas más azules de N. M., está la casa de la O'Keeffe. Produce una apertura sin miramientos de esa caja de Pandora que todos llevamos dentro. Pero antes de llegar a la casa entré en el pueblo dominado por una iglesia naif. Golpeé la puerta que tenía un cartel con flores de madera. Decía: información. Me recibió un hombre de aspecto mexicano cuya tarjeta (me la entregó al salir) dice: "Napoleón Paul García, Sr Especialista en Turismo". Una pared cubierta por fotografías de G. O., ese estilo de documentación gráfica que cuenta sin palabras lo cotidiano íntimo de la vida de un ser humano, hacia las veces de telón de fondo al escritorio un tanto destalado de Napoleón.

Horas de escuchar sus relatos insólitos, inesperados. Dos consejos finales: visite y almuerce en la posada que queda al otro lado de la carretera (el dueño es un musulmán). Compre el libro *Miss O'Keeffe*, escrito por Christine Taylor Pattern, la mujer que cuidó a "La señora" hasta el día de su muerte, a los 98 años.

Almorcé en la posada. Compré el libro, que es un respetuoso racconto de los últimos meses de la pintora, cuando ya no podía ver para pintar pero se hacia leer libros sobre filosofía del arte. Uno de los que prefería era el de Kandinsky. Puede ser que una de las páginas más conmovedoras sea la que cuenta el ritual de un peinado matutino y al atardecer, con un gran peine hecho de hueso, que Christine Taylor realizaba en silencio.

"Los huesos son las flores del desierto. No son símbolos de muerte", decía Georgia O'Keeffe, de la que alguien dijo: "Never less than a woman, she was always never only a woman".

Mecha Gattás

## Navegar sobre Egipto

La segunda clase del tren egipcio no está nada mal. Los asientos, tapizados con cuero azul y confortables, estaban, inesperadamente, numerados. Siempre cercanos al río Nilo y sus mansas aguas, viajamos muchas horas bajo el cielo, estrellado primero y azul más tarde. En el tren se habla poco: la mayoría de los pasajeros vestidos de blanco se miran unos a los otros durante largos lapsos, sin hacer gestos; nada. Parecen dormir con los ojos abiertos. Mi entretenimiento favorito es escoger una cara e imaginar cuáles son las razones por las que esa persona viaja a Luxor.

Luxor es una ciudad antigua donde se agrupa una importante cantidad de majestuosos templos y tumbas de los faraones gobernantes en ciertas épocas. Está ubicada naturalmente a ambas márgenes de la mansedumbre y armonía del Nilo.

Aunque, en verdad, luego me enteré de que Luxor es el nombre del barrio sur de la margen Este, donde hoy se desarrolla la mayor parte de la actividad, donde están la estación de trenes y el Templo de Amón.

El barrio norte se llama Karnak, y también allí hay un coloso de piedra desde hace miles de años para ser disfrutado: el Templo de Karnak. Ahora, durante ciertas noches se realiza un show con luces de colores, movimientos e intensidades.

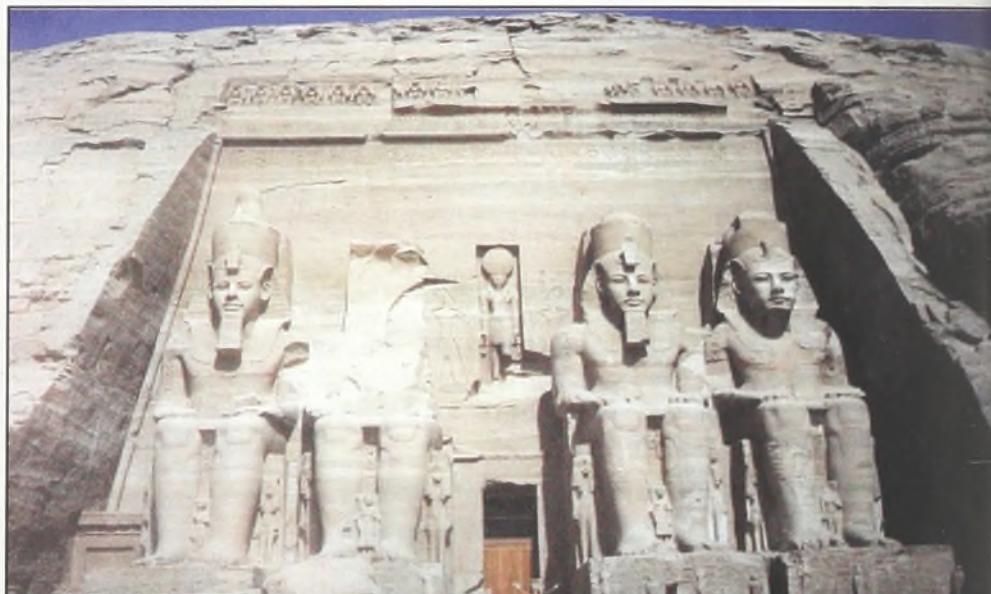
Se hallan entonces: en la margen Este, Luxor y Karnak, y al otro lado del Nilo, el Valle de los Reyes. Todo este conjunto se llamaba Tebas.

\*\*\*

Durante un día de la última semana de mayo el calor golpea con fuerza. Es necesario andar con dos botellones de agua en el bolso, vaya donde vaya. Y si de camino uno se cruza con un puesto de jugo de caña de azúcar, aprovecharlo.

Veo un grupo de excursionistas muy blancos tratando de refugiarse a la sombra formada por alguna de las columnas de piedra, en el Templo de Amón. Se abanicaron desesperadamente. El guía, como para rematar a sus clientes alemanes, les informa: "esta tarde tenemos cuarenta y cinco grados".

A partir del atardecer, sin embargo, las



Templo de Ramsés II en Abu-Simbel.

noches de Luxor son agradables y pacíficas, cálidas y livianas. Y por cierto románticas. Un paseo en una de las carrozas descapotadas, tiradas por caballos, apenas iluminadas por un farolito al costado, y por la luna creciente, es algo recomendable para el espíritu. Eso sí, hay que estar preparado para una previa e intensa sesión de regateo.

Otro medio de transporte popular en este punto del planeta es la bicicleta. Principalmente es usada para visitar el Valle de los Reyes, sobre la margen Oeste. Es posible llevarla a bordo del viejo y vetusto ferry que cruza el río, a pesar de la gran cantidad de pasajeros a bordo.

A las seis y media de la mañana el ferry atraca sobre la orilla para hacer su primer viaje del día. Los hombres del Alto Egipto, casi todos vestidos de blanco, van empujando de a poco al subir, tocándose levemente, como transmitiéndose el entusiasmo unos a otros. Se escucha un murmullo general y positivo.

La orilla opuesta, cercana, se ve como una franja muy verde y fresca. Muchos de los pasajeros aparentan, en sus rostros debajo del turbante, haber vivido lo bastante como para estar contentos de cruzar hasta la otra orilla, temprano en la mañana, cargando con alguna bolsa.

Como era de esperar, sobre la ruta de los

gringos en bicicleta', nos esperaban un puñado de vendedores de souvenirs. La mayoría vendía a escondidas algún trozo de piedra, seguramente extraído de las construcciones dedicadas a los reyes, faraones, muertos. "Mi nombre es Naguib Kamal, tengo nueve años y vendo piedras con jeroglíficos", recitaba un niño. "Yo soy Umm Abdal, tengo diez años... por favor *baakshish*", decía una niña con una muñeca de trapo en las manos.

Templos convirtiéndose en ruinas y polvo, cocciéndose en el calor que azota, como restos fósiles abandonados; se hace difícil imaginarlos en su momento de pleno uso. Pero el gran atractivo, por tanta leyenda, es visitar la tumba subterránea de Tutankamón. Afuera, en la entrada, un cartelito señala, en inglés y en árabe: 'Tumba de Tut Ankh Amun'. 18<sup>a</sup> Dinastía. ¿Maldiciones?... Mmm... Creo que no....

\*\*\*

Asuán es un pueblo tranquilo y prolífico. Una versión más tropical de Salto, para quien guste de comparaciones. Tranquilo, al menos durante el día, ya que cuando se aproximaba la noche se desencadenó una pelea callejera entre varios hombres. Debo decir que la pelea consistió en un terrible escándalo de gran sonoridad, pero nunca, afortunadamente, los hombres llegaron a golpearse. Sin embargo, sus gritos y gestos me impresionaron muchísimo. Cuando los hombres parecían deshacerse en gritos, llegó la policía. Los cargó dentro de un carro 'ropero' y se los llevó.

"Cuestión de política", dice Hussain, el dueño de un almacén donde entré a comprar agua mineral. Sobre una de las paredes del negocio parecía asentir la cara seria de Mubarak, enmarcada. Pero el de Hussain no es excepción; prácticamente todos los comercios en Egipto parecen estar custodiados por el rostro del líder.

Y a propósito de agua, naturalmente, fui a visitar la famosa represa a unos quilómetros de la ciudad. Dos fotos y ya está.

\*\*\*

Prácticamente toda la vida de Egipto se desarrolla, y se desarrolló durante miles de años, junto al agua dulce del Nilo. Y justamente la parte más bella de un viaje en Egipto es navegar sobre sus aguas, especialmente si

es en una *faluka*, el bote a vela del Nilo. Contratamos con otros jóvenes una de ellas, para navegar un par de días hacia el Sur.

El capitán se llamaba Anwar y su ayudante, un adolescente moreno de cara graciosa, Sabako. Con el muy escaso viento apenas nos movíamos. Pero donde queríamos, podíamos atracar para ir a tierra, a las orillas del Alto Egipto, pobladas de palmerales. Los nativos plantan, en estas tierras arenosas, sandías y melones. A medida que vamos avanzando muy despacito al Sur, la piel de los pobladores se va oscureciendo, y sus cuerpos son más esbeltos.

La primera noche nos abrazó, casi de sorpresa. Nos cubrimos con mantas mientras descubrimos estrellas. La Paz estaba con nosotros. Más tarde en la noche, Sabako tenía sueños o pesadillas. Lo que al comienzo daba un poco de miedo, luego era algo bastante cómico. El moreno se sacudía los fantasmas de encima con movimientos, y con alguna voz africana.

Amaneció muy temprano, suavemente. Estábamos en la región de Nubia, el Egipto

nuestra segunda noche de Nubia.

\*\*\*

El taxi colectivo era una camioneta Renault. íbamos un grupo de siete exploradores, hombres y mujeres; ninguno pasaba los veinticinco años de edad. Éramos conducidos por el chofer y dueño del vehículo con rumbo hacia Abu Simbel.

La carretera era una línea negra y desolada que parecía seguir hasta lo infinito, dividiendo en dos el gran plano inferior de arena blanca, para ser tragada, allá en el horizonte, por el plano superior de cielo azul. El sol parecía incendiarlo todo. En un instante se rompió la monotonía con varios gritos de asombro dentro del auto: "¡espejismo! ¡fata Morgana! ¡mirage!" A nuestra derecha y algo lejos, se veía un gran lago, y fijando la mirada durante algunos segundos, iba apareciendo una arboleda detrás o encima de éste. Pero sabíamos que si llegábamos hasta ese lugar no encontraríamos ni agua ni árboles. Había algo de dudoso en aquella imagen: su color, su movimiento.

Un fenómeno óptico, diría un científico. La idea de ver agua que no existe materialmente nos dio una sed tremenda. El problema del es no siendo, sin intencionalidad de las partes, diría otro científico. Comimos tomates y bebimos agua. Nuestro chofer reía. Dijo su palabra en árabe correspondiente al fenómeno, pero lamentablemente la olvidé.

\*\*\*

Cerca de la frontera con Sudán está Abu-Simbel. Siempre a pasos del Nilo, esta vez nos encontramos frente a dos gigantes obras de arte: colosos de piedra que sirvieron como Templos. Uno está dedicado a Ramsés II y el otro a la diosa Hathor. Éste, en 1968, tuvo que ser desmantelado y trasladado completamente a unos doscientos metros de su posición original, a causa de la construcción de la represa de Asuán.

Por fuera, estos templos son impresionantes, enormes sobre una elevación que mira al Nilo, aquí ensanchado, sin ninguna otra obra del hombre que los rodee. Por dentro, los arquitectos y diseñadores egipcios trabajaron con inteligencia lo referente a la luz, creando interesantes efectos ópticos, dependiendo de la época del ciclo solar, iluminando una parte u otra de acuerdo a ciertos significados de carácter sagrado.

Una luz que da la bienvenida.

Textos y fotos: Aníbal Buonomo



africano. Para desayunar, Anwar atracó la *faluka* despacio. Como salidos de la vegetación, un pequeño grupo de chicos y chicas nos recibían con grandes porciones de pan, huevos, tomates, sandías y aceitunas.

Traían la comida en grandísimos bandejas circulares de metal. Tenían todos una sonrisa igual de grande.

Luego de unas horas llegamos a Khombo Ombo, una pequeña localidad en un lugar paradisíaco.

Altas palmeras, bananas, trigo plantado y flores, envolvían a Khombo Ombo en un

aroma muy fresco. En medio de la vegetación se abrían angostos pasillos, junto a finos y musicales canales de riego.

Pero Anwar y Sabako ya nos llamaban desde la orilla, para continuar, a vela,

# El rocío del mar

Hace más de 2000 años vivía en las islas griegas del Mediterráneo un joven llamado Libanos. Era un hombre hermoso, virtuoso y que honraba a los dioses diariamente. Éstos le favorecían espléndidamente, y su vida estaba llena de felicidad y amor. Sus vecinos, envidiosos, trataron de hacerle sufrir y, al no lograrlo, lo mataron. La Tierra se apiadó de él e hizo que de sus brazos y piernas brotara una fragante y hermosa planta, a la que los griegos llamaron como el joven asesinado: libanotis. Es el nombre griego del romero, planta que tenía un lugar muy importante en el culto de Afrodita, diosa del amor.

En el Imperio Romano solamente el mirto, el laurel y el romero eran dignos de adorar las cabezas de los héroes. Para los romanos, *rus maris*, el rocío del mar, era la causa de la especiada fragancia de las hojas y flores de la planta, aunque etimológicamente es más probable que el nombre derive de las palabras griegas *rops* (arbusto bajo) y *myrinos* (balsámico).

Curiosamente, el uso gastronómico y medicinal de la planta no se registra durante el Imperio Romano sino mucho después: las primeras referencias al romero como medicina vienen del siglo I DC. La medicina popular recomendaba el romero para curar la ictericia, la rubéola, la indigestión y las llagas y erupciones. Además, se daba por supuesto que su potente aroma asusta a los malos espíritus, y favorece la fertilidad y la fidelidad, así como la buena suerte. Por otra parte, está comprobado científicamente que su aceite esencial (el responsable del aroma) baja la presión arterial, y es usado homeópticamente para aliviar los trastornos menstruales y las dolencias típicas de la menopausia.

Pero el principal uso es en la alimentación: su aroma está presente en los más conocidos licores de hierbas, como el Benedictine, y en los más exquisitos platos de la cocina mediterránea, especialmente los provenientes de Italia y Grecia. En setiembre las plantas de romero están en flor, y sus pequeñas flores azules labiadas, agrupadas en racimos, tienen el mismo aroma de las hojas pero con una



Carne con salsa de romero.



mucho mayor sutileza. Por eso las salsas se usan también en gastronomía, sobre todo como condimento en ensaladas frescas. Esta semana proponemos dos recetas en base al romero: una como plato principal y otra que constituye un acompañamiento ideal para carnes.

#### Carne con salsa de romero

Tiempo de preparación:  
35 minutos

Ingredientes (para 4 personas):  
1 kg de lomo o colita de cuadril  
4 cdas de aceite de maíz  
1 taza de leche  
3 cdas de aceite de oliva  
4 cditas de fécula de maíz  
2 cditas de romero  
pimienta blanca  
sal

Preparación:

Untar la carne con aceite de maíz y cocinarla a la parrilla hasta que esté a punto. Mientras, mezclar en una ollita el aceite de oliva, la leche y la fécula. Cocinar a fuego suave, revolviendo hasta que espese. Retirar del fuego, agregar el romero, sal y pimienta blanca recién molida. Dejar macerar hasta que la carne esté pronta. Calentar y servir sobre la carne. Adornar con ramas de romero fresco.

#### Papas en rocío marino

Tiempo de preparación: 1 hora  
Ingredientes (para 6-8 personas):

2 kg de papas  
romero fresco  
aceite de oliva  
sal, pimienta

Preparación:

Lavar las papas, pelarlas y cortarlas en cubitos de 2 cm de lado. Secarlas bien. Ponerlas en un bols y agregar sal, pimienta, abundante romero y un chorro de aceite de oliva. Revolver bastante, hasta que las papas queden cubiertas por una película de aceite con los condimentos bien repartidos. Hornear en horno bien caliente, dando vuelta dos o tres veces las papas hasta que estén doradas.

Isabel Mazzucchelli

## El vino de la semana



por Isabel Mazzucchelli

### El Tannat más premiado del mundo

Desde 1880, año en que llega a Uruguay Don Pablo Stagnari, cuatro generaciones han mantenido una sólida tradición vitivinícola familiar. El pasado 10 de setiembre, en La Redención, la familia Stagnari festejó los premios recibidos por sus vinos en el correr de este año. La estrella de la noche fue el Tannat Viejo H. Stagnari, que se ha convertido en el Tannat más premiado del mundo al cosechar 6 medallas de oro en diversos concursos internacionales.

La Bodega Stagnari no obtuvo estos logros por casualidad: la elección de las tierras para los viñedos, situadas en Salto, muy próximas a la cuna del Tannat uruguayo ('La Caballada', de Don Pascual Harriague), junto a una reconversión iniciada muy tempranamente y la gran paciencia de cuatro generaciones esforzándose por llegar a la madurez, han rendido sus frutos.

El Tannat Viejo ha evolucionado, redondeando sus taninos, con un aroma varietal intenso y una boca carnosa y plena que lo hacen uno de los grandes exponentes de la categoría recientemente creada por la Oficina Internacional de la Viña y el Vino: 'Tannat del Uruguay'.

VENGÁ A VER  
COMO SE PREPARAN  
EN ESPAÑA  
LOS GANADORES  
DE LA RURAL

Por ejemplo  
el Cochinillo a la Castellana

En Beti Jai



Cocina y música regional española

Juan Paullier 1164  
Tel. 42 27 40

De Martes a Sábados:  
mediodía y noche  
Domingos: mediodía

## PROYECTO DE LEY CONTRA LA CLONACIÓN HUMANA

## Un debate complejo

El Poder Ejecutivo enviará al Parlamento un proyecto de ley que propone severas penas de prisión para quienes manipulen material genético con la finalidad de intentar crear seres humanos. Esta iniciativa ha tenido defensores y detractores; estos últimos se apoyan en el hecho de que en nuestro país no estarían dadas las condiciones para realizar investigaciones de esa naturaleza. De todas formas, este proyecto trae al Uruguay una discusión en que se alza la voz de los comités científicos de bioética internacionales, que afirman que los argumentos en contra de la clonación humana no son suficientemente firmes.

Con dicho proyecto de ley se intenta iniciar los pasos legislativos para desalentar la indudable tentación que estas investigaciones provocan. Sin embargo, quedan flotando varias preguntas. Si bien en Uruguay las ciencias biológicas son las de mayor desarrollo histórico, aún no se estaría en condiciones de contar con la capacidad necesaria para un emprendimiento de esta naturaleza. Por otra parte, en un país que exhibe serias lagunas en materia legislativa en varios aspectos urgentes vinculados con la ciencia (como la temática ambiental), llama la atención que se siga los pasos de países como Francia, España o Italia, donde sí están dadas las condiciones para una manipulación genética de este alcance.

El informe técnico en que se basa el proyecto fue elaborado por el Dr Luis Barbeito, actual director del Instituto de Investigaciones Biológicas Clemente Estable, junto al Dr Alfredo Navarro, presidente de la Academia Nacional de Medicina y Frederick Giuria, presidente de la Comisión Honoraria de Salud Pública. Los argumentos que allí se manejan son de amplio consenso a nivel internacional y local. Sin embargo, muchas veces a lo largo de la historia (alcanza con echar un vistazo a lo sucedido en este siglo) los nuevos conocimientos han sido satanizados hasta que terminan imponiéndose por la fuerza de las circunstancias, como ocurrió por ejemplo con la bomba atómica. No pocos académicos y varios premios Nobel han advertido sobre esto. Los expertos que asesoran al Poder Ejecutivo argumentan que es positivo perfeccionar las formas de producción animal y de reproducción de animales transgénicos, lo cual



ya es moneda corriente desde hace al menos veinte años. Sin embargo, muchas veces se ha dicho que este tipo de manipulación atenta contra la biodiversidad (en animales y en plantas). Por otra parte, en el informe se asegura que no existen motivos médicos o terapéuticos que justifiquen clonar un ser humano, pero otros especialistas sostienen que estos motivos sobran: abierta disponibilidad de órganos para trasplantes, posibilidades infinitas de ensayos clínicos *in vivo*, etcétera.

En Estados Unidos se considera moralmente inaceptable la clonación humana, pero nadie la ha prohibido, entre otras cosas porque significaría reformar enmiendas constitucionales y porque sería prácticamente imposible controlar la disseminación de este conocimiento: si se puede adquirir la tecnología necesaria para fabricar una bomba atómica o una droga peligrosa vía Internet, ¿por qué no podría pasar lo mismo con la clonación humana?

## De las arvejas a Dolly

La Genética nace de las intuiciones de un monje botánico, Gregorio Mendel, quien alrededor de 1865 trabajó sobre la transmisión de los caracteres hereditarios, utilizando arvejas. En 1910 Thomas Morgan funda la teoría cromosómica de la herencia. Pero sería recién en 1953 cuando se produce el hallazgo del famoso modelo de la 'doble hélice' del ADN; siete años después Jacques Monod y Francis Jacob revelan los elementos de control de la actividad de los genes.

Desde esos hitos históricos hasta el proyecto del genoma humano (que culminará en pocos años) y la reciente clonación de la oveja Dolly, los saltos cualitativos han sido constantes. El desarrollo de esta ciencia ha sido probablemente el más meteórico de todos, y ha hecho que 3 500 millones de años después de la aparición de los primeros seres vivos, la cultura humana genere, por primera vez, la posibilidad de contemplar –y alterar– la diversidad y unidad biológicas de lo vivo, con sus mutaciones y combinaciones.

Estos últimos avances han desatado un debate mundial, que ha llegado a nuestro país y que implica a toda la sociedad. Una voz que hace pensar es la del pensador argentino Juan José Sebrelli, que en su reciente visita a Montevideo afirmó que lo único que realmente ha transformado la vida cotidiana de la gente en este siglo es la revolución científico-tecnológica. Cabe entonces preguntarse sobre los reales alcances y peligros de esta revolución.

## después de los cincuenta

El cáncer de colon es uno de los que causa más muertes en el mundo; sin embargo, según los responsables del Centro de Cancerología de Nueva York, es uno de los más fácilmente evitables. La clave consta en el diagnóstico precoz, seguido de cirugía. La Asociación Norteamericana de Gastroenterología y la Sociedad Norteamericana de Cáncer se unieron recientemente para un programa de recomendaciones dirigido al público en general, considerando que el neoplasma de colon es el segundo en provocar decesos en Estados Unidos, luego del de pulmón. Para 1997 las proyecciones que se han realizado y se vienen cumpliendo) son de un total de 131 000 nuevos casos de cáncer de colon y 55 000 fallecimientos por esa causa. Pero lo más importante es que para prevenirlo alcanza con realizarse un examen preventivo sistemático luego de los 50 años, edad en la que comienza la 'era peligrosa' para contraer esta enfermedad, tanto en hombres como en mujeres.

## Ese maldito dolor de cabeza

La migraña o jaqueca afecta al 15% de la población, la sufren más las mujeres que los varones y tiene un gran impacto social y económico, ya que sus efectos son más fuertes en la franja etaria que va de los 25 a los 55 años. Clínicamente se caracteriza por una hipersensibilidad de la percepción del dolor en el cerebro, que obliga a una respuesta de éste a diversos estímulos. La jaqueca puede ir acompañada de náuseas, fotofobia (intolerancia a la luz) o fonofobia (intolerancia al sonido). Es importante consignar que algunos alimentos acentúan peculiarmente esta dolencia, como el chocolate y los cítricos. Por otra parte, existen muchos fármacos que mejoran los síntomas de las jaquecas sistemáticas o los calman, pero hay un remedio muy sencillo y natural al cual apelar: el sueño. Una buena siesta puede calmar el 95% de las jaquecas.

## Nuevos anticonceptivos

En Uruguay se consumen cada mes unas 140 000 cajas de anticonceptivos en forma de píldoras y es con mucho el método más popular para evitar embarazos: lo usan más del 20% de las mujeres en edad fértil. Sin embargo, desde hace algunos años se está buscando, como alternativa, algún tipo de anticonceptivo



oral que no sólo no provoque síntomas secundarios (disminución del flujo sanguíneo, accidentes cardíacos, tensión mariana, aumento de peso, etc.) sino que además sea más sencillo de usar: que pueda ingerirse una vez al mes y proteja durante todo ese lapso. Una de las últimas

investigaciones en este campo se está llevando a cabo en la Universidad de Edimburgo; el objetivo es crear un nuevo anticonceptivo que no esté basado en hormonas femeninas sino en una dosis baja de mifepristone, un producto abortivo. PH



Le presentamos  
la solución  
definitiva  
para la caída  
del cabello.

### IMPLANTE DE BULBOS EXTRAIDOS DE SU PROPIO CUERO CABELLUDO

Usted no sólo  
recuperará el cabello  
perdido sino que éste  
volverá a crecer  
normalmente.

Hacemos implantes,  
no apliques

UNA  
SOLUCION  
PARA  
SACARSE  
EL SOMBRO



CENTRO CAPILAR

SAIN T PATRICK'S

TEL. 60 60 99

Haga crecer este número en su cabeza  
YAMANDU RODRIGUEZ 1399

## Fiesta nacional de Corea

Con una recepción en su residencia de Carrasco el Embajador Young-Sik Kim y señora festejaron la fiesta nacional de su país.



Dr Juan Carlos Blanco, Sung-Cha Kim Choi, Rocio Larrieux de Blanco, Embajador Young-Sik Kim, Embajador de Egipto Ekram Mohamed Zaafarany.



Max Maizner, Embajador de Suiza Urs Stemmler y Cónsul de Chile Leopoldo Durán Valdez.



Lucía Mondueri de Carrese, Frederike Zimmerman de Vreedenburg y María de Urzica.



Director de Protocolo Embajador Luis Carrese, Embajador de Venezuela Juan Enrique Moreno y Embajador de Rumania Radu Urzica.

## Museo de Artes Visuales

Se realizó una exposición retrospectiva de José Gurvich en el Museo de Artes Visuales.



Magela Damiani de Cores, Gabriela Damiani de Preve y Prof. Dante Corrente.



Dip. Luis Hierro López, Arq. Ernesto Kimelman y Dra Ligia Almitrán.

## Exposición Rural

Con motivo de la 92<sup>a</sup> exposición que realiza la Asociación Rural del Uruguay en el Prado se inauguraron diferentes pabellones de países extranjeros, organismos de gobierno y firmas comerciales.

Graciela Abó  
Fotos: Andrés Stappf,  
Pablo Bielli y Erwin Ojeda



En la inauguración del Pabellón de Israel, Pte de ARU Dr Juan Manuel Silva y Rosas, Encargado de Negocios de Israel Shai Cohen y Pte de la Cámara Comercio Uruguay-Israel, Ing. Luis Grosskopf.



Gerente General de Discount Bank Bitoush Menahem, Ruben Zacaria, Gerente de Cómputos José Ferrer, Gerente Financiero Jorge Pérez. (Pabellón Israel)



Embajador Hernán Patiño Mayer y Ministro del Interior Dr Didier Operetti cortando la cinta en la inauguración del Pabellón Argentino.



Ing. Walter Romay, Jorge Bonino y Homero Peyrot. (Pabellón Argentino)



AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

- ✓ Encomiendas
- ✓ Cargas
- ✓ Mudanzas

PUNTUALIDAD COMPROBADA

**CUAREIM 1825**

- ✓ Autoelevadores
- ✓ Amplios locales

**SERVICIOS  
DIARIOS**

HAGASE  
UN FESTÍN

# AQUÍ ESTÁ SU MENÚ

LUNES

MUY  
BUENOS DÍAS  
LUNES A VIERNES  
7:00 A 10:30 HS



TELENOCHE 4  
LUNES A VIERNES  
19:00 A 20:00 HS



ENOC  
Mi CUÑADO  
21:00 A 22:00 HS



EL NIETO DE  
DON MATEO  
22:00 A 23:00 HS



MARTES

DE IGUAL A IGUAL  
LUNES A SÁBADO  
12:30 A 13:30 HS  
SÁBADO  
13:00 A 15:00 HS



CHIQUITITAS  
LUNES A VIERNES  
18:00 A 19:00 HS



CINE  
ESPECTACULAR  
21:00 A 23:00 HS



MIÉRCOLES

CUENTOS DE LA  
NATURALEZA  
LUNES A VIERNES  
21:00 A 22:00 HS



EL RAFA  
22:00 A 23:00 HS



LOCO POR TI  
23:00 A 24:00 HS



JUEVES

NARANJA  
Y MÉDIA  
LUNES A VIERNES  
14:00 A 15:00 HS



HOLA SUSANA  
LUNES A VIERNES  
20:00 A 21:00 HS

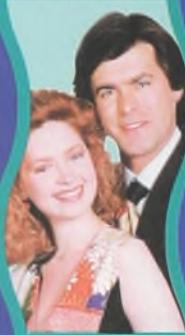


EL SHOW DE  
VIDEO MATCH  
21:00 A 24:00 HS



VIERNES

PERLA NEGRA  
LUNES A VIERNES  
17:00 A 18:00 HS



MÍ FAMILIA ES  
UN DIBUJO  
21:00 A 22:00 HS



DURO DE  
ACOSTAR  
LUNES A VIERNES  
24:00 A 24:30 HS



SÁBADO

JUGO DE COLORES  
LUNES A VIERNES  
10:30 A 11:00 HS  
SÁBADO  
8:00 A 12:00 HS



EL SHOW DE  
VIDEO MATCH  
21:00 A 23:00 HS



CINE PARA  
ADULTOS  
23:00 A 1:00 HS



DOMINGO

SUPERSPORT  
18:30 A 20:00 HS



DOCTORA  
QUINN  
20:00 A 21:00 HS



CASINO  
MONTECARLO  
21:00 A 23:00 HS



CAN 4L

.....  
CULTURA



*Alejandra*

**Pizarnik**

# Alejandra



¿En qué se parece un cuervo a un pupitre?  
"Vaya, me parece que vamos a divertirnos –pensó Alicia–. Me gusta que empiecen jugando a las adivinanzas..."

–Creo que podría adivinarlo –añadió Alicia en voz alta.

–¿Quieres decir que crees poder encontrar la solución –dijo la Liebre de Marzo.

–Eso he dicho –dijo Alicia.

–Entonces deberías decir lo que quieras decir –añadió la Liebre de Marzo.

–Es lo que hago –se apresuró a replicar Alicia–, o por lo menos..., por lo menos quiero decir lo que digo... Viene a ser lo mismo, ¿no?

–¡Qué va a ser lo mismo! –dijo el Sombrerero–. Si así fuera podrías decir que "Yo veo lo que como" es lo mismo que "Yo como lo que veo".

Lewis Carroll

(Alicia en el País de las Maravillas)

# Pizarnik

*la Casa del silencio*

La poesía latinoamericana contemporánea resulta ser, en buena parte, un dominio desconocido para la mayoría. Sólo nombres como los de Vallejo, Huidobro, Borges, Neruda y Paz, o en menor medida los de Juan Gelman, Nicanor Parra y Ernesto Cardenal se han salvado del silencio. Y sin embargo Latinoamérica es tierra de poetas, aunque muchos no hayan tenido oportunidad de conocer voces como las de Eugenio Montejo, Antonio Cisneros o José Emilio Pacheco, para sólo citar algunos ejemplos. La poeta argentina Alejandra Pizarnik no escapa a ese círculo de desconocidos. Sus textos eludieron en cierta medida los tópicos de rigor para la poesía latinoamericana de los 60 –el corte de la llamada poesía social, Revolución Cubana mediante– y se internaron en una suerte de conversación metapoética con el lenguaje y las palabras, lo que la convirtió en una voz, si se quiere, bastante más atemporal. Su obra delata una certeza por lo menos angustiante: el lenguaje siempre fracasa como instrumento para nombrar el universo. Entretanto había que vivir, pero vida y poesía fueron una sola cosa para ella: el fracaso de la palabra (de la poesía) significaba, inevitablemente, el fracaso de la vida. El próximo 25 de setiembre se cumple 25 años de su suicidio: una ocasión concreta para recordarla. Regresar a sus poemas es en cierto modo regresar a la tierra de las preguntas más simples, que como se sabe, casi siempre son las más complejas.

## XVI sinrazones para leer a Alejandra Pizarnik



porque al escribir "me importa poco la rosa, ni querida, y sí me importa la palabra que la sombra" traza en torno a ella un extraño círculo formado por Borges, Gertrude Stein, Umberto Eco, Vicente Huidobro, Bernardo Morliacense y otros, círculo abierto al infinito.

I. vivió en la calle Montevideo, fue velada en la calle Uruguay.

II. escribe a Arturo Carrera: "Me llegó de la Ciudad Luz un libro sobre nuestra condesa húngara que se higienizaba a diario con sangre de niñas. Espero verte y dárte mano a mano con rostro de conspiradora y sin que nadie nos vea (en Playa Grande, por ejemplo). No te lo mando por correo pues sería nancillar el símbolo (no importa qué símbolo). Ciertos libros se deben pasar como un puñal."

V. "En lo que se refiere a París, iré pronto pues me estoy volviendo idiota y el día menos pensado me caso con un dentista (que ne afilará los dientes para acentuar mi semejanza con las muchachas vírgenes de las tribus antropófagas de Nueva Guinea...)"

V. porque en *El hombre del antifaz azul* el hombrécillo que parodia al conejo apurado de *Alicia en el país de las maravillas*, exclama: "Por mi verga alegre, es tardísimo!"

VI. porque anotó en su diario: "Si pudiera tomar nota de todos los días sería una manera de no perderme, de enlazarme, porque es indudable que me huyo, no me escucho... El más grande misterio de mi vida es éste: ¿por qué no me suicido? En vano alegar mi pereza, mi miedo, mi distracción. Tal vez por eso siento, cada noche, que me he olvidado de algo."

VII. y siguió anotando: "Me pregunto cómo hacen los demás para soportar el hecho de vivir. Ésa es otra cosa que sería bueno averiguar."

VIII. porque "hubiera preferido cantar blues en cualquier pequeño sitio lleno de humo en vez de pasarme las noches de mi vida escarbando en el lenguaje como una loca."

IX. porque era homosexual, no trabajaba, era drogadicta y se suicidó.

X. no sabía lo que costaba el dólar, ni por qué se hablaba tanto de Cuba, pues sabía más de los bellos lápices de colores que habitan las librerías, de las plumas, y de los papeles más o menos rugosos, de texturas y clases, catalogables como los pájaros o como las nubes, por su belleza casi autoritaria unos, por su tierna horfandad los otros.

XI. porque a veces se siente necesidad de vida doméstica y ordenada, sobre todo después de un noche repleta de metafísica y vino hasta la madrugada. Y entonces ella quería cocinar ravioles como dios manda. Así que llamaba a algún amigo, y le preguntaba paso por paso la receta diabólica de la buena conducta práctica. Una llamada para cada uno de los pasos, una oda a la inefectividad, para terror de quienes adoran la calidad motriz y el desempeño ejecutivo de las féminas. Y entonces la pasta subiría a la superficie con el hervor, y ella sabría de ese modo que los ravioles estaban prontos para ser servidos. Pero resultaba que los ravioles allí en la olla, eran como "pancitas de bebés" y ella lloraba de sólo imaginar que los hombres le clavaban pinchos y agujas (tenedores) para después mandarlos impunemente a morir en sus estómagos.

XII. Afuera había sol, pero ella prefería vestirse de cenizas. "Tomar sol es burgués" decía a su amiga Liz Azcona Cronwell, poeta de nombre y belleza aristocrática, cuando ésta la intimaba a dar un paseo bajo el sol. Los paseos de Alejandra eran los de la noche, no por aquello de la noche metafísica y la angustia y el suicidio y el malditismo. Simplemente porque tomar sol es burgués.

XIII. En París preocupaba a sus amigos; demasiadas anfetaminas, hábitos y horarios desarreglados, mala alimentación. Una vez, su amigo Roberto Yahni se sentó frente a ella y la alertó sobre el asunto. Ella lo miró y le dijo que no se preocupara. Que su salud estaba a salvo ya que la atendía el médico de André Breton.

XIV. Hubo una teoría dando vueltas por allí; que en París Alejandra había asistido a la Sorbona a estudiar Literatura. Ivonne Bordelois, amiga que la frecuentaba en Francia, niega rotundamente la versión: "Alejandra profesaba la teoría –en muchos casos profundamente justificada– de que los profesores de literatura asumen sus cátedras guiados por un inconsciente odio a la literatura, que profesan pero no pueden crear ni vivir. Desde sus altos cargos ejercen su destructividad con eficacia temible."

XV. Otro recuerdo de su amiga: "Alejandra temía los lugares públicos; con frecuencia me pedía que la acompañara a bancos (que consideraba con razón, monumentos letales y/o funerarios), a tiendas, zapaterías o farmacias. Su no estar en el mundo (o mejor dicho, el que el mundo, como dijo en uno de sus poemas, la hubiera abandonado así) rebotaba en pavores infantiles, paranoicos, enternecedores y tragicómicos. Recuerdo que una vez la acompañé a una farmacia de barrio en Buenos Aires. Debo agregar que una de las consecuencias de ese mutuo no estar Alejandra en el mundo y no estar el mundo en Alejandra, era su modo de vestirse, muchas veces inocentemente extravagante. Aquella vez llevaba Alejandra unos pantalones relativamente ceñidos (una curiosidad en la provinciana Buenos Aires de la época, al comienzo de los sesenta), estruendosamente rojos. Naturalmente, no faltaron las miradas inquisitorias. Alejandra movió su rostro celeste y sereno hacia mí y caverneó: '¿Viste que en estaciudadu-nono-puedendarco-nanteojos?'

XVI. porque algunos pensaron que era la Maga de Rayuela.

*Maria José Santacreu y Sofi Richero*

# Ella y otros ángeles

A

*Cuando a la casa del lenguaje se le vuela el tejado y las palabras no guarecen, yo babilo.*

Después de leer a Alejandra Pizarnik desaparecen las palabras por unos segundos. No sus palabras, las palabras en general, el concepto mismo de palabra. Algunos explican los silencios incómodos en las conversaciones argumentando ángeles que pasan. Y acaso es eso: no son simplemente referentes/referencias/significados/significantes lo que media entre la tinta y el papel con que aparecen sus poemas y el momento de su lectura. Acaso pasa un ángel: un ángel anárquico, un desterrado de las palabras y las religiones. Ni musulmán, ni cristiano, ni judío, ni budista. Ni *satori*, ni éxtasis místico, ni revelación divina, ni milagro mínimo. Veamos: un momento comunicativo privilegiado que por alguna razón se niega a ser nombrado. Contar la experiencia es profanarla, pero un extraño silencio, un extraño vacío de todo, sucede. Ella o quien escribe dice por ejemplo: "explicar con palabras de este mundo/ que partió un barco llevándome". Y una extraña alquimia de exactitud, algo parecido a un destello de lucidez absoluta, hace que cualquier cosa que se diga después, como esto, se parezca a un sacrilegio.



bore Rejzla Bromiker de Pizarnik, y un joven alto y espigado llamado Elías Pizarnik eluden el Hotel y van directamente a Avellaneda donde los espera Rosa, hermana de Elías. Vienen de recalar fugazmente en París, pero vienen aun de más lejos, la Rovne natal, Rusia. La pequeña Rejzla embarazada de Myriam –hermana de Alejandra– intercambiando algunas palabras en yiddish con su marido, conocido en Rovne por su habilidad para el violín en la orquesta pueblerina. Así comienza la historia de Alejandra Pizarnik o *Pozharnik*, como se presume se llamaban antes de ser criollizados por algún funcionario público. Con dos rusos judíos llegando a Buenos Aires sobre la década del 30, instalándose en Avellaneda, la casa de la calle Lambaré. Es quizás un dato irrelevante, pero *pozhar* en ruso quiere decir incendio.

E

*Esta manía de saberme ángel,/ sin edad,/ sin muerte en qué vivirme,/ sin piedad por mi nombre/ ni por mis huesos que lloran vagando.*

Alejandra Pizarnik no será Alejandra Pizarnik hasta la adolescencia. El nombre que sus padres habían elegido para ella era en realidad Flora, el de la cédula. Pero también Buma, sobrenombre en yiddish para Flora, que viene del *Blum* alemán con que se nombra a las flores. Y Bumita, diminutivo cariñoso que usaban sus padres para mimarla, y hasta Blimele, versión también diminutiva con que las maestras del Colegio judío de Avellaneda se referían a la pequeña Flora.

Flora, Buma, Bumita, Blimele: todos hablaban de esa niña gordita que aparece chuequeando en alguna foto junto a sus compañeras en el jardín de infantes.

La infancia de Alejandra transcurre en Avellaneda, como la de cualquier otra niña perteneciente a la importante comunidad centroeuropea que se afincará en el barrio durante las primeras décadas del siglo. Rosa

se ocupa de la casa y Elías es *cuentern* palabra en yiddish para designar una forma habitual de comercio en la comunidad judía, una suerte de vendedor a plazos de joyas, pero también electrodomésticos, domicilio. Por alguna razón la relación de Elías con las joyas siempre perteneció a una de las zonas míticas o mitificadas por su hija menor Alejandra, que más tarde hablaría de un linaje por el cual sus antepasados rusos habrían sido joyeros del Zar. Al parecer de esas pequeñas cosas uno construye a sus padres en el imaginario privado: en los textos de Alejandra, bastante más tarde y para fiesta de los psicoanaliteratos, su padre estará presente bajo una suerte de metáfora recurrente: un par de ojos azules.

J

*–Se dicen intelectuales, gente de letras cagatintaschinas, y qué sé yo, pero descubren los avatares de los 280 aspectos de la erotología china –dijo el erotólogo, calígrafo y polígrafo chino Dr Flor de Edicho Pú (de 'El textículo de la cuestión', en La Bucanera de Pernambuco o Hilda la polígrafa, 1970-71.)*

Esa clase de caracterología siempre genera desconfianza: que el inglés es elegante, puntual y pedante, que el francés es metafísico, verborrágico y glamoroso, que el alemán frío y opaco, y que el judío tiene un particular y agudo sentido del humor. Algunos de los amigos de la Alejandra madura explicaban su sagacidad verbal, sus retruécanos y salidas humorísticas, su sarcasmo y hasta su ironía excesivamente cruel, en términos de una forma judía particular de ver y reírse del mundo. Si la justificación es sensata o no, importa poco, pero más allá de su origen judío, Alejandra tuvo una importante educación judía durante su infancia. Con Myriam concurrían a dos escuelas simultáneamente: la escuela N° 7 de Avellaneda por la mañana y la Zalman Reizien Schule por la tarde. Allí les enseñaban a leer y escribir en yiddish, les participaban de la historia y la religión del pueblo judío. La Zalman era una de las dos escuelas judías que tenía Avellaneda por ese tiempo: la de las hermanas Pizarnik se caracterizaba por una orientación bastante más progresista que la otra, cierto tono integracionista y básicamente más tolerante. El padre de Alejandra se había decidido por ella, ya que perfilaba una cierta orientación filo-socialista, y un concepto comunitario bastante más abierto que el profesado por

L

*Yo no sé de la infancia/ más que un miedo luminoso/ y una mano que me arrastra/ a mi otra orilla.*

Pero antes de toda posibilidad de sacrilegio estaba Buenos Aires, y era 1934. Hay un Hotel de Inmigrantes en la babilónica ciudad porteña para primera impresión de la diáspora europea: italianos, españoles, judíos de todas partes bajan de los transatlánticos. En el puerto, mujeres con pañuelos, valijas de cuero y niños en los brazos: algo así como el estereotipo del inmigrante de principios de siglo. Una muchacha menuda y aparentemente bonita de nom-

AHORA BIEN:

Quién dejará de hundir su mano en busca del tributo para la pequeña olvidada. El frío pagará. Pagará el viento. La lluvia pagará. Pagará el trueno.

*a Aurora y Julio Cortázar*

Aquí vivimos con una mano en la garganta. Que nada es posible ya lo sabían los que inventaban lluvias y tejían palabras en el tormento de la ausencia. Por eso en sus plegarias había un sonido de manos enamoradas de la niebla.

*a André Pieyre de Mandiargues*



dice que no sabe del miedo de la muerte del amor  
dice que tiene miedo de la muerte del amor  
dice que el amor es muerte es miedo  
dice que la muerte es miedo es amor  
dice que no sabe

*a Laure Bataillon*

#### VÉRTIGOS O CONTEMPLACIÓN DE ALGO QUE TERMINA

Esta lila se deshoja.  
Desde sí misma cae  
y oculta su antigua sombra.  
He de morir de cosas así.

gran parte de la comunidad judía del barrio. En casa de Alejandra estaba terminantemente prohibido hablar en yiddish frente a personas que no pudieran entenderlo.

A

*be nacido tanto/ y doblemente sufrido/ en la memoria de aquí y de allá*

Asma y tartamudez, dos afecciones que afectan y afectaron a una enorme cantidad de niños sobre la faz de la Tierra. En la hasta ahora única biografía de Alejandra (\*) a la que básicamente debemos agradecer la existencia de esta nota, Cristina Piña hace que esos dos datos se vuelvan dudosamente relevantes en la niñez de Alejandra. Como si hubiera cierta tendencia justificatoria, en términos psicoanalíticos, entre aquellos padecimientos tempranos y la revolución existencial que vendría después. Sin querer negar esa importancia, y más bien sintiéndola como relativa, sí es preciso decir que sobre todo la tartamudez la llevaría a justificar en la adolescencia (por el lado más fácil o visible) su primer terapia psicoanalítica con un señor de nombre absolutamente apropiado a su profesión: León Ostrov. Además de la tartamudez, estaba la angustia vivida cotidianamente en su casa. Era la Segunda Guerra Mundial, y el nazismo se había encargado de asesinar, junto a otros seis millones de judíos, a todos los Pizarnik y a todos los Bromiker que habían permanecido en Europa.

N

*Alguna vez, tal vez, encontraremos refugio en la realidad verdadera. Entretanto, ¿puedo decir hasta qué punto estoy en contra?*

Montgomery beige, mocasines marrones, pelo corto, castaño, sin vincha o peineta como era de rigor. Polera, suéter largo y pantalones. Más o menos entre 1943 y 1953: la época del secundario. Ya había comenzado su hábito anfetamínico. Tomaña, para desquitar algunos quilos que siempre supuso demás, ciertas pastillas llamadas 'Parobes', por entonces de venta libre en las farmacias. Fumaba mucho ya, a escondidas. Caminaba de regreso del liceo con dos o tres amigas, llegaban al cuarto de Alejandra y se entregaban a Sartre. Es decir: al Ser y la Nada. No había colcha rosa ni empapelado de flores, más bien era el cuarto de la adolescencia, con fotos de revistas y colección de cajas de cigarrillos.

El *Winco* tocando una canción de Edith Piaf. El existencialismo era un humanismo, y además estaba John Wayne distinguiendo lo que antes había sido una pared anónima. Rock Hudson y Gregory Peck en el cajón. Estaban las 'malas palabras', secreta admiración de Betty y Lía, sus dos contertulias, que no se animaban a tanto. La risa por la risa. Como las niñas de Peter Jackson en la película *Criaturas celestiales*: un cuadro similar pero sin desenlaces turbios. Al menos por ahora todo estaba más o menos bien. Más o menos lo que le sucede a la mayoría de la gente cuando va al liceo, se avergüenza de su cuerpo, sufre infinitamente gracias al acné, se enamora de Sartre, y del reinado del humor en el dormitorio.

D

*Y sobre todo mirar con inocencia. Como si no pasara nada, lo cual es cierto.*

Por entonces ya había empezado la redacción de un diario, arriesgaba algunos monigotes y palitos a lo Klee en hojas sueltas que después olvidaba y sabía que no iba a dedicarse a la botánica ni a la ingeniería. Por eso –era el año 1954– decidió inscribirse, a pesar del recelo de sus padres, en el curso de Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras. El edificio estaba en Viamonte, entre San Martín y 25 de Mayo, pero como sucede a menudo, lo importante estaba alrededor. El underground porteño se reuniría durante toda la década del 50 y buena parte de los 60 en los bares y librerías que circundaban la Facultad: el bar Viamonte, la Jockey, el Moderno, el Florida, las librerías Letras y Verbum. Si bien Sartre la llevó a la carrera de Filosofía, pronto descubriría que allí sólo hablaban, y Alejandra siempre prefirió el silencio, o la escritura. Quizás por eso se inscribió también en la Escuela de Periodismo, y al menos allí se trataba bastante más de ejercitarse la palabra como si se tratara de arcilla. Fue estudiando periodismo que conoció al profesor Juan Jacobo Bajarlía, personaje decisivo para la primera publicación de Alejandra. Dictaba Literatura Moderna, y puede decirse que fue algo así como su primer Maestro. A él confió sus primeros poemas, y con él corrigió los textos que más tarde formarían *La tierra más ajena*, su primer libro. Bajarlía fue quien le presentó a su primer editor y a algunos de los artistas más importantes de la época: Juan Batlle Plana –quien sería su profesor de pintura–, Olivero Giorndo, Aldo Pellegrini, y algu-

nos otros poetas del grupo considerado surrealista en Argentina.

R



*la rebelión consiste en mirar una rosa/ hasta pulverizarse los ojos*

Para muchos el surrealismo fue una de tantas vanguardias históricas, una escuela literaria, un movimiento deudor de un momento histórico concreto. Para otros algo más: una cosmovisión, una forma de situarse frente a la realidad y a la poesía. Alguna vez alguien, una persona cualquiera, dijo que el surrealismo siempre atraía a un tipo de sensibilidad, a un tipo de alma. Decía además que todos ellos forman una suerte de comunidad de almas en la Tierra, aun en diferentes épocas y lugares. Será porque dentro de lo que se conoce como vanguardias históricas fueron los espíritus más decididamente románticos, y quienes, por lo menos en una primera etapa y a diferencia del dadá o del futurismo –tanto ruso como italiano– creían religiosamente en una cosmovisión positiva, en donde el ser humano podía "reverzar" el mundo y la Historia, y en vez de querer hilvanar las cosas forzada e inútilmente (racionalmente), disfrutaban y creaban la belleza en la imposibilidad de la lógica, en la certidumbre de que si estamos condenadamente destinados a la incomunicación y al caos, habría que sacar ventaja de allí, y no querer abrir un boquete gigante en la pared, cuando al lado hay una puerta.

Esa idea, ciertamente naïf, que desconoce o atenta contra toda la teoría –literaria, semiótica, filosófica, histórica– que se ha hecho del surrealismo, interesa en la medida que enlaza en un mismo círculo a Julian Barnes y a Octavio Paz, a Marcel Raymond y a Oliverio Girondo, a César Moro y a J. G. Ballard, a Julio Cortázar y a Enrique Molina. Y en ese círculo de hermanos en el surrealismo está Alejandra Pizarnik, aunque de un modo distinto.

Octavio Paz –gran amigo de Alejandra, responsable de uno de los textos más deliciosos que se hayan escrito sobre ella– amaba al surrealismo tanto como ella. Pero Octavio Paz no pudo con su genio y optó por la intelectualización. Los surrealistas ya habían hecho: auto-intelectualizaron su propia poesía. Alejandra Pizarnik fue fatalmente más sensata: hizo una lectura literal, entonces su poesía y su vida fueron una sola cosa. Como dice uno de sus versos, hizo su cuerpo del poema con su cuerpo. Tal como lo enseña uno de los grandes manejamientos del manifiesto que ni Paz ni los franceses pudieron cumplir del todo.

*La pintura surrealista me alegra  
mío en el mundo. Me alegra y me  
reina.*

En 1955 Alejandra tenía diecinueve años. Fue a los 19 que publicó *La tierra más ena*, su primer libro. Lo firmaba Flora Alejandra Pizarnik. Allí aparecía Alejandra por primera vez, pero Flora todavía insistía en quedarse por un rato. Estaban los padres, y seguramente no dejó de lastimar el orgullo que una niña de 19 años desista del nombre que amorosamente se ha elegido para ella. Los costos del libro los pagó él, además. Se trata de un libro encantado por Breton. En donde hay una discordia inexplicablemente ilógica entre dos palabras o dos versos, y sin embargo, una cercanía nueva, o que parece nueva, en la asociación. De aproximaciones insólitas y cadáveres exquisitos estaba hecha esa, la primera literatura autorizada. Pero además su perdurable amor por el surrealismo estaba en la casa, en los collages de las paredes del cuarto, en sus conversaciones enmarcadas de París, en el whisky que desrreglaba los sentidos, en las traducciones que de Breton y Eluard hizo con el profesor Bajaría, en las mesas de café hasta la nadrugada. Cuando se desafaba al reloj y se descubría la fuerza para surrealizar al mundo.

Fue por entonces que conoció al poeta Antonio Requeni, gran amigo de esa época. Requeni vivía en Avellaneda, y participaba en Gente de Arte, una institución cultural del barrio de la que Antonio era secretario. Alejandra comenzó a participar con Requeni de algunos encuentros, y poco a poco, desprevenidamente, comenzó a formar parte del circuito cultural de rigor: conocerá a Antonio Porchia, y más tarde a Roberto Juarroz.

P

*Yo estaba predestinada a nombrar las cosas con nombres esenciales. Yo ya no existo y lo sé; lo que no sé es qué vive en lugar mío.*

Más o menos la teoría que dice que aprovechar el defecto es mucho más sabio que empeñarse en el paradigma: así parece explicar la biógrafa Cristina Piña el paso de la tartamudez infantil e involuntaria a una atractiva y peculiar manera de hablar que llegó para instalarse por los tiempos de Facultad. Ivonne Bordelois, amiga de Alejandra, compañera de la Facultad y de París, lo anota en uno de los tantos testimonios que de ella cita Piña en su biogra-

yiddish –que entiendo había escuchado en su casa materna cuando muy niña– pero su elocución era a la vez lenta y tambaleante y sus vocales espejos engañosos, a veces empañados, siempre insólitos; y el todo, irremisiblemente extranjero [...]"

*Odio mi cara pues la miro a través de sus ojos. Esta cara no supo fascinarlo [...] (De su Diario, 9 de enero de 1961.)*

*La tierra más ajena dejó a la vanguardia porteña literalmente seducida. No pasó demasiado tiempo para que conociera, en el bar Palacio do Café o en la casa de Jorge*

Souza en Caballito, al grupo de la revista *Poesía Buenos Aires*: Raúl Gustavo Aguirre –el gran animador y director de la revista–, Rodolfo Alonso, Rubén Velar, Edgar Bayley, el músico Daniel Saidón y Elizabeth Azcona Cranwell. Entre los años 1955 y 1958 Alejandra pasó gran parte de su tiempo junto a ellos; y por lo general la conversación se volvía más elegante cuando había ginebra. Noches de mero y verborragia, pero so-



fía: "Siempre me ha llamado la atención el que entre las muchas semblanzas publicadas en torno a Alejandra, no se haya hablado nunca –salvo en una rápida referencia de R. Alonso– de la extraordinaria voz de Alejandra y de su aún más extraordinaria dicción. Alejandra hablaba literalmente desde el otro lado del lenguaje y en cada lenguaje, incluyendo el español y sobre todo en español, se la escuchaba dentro de una esquizofrenia alucinante. Por un lado, el ritmo de sus palabras entrecortadas imprevisiblemente, 'pa-raque-ve-asel-po-ema', producía un cierto hipnotismo, semejante al que inspira mirar viejas fotos donde reconocemos rasgos, sí, pero de todos modos tan inesperados como oblicuos. O era como un tren en que cada vagón corriese a distinta velocidad, con ventanas titilando arbitrariamente, y una locomotora oscura e inexplicable arrastrándolo todo como un silencioso y nocturno huracán. La pronunciación también era tan alienada como alienante. Alejandra no hablaba una palabra en

sobre todo teorías particulares sobre el modo en que el mundo se comporta. Aquella de Alejandra, por ejemplo, citada por Cristina Piña: cuando dijo a su amiga-la-bella Liz Azcona Cranwell, también poeta, que las mujeres feas nunca tendrán suerte en el amor, y que la fealdad define la calidad de la escritura, por lo que las mujeres feas siempre serán mejores como escritoras.

La relación con *Poesía Buenos Aires*, el grupo que representaba la vanguardia poética en el Buenos Aires de fines de los 50, la llevaría a publicar dos nuevos libros bajo el sello de la revista: *La última inocencia* (1956) y *Las aventuras perdidas* (1958).

Es a partir de estos dos libros que se hace nítida una poética absolutamente original, menos deudora de Breton o de cualquier otro, definitivamente suya. *La última inocencia* es dedicado a León Ostrov, su psicoanalista; pero al margen de ese dato –meramente anecdótico– *La última inocencia* está dedicado a un manojo de obsesiones a las que sería absolutamente fiel a partir de

entonces. Sobre todo la guerra, pareja y sostenida, con el lenguaje, con la convicción de que el lenguaje está condenado al fracaso; que el lenguaje no puede hacerse cargo del mundo; que hay una distancia insalvable entre el nombre, y lo que quiera que sea lo nombrado. "alejandra/ alejandra/ debajo estoy yo/ alejandra", dice en ese libro, en un esfuerzo metalingüístico que como sucede con ciertos discos, revela su sentido después de un tiempo de decantamiento.

Tan sólo dos años después llegarían *Las aventuras perdidas*. Alejandra tenía 23 años pero ya estaba el *yo es otro* de Rimbaud; la certidumbre de ser una extranjera en cualquier sitio; el regodeo en una triste y curiosamente luminosa horfandad. Y en la infancia. Su infancia de "perfume/ a pájaro acariciado".

Z

*Yo canto/ No es invocación./ Sólo nombres que regresan*

El tiempo de *Poesía Buenos Aires* fue el de la comunión de almas: durante todos esos años –fines de los 50–, entre las ostias surrealistas y la ginebra hasta que el cielo volvía a ser rosado, conocería a algunas de las personas clave de su vida. A la poeta Olga Orozco, por ejemplo, una suerte de madre-en-la-poesíavida. Se conocieron en La Fantasma, un bar de San Telmo que Olga tenía junto con José María Gutiérrez: una especie de navío atiborrado de humo, comunión intelectual, y baile de egos difíciles. Desde un comienzo intercambiaron poetas y pintores, razones metafísicas, angustias parecidas. Olga Orozco, por sus años, fue una suerte de consejera, quizás porque si bien ambas discutían y temían la locura y la muerte del mismo modo, Olga tenía una dimensión religiosa que en cierta forma la amparaba, mientras que la muchacha veinteañera se parecía más a una criatura condenada a sufrir a la intemperie.

Algunas veces eran ataques de pánico a la madrugada, y entonces Alejandra llamaba a Olga, "la Bruja Blanca", en busca de un "certificado mágico". Los rituales se repitieron por años, y no sólo con Olga. Cristina Piña cita en su biografía uno de esos "certificados", conjuros con que Olga Orozco calmaba momentáneamente a su amiga a través del teléfono: "Yo, Gran Cocinero del Rey –decía Olga– mientras miro pasar las nubes, atestiguo por el mismo árbol que da sombra en mi balcón, que Alejandra Pizarnik está perfectamente sana;

que no hay nadie que le vaya a pisar siquiera su sombra; que está preparada para salir incólume de cualquier obstáculo, no digamos ya de enfermedades, desastres, cataclismos... Lo juro por todas las Musas, agregando cinco más..."



A

*He de partir/ no más inercia bajo el sol/ no más sangre anonadada/ no más formar fila para morir.*

Al parecer su 'línea de la vida' en la mano izquierda era muy corta, llegó a ocupar buena parte de sus charlas amistosas en el asunto, e incluso consultó a un vidente. Entre otras cosas había que hacer algo, porque el tiempo pasaba, y Buenos Aires, su Buenos Aires borracho de amigos y poetas, había comenzado a dispersarse, gracias a la diáspora intelectual porteña que una vez entrada la década del 60 se había instalado en París. Y ella, más que cualquier otro, merecía el spleen y la dicha de poder caminar por donde habían caminado Nerval, Baudelaire, Rimbaud, Lautréamont, Artaud o Breton.

"París es una ciudad cortada a tu medida" le decía en una carta desde París, Antonio Requeni. No pasó demasiado tiempo para que zarpara de Buenos Aires, del ámbito constrictivo del cuarto en la casa paterna, y se fuese a vivir sola, al otro lado del océano. Recaló en un primer piso de la Rue Saint Sulpice, una piecita oscura precedida de un largo corredor: "Un navío naufragante a la Rimbaud, una gruta entreverada de papeles y tabaco, una tienda de campaña donde imperaba un samovar y esa atmósfera especial que habita los lugares donde el silencio crece como una maresa invasora, nocturna, permanente; el silencio y una concentración estática y vibrante" –diría Ivonne Bordelois.

Y París era el descontrol, la madrugada para dormir y la noche para vivir; la posibilidad de cruzar una mirada con los bellos ojos azules de George Bataille; los cadáve-

res exquisitos con los amigos mientras Janis Joplin aullaba desde el tocadiscos; e insomnio y la paliza de anfetaminas; el olo a chop-suey proveniente del restaurante chino que había en la planta baja de su edificio inundándolo todo; el arroz integra cada tanto, el té cada tanto, el agua mineral que dejaba como saldo incontables botellas de plástico geométricamente desordenadas en el corredor; las caminatas a la Cortázar con Cortázar o sin él; las cenas o almuerzos en los restaurantes vegetarianos de la zona; la amistad con Octavio Paz, con Italo Calvino, o André Pieyre de Mandiargues.

Por esa época leía mucho. Escribía también mucho, y breve, corrigiendo una y otra vez. Su cortesía para con el trabajo y toda relación práctica con la realidad no le dejaban demasiado dinero, así que París no fue sinónimo de una vida que se diga holgada. Cortázar le procuró una serie de trabajos y la contactó con gente; llegó a darle su manuscrito de *Rayuela* para que lo tipiara, pero la cosa quedó en la nada. Colaboraba sin embargo con algunas notas para *Sur*, *Zona Franca* o *La Nación*. En París sólo tuvo un trabajo fijo; al parecer podría haber sido Octavio Paz el intermediario –que trabajaba como agregado cultural en la Embajada de México– o Cortázar –por entonces trabajaba en ese organismo– quien le consiguió un trabajo part-time como correctora de pruebas de imprenta para la revista de la UNESCO. "Trabajo un poco en Cuadernos donde corrojo pruebas de imprenta cuatro horas por día y también colabro, a veces, en la enciclopedia Larousse. Cuadernos es una revista muy horrible de manera que mi contacto con ella es exclusivamente administrativo. Apenas consiga algo mejor cambiaré mi sitio de trabajo" –decía Alejandra, que por ese entonces ya temía obsesivamente la posibilidad de convertirse en una *clochard*, como escribiría un 27 de febrero del 61, en una entrada a su diario: "Imagino situaciones horribles para obligarme a actuar. Así la visión de los clochards para impulsarme a trabajar frenéticamente en la oficina sin pensar en las pocas probabilidades que tengo para llegar a ese estado pues en cualquier momento puedo volver a Buenos Aires –a mi hogar burgués. Lo mismo el viernes pasado cuando vi la obra de Brecht y me asusté mucho como si mi caída en la miseria fuera inminente."

Cuentan que se envanecía mucho cuando Paz y Elena Garro, su mujer, le enviaban el auto de la Embajada a sus sucesivas casas, y se iban a conversar amablemente a algún restaurante. Y seguramente conversaban mucho de *Arbol de Diana*, el libro que

scribiría en París. Uno de los mayores libros de poesía que tenga la literatura latinoamericana, y a quien Paz le escribiría un círculo y conmovido prólogo. Se trata de veinte poemas, casi todos de dos o tres versos, iluminaciones, revelaciones, destellos en el otro lado del lenguaje y de las cosas.

Fragmentos de ese prólogo, en el que az juega con la metáfora del árbol, como se tratará de un diccionario:

“Árbol de Diana de Alejandra Pizarnik. Quim): cristalización verbal por amalgama de insomnio pasional y lucidez meridiana en una disolución de realidad sometida a las más altas temperaturas. El producto no contiene una sola partícula de mentira. (Bot.): el árbol de Diana es transparente y no da sombra. Tiene luz propia,



centelleante y breve. Nace en las tierras secas de América. La hostilidad del clima, la inclemencia de los discursos y la griñería, la opacidad general de las especies pensantes, sus vecinas, por un fenómeno de compensación bien conocido, estimulan las propiedades luminosas de esta planta. No tiene raíces; el tallo es un cono de luz ligeramente obsesiva; las hojas son pequeñas, cubiertas por cuatro o cinco líneas de escritura fosforescente, peciolo elegante y agresivo, márgenes dentadas; las flores son diáfanas, separadas las femeninas de las masculinas, las primeras axilares, casi sonámbulas y solitarias, las segundas en espigas, espoletas y, más raras veces, púas. [...]”

“(Fis): durante mucho tiempo se negó la realidad física del árbol de Diana. En efecto, debido a su extraordinaria transparencia, pocos pueden verlo. Soledad, concentración y un afinamiento general de la sensibilidad son requisitos indispensables para la visión. Algunas personas, con reputación de inteligencia, se quejan de que, a

pesar de su preparación, no ven nada. Para disipar su error, basta recordar que el árbol de Diana no es un cuerpo que se pueda ver: es un objeto (animado) que nos deja ver más allá, un instrumento natural de visión. Por lo demás, una pequeña prueba de crítica experimental desvanecerá, efectiva y definitivamente, los prejuicios de la ilustración contemporánea: colocado frente al sol, el árbol de Diana refleja sus rayos y los reúne en un foco central llamado poema, que produce un calor luminoso capaz de quemar, fundir y hasta volatilizar a los incrédulos. Se recomienda esta prueba a los críticos literarios de nuestra lengua.”

Octavio Paz  
(París, abril de 1962.)

**N** Nunca pensé en mis circunstancias personales: familia, estudios, relaciones, amigos. Me limité a sufrirlos como a testimonios opuestos al clima de magia y ensueño de mi memoria. Como si aceptarme con mis circunstancias personales llevara implícito un renunciamiento a algo fabuloso. Es el viejo problema. De todos modos yo no existo. (de su Diario, 2 de febrero de 1961.)

París se terminó un día, y con ese fin aquellos fugaces encuentros con Simone de Beauvoir (de quien la biógrafa Piña nos escamotea datos), las visitas a los museos en donde reconocía por primera vez el aura prodigiosa de Odilon Redon, de Klee, de Miró, de Gustave Moreau, la fiesta privada de la escritura sin anclajes burgueses ni padres administrando horarios. La fiesta había acabado, y la Argentina de los 60 la esperaba con el Instituto di Tella y los Beatles sonando en los cafés, con Cuba como referente latinoamericano ineludible, con Marx y el Che, entreverados con Twiggy, el Zen, y la pipa de la paz. Volver al “hogar burgués”, volver a Buenos Aires.

A su regreso se entretuvo por un tiempo escandalizando a Victoria Ocampo, infartándola con algún atuendo especial en su famosa casa de té con masitas; paseando una rosa roja en los vernisages de *El Taller* junto a Enrique Molina, Olga Orozco o Manuel Mujica Láinez, con quien compartía una parecida vocación escenógrafa en el vestir, el decir y el andar, aunque sin el dandismo extrovertido de aquél.

Además de los amigos de *El Taller* estaba *Sur* y su grupo; fue entonces que se hizo muy amiga de Silvina Ocampo, con quien la relación cuajó a partir de llamadas telefónicas, y esa extraña pero habitual forma

de demostrar afecto que consiste en pelear e ironizar de un modo que a veces termina por ser molesto o doloroso.

Entre el 64 y el 65 compuso y corrigió los originales de *Los trabajos y las noches*, su siguiente libro, que aparecería en junio del 65 bajo el sello de Editorial Sudamericana. Un año después se le concedió el Premio Municipal de Poesía, y hubo festejo en la parte de atrás del restaurante Edelweiss donde solía juntarse con sus secuaces. Olga dijo unas palabras y Mujica Láinez recitó lo que sigue: “Como el buzo en su escafandra/ y el maníatico en su tic/ me refugio en ti Alejandra/ Pizarnik. ¡Oh, tú, ligera balañara,/ oh literario pic-nic,/ con tu aire de salamandra/ modelada por Lalique!/ ¡Oh Alejandra,/ oh mi Casandra/chic!”

## I

*Ayúdame a no pedir ayuda/ me quieren anochecer, me van a morir/ Ayúdame a no pedir ayuda.*

Con el tiempo llegarían más libros: *La Condesa Sangrienta*, su primera publicación en prosa, *Extracción de la piedra de locura* (1968) y *El infierno musical* (1971), a los que póstumamente se sumaría *Textos de sombra y últimos poemas* (1982), que reúne textos publicados en revistas desde 1963 y poemas del final de su vida, inéditos hasta entonces.

A su regreso a Buenos Aires, Alejandra conoció a alguna gente nueva, sobre todo la presencia de Marcel Pichon Rivière, un poeta joven, que como Arturo Carrera o Antonio Requeni, fueron de sus grandes amistades masculinas. Con Marcelo Pichon Rivière compartían una parecida adoración por el surrealismo, llegando a escribir un artículo en colaboración sobre los autómatas en la literatura, tema que recorre ciertos textos de Alejandra. Pero el vínculo con Marcelo no sólo se reducía a la empatía intelectual; era el hijo de quien sería su segundo psicoanalista, el Dr Pichon Rivière, quien a cambio de conocer a la poeta que leía maravillado, no dudaría en atenderla como paciente en forma gratuita. Fue por la época en que conoció a una joven fotógrafa, de quien se enamoró perdidamente, y con quien convivió por casi dos años en el apartamento de la calle Montevideo 980. Allí colgaron los retratos de Rilke y de Breton, y allí escucharon juntas a Janis Joplin, Lotte Lenya, Mozart. Los testimonios sobre este tiempo coinciden en señalar que Alejandra ya era por entonces una completa adicta a las pastillas de toda clase, esti-

mulantes, anfetaminas, sedantes, por lo que muchos hablaban de su casa como de 'La farmacia'. Su fragilidad se acentuaría con el tiempo; los sos telefónicos por esa época eran hábitos casi cotidianos.

Su primer intento de suicidio fue en 1970; antes había estado la obtención de la Beca Guggenheim (la cual dilapidó en artículos de papelería, libros y discos, según cuentan sus amigos), un breve viaje a Nueva York, esa "ciudad feroz y muerta", y la vuelta a un París distinto en 1969, una suerte de fracaso emocional del que le costaría reponerse.

## K

*basta nueva orden/ no cantaremos el amor/ basta nuevo orden*

Un 22 de setiembre de 1972 pidió prestada a su amigo Roberto Yanhi, *Niebla*, la novela de Unamuno en donde su protagonista, Augusto Pérez, se niega a morir de muerte natural y reclama su derecho al suicidio. Cuesta agregar este dato, cuando se sabe que Alejandra se suicidó con barbitúricos, porque ambos hechos quedan liricamente vinculados de una manera que por alguna razón se vuelve sospechosamente literaria. Aun cuando se sabe que su vida fue literatura, y que su literatura fue la vida.

Además, están esas otras cosas encontradas en su cuarto. En su pizarrón estaba escrito:

criatura en plegaria  
rabia contra la niebla

escrito en el crepúsculo  
en  
el  
crepúsculo

no quiero ir  
nada más  
que hasta el fondo

oh vida  
oh lenguaje  
oh Isidoro



Disfrazada de Hilda la polígrafo, junto a Arturo Carrera, en 1972



Con Olga Orozco,  
en el patio  
anterior del  
Museo de Cluny,  
en 1962

Y frente al pizarrón, sobre su mesa de trabajo, estos dos versos:

*En el centro puntual de la maraña  
Dios, la araña*

Una reformulación de los últimos versos de Borges en su poema 'Jonathan Edwards (1703-1758)':



*En el centro puntual de la maraña  
hay otro prisionero, Dios, la Araña.*

Cosas de la lírica de la muerte para una de las poetas más líricas que haya habido bajo el sol.

*Sofí Richero*

(\*) Esta nota fue realizada a partir de la biografía de Cristina Piña: *Alejandra Pizarnik* (Colección Mujeres Argentinas, Planeta, Buenos Aires, 1991).

## Surrealistas o no tanto: Pizarnik, Paz y Cortázar

## Momentáneas reconciliaciones

## 1

Leyendo a Pizarnik, lo primero en que piensa es en la magia. Es probable que el lector que se acerque desprevenido a su poesía quede fascinado casi instantáneamente. Con esas imágenes frecuentemente mínimas, la sensación de encantamiento es inevitable. No son poemas, son extraños conjuros. Las palabras son demasiado transparentes pero puestas juntas vuelven loco al poema que engaña con su aparente sencillez. Las palabras son simples, lo que parece hasta obvio y sin embargo queda la sensación de que con cada lectura se avanza un paso más, se comprende un poco más su poesía. El poema es un mantra y es una trampa; Alejandra Pizarnik es la astucia.

Quizás sea por eso que su poesía se ha convertido en obra de culto para un número creciente de lectores, y aun sin llegar a la dimensión del 'fenómeno Rayuela', no es de culto para varias generaciones de venes, su caso es similar. Tal vez el impacto de *Rayuela* fue más grande porque el lenguaje y la forma novela vuelven al producto más accesible para los lectores que el lenguaje poético –sumándose además el eco de que el éxito de la misma se dio en el marco del boom de la narrativa latinoamericana– pero la vinculación entre ambos es insoslayable. Sin embargo a diferencia de lo que sucede con Cortázar, Pizarnik vista como un bicho raro de la literatura, como una outsider, como una especie de maga que inexplicablemente escribe hermosísimos poemas atemporales mientras a alrededor se suceden la Revolución Cubana, Vietnam y la guerra fría sin rozarla ni dando en realidad el yo poético de Pizarnik es un constructo perfectamente coherente con su época y sus precursores. Si cada autor crea a sus precursores los de Alejandra Pizarnik fueron Lautreamont, Rimbaud, Artaud y el surrealismo. Dentro del continuum de esa tradición sus poemas se luminan con otra luz y casi cada poema es un arte poético que disipa la primera sensación de extrañamiento y se empieza a comprender que lo que dice una y otra vez

puede ser hermosísimo pero no es inexplicable.

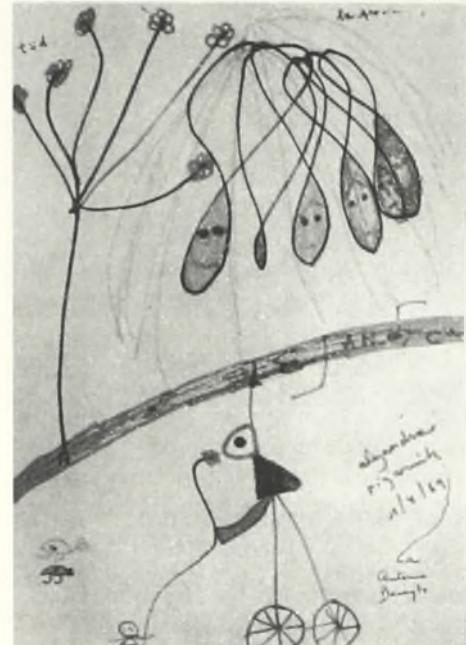
Lo más sorprendente de su poesía quizás sea que a Pizarnik le lleva poquísimas palabras decir lo que a Cortázar le llevó 600 páginas, a Octavio Paz varios libros de ensayos y al surrealismo diversas teorizaciones, manifiestos, equivocaciones y guerras internas. Lo deslumbrante es que esas pocas palabras de Pizarnik vuelven significativo en el lector todo lo que calla. Sus poemas "terriblemente exactos" dicen toda una poética con una sencillez apabullante, sencillez que en una primera lectura oculta toda su profundidad.

## 2

Como a partir de 1916 las vanguardias o un poco más adelante la poesía de la generación del 27 española, alrededor de 1950 se cuela y se hace presente en la poesía latinoamericana la estética surrealista con renovada fuerza luego de su impacto menor de los años 20. Como señalara Stefan Baciú en su prólogo a su *Antología de la poesía latinoamericana 1950-1970* "no se trata de grupos surrealistas ortodoxamente vinculados con el movimiento dirigido por André Breton (éstos sólo existieron en la Argentina, Chile y en el Perú) sino de lo que un poeta español definió como 'la cosa que está en el aire'"

La estética surrealista no sólo va a estar presente en la poesía de los grupos o poetas decididamente vinculados o afines al movimiento de Breton, sino que va a modificar profundamente la poesía (y hasta la prosa) del continente. Julio Cortázar decía en 1963 en una entrevista aparecida en la *Revista de la Universidad de México* "en mi biblioteca encontrará los libros de Crevel, de Jacques Vaché, de Arthur Cravan (pero no me fiche por eso como surrealista!)".

Baciú en el texto citado anota: "Ya se trata de algo más extenso, más profundo: cierto lenguaje surrealista, las imágenes usadas por los poetas de ese movimiento, frecuentes visiones oníricas, formas poéticas



casas aparentemente inconexas pero en realidad obedeciendo a una técnica casi secreta, todo esto puede encontrarse en la poesía latinoamericana después de 1950, y el suceso representa un notable salto hacia adelante."

La búsqueda constante en que está inmersa desde sus orígenes la poesía del continente va a encontrar en el surrealismo una nueva articulación de su voz. No habrá otro acontecimiento posterior al de las vanguardias que iguale el nuevo impacto del surrealismo en nuestra poesía hasta 1959 con la Revolución Cubana.

Octavio Paz va a estar decididamente vinculado al movimiento de Breton y el surrealismo va a estar presente tanto en su poesía como en sus trabajos ensayísticos. Otros autores como Julio Cortázar o Alejandra Pizarnik van a vincularse con dicho movimiento de una manera más lateral y problemática pero igualmente intensa. Las coincidencias –y divergencias– que pueden establecerse entre las obras de estos autores y con el surrealismo son de muy diversa índole, sumándose al hecho de que los tres son figuras de gran importancia e influencia en las letras del continente y tomando además en cuenta los lazos de amistad que los unían y su coincidencia en el París de los años 60.

## 3

Si en la actualidad resulta quizás inevitable la búsqueda de rasgos posmodernos en la obra de un poeta contemporáneo, a partir de los años 50 el surrealismo será la influencia más importante y sostenida. La

poesía latinoamericana que ha tenido que usar el castellano para hablar de sí misma y nombrarse, ha debido buscar su identidad hablando *otro castellano* ("sabido es que los latinoamericanos tenemos todo en común con los españoles. Excepto, claro, el idioma", señalaba Guillermo Cabrera Infante). La libertad que le va a infundir la savia surrealista llevará a los poetas del medio siglo a buscar en la palabra un *origen* y en la poesía una *actividad vital*.

Escribía Octavio Paz en 1966: "Breton: el lenguaje de la pasión - la pasión del lenguaje. Toda su búsqueda, tanto o más que exploración de territorios psíquicos desconocidos, fue la reconquista de un reino perdido: la palabra del principio, el hombre anterior a los hombres y las civilizaciones. [...] Su escándalo ante 'la infame idea cristiana del pecado' es algo más que una repulsa de los valores tradicionales de Occidente: es una afirmación de la inocencia original del hombre."

## 4

Ya los primeros románticos querían "vivificar y socializar la poesía, hacer poética la vida y la sociedad, poetizar el espíritu, llenar y saturar las formas artísticas de una sustancia propia y diversa y animar el todo con la ironía" (Federico Schlegel). Novalis, por su parte, aspiraba a engarzar la poesía en el seno de la comunidad, crear una nueva Europa en la que se encontraran el catolicismo y el espíritu germánico y en la que la sociedad sería un poema viviente. Comunión en la poesía, búsqueda del hombre original por medio de la poesía: el poema restableciendo la palabra original.

La ambición surrealista de transformar la vida en poesía revolucionando así los espíritus, las costumbres y la vida social no difieren sustancialmente del sueño de los románticos. La idea romántica que inaugura el concepto de poesía en la vida va a hacer surgir una línea que va a unir a los románticos con los grandes poetas del siglo XIX francés para llegar a los surrealistas. Todos ellos van a valerse de la poesía para modificar la vida y atacarán la noción de sujeto y objeto. Si para los románticos el hombre es un ser poético en esencia, los surrealistas verán en la inspiración una manifestación del inconsciente que llevará a la negación del yo creador y crearán poemas colectivos, socializando así la creación. El poeta es poema, la poesía se mezcla con la vida, los hombres son poemas vivientes. Es en este linaje en el que se inscribe la poesía de Alejandra Pizarnik.



## 5

"¿Es quimera pensar en una sociedad que reconcilie al poema y al acto, que sea palabra viva y palabra vivida, creación de la comunidad y comunidad creadora? [...] Esa pregunta es la pregunta. Desde el alba de la edad moderna el poeta se la hace sin cesar -y por eso escribe; y la Historia, también sin cesar, la rechaza, contesta con otra cosa. Yo no intentaré responderla. No podría", reflexiona Octavio Paz en *Los signos en rotación* para concluir: "Si el hombre es trascendencia, ir más allá de sí, el poema es el signo más puro de ese continuo trascenderse, de ese permanente imaginarse. El hombre es imagen porque se trasciende. [...] El hombre quiere ser uno con sus creaciones, reunirse consigo mismo y con sus semejantes: ser el mundo sin cesar de ser él mismo. Nuestra poesía es conciencia de la separación y tentativa de reunir lo que fue separado. En el poema, el ser y el deseo de ser pactan por un instante, como el fruto y los labios. Poesía, momentánea reconciliación..."

En 1971, en *El infierno musical*, su último libro publicado en vida, Alejandra Pizarnik escribía:

"En la cima de la alegría he declarado acerca de una música jamás oída. ¿Y qué? Ojalá pudiera vivir solamente en éxtasis, haciendo el cuerpo del poema con mi cuerpo, rescatando cada frase con mis días y con mis semanas, infundiéndole al poema mi

soplo a medida que cada letra de cada palabra haya sido sacrificada en las ceremonias del vivir."

Lo que en efecto sucedería unos meses más tarde fue exactamente eso: la momentánea reconciliación que encontraba Alejandra en sus poemas no fue suficiente. No era tal. Ser una con sus creaciones, hacer el cuerpo del poema con su cuerpo exigía más y la muerte, mentada, invocada casi cada uno de sus poemas fue finalmente su propia muerte. El fragmento citado más arriba pertenece significativamente a *El deseo de la palabra* y en él se encuentra asimismo una expresión de deseo: sacrificar cada letra de cada palabra en las ceremonias del vivir. La ceremonia última de vivir, quizás la única permitida para Alejandra Pizarnik fue el suicidio. En esta ceremonia sacrificó a la palabra y el deseo de la palabra se volvió silencio, exactamente como ella lo quiso:

Mi orientación más profunda: la orilla del silencio.

## 6

Hay algo que está en el fondo de las vinculaciones que pueda tener la poesía de Pizarnik con el surrealismo que va mucho más allá de establecer filiaciones o vincular su obra a una corriente estética o una cosmovisión.

El primer error que frecuentemente se mete es quizás pensar al surrealismo como una escuela poética cuando fue en realidad un movimiento de liberación total, si no nuevo en cuanto a su voluntad de querer desaparecer las fronteras que separan el arte de la vida, revolucionario en tanto ambiciona regresar a la palabra original la cual hablar y crear son sinónimos.

La poesía de Pizarnik dialoga (tanto como la obra de Cortázar) constantemente con los postulados del surrealismo, está en conflicto e interacción permanente con sí mismos. Hay algo que a la vez los vincula y los separa. Si los surrealistas aún confían en la palabra, aunque sea la palabra *otra*, poesía de Pizarnik establece siempre una distancia con la misma, su desconfianza para en la palabra es casi total aunque en el fondo sus aspiraciones y las del surrealismo sean análogas. Mientras que éstos aspiran a la palabra original y creen poder llegar a la aniquilando la conciencia, Pizarnik también va aspirar a llegar a la palabra original o la palabra inocente pero siempre spechando que esa aspiración la llevará así bien al silencio que a la palabra.

Pizarnik dice en 1972 a Martha Moia: Siento que los signos, las palabras, insinúan, hacen alusión. Este modo complejo de sentir el lenguaje me induce a creer que el lenguaje no puede expresar la realidad; únicamente podemos hablar de lo obvio. De allí mis deseos de hacer poemas terriblemente exactos a pesar de mi surrealismo innato y de abajar con elementos de las sombras interiores. Es esto lo que ha caracterizado mis poemas."

Paradojalmente, Pizarnik entiende que su "surrealismo innato" la aleja aún más de la exactitud deseada como atributo del lenguaje y esa exactitud (diametralmente opuesta a lo que pensaban los surrealistas) sólo podía alcanzarse mediante un control riguroso del mismo.

Sin embargo la búsqueda sigue siendo a misma: acortar la distancia entre signifiante y significado de modo de terminar con la palabra como signo para que la palabra y el objeto fueran lo mismo.

## 7

Octavio Paz en 1955 y refiriéndose a los surrealistas señalaba: "La escritura automática es un método para alcanzar un estado de perfecta coincidencia entre las

cosas, el hombre y el lenguaje; si ese estado se alcanzase, consistiría en una abolición de la distancia entre el lenguaje y las cosas y entre el primero y el hombre. Pero esa distancia es la que engendra el lenguaje; si la distancia desaparece, el lenguaje se evapora. O dicho de otro modo: el estado al que aspira la escritura automática no es la palabra sino el silencio."

Las palabras hacen el amor, decía Breton.

Pizarnik va a responderle:

no  
las palabras  
no hacen el amor  
hacen la ausencia  
si digo agua ¿bebéré?  
si digo pan ¿comeré?

para concluir en el mismo poema de 1971:

hablo  
sabiendo que no se trata de eso  
siempre no se trata de eso  
oh ayúdame a escribir el poema más  
prescindible  
el que no sirva ni para  
ser inservible  
ayúdame a escribir palabras  
en esta noche en este mundo

Pizarnik intuye que esa realidad trascendente que busca, que esa fusión entre signo y referente es imposible. Todo el poema *En esta noche, en este mundo* del cual extrajimos los fragmentos citados es una crítica absoluta de la palabra. Sin embargo la posición de Pizarnik es constantemente incómoda ya que a pesar de percibir claramente la contradicción que apunta Octavio Paz, su búsqueda parece no detenerse y a pesar de mantener un constante coqueteo con el silencio, éste no va a tener un sentido unívoco en su obra.

Coincidido con Paz, Pizarnik cree que la aspiración de fundir significante y significado de los surrealistas lleva a la evaporação del lenguaje y por lo tanto al silencio. Sin embargo el mismo será abordado unas veces de una manera cercana al silencio al cual aspiran los monjes budistas, el silencio como palabra callada y otras como aquel que existe porque se habla. Si como pensaba Borges el mejor lugar para esconder una hoja es el bosque, para Pizarnik la mejor forma de crear un silencio per-



fecto es hablar.

Dice Paz refiriéndose a Breton: "La poesía no salva al yo del poeta: lo disuelve en la realidad más vasta y poderosa del habla. El ejercicio de la poesía exige el abandono, la renuncia al yo. Es lástima que el budismo no le haya interesado [a Breton]: esa tradición también destruye la ilusión del yo, aunque no en beneficio del lenguaje sino del silencio. (Debo añadir que ese silencio es palabra callada, silencio que no cesa de emitir significados desde hace más de dos mil años). Recuerdo al budismo porque creo que la 'escritura automática' es algo así como un equivalente moderno de la meditación budista..."

En Pizarnik el silencio existe porque existen las palabras y se callan voluntariamente:

## VERDE PARAÍSO

extraña que fui  
cuando vecina de lejanas luces  
atesoraba palabras muy puras  
para crear nuevos silencios

o el silencio es una postura elegida frente a lo inexacto del lenguaje:

te alejas de los nombres  
que hilan el silencio de las cosas

o el silencio se esconde voluntariamente tras la palabra:

## XIII

Aún si digo sol y luna y estrella me refiero a cosas que me suceden. ¿Y qué deseaba yo?  
Deseaba un silencio perfecto  
Por eso hablo

## 8

La actitud de Pizarnik frente al lenguaje va a ser muy similar a la que va a asumir Julio Cortázar, fundamentalmente en *Rayuela*:

"Toda *Rayuela* fue hecha a través del lenguaje. Es decir, hay un ataque directo al lenguaje en la medida en que, como se dice explícitamente en muchas partes del libro, nos engaña prácticamente a cada palabra que decimos." (Harss, *Los nuestros*)

No es extraño entonces encontrar puntos de unión constantes entre ambos autores, al punto que textos como el que sigue

figuren entre las anotaciones hechas por Cortázar mientras se gestaba la novela:

"Es exacto que la poesía ha perdido terreno.

(Poesía-poema, se entiende)

¿Ha sido remplazada por otra instancia de la poesía?

No. 'Poetismo' general (novela, cine) pero sin la intensidad de un Rimbaud o de un Vallejo.

¿Qué indica eso?

Que el Occidente sigue occidentalizándose

Que la razón le importa en todos los planos: literatura, arte (ciertos movimientos 'concretos'), técnica, ciencia ('science fiction'!!!)

El Occidente renuncia cada vez más al mundo mágico, simpático, analógico. En el país del surrealismo hoy se aclama a un Robbe Grillet, se olvida un cine de pura poesía, y sólo se acepta lo insólito cuando viene de Beckett o Ionesco, es decir dispuesto por una dialéctica reseca.

Joyce, símbolo del siglo: no es un poeta sino un filólogo genial, como Proust un sociólogo y un psicólogo genial, y Kafka un moralista y un axiólogo genial.

Curioso: en el fondo la máxima poesía de este tiempo nace de la *filosofía* existencial. ¡Extraños avatares!

¿Por qué ha ocurrido esta muerte de la poesía-en-la-vida?

1) La desmesurada centrifugación del hombre: radio, TV, Comet, Sputnik, high fidelity, cinemascopio, etc. En vez de *enrariarnos* (que es actitud, búsqueda y logro de la poesía) en vez de buscar el *Centro* (Eliade), nos extendemos en mancha de aceite, nos trivializamos. Un poema exige siempre una solidarización momentánea para una confrontación. Preferimos asistir a las confrontaciones de los héroes de las novelas y del cine.

2) La 'kitsch', la desaforada conquista de la masa por el capitalismo en su última carrera. Las élites mismas sucumben a las formas más altas: long play, la Dauphine que nos devuelve al bosque y a la Arcadia de week end. La lectura de los poetas es un 'lujo' más, no ya una operación nocturna y grave como la entendían los románticos.

O sea que el Occidente sigue su tradición helénica de racionalismo, Apolo gana hoy este round de su lucha secular con Dionisos. Pero el *hombre* es más que el Occidente. Por no querer aceptarlo, el Occidente se está suicidando. La muerte de la poesía es una de sus necrosis.

P.D. - *Poésie pas morte!* Claro que no. "Mientras el mundo \_\_\_\_\_ habrá poesía! Tampoco han muerto las ballenas, los leones, los bacilos de Koch y las espiroquetas pálidas. Y sin embargo ya casi no cuentan... La muerte, aquí, es una resultante estadística: la poesía vuelve hoy a la dimensión de género literario que tuvo en sus peores épocas. El ciclo real parece haberse cumplido."

No debe sorprendernos entonces que la obra de Pizarnik esté ligada a *Rayuela* de las formas más diversas: desde una cosmovisión compartida en cuanto a la proble-

papel de las peregrinaciones infantiles en que realidad y sueño estaban hechizados de la misma materia. No debe sorprendernos que Pizarnik identifique y nombre entonces el estado de felicidad o pureza con la palabra *inocencia*. Del mismo modo la infancia va a ser el lugar del lenguaje puro e incontaminado.

Esta idea de inocencia como pureza anterior a la corrupción natural del hombre es análoga a la condición que la tradición judío-cristiana le adjudica al hombre en el paraíso antes de la caída. La infancia será en Pizarnik el paraíso perdido y el lenguaje de la infancia el lenguaje original del hombre.



mática del lenguaje, la búsqueda del paraíso perdido o el desdoblamiento del yo, hasta instancias más sorprendentes: la fantasía de Pizarnik de ser la inspiradora del personaje de la Maga, el ofrecimiento de Cortázar de que fuera ella quien mecanografiara el original del manuscrito o la idea de Cortázar de que una de las formas de subversión que el género anti-novela requería fuera la fragmentación arbitraria del lenguaje, exactamente como Ivonne Bordelois describe la natural dicción de Alejandra Pizarnik.

9

En Pizarnik la búsqueda del paraíso perdido o *centro* va a estar siempre referida a la infancia. El lugar arquetípico de la felicidad será "el espléndido palacio de

Siguiendo la tradición bíblica, el símbolo del jardín va a ser de fundamental importancia en su poesía. Dirá al respecto en su entrevista con Marta Moia:

"Una de las frases que más me obsesinan la dice la pequeña Alice en el país de las maravillas: "sólo vine a ver el jardín". Para Alice y para mí, el jardín sería el lugar de la cita o, dicho con palabras de Mircea Eliade, "el centro del mundo". Lo cual me sugiere esta frase: El jardín es verde en el cerebro. Frase mía que me conduce a otra siguiente de Gastón Bachelard que espero recordar fielmente: "El jardín del recuerdo-sueño, perdido en un más allá del pasado verdadero."

El jardín es fundamentalmente el lugar

onde la naturaleza está ordenada, seleccionada, bajo control e incluso limitada. Ira Cirlot es un símbolo de la conciencia opuesta al bosque que sería lo inconsiente. En Pizarnik la pérdida de la infancia va a ser análoga a la expulsión del hombre del jardín del edén. Por otra parte, el jardín va a establecer una relación de opuesto/complementario con el bosque. En la entrevista citada Pizarnik contesta a Moia:

"Moia: [...] tu bosque podría ser una alusión a lo prohibido, a lo oculto.

Pizarnik: ¿Por qué no? Pero también geriría la infancia, el cuerpo, la noche."

Tanto para Pizarnik como para Cortázar la búsqueda del centro va a ser uno de los temas principales y recibirá en ambos autores las más diversas denominaciones: centro/absoluto/paraíso perdido/inocencia/reino/unidad y van a asumir las formas simbólicas más variadas: jardín/bosque/kibutz del deseo/el centro del mandala/la tumba casilla del juego de la rayuela (el "cielo")/el agujero de la carpa del circo/el gdrassil y otros.

El cuento de Pizarnik 'El hombre del sombrío azul' es explícitamente ilustrativo de su búsqueda. En él va a reescribir parte de la historia en el país de las maravillas introduciendo significativos cambios. En el cuento de Pizarnik, la protagonista (nombrada como A.) –sugestivamente Alicia/Alejandra– declara explícitamente que se trata de la típica situación en que el héroe/la heroína deben llegar al "centro" enfrentando un número indeterminado de obstáculos para alcanzarlo:

"A. estaba segura de que su estado de pequeñez actual valía la pena. Sabía que los caminos que llevan al centro son variadamente arduos: rodeos, vueltas, peregrinaciones, extravíos de laberintos. Por eso el centro (que en este cuento es un bosque en miniatura) configura un espacio cualitativamente distinto del espacio profano. En cuanto al tiempo... Pero aquí dejó de pensar porque se dio cuenta de que se había olvidado la llave..."

A. va a estar dispuesta a todo por lograr el acceso al centro, en este caso el bosque en miniatura cuyo acceso está vedado por una puerta demasiado pequeña para que pueda franquearla; un bosque miniatura en donde se promete verá cosas cuyo nombre "no es sonido ni silencio".

Isabel Cámara, en un minucioso estudio de las relaciones de este texto de Pizarnik con el de Carroll, señala acertadamente que "la poesía de A. Pizarnik se desenvuelve en un universo de palabras en la ausencia de las cosas. El bosque al que alude A. configura un lugar privilegiado del lenguaje y su tierra prometida, el poema. La jornada que emprende A. es un desandar el camino para llegar al punto de partida, al manantial, a la raíz, a la 'fuente prenatal'. Pizarnik ejecuta en este cuento –y en distinta forma en su poesía– lo que Paz propone en *El mono gramático*: 'Deberíamos remontar la corriente, desandar el ca-



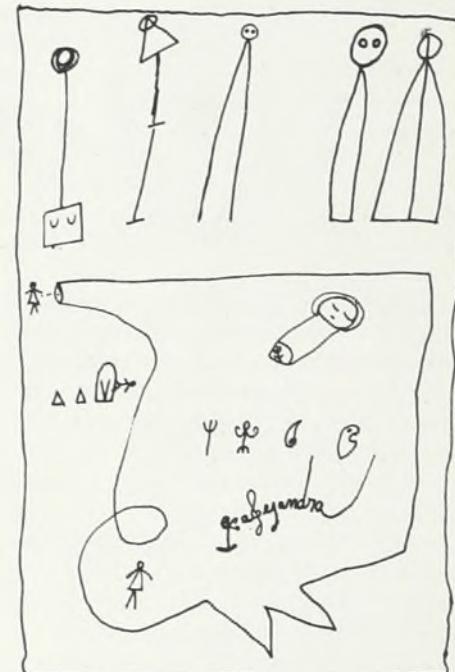
mino, y de expresión figurada en expresión figurada llegar hasta la raíz, la palabra original, primordial, de la cual todas las otras son metáforas.' Pizarnik se adjudica esta difícil tarea..." para agregar más adelante: "No es de extrañar que A. Pizarnik haya escogido la voz de Carroll para que ésta articule la pasión que abarca su obra, ya que ambos comparten la misma obsesión por la naturaleza opaca del lenguaje. La gran diferencia entre ambos es que Carroll se complace en revelar el 'sinsentido' inherente en el lenguaje, añadiendo a éste los 'sinsentidos' de su propia cosecha y poniendo en evidencia la naturaleza arbitraria del signo. Pero lo que es satisfacción en Carroll es padecimiento en Pizarnik."

Mircea Eliade, citado tanto por Pizarnik como por Cortázar, describe en su libro *El mito del eterno retorno* la búsqueda

del centro en los siguientes términos:

"El camino que lleva al centro es un camino difícil [...] El camino es arduo, está sembrado de peligros, porque, de hecho, es un rito de paso de lo profano a lo sagrado; de lo efímero y lo ilusorio a la realidad y a la eternidad, de la muerte a la vida..."

Tanto para Pizarnik y Cortázar como para los surrealistas, en el centro o reino se produce la unión de los contrarios. Breton en su *Segundo Manifiesto Surrealista* apunta: "Todo induce a creer que en el espíritu humano existe un cierto punto desde el que la vida y la muerte, lo real y lo imaginario,



el pasado y el futuro, lo comunicable y lo incomunicable, lo alto y lo bajo, dejan de ser vistos como contradicciones. De nada servirá intentar hallar en la actividad surrealista un móvil que no sea el de la esperanza de hallar este punto."

Esta visión de Breton es análoga al centro descripto por Pizarnik en su cuento como el lugar donde verá "cosas cuyo nombre no es sonido ni silencio".

Asimismo, el concepto de centro de Pizarnik, Cortázar y los surrealistas se acerca al concepto de *satori* del budismo Zen. En efecto, dice Daisetz T. Suzuki: "el Zen quiere elevarse por encima de la lógica, el Zen quiere hallar una afirmación más alta donde no existen las antítesis". Pero si el Zen propone disciplinar la mente para que ésta pueda dominarse completamente, no es éste el camino elegido por ellos sino que contrariamente a la disciplina adulta y con-



templativa del Zen, valorarán la espontaneidad de la imaginación y el deseo infantil como clave para acceder a ese *centro*.

Por otra parte, el método Zen generalmente plantea un problema que el discípulo debe solucionar sin emplear la lógica, método descripto por Suzuki como: "apresar la Realidad sin ser molestado por ningún agente interruptor, ya sea intelectual, moral, ritual o de cualquier otro tipo", método que, como apuntara Paz, se encuentra muy cercano a la escritura automática.

Pizarnik va a alejarse de esta concepción al aplicar *al lenguaje* la disciplina que el Zen postula: no disciplinar la mente para que no intervenga en el lenguaje como los surrealistas o en la realidad como el Zen, sino disciplinar el lenguaje desandando el camino del que hablara Octavio Paz hasta llegar a la palabra original.

## 10

La obra de Alejandra Pizarnik no se agota en su poesía. La misma incluye además fragmentos de prosa poética, ensayos, una —quizás irrepresentable— obra de teatro, diarios, y otros textos en prosa de difícil clasificación como *La Bucanera de Pernambuco* o *Hilda la Polígrafa*. Un análisis en profundidad de sus textos podría ser materia de innumerables estudios debido a una característica que la define: la escritura de Pizarnik es a la vez polisémica y concentrada.

En esto quizás radique lo peculiar de su

## EN UN OTOÑO ANTIGUO

¿Cómo se llama el nombre?

Un color como un ataúd, una transparencia que no atravesará

¿Y cómo es posible no saber tanto?

a Marie-Jeanne Noirot

escritura y la extraña fascinación que ejerce en el lector: en su casi ilimitado poder de sugerencia.

Ya Mallarmé había advertido que en la sugerencia radicaba el sueño, que el nombrar un objeto eliminaba las tres cuartas partes de disfrute del poema. Es por ello que pensamos que Pizarnik finalmente logró lo que se propone: escapar al lenguaje y a lo inexacto del signo.

Quizás descubrió que para escapar a la mentira de las palabras había que ser terriblemente exactos y la única forma de ser terriblemente exacto con un lenguaje terriblemente inexacto era *desplazar* el sentido usual de las palabras para que éstas sugieran más de lo que dicen. Desandar las expresiones figuradas de las que habla Paz, pero las expresiones figuradas *gastadas* por el uso cotidiano, para llegar a la palabra original que necesariamente, comparado con éstas, va a ser una *verdadera* metáfora. Pizarnik va a *abrir* el poema a la sugerencia, va a lograr que el lenguaje diga más de lo que usualmente dice *paradojalmente* eliminando la entropía de sus poemas, eliminando el ruido en la comunicación, eliminando los elementos que entorpezcan la dirección del poema.

A veces acercarse a la obra de un poeta o un narrador es como tomar un eslabón al azar de una cadena que, a pesar de ser en principio casi invisible, poco a poco se transforma en un hilo de Ariadna que nos va guiando por un laberinto de otros textos. Bien sabido es que todo texto habla de otros textos, todo libro de otros libros, y que la cadena puede ser tan mágica que incluso habrá libros que hablen de otros aún no escritos o remitan a tex-

tos del todo ignorados por el autor o prefiguren obras que quizás jamás se escribirán.

El encadenamiento puede ser más o menos oscuro, los textos pueden ser más o menos abiertos a esa serie de contactos

Los poemas de Pizarnik son virtualmente infinitos en su desesperante finitud de dos o tres líneas. Porque en ellos cuando cuentan con un lector atento, las resonancias intertextuales son innumerables, tanto que en un paso es posible transitar por la Biblia, el romanticismo, Baudelaire, Rimbaud, Breton, Artaud, Cortázar, Paz, Carroll, Eliade y el budismo Zen por sólo citar algunos. Y esto por supuesto sin ir en menoscabo de la belleza de la expresión sino todo lo contrario. Intensidad, belleza, sugerencia: la poesía de Alejandra Pizarnik.

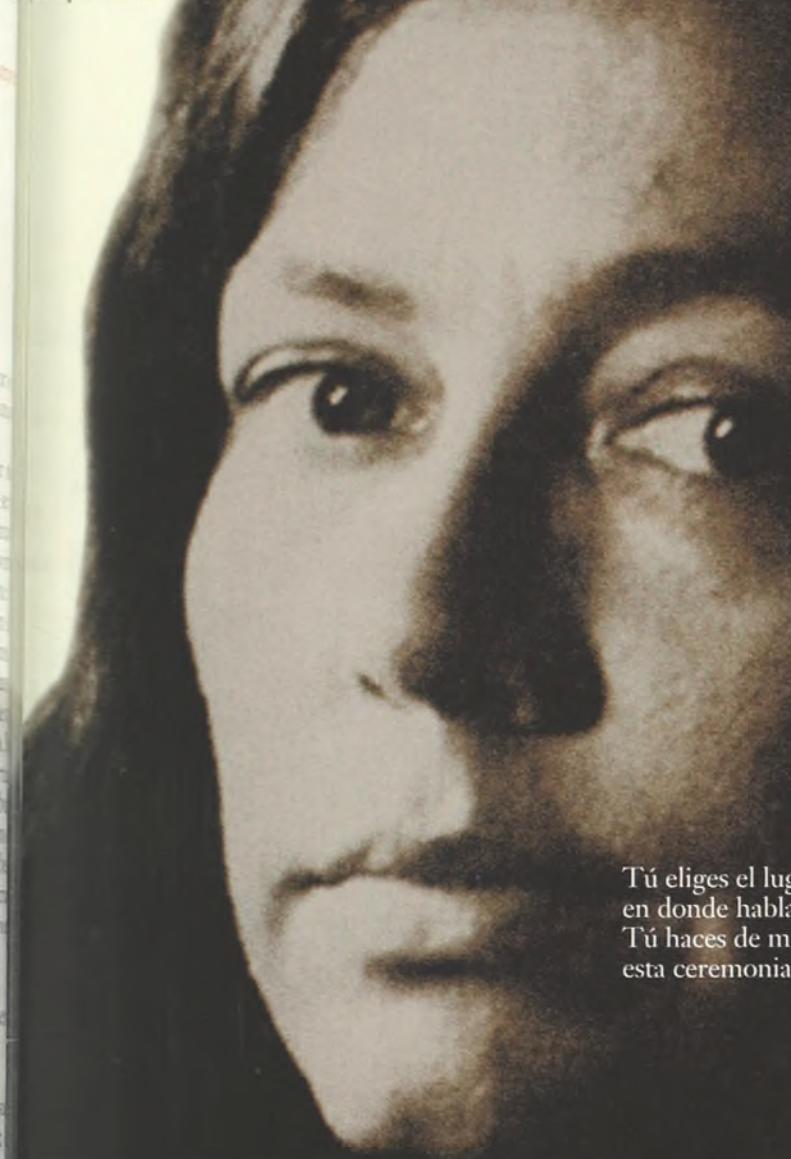
En 1967, al referirse a la poesía en *El poeta y su poema* decía:

"La poesía es el lugar donde todo sucede. A semejanza del amor, del humor, del suicidio y de todo acto profundamente subversivo, la poesía se desentiende de lo que no es su libertad o su verdad. Decir *libertad* o *verdad* y referir estas palabras al mundo en que vivimos o no vivimos es decir una mentira. No lo es cuando se las atribuye a la poesía: lugar donde todo es posible."

A Alejandra Pizarnik no le gustaba demasiado el mundo; de ahí su constante cercanía con quienes quisieron subvertir el orden imperante. Su entrega a todos y cada uno de estos actos subversivos y autónomos en su "verdad" y "libertad" fue auténtica y total. Su opción no fue política sino poética.

Maria José Santacreu

tema que no digo,  
no merezco.  
de ser dos  
del espejo:  
en mí dormido  
me y me bebe



Extraño desacostumbrarme  
de la hora en que nací  
Extraño no ejercer más  
oficio de recién llegada.

#### PIDO EL SILENCIO

*canta, lastimada mía\**

aunque es tarde, es noche,  
y tú no puedes.

Canta como si no pasara nada.

Nada pasa.

#### PARA JANIS JOPLIN (fragmento)

a cantar dulce y a morirse luego.  
no:  
a ladear.

así como duerme la gitana de Rousseau  
así cantás, más las lecciones de terror.

hay que llorar hasta romperse  
para crear o decir una pequeña canción,  
gritar tanto para cubrir los agujeros de la ausencia  
eso hiciste vos, eso yo.  
me pregunto si eso no aumentó el error.

hiciste bien en morir.  
por eso te hablo,  
por eso me confío a una niña monstruo.

#### POEMA

Como un poema enterado  
del silencio de las cosas  
hablas para no verme

Tú eliges el lugar de la herida  
en donde hablamos nuestro silencio.  
Tú haces de mi vida  
esta ceremonia demasiado pura.

He dado el salto de mí al alba  
He dejado mi cuerpo junto a la luz  
y he cantado la tristeza de lo que nace

#### LA CARENCIA

Yo no sé de pájaros  
no conozco la historia del fuego.  
Pero creo que mi soledad debería tener alas.

cuando vea los ojos  
que tengo en los míos tatuados

## El poeta y su poema

*Un poema es una pintura dotada de voz  
y una pintura es un poema callado.*

### Proverbio oriental

La poesía es el lugar donde todo sucede. A semejanza del amor, del humor, del suicidio y de todo acto profundamente subversivo, la poesía se desentiende de lo que no es su libertad o su verdad. Decir libertad o verdad y referir estas palabras al mundo en que vivimos o no vivimos es decir una mentira. No lo es cuando se las atribuye a la poesía: lugar donde todo es posible.

[...]

En oposición al sentimiento del exilio, al de una espera perpetua está el poema –tierra prometida–. Cada día son más breves mis poemas: pequeños fuegos para quien anduvo perdida en lo extraño. Dentro de unos pocos versos suelen esperarme los ojos de quien yo sé; las cosas reconciliadas, las hostiles, las que no cesa de aportar lo desconocido; y mi sed de siempre, mi hambre, mi horror. Desde allí la invocación, la evocación, la conjuración. En cuanto a la inspiración, creo en ella ortodoxamente, lo que no me impide, sino todo lo contrario, concentrarme mucho tiempo en un solo poema. Y lo hago de una manera que recuerda, tal vez, el gesto de los artistas plásticos: adhiero la hoja de papel a un muro y la contemplo; cambio palabras, suprimo versos. A veces, al suprimir una palabra, imagino otra en su lugar, pero sin saber aún su nombre. Entonces, a la espera de la deseada, hago en su vacío un dibujo que la alude. Y este dibujo es como un llamado ritual. (Agrego que mi afición al silencio me lleva a unir en espíritu la poesía con la pintura; de allí que donde otros dirían instante privilegiado yo hable de espacio privilegiado.)

[...]

Nos vienen previniendo, desde tiempos inmemoriales, que la poesía es un misterio. No obstante la reconocemos: sabemos dónde está. Creo que la pregunta ¿qué es para usted la poesía? merece una u otra de estas dos respuestas: el silencio o un libro que relate una aventura no poco terrible: la de alguien que parte a cuestionar el poema, la poesía, lo poético; a abrazar el cuerpo del poema; a verificar su poder encantatorio, exaltante, revolucionario, consolador. Algunos ya nos han contado este viaje maravilloso. En cuanto a mí, por ahora es un estudio.

París, diciembre de 1962



(Publicado en *Quince poetas*, selección y prólogo de César Magrini, Ediciones Centurión, Buenos Aires, 1968)

# litteratura

## SOMBRA DE LOS DÍAS A VENIR

*a Ivonne A. Bordelois*

Mañana  
 me vestirán con cenizas al alba,  
 me llenarán la boca de flores.  
 Aprenderé a dormir  
 en la memoria de un muro,  
 en la respiración  
 de un animal que sueña.



## Figuras de la ausencia

### LA PALABRA QUE SANA

Esperando que un mundo sea desenterrado por el lenguaje,  
 alguien canta el lugar en que se forma el silencio. Luego comprobará que  
 no porque se muestre furioso existe el mar, ni tampoco el  
 mundo. Por eso cada palabra dice lo que dice y además más y otra cosa.

ahora

en esta hora inocente  
yo y la que fui nos sentamos  
en el umbral de mi mirada

## La condesa sangrienta



Alguna vez en París Alejandra se cruzó con ese libro: *Erzébet Báthory, la comtesse sanglante* (1963), de la poeta francesa Valentine Penrose. Quedó para siempre cautivada por la historia y su protagonista, y escribió un libro en prosa poética, también titulado *La condesa sangrienta*, que recrea a su modo la historia del magnético personaje. Se trata de una condesa húngara del siglo XVII, Erzébet Báthory, y de las pesadillas vividas en su castillo medieval de Csejthe. Como Sade o Gilles de Rais, una criatura histórica inexplicable: en el subterráneo del castillo, una sofisticada sala de torturas, fueron sacrificadas más de 650 muchachas. El procedimiento consistía en escoger a las más jóvenes y bonitas de la servidumbre, luego alguna de sus sirvientas de confianza las vestía de blanco, las maniataba y las torturaba perversa y suavemente hasta que morían. El sentido de torturar, pero sobre todo el sentido de mirar morir, de ambas cosas sabía la condesa. Y de baños de inmersión en sangre, porque al parecer esa era la clave que la magia negra prescribía para alejar a la vejez.

### La fuerza de un nombre\*

*Et la folie et la froideur erraient sans but dans la maison.*

*Milosz*

“Salvo algunas interferencias barrocas –tales como ‘la Virgen de hierro’, la muerde por agua o la jaula– la condesa adhería a un estilo de torturar monótonamente clásico que se podría resumir así:

Se escogían varias muchachas altas, bellas y resistentes –su edad oscilaba entre los 12 y 18 años– y se las arrastraba a la sala de torturas en donde esperaba, vestida de blanco en su trono, la condesa. Una vez maniatadas, las sirvientas las flagelaban hasta que la piel del cuerpo se desgarraba y las muchachas se transformaban en llagas tumefactas; les aplicaban los atizadores en-

rojados al fuego; les cortaban los dedos con tijeras o cizallas; les punzaban las llagas; les practicaban incisiones con navajas (si la condesa se fatigaba de oír gritos los cosían la boca; si alguna joven se desvanecía demasiado pronto se la auxiliaba haciendo arder entre sus piernas papel embebido en aceite). La sangre manaba como un géiser y el vestido blanco de la dama nocturna se volvía rojo. Y tanto, que debía ir a su aposento y cambiarlo por otro (¿en qué pensaría durante esa breve interrupción?). También los muros y el techo se teñían de rojo.

No siempre la dama permanecía ociosa; en tanto los demás se afanaban y trabajaban en torno de ella. A veces colaboraba, entonces, con gran ímpetu, arrancaba la carne –en los lugares más sensibles– mediante pequeñas pinzas de plata, hundía agujas, cortaba la piel de entre los dedos, aplicaba a las plantas de los pies cucharas, planchas enrojecidas al fuego, fustigaba (en el curso de un viaje ordenó que mantuvieran de pie a una muchacha que acababa de morir y continuó fustigándola aunque estaba muerta); también hizo morir a varias con agua helada (un invento de su hechicera Darvulia consistía en sumergir a una muchacha en agua fría y dejarla en remojo toda la noche). En fin, cuando se enfermaba las hacía traer a su lecho y las mordía.

Durante sus crisis eróticas, escapaban de sus labios palabras procaces destinadas a las supliciadas. Imprecaciones soeces y gritos de loba eran sus formas expresivas mientras recorría, enardecida, el tenebroso recinto. Pero nada era más espantoso que su risa. (Resumo: el castillo medieval; la sala de torturas; las tiernas muchachas; las viejas y horrendas sirvientas; la hermosa alucinada riendo desde su maldito éxtasis provocado por el sufrimiento ajeno.) (...)

### LA ÚNICA HEREDERA

¿Qué bestia caída de pasmo  
se arrastra por mi sangre  
y quiere salvarse?

He aquí lo difícil:  
caminar por las calles  
y señalar el cielo o la tierra.

\* (fragmento del capítulo con ese nombre)

## ALEGRÍA

Algo caía en el silencio. Un sonido de mi cuerpo. Mi última palabra fue yo pero me refería al alba luminosa.

alguna vez

alguna vez tal vez

me iré sin quedarme

me iré como quien se va

## SILENCIOS

La muerte siempre al lado  
Escucho su decir.  
Sólo me oigo.

*a Ester Singer*



## MENDIGA VOZ

Y aún me atrevo a amar  
el sonido de la luz en una hora muerta,  
el color del tiempo en un muro abandonado.

En mi mirada lo he perdido todo.  
Es tan lejos pedir. Tan cerca saber que no hay.

## ALGUIEN CAE EN SU PRIMERA CAÍDA

*a Ramón Xirau*

Palabra por palabra  
tuve que aprender  
las imágenes  
del último otro lado

## ANTES

*A Eva Durrell*

bosque musical

los pájaros dibujaban en mis ojos  
pequeñas jaulas

## CUENTO DE INVIERNO

La luz del viento entre los pinos ¿comprendo estos signos de  
tristeza incandescente?

Un ahorcado se balancea en el árbol marcado con la cruz lila.

Hasta que logró deslizarse fuera de mi sueño y entrar a mi  
cuarto, por la ventana, en complicidad con el viento de la medianoche.

Un poema de Cortázar

# Aquí Alejandra

Bicho aquí,  
aquí contra esto,  
pegada a las palabras  
te reclamo.

Ya es la noche, vení,  
no hay nadie en casa

salvo que ya están todas  
como vos, como ves,  
intercesoras,

llueve en la rue de l'Eperon  
y Janis Joplin.

Alejandra, mi bicho,  
vení a estas líneas, a este papel de arroz  
dale abad a la zorra,  
a este fieltro que juega con tu pelo  
(Amabas, esas cosas nimias  
aboli bibelot d'inamíté sonore

las gomas y los sobres  
una papelería de juguete  
el estuche de lápices  
los cuadernos rayados)

Vení, quedate,  
tomá este trago, llueve,  
te mojarás en la rue Dauphine,  
no hay nadie en los cafés repletos,  
no te miento, no hay nadie.

Ya sé, es difícil,  
es tan difícil encontrarse

este vaso es difícil,  
este fósforo,

y no te gusta verme en lo que es mío,  
en mi ropa en mis libros  
y no te gusta esta predilección  
por Gerry Mulligan,

quisieras insultarme sin que duela

dicir cómo estás vivo, cómo  
se puede *estar* cuando no hay nada  
más que la niebla de los cigarrillos,

cómo vivís, de qué manera  
abris los ojos cada día

No puede ser, decís, no puede ser.

Bicho, de acuerdo,  
vaya si sé pero es así, Alejandra,  
acurrucate aquí, bebé conmigo,  
mirá, las he llamado,  
vendrán seguro las intercesoras,  
el party para vos, la fiesta entera,

Erszabet,  
Karen Blixen

ya van cayendo, saben  
que es nuestra noche, con el pelo mojado  
suben los cuatro pisos, y las viejas  
de los departamentos las espían

Leonora Carrington, mirala,  
Unica Zorn con un murciélagos  
Clarice Lispector, agua viva,

burbujas deslizándose desnudas  
frotándose la luz, Remedio Varo  
con un reloj de arena donde se agita un láser

y la chica uruguaya que fue buena con vos  
sin que jamás supieras  
su verdadero nombre,

qué rejunta, qué húmedo ajedrez,  
qué *maison close* de telarañas, de Thelonius  
qué larga hermosa puede ser la noche  
con vos y Joni Mitchell  
con vos y Hélène Martin  
con las intercesoras

*animula*  
*vagula*  
*blandula*

el tabaco  
Anaïs Nin  
vodka tónic



## B I B L I O G R A F Í A

No te vayas, ausente, no te vayas,  
jugaremos, verás, ya están llegando  
con Ezra Pound y marihuana  
con los sobres de sopa y un pescado  
que sobrenadará olvidado, eso es seguro,  
en una palangana con esponjas  
entre supositorios y jamás contestados  
telegramas.

Olga es un árgol de humo, cómo fuma esa morocha herida de petreles, y Natalia Ginzburg, que desteje el ramo de gladiolos que no trajo.

¿Ves bicho? Así. Tan bien ya. El scotch, Max Roach, Silvina Ocampo, alguien en la cocina hace café

su culebra contando  
dos terrones un beso  
Léo Ferré

No pienses más en las ventanas  
el detrás el afuera

### *Llueve en Rangoon—*

Y qué.

## Aquí los juegos. El murmullo

(Consonantes de pájaro  
vocales de heliotropo)

Aquí, bichito. Quieta. No hay ventanas ni afuera y no llueve en Rangoon. Aquí los juegos.

Julio Cortázar

- La tierra más ajena*. Buenos Aires, Ed. Botella al Mar, 1955.

—*La última inocencia*. Buenos Aires, Ed. Poesía Buenos Aires, 1956.

—*Las aventuras perdidas*. Buenos Aires, Ed. Altamar, Col. Nuestro Tiempo, 1958.

—*Árbol de Diana*. Buenos Aires, Ed. Sur, 1962. (Prólogo Octavio Paz)

—*Los trabajos y las noches*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1968.

—*Extracción de la piedra de locura*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1968.

—*Nombres y figuras*. Barcelona, Ed. La Esquina, 1969. (Antología)

—*La condesa sangrienta*. Buenos Aires, Acuarius, 1971.

—*El infierno musical*. Buenos Aires, Siglo xxi, 1971.

—*Los pequeños cantos*. Caracas, Ed. Árbol de Fuego, 1971. (Antología)

—*El deseo de la palabra*. Barcelona, Ed. Barral, Col. Ocnos 52, 1975. (Comp. y epílogo, Antonio Beneyto)

—*Entrevistas*. Caracas, Ed. Endymión, 1978.

—*Zona prohibida*. Veracruz, Universidad Veracruzana, Ed. Papel de Envolver/ Colección Luna Hiena 3, 1982. (Poemas y dibujos “enviados a Xalapa desde París por Octavio Paz hace ya cuatro lustros”. Se trata, en su mayoría, de poemas extraídos de *Árbol de Diana* y *Los trabajos y las noches*.)

—*Poemas*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, Col. Capítulo, 1982.

—*Textos de Sombra y últimos poemas*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1982; 2<sup>a</sup> edición, 1985. (Poemas y textos en prosa seleccionados y ordenados por Olga Orozco y Ana Becciú)

—*Poemas*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, Col. Los Grandes Poetas, 1988. (Selección e introducción, Cristina Piña)

—*Obras Completas*. Poesía y Prosa. Buenos Aires, Ed. Corregidor, 1990; 2<sup>a</sup> edición corregida y aumentada, 1993. (Al cuidado de Cristina Piña. Prólogo Silvia Baron de Supervielle)

—*Semblanza*. México, Fondo de Cultura Económica, 1992. (Antología. Incluye fragmentos de los Diarios. Sel. e Introd. Frank Graziano)

—*Extracción de la piedra de locura*. Madrid, Colección Visor de Poesía, 1995. (Antología)

## Diario de París



### 21 de diciembre, 1960

Anoche tomé agua hasta las tres de la madrugada. Estaba un poco ebria y lloraba. Me pedía agua a mí como si yo fuera mi madre. Yo me daba de beber con asco.

### 31 de diciembre, 1960

Cuando entré en mi cuarto tuve miedo porque la luz ya estaba prendida y mi mano seguía insistiendo hasta que dije: Ya está prendida. Me saqué los pantalones y subí a la silla para mirar cómo soy con el suéter y el slip; vi mi cuerpo adolescente; después bajé y me acerqué nuevamente al espejo: Tengo miedo, dije. Revisé mis rasgos y me aburrió. Me dirigí a la mesa y quise escribir un poema pero temí aumentar el desorden de los libros y papeles. Me mordía los labios y no sabía qué hacer con las manos. Me asustaba saberme andando por la piecita desordenada, con la boca devorándose y la memoria petrificada.

### 8 de enero, 1961

En la rue Gay-Lussac un automóvil viejo lleno de cajas de cartón. Sentado entre ellas, un anciano de pelo blanco, abrigo y sombrero negros, rostro hermoso y tristísimo. Me dije que nadie sino yo sabe que este hombre está triste dentro de un auto muy viejo en una calle desierta. Pero de pronto me dije: ¿Y si este hombre no existe, si no existiera? Me acerqué y en efecto, no había nadie. Estoy muriendo como "El niño que enloqueció de amor". ¿Y si G. me envidiara mi amor por él?

### 14 de enero, 1961

Soñé con Rimbaud.

*Par litterature,  
j'ai perdu ma vie.*

Se cerró el sol, se cerró el sentido del sol, se iluminó el sentido de cerrarse.

### 16 de marzo, 1961

Ese estarse debajo como mirando por la alcantarilla, sucia, agotada, cumpliendo mi castigo. Ganas de aplastarme contra una pared, descuartizarme, ponerme una bomba.

### 18 de marzo, 1961

Más miedo que antes. Antes me disculaba mi cara de niña. Ahora, súbitamente, me tratan como a una grande. Ya no me exceptúan por mi edad breve. Ya no es tan breve. Ya no me ampara mi cara de niña. Voy a una reunión y me sirven la misma porción, el mismo gesto de indiferencia. Lo descubría ayer. Dije chistes obscenos, como de costumbre, y varias cosas crueles, como de costumbre, pero nadie me sonrió con ternura, como pasaba antes, cuando asombraba por mi rostro de niña precoz y procaz.

### París, 1963.

Soñé con el Polo Norte. Montañas de sal. Pájaros blancos sin ojos ni patas. Desierto de nieve con un armario de caoba oscuro en el centro. Los pájaros abrían y cerraban los cajones. Del último salta una niña del tamaño de mi mano. Lleva un sombrero lleno de plumas de varios colores: rojos, verdes y celestes. Después saca de su bolso un par de patines y se pierde en la lejanía.



(Extractados de *Semblanza*, México, Fondo de Cultura Económica, 1992. Sel. e Introd. de Frank Graziano)

## LAS PROMESAS DE LA MÚSICA

Detrás de un muro blanco la variedad del arco iris. La muñeca en su jaula está haciendo el otoño. Es el despertar a las ofrendas. Un jardín recién creado, un llanto detrás de la música. Y que suene siempre, así nadie asistirá al movimiento del nacimiento, a la mímica de las ofrendas, al discurso de aquella que soy anudada a esta silenciosa que también soy. Y que de mí no quede más que la alegría de quien pidió entrar y le fue concedido. Es la música, es la muerte, lo que yo quise decir en noches variadas como los colores del bosque.





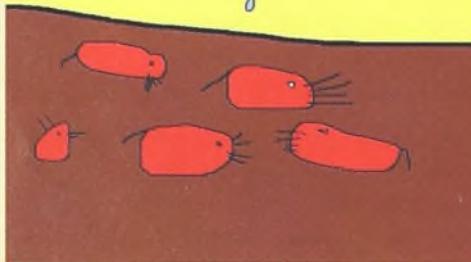
# IRRUPCIONES

## Las aventuras del ratón Mouse 77

El hombre feo odia al ratón  
MOUSE



El ratón Mouse  
y sus amigos



El ratón Mouse  
va al campo



### 5.- El hombre feo odia al ratón Mouse

Todas las mañanas, invariablemente, un hombre muy feo, con las cejas despeinadas, los pocos pelos del cráneo totalmente revueltos y una mueca desagradable en la boca, me mira desde el espejo del baño y me dice: "Debes desprenderte hoy mismo de ese sucio animal". Aunque parezca mentira, se refiere nada menos que al ratón Mouse.

Durante el desayuno me voy olvidando un poco de ese hombre feo, y más tarde ya no lo recuerdo en absoluto. Por las dudas, no vuelvo a mirar el espejo del baño.

### 6.- El ratón Mouse y sus amigos

Parece que el ratón Mouse tiene cantidad de amiguitos. Yo nunca he podido verlos muy bien, porque vienen solamente en ciertas noches, y nunca a los lugares donde hay buena luz. Veo pasar algunas sombras pequeñas, creo oír a veces un menudo galope, y muchas veces oigo, sin duda, unas risitas como de ratón. Pero mientras estoy despierto, el ratón Mouse está solo, en el living, mirándome. Yo supongo que esas sombras que pasan son amigos de él, y por eso pienso que tiene muchos amiguitos; pero tal vez yo esté equivocado.

### 7.- El ratón Mouse va al campo

El día había amanecido espléndido. El ratón Mouse se asomó a la puerta de su cueva, contempló el maravilloso color del cielo claro, completamente despejado, aspiró profundamente el aire de la mañana. "Éste es un día especial para ir al campo", se dijo, y no se tomó mucho tiempo para pensarlo: en pocos minutos preparó una canasta con alimentos y partió rápidamente, dejando tras él una tenue, casi invisible estela de polvo.

Mario Llerena

# Más que un auto. al precio de un auto.



BERLINGO MULTISPACE 1.4 i  
DESDE  
U\$S 16.178  
Más IVA

*Berlingo*  
MULTISPACE

Equipamiento principal: 5 Plazas / Dirección asistida / Vidrios eléctricos / Espejos eléctricos / Bloqueo de puertas con control a distancia. Opcionales: Aire acondicionado / Air Bag / ABS / Techo eléctrico.



CITROËN

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

## PERFUMERÍA

**Bolero, la cuarta fragancia de Gabriela Sabatini**

La nueva fragancia de Gabriela Sabatini es una composición aromática, con notas florales y afrutadas. El frescor hay en la nota de cabeza traslucen una composición de mandarina, bayas rojas, palo de rosa y flor de loto. Un radiante bouquet floral compuesto de violetas, gardenias blancas, peonías, siringa y rosa azul proporciona un carácter cálido femenino a la nota de corazón. Lirios, heliotropo, haba teca y melocotón, introducen la sensual nota de fondo que cierra con un delicado toque final de madera de sándalo, vetiver y vainilla.

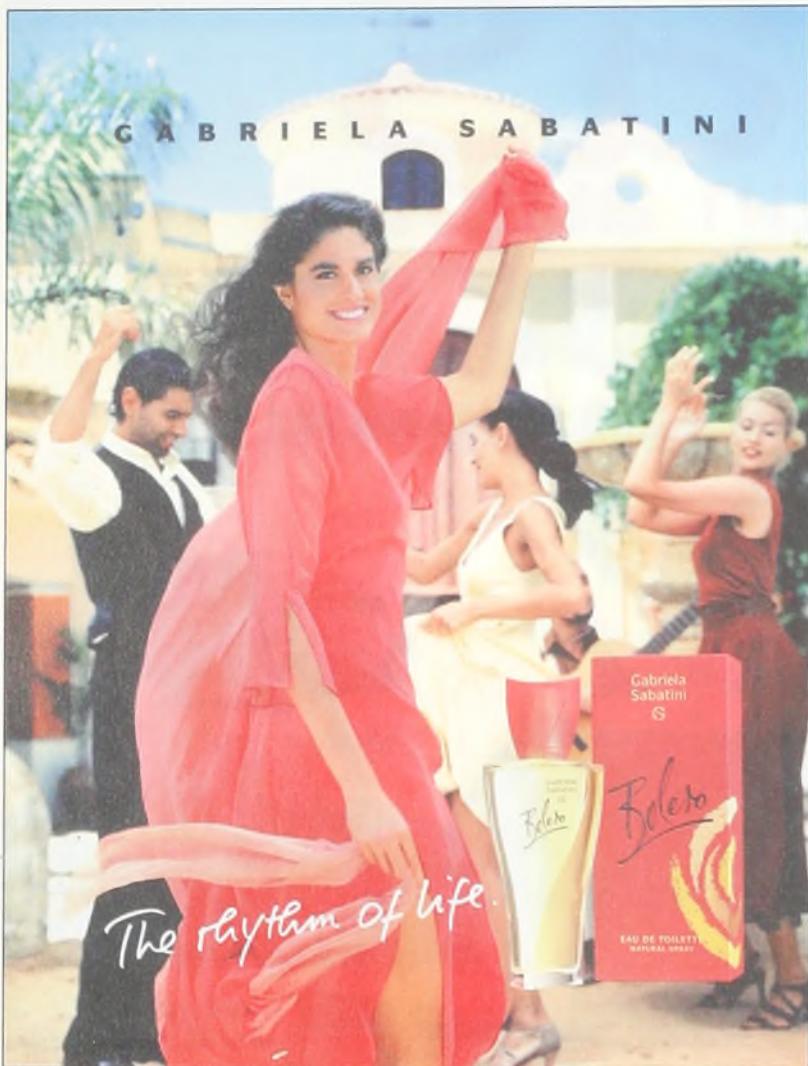
También el frasco de *Bolero* refleja la alegría de vida sudamericana que intenta transmitir la fragancia: curvas suaves y destellos de luz.

*Bolero* es además el nombre de toda una línea de productos para el cuidado corporal.

Desde que se retiró del mundo del tenis, Gabriela Sabatini dedica gran parte de su tiempo a la creación de sus perfumes. Un proyecto en el que participa con entusiasmo en su cooperación con la casa Muelhens, iniciada en 1991. Sus tres primeras fragancias –*Gabriela Sabatini, Magnetic Cascaya*–, cada una con el reflejo de una de las facetas de personalidad y una etapa de su vida, llegaron a los primeros pocos poco después de su lanzamiento.

Actualmente Sabatini planifica el lanzamiento de su propia colección de ropa de cama y toallas de baño con una línea deportiva y una línea femenina.

**La nueva fragancia de G. Sabatini, *Bolero*, marca el ritmo de la vida.**



## INAUGURACIÓN

**Tecsyst abre primera Megastore Informática nacional**

El viernes 19 del corriente mes, Tecsys inaugura la primera Megastore Informática del Uruguay, en la esquina de Avenida Italia y Bolivia. El local consta de 750 m<sup>2</sup>, un salón exposición de 400 m<sup>2</sup>, estacionamiento y entrada de vehículos para 12 coches, una sala de cursos y un área de departamento técnico.

La zona de instalación de la Megastore –frente al Shopping Center Portones y a 30 metros de Tienda Inglesa– tiene un privilegiado pasaje de 500 000 personas por mes, estimándose la cifra en 750 000 para los meses de verano. Este ambicioso emprendimiento, que contará con tres puestos de asesoramiento al cliente, sumado al tradicional servicio que la empresa brinda en su local de Colonia y Ejido, la ubica entre las primeras en su rubro. Con la inauguración de la Megastore, Tecsys comienza una nueva etapa de carácter expansivo, procurando una mejor comunicación con sus clientes. **Pl**



**Primera Megastore Informática del país abre sus puertas en Av. Italia y Bolivia**

## PRESENTACIÓN

## BROU presentó el banco del siglo XXI

Con la inauguración de su nuevo sistema operativo, el BROU cambia la historia de la actividad bancaria en el Uruguay, haciéndola entrar en el tercer milenio.

El pasado 8 de setiembre tuvo lugar la presentación e inauguración del nuevo Sistema Operativo del Banco República.

En la remozada sede de Agencia El Gaucho y contando con la presencia del Sr Presidente de la República, se brindó amplia información del contenido y alcances del revolucionario cambio que, en lo esencial, traerá significativos beneficios para todos los clientes del Banco. El nuevo sistema apunta a preparar al BROU para el nivel de comodidad previsible en la Banca del 2000 según lo anuncian los mensajes del presidente de Microsoft Corporation, Bill Gates, y el presidente de la División de Latinoamérica & Caribe de Unisys Corporation, Robert Cook. El sistema permite, entre otras cosas, efectuar depósitos y cobrar cheques por ventanilla de cualquier cuenta, no importa a estos efectos en qué agencia o sucursal esté radicada, permitido incluso, en el caso de los cheques, la consulta en línea y tiempo con la imagen de la/s firma/s.



El presidente Sanguinetti comprobó las ventajas del nuevo sistema.

De este modo el BROU es otra institución del Estado que se pone a la cabeza de los adelantos técnicos del próximo milenio y marca el camino de la modernización al servicio de un objetivo: la satisfacción del cliente. Pd

## VIAJES

## Viajes de Estudio con Jorge Martínez &amp; Asociados



Actor Ellis, de Jorge Martínez & Asociados; Mónica Etchemendy; Lourdes Salaberriborda y Richard Truscott, de The Bell Language School.

Jorge Martínez & Asociados, conjuntamente con Lourdes Salaberriborda y Mónica Etchemendy, realizaron recientemente la presentación de sus Viajes de Estudio para cursos de inglés a partir de enero de 1998 en el colegio The Bell Language School de Londres.

Con tal motivo se reunieron docentes y estudiantes de inglés, empresarios y representantes de prensa, y se contó con la presencia del Sr Richard Truscott, director de estudios del reconocido colegio The Bell Language School.

El colegio inglés ofrece nuevos e interesantes programas para estudiantes, empresarios y profesores, señaló Truscott, con cursos dinámicos que incluyen videos, manejo de Internet y una importante actividad social y cultural, con cursos intensivos de una o dos semanas para empresarios e importantes beneficios para los profesores que integren el programa, como pasaje, curso y alojamiento sin cargo. Pd

## HONDA CIVIC

LA CALIDAD EN SU EXPRESIÓN MÁS ELEVADA.



CIVIC EX 1.6i HATCHBACK



CIVIC LX 1.5i SEDAN

6 Válv. ■ Inyección multipunto. ■ Aire acondicionado. ■ Dirección hidráulica. ■ Doble air-bag. ■ 16 Válv. ■ 105 H.P. ■ Inyección multipunto. ■ Aire acondicionado. ■ Dirección hidráulica. ■ Vidrios y espejos eléctricos. ■ Bloqueo. ■ Radio AM / FM stereo y pasacasette. ■ 16 Válv. ■ 105 H.P. ■ Inyección multipunto. ■ Aire acondicionado. ■ Dirección hidráulica. ■ Vidrios y espejos eléctricos. ■ Bloqueo. ■ Radio AM / FM stereo y pasacasette.

\$ 29.900 IVA INC. - ENTREGA INMEDIATA. ■ PARTIDA LIMITADA

U\$S 27.900 IVA INC. - ENTREGA INMEDIATA.



DISTRIBUIDOR  
OFICIAL HONDA



Gonzalo Ruiz Automóviles

Canelones 2176

SABADOS ABIERTO  
Tels.: 405 434 - 483 395



## EXPO PRADO 97

## Un robot en el stand de UTE

El pasado sábado 6 se inauguró la 97<sup>a</sup> edición de Expo Prado, con una respuesta del público que superó las estimaciones más optimistas, especialmente durante el fin de semana. El stand de UTE es uno de los puntos de interés en la recorrida por la Expo Prado. En el modo local puede verse una enorme torre de alta tensión que se ilumina cada noche con luz de neón, simbolizando directamente el conocido eslogan de UTE iluminando al país. Pero el punto más atractivo del stand lo constituye sin duda el robot, interpelado por los niños y admirado por todos los visitantes.

La presencia del robot en el stand de UTE, una de las atracciones de la Expo Prado 97.

## CONVENIO

## La Capilla suscribe convenio con la Escuela Superior de Hotelería

A partir de agosto y hasta la temporada estival inclusive, los estudiantes de la Escuela Superior de Hotelería del Uruguay llevarán adelante un ciclo de pasantías en el Hotel La Capilla, de Luis de María. Su esposa, la Esc. Mastrángelo, que aparece en la foto junto a sus hijos, a quien de María legara su filosofía, cristalizan el referido ciclo al firmar el acuerdo.

Simultáneamente profesores de la Escuela Superior de Hotelería brindarán capacitación al personal del Hotel La Capilla en nuevas técnicas de servicio y administración de empresas hoteleras, informó Remo Monzeglio.

“Buscamos que nuestros alumnos reciban no sólo la oportunidad de ejercer su profesión en el Hotel La Capilla, sino también que trabajando en este mágico lugar, se impregnen del alma allí existente, ímán de atracción de todos los turistas del mundo”, señaló Sergio Puglia.



Firman el convenio la Esc. María Mastrángelo y sus hijos, Fernando y Javier Massa, directores del Hotel La Capilla; junto a ellos, Sergio Puglia y Remo Monzeglio, directores de la Escuela Superior de Hotelería del Uruguay.

Limberg Moreira deja constancia que en el aviso publicado en este medio el día 5 de setiembre declaró  
**"REPRESENTANTE EXCLUSIVO de 'YAMAHA' ORGANOS"**  
 cuando esto no correspondía.  
**QUE CONSTE**



# ¿POR QUÉ CRECE HYUNDAI?

Si Ud. observa se dará cuenta que cada vez hay más vehículos Hyundai por las calles. Hoy Hyundai es la primera marca en ventas de autos fabricados fuera del Mercosur. Además es líder absoluto del mercado de camiones.

Esto se logra por todas estas razones:

 **Respaldo internacional.** Hyundai es una Mega Corporación de 48 empresas que pone todo su potencial en la fabricación de estos vehículos.

 **Excelencia de los productos.** Los mismos son enteramente fabricados y montados por robots Hyundai en superplantas totalmente automatizadas. Los autos llegan directamente a Uruguay en barcos Hyundai.

 **Respaldo nacional de Hyundai Fidocar S.A.** Una empresa con gran prestigio y experiencia en el rubro automotriz.

 **Cobertura nacional.** Hyundai Fidocar cuenta con una red de 31 concesionarios que cubre todo el país.



 **Respaldo técnico total.** Hyundai Fidocar le brinda a cada uno de los usuarios Hyundai todos los repuestos y respaldo técnico necesarios a través de su Centro Técnico Hyundai y la red de Servicios Oficiales.

 **Asistencia técnica total** a través del Servicio Técnico Móvil. Unidades totalmente equipadas y conducidas por personal altamente especializado para apoyar y capacitar a los Servicios Técnicos en todo el país.

Hoy los uruguayos saben que un Hyundai es un gran auto, fabricado con tecnología superior, con excelente servicio post-venta y con un excelente valor de re-venta. Por eso crece Hyundai... y seguirá creciendo.



**HYUNDAI**  
*Más de lo que imagina*

LOS RECOBA INTENTAN QUE ÁLVARO  
TENGA EL ENTORNO ADECUADO PARA TRIUNFAR

# Niño prodigo

¿Qué sucede con una familia a la que parecen empezar a cumplirse los sueños? Los Recoba tienen una respuesta. En una entrevista con Posdata contaron cómo el clan familiar reacomodó su ritmo de vida para que Álvaro, la mayor promesa de nuestro fútbol, tenga el entorno adecuado para cristalizar como un deportista de alta competencia.

Desde niños los hermanos Recoba se habían acostumbrado al sonido de la máquina de coser de su madre. Les era casi tan familiar como los altibajos en el negocio de repuestos de su padre. Ambas cosas están empezando a transformarse en un retazo de su historia familiar. La madre de Recoba dejó su labor de costurera y el padre ya no maneja el taxímetro que sustituyó a la venta de rulemanes. El 'clan Recoba' se autoimpuso un trabajo más delicado: convertirse en el entorno que facilite la carrera de uno de los mejores jugadores que ha dado el fútbol uruguayo en el último cuarto de siglo.

No es fácil, ya que deben equilibrar la independencia de quien ya es jefe de familia con la necesidad de apoyo y consejo que tiene un chiquilín que, súbitamente, se ve en el centro de la atención pública y con un jugoso contrato en el principal fútbol del mundo. Intentando conservar ese equilibrio se mudaron a Italia. Vivirán en el mismo edificio que Alvaro, pero en otro apartamento, para estar cerca sin asfixiarlo.

Esperan contar con el apoyo de la flamante esposa del futbolista, hija de un ex técnico que siempre tuvo una actitud muy paternal con Álvaro, a quien incluso lo llevó a vivir a su casa cuando tenía 13 años. La joven, según se lo han dicho padres y suegros, deberá entender que el ambiente en el que se moverá El Chino es muy especial. Recoba padre fue muy claro: "Alvaro sigue siendo un niño. Nuestro fin es cuidar a ese niño, estar cerca de él, más allá del cariño de padre; estar con él en esta etapa que está viviendo, observando todos los detalles y tratando de que mantenga la hu-



mildad necesaria para poder lograr algo en el deporte".

## Un padre preocupado

Para su padre, Álvaro Recoba sigue siendo un niño. Por eso su familia lo rodea, lo aconseja, y hasta tiene planificado un peculiar programa de prevención para evitar que lo afecten las tentaciones del medio en que vivirá los próximos años de su vida: le pasarán cada cierto tiempo un video que resume los problemas con la droga de un conocido futbolista argentino. Aunque no lo dijo, es evidente que se refería a Diego Armando Maradona. Excepto el nombre de ese deportista, Recoba padre lo dijo todo

en esta entrevista con Posdata.

## Álvaro sigue siendo un chiquilín...

Sigue siendo un niño. Nuestro fin es cuidar a ese niño, estar cerca de él, más allá del cariño de padre, estar en esta etapa que estás viviendo, cuando uno más tiene que estar allí, observando todos los detalles y tratando de que él mantenga la humildad necesaria para poder lograr algo en el deporte.

¿En algún momento le plantearon que tenía que estudiar o siempre pensaron que su destino era ser futbolista?

Mis hijos, gracias a Dios, tienen su estudio y tienen su secundaria. Llegó un momento en que mis hijos nos hablaron, a mí y a mi esposa, y nos dijeron que querían decidirse

el fútbol. No es para que diga que uno es un 'agrandado', pero nadie sabe que tenían orígenes y nos jugaba que ellos se inclinaban por el fútbol y de un poco de lado sus estudios. Tienen su formación cultural dentro de las posibilidades de la vida.

**Usted en qué se aya?**

Yo tuve un negocio de estos; después, como los he tenido altibajos, últimamente estaba trabajando en un taxi y ahora no lo estoy haciendo porque me realizaron una operación grande el año pasado. Gracias a Dios me estoy recuperando muy bien y eso me permite estar disfrutando estos momentos.

**Y su señora?**

Mi señora es modista, pero ahora ya no lo ejerce.

**Más allá de que Álvaro fue un jugador destacado desde que tenía 16 años, ¿cómo están viviendo ustedes este momento en particular, en que pasó todos los exámenes como deportista?**

Uno no sólo debe ser agradecido, sino que también debe decir que algo se hicieron las cosas bien en la familia". Como toda familia hemos tenido momentos buenos y momentos malos, pero nos tratado de no perder la calma cuando las cosas no vienen bien. Y mantener la unión familiar, saber entenderse con la mirada, saber respetarnos entre nosotros y apoyar no sólo a él sino a los otros hijos que tenemos, a los cuales les damos el mismo valor nutritivo. El hecho de que hoy él esté logrando una actuación buena quiere decir que nos olvidemos que tenemos a Fabián, que a los 15 años integró el plantel de Defensor en la Libertadores; o que tenemos una nena que hoy, por estar aquí, no la puedo ir a ver ni a la Pista de Atletismo. Siempre hemos estado muy unidos a ellos.

**¿No piensa que su hijo se casó muy joven?**

Es un buen desafío. Lo veo bastante maduro y muy bien acompañado, es una piba adorable y creo que van a formar una parejita muy digna de observar, porque es bueno cuando uno ve una pareja joven bien encauzada. Creo que Dios los va a ayudar y ellos van a salir adelante. Es muy difícil por la presión que sufre él. Mi hija nuestra nosotros la hemos preparado, como la han preparado sus queridos padres, en el sentido de que ella debe saber asimilar que alrededor de él hay todo un círculo de fama. Ella está muy bien centrada y es una piba exquisita.

**¿Lo van a acompañar a Italia?**

Ese punto también lo vimos entre todos y vamos a radicarnos allí, nos a vivir en el mismo edificio que Álvaro, independientes pero deándolo.

**En un medio de alta competencia, que mueve mucho dinero, claramente las tentaciones son muchas. ¿Álvaro podrá zafar ese entorno?**

Sí. Te digo más, con la ayuda de un canal llevamos una nota del diario desgraciado que le pasó a un deportista de larga trayectoria, con intención de que él lo vea, que vea los pros y los contras. Para que nunca se olvide de cómo debe seguir siendo para seguir siendo un excelente profesional.

Pd

Jorge Rowinski



**"Yo sigo en lo mismo, humilde, entrenando, y cuando tenga la oportunidad, como la he tenido, voy a tratar de hacer las cosas bien."**



# HACE TURISMO INTERNO

Hotel, auto, paisaje, sol y salí a despejarte de la rutina y el correr de todos los días. Además, a mal tiempo, buen descuento.

Si llueve, te damos un **10% DE DESCUENTO** de bonificación.

Hacé como otros: Colonia, las Termas, Punta del Este y otros lugares te esperan. ¿Para qué complicarte?

## PUNTA DEL ESTE

**HOTEL BARRADAS** - 1 noche de alojamiento + 3 días de AUTO ..... **U\$S 170**

**HOTEL AMSTERDAM** - 2 noches de alojamiento + 3 días de AUTO ..... **U\$S 125**

## PIRIAPOLIS

**HOTEL COLON** - 1 noche de alojamiento c/ media pensión + 3 días de AUTO ..... **U\$S 155**

**HOTEL ALCAZAR** - 2 noches de alojamiento con desayuno + 3 días de AUTO ..... **U\$S 125**

## LA PALOMA

**HOTEL PORTOBELLO** - 1 noche de alojamiento + 3 días de AUTO ..... **U\$S 145**

## COLONIA

**HOTEL LEONCIA** - 1 noche de alojamiento + 3 días de AUTO ..... **U\$S 165**

## TERMAS

**HOTEL TERMAS DEL DAYMAN** - 1 noche de alojamiento + 3 días de AUTO ..... **U\$S 145**

\* Tarifas en Base de 2 personas, contado efectivo.



CENTRAL DE RESERVAS:

Av. Gral. E. Garzón 1694 - Telefax: 30 20 85 - Río Branco 1389 - Tel.: 93 31 89 - Fax: 98 30 92  
e-mail: aspen@netgate.com.uy

ATENCIÓN LAS 24 HORAS: Bip Bip Radio mensaje: 92 49 24, cód. 4826

Servicio de Emergencia Celular: 099 68 66 26

## ENZO FRANCESCOLI

**“Él lo va a lograr”**

Enzo Francescoli está considerado por la prensa especializada como el mejor jugador uruguayo de los últimos 25 años. Muchos consideran que Álvaro Recoba es su más claro sucesor. Posdata consultó su opinión sobre Recoba. También le preguntó acerca de esa extraña realidad que lleva a que el fútbol uruguayo, octavo entre nueve equipos que participan de la eliminatoria sudamericana al Mundial de Francia, siga produciendo jugadores clase 'A'.

**¿Por qué generamos tantos jugadores de fútbol que se destacan a nivel internacional?**

Porque tenemos una tradición de toda la vida, que es algo que no va a cambiar. Ya desde el barrio el más grande le dice al chico cómo pegarle a la pelota. Es algo difícil de explicar. La última gran alegría la tuvimos con la juvenil, que viene a demostrar que hay una tradición como para seguir creyendo si organizativamente se hacen los cambios correctos.

**¿Recoba?**

Recoba va camino a ser lo que ha demostrado, un gran jugador. En la próxima década va a ser uno de los mejores jugadores del mundo. Él lo va a lograr con tranquilidad, y creo que lo único que podemos darle es apoyo. Pero no apoyarlo ahora que hizo dos goles y está demostrando lo que vale, sino cuando de repente un tiro libre se le vaya un poco más arriba, cuando la pelota no entre, que creo que eso es lo que realmente un jugador necesita.



“En la próxima década Recoba va a ser uno de los mejores jugadores del mundo”

WEB2MIL

EL UNICO  
SERVIDOR ESPEJO  
DE LA NASA  
PARA AMERICA LATINA

URUGUAY

<http://web2mil.intercanal.com/marte>

Patria 458/402 Tel. 713621 Fax 716251 E-mail: info@web2mil.com.uy

*No hacemos  
otra cosa  
que pensar  
en usted*



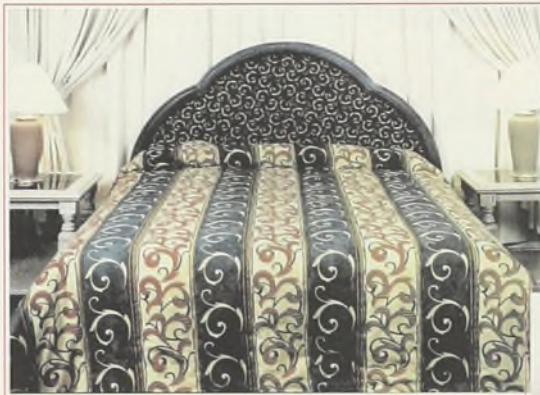
Sofá Engo tapizado en Jaquard de lino  
composé con pasamanería

Fábrica de Livings

**NYR** s.a.



Sofá Tudor clásico  
internacional tapizado  
en Jaquard de seda



Respaldos de cama  
espectaculares  
en tela española  
Sommiers y colchón  
completo importado

**SIMMONS**



**Bonaparte 3284 - Tel. 46 01 50**  
Sábados abierto de 9 a 13  
aceptamos todas las tarjetas de crédito

## Nace una estrella

Cuando llegó a Italia para jugar en el linajudo Inter de Milán, el director técnico le dijo que iban a tratar de ir despacio. Pero lo que pasó en el último mes resulta historia conocida. Faltando veinte minutos entró a la cancha y le dio al Inter la victoria. Las agencias de noticias consignaron que el público milanés fue a disfrutar de los goles del cotizado Ronaldo, y terminó ovacionando al ex jugador de Nacional.

Para Recoba este presente, como dijo en entrevista con Posdata, no es otra cosa que el comienzo de su futuro como futbolista de primera clase.

**En cuestión de meses pasaste todos los exámenes; fuiste a Italia, te casaste, cumpliste el sueño de tu vida...**

Sí; todo, de hecho todo... y me ha salido bastante bien.

**Tú estabas seguro de esto. Tengo entendido por gente que te conocía que tú desde chico decías que ibas a jugar en Italia, ¿es cierto esto?**

No. Lo pude haber dicho en broma; de chico uno dice muchas cosas. Pero bueno, ahora que tuve la posibilidad... ya está.

**¿Cuándo comenzaste a jugar al fútbol?**

A los cinco años ya empecé a jugar en baby fútbol y después en Danubio.

**¿Qué queda de Danubio?**

Los momentos más lindos, y también los más tristes.

**¿Cómo fue el pasaje por NACIONAL?**

Fue bárbaro. Junto con Danubio fueron las cosas lindas que me pasaron. Nacional me abrió las puertas de un fútbol grande como es el de la Supercopa, la Copa Libertadores, la posibilidad de irme al exterior a jugar en un equipo importante. Nacional tiene esas cosas, además de una hinchada que fue muy buena conmigo y dirigentes que me apoyaron.

**Debutaste en la Selección uruguaya a los 17 años...**

Yo había quedado afuera de la Sub 23 y me citó Núñez para un partido

**Editions Du Seuil**

**LIVRES EN FRANÇAIS**  
**LIBROS EN FRANCES**

**GABRIEL GARCIA MARQUEZ**  
**CENT ANS DE SOLITUDE**

**ERNESTO SABATO**  
**LE TUNNEL**

**HORACIO QUIROGA**  
**CONTES D'AMOUR DE FOLIE ET DE MORT**

**PALACIO DEL LIBRO MONTEVERDE**

25 de Mayo 577  
Tels. 95 9019 - 95 87 52

de la Selección mayor en el que me fue bastante bien. Pero después av jugaba y otras no jugaba, quedé afuera del Preolímpico y del Panameric

**Tu familia siempre te está acompañando; ¿cuántos son Recoba?**

Somos cinco: mi padre, mi madre, una hermana de 9 años, mi herno de 23 y yo.

**Siempre juntos.**

Gracias a Dios, sí. Ahora me están acompañando a mí pero cu juega mi hermano siempre lo van a ver a él, que ahora está en Miram antes jugaba en Defensor. Cuando podía yo iba, y él cuando puede verme. Siempre hubo una unión muy especial entre nosotros. Es m así, ¿no? ¿Qué hay más lindo que una familia?

**¿Qué papel cumplió en ti la familia?**

Yo creo que de apoyo, estando a mi lado alentándome, igual que a hermano. Ése es el papel más importante que han tenido. Gracias a D tengo una familia muy importante, muy buena. Eso es lo que sirve, cuando está mal puede llamar a la familia para escuchar o para rec consejos.

**¿Nunca te dijeron "antes tenés que estudiar"?**

Cuando no jugaba sí, pero cuando empecé a jugar en Danubio se cieron cuenta de que los estudios no eran lo mío, que no iba a andar bi. Tuve que elegir yo, opté por el fútbol y no me salió tan mal.

**¿No sos muy joven para casarte?**

Creo que si una persona quiere a otra y se encuentra bien con ella, y hay ningún problema, está bien. Yo tenía pensado casarme antes de fin año –era lo más seguro–, y como nos tuvimos que ir era lo mismo adelatar la fecha porque de todos modos nos íbamos a casar.

**¿Dónde la conociste?**

A mi señora la conozco desde hace tiempo. Es la hija del Rafa Perro y yo a los 13 años, cuando jugaba en Danubio, viví en la casa del Rafa año; de ahí ya la conocía, pero hace más o menos un año que estaba novio con ella.

**¿Cómo se adaptaron a vivir en Italia?**

Dentro de todo la he llevado bien, y mi señora también. Ahora ya vi en mi casa, pero cuando llegué viví en la casa de Javier Zanetti, y la verd que es un fenómeno, es difícil que alguien te reciba como él me recibió. Además su novia tiene la misma edad que mi señora y se llevan bárro. Todo eso es importante para que de a poquito te vayas adaptando.

**¿Esperabas que en tan poco tiempo te fuera tan bien en Italia?**

Por supuesto que no. Yo llegué con las intenciones de entrenar bien si a los seis o siete meses podía tener la oportunidad de jugar de titular estar en el plantel... bien por mí. Porque eso quería decir que había progra. Cuando llegué el técnico me dijo: "Vamos a ir despacio, vamos a v qué pasa". Pero gracias a Dios me fue bien en los entrenamientos, n empezo a ir bien en los partidos y creo que hasta ahora me ha ido bien. Sigo en lo mismo, humilde, entrenando, y cuando tenga la oportunidad como la he tenido, voy a tratar de hacer las cosas bien.

**Tengo la imagen de una partida de la Selección uruguaya en que estabas sentado solo en un sillón del aeropuerto, y ahora m está todo el mundo esperándote. ¿Cómo te sentís frente a ese cambio, frente a ese creciente interés por parte de la prensa?**

Tranquilo. Cuando estaba en Nacional también hacía bastante prensa. Pero es lo mismo hacer o no hacer prensa. Lo que tenés que hacer bien lo que tenés que demostrar dentro de la cancha; lo demás es normal, po que si vos hacés las cosas bien la prensa va a querer hablar contigo, e cambio si hacés las cosas más o menos o no te distinguis tanto, no vas a hacer prensa. En ese caso tenés que trabajar para hacer las cosas bien y e un futuro poder hablar como hable yo ahora.

**¿Cómo ves el futuro?**

El comienzo del futuro, que es este presente, es bueno. Esperemos q siga igual o mejor.

Agenda 108 Música 111 Teatro 114 Cine 115

Plástica 118 Televisión 120 Video 121 Crítica 122 Click 126

# Espectáculos

**SODA STEREO**

**EL ÚLTIMO CONCIERTO**

# EN VENTA

**Una película:**  
*Cigarros*, con Harvey Keitel.

**Una obra de teatro:**  
*Hamlet*, con dirección de David Hammond.

**Un recital:**  
Cuarteto de Nos en Puerto Luna.

**Una exposición:**  
Instalación de Marité Saldívar en el Cabildo.

**Un click:**  
*Allez Hop*, danza contemporánea en La Gaviota.

## CINE

### ANACONDA

Al igual que en *Tiburón*, *Tentáculos*, *Grizzly* o la más reciente (y más seria) *Garras*, esta película de acción y aventuras presenta a un grupo de seres humanos enfrentados a un animal que los convierte en presas y los va cazando para alimentarse.

Como es evidente, esta vez el animal es una anaconda, una serpiente de doce metros de largo que asedia a un grupo de personas que se encuentran en el Amazonas para filmar un documental. Para llevar a la vida a tan colosal serpiente se fabricaron dos robots, uno de siete metros y otro de doce, y se recurrió a los cada vez más solicitados servicios de animación por computadora, que lograron algunas escenas sorprendentes como la de la captura por parte de la anaconda de un miembro de la expedición en plena caída por un torrente. (Director: Luis Llosa. Elenco: Jon Voight, Eric Stoltz, Ice Cube y Jennifer López.)

*Punta Carretas* 8 (18.10, 20.20 y 22.30). *Metro* 2 (18.10, 20.10 y 22.10). *Nuevo 18* (18.30, 20.30 y 22.30). *Malvín* (19, 21 y 23). *Nuevo Flores* 1 (16, 18, 20 y 22). *Plaza Arocena* (18.30, 20.25 y 22.20).



### Un papá de sobra

Dos de los más populares cómicos de Hollywood, Robin Williams y Billy Crystal, se reúnen por primera vez en esta película que cuenta la historia de dos desconocidos que se ven asociados en la búsqueda de un adolescente que ha huido de su casa. Ambos creen que pueden ser el padre del mismo, ya que sin saberlo compartieron una novia diecisésis años atrás, circunstancia que dará pie a todo tipo de enredos para que los dos comediantes se luzcan. (Estreno)

*Gamma* (18.40, 20.30 y 22.20). *Malvín* (15 y 17).

### El Santo

Simon Temple vuelve a la vida, esta vez interpretado por Val Kilmer e intentando proteger a una mujer (Elizabeth Shue) que es perseguida por un magnate ruso a la búsqueda de un secreto científico. Una nueva versión del rey de los disfraces y los robos. (Estreno)

*Metro* 1 (17.45, 20 y 22.15). *Punta Carretas* 6 (17.30, 19.45 y 22).

### Todos dicen te quiero \*\*\*

Nueva obra de Woody Allen, incursionando en el terreno de los musicales y saliendo de sus habituales escenarios neoyorquinos para ubicar algunas escenas en París y Venecia. Una demostración de que Allen se siente más allá del bien y del mal.

*Alfa* (18.50, 20.40 y 22.40). *Plaza Central* (16.35, 18.30, 20.25 y 22.20). *Punta Carretas* 7 (18.15,

20.15 y 22.15).

### Cigarros \*\*\*\*\*

Pequeña maravilla; historias cotidianas que llegan y desaparecen y hacen que el público salga contento del cine. Sobre libreto de Paul Auster, con actuaciones superlativas (adjetivo poco usado pero sumamente útil) de Harvey Keitel y William Hurt.

*Punta Carretas* 4 (18, 20.10 y 22.20). *Plaza Libertad* (15.35, 17.35, 19.45 y 21.50).

### Contracara \*\*\*\*

El hongkonés John Woo es uno de los maestros de la nueva generación de directores de cine 'violento'. Aquí da una nueva muestra de maestría, aprovechando equívocos y cambios de cara entre John Travolta y Nicolas Cage.

*Punta Carretas* 5 (17.30, 20 y 22.30). *Nuevo Ambassador* 2 (19.50 y 22.20).

### Una forma de bailar \*\*\*\*\*

Nueva muestra de cine uruguayo dirigida por Álvaro Buela, bajo la forma de comedia de costumbres, que se mantiene en cartel a puro apoyo del público y la crítica.

*El Observador* (18.15, 19.40, 21.05 y 22.30).

### Avión presidencial \*

Harrison Ford (el bueno) es un presidente norteamericano que no se molesta en llamar al ejército para liquidar a un grupo de terroristas en

un avión. Con Gary Oldman (el malo), Glenn Close (la fea) y rehenes (incluyendo al público).

*Trocadero* (16, 18.15, 22.45). *Beta* (18, 20.15 y 22.30). *rrasco* (20.15 y 22.30). *Punta Carretas* 2 (17.40, 19.55 y 22.10). *Carretas* 9 (17.40, 20 y 22.20).

### Comodines \*\*

Torpe intento porteño de el cine de acción yanqui, con todos previsibles. Sólo para fan de *Poliladrón* y similares. Con A Suar y Carlos Calvo.

*Plaza* (15.20, 17.05, 18.55, y 22.35). *Punta Carretas* 1 (19.15, 21 y 22.45). *Nuevo Flores* (18.30 y 20.30).

### Hombres de negro \*\*\*

Uno de los estrenos más didos del año, con Will Smith y Tommy Lee Jones. Los extraterrestres están entre nosotros, y Fox der es un aburrido.

*De las Américas* (18.30, 20.22.30).

### Máxima velocidad 2 \*

Ya se sabe lo que se dice de las segundas partes. Un barco se desborda, pero por suerte a bordo expertos en frenadas. Con Will Smith y Sandra Bullock, dirigido por Jan de Bont.

*Nuevo Ambassador* 1 (20.22.30).

### LLEGA EL CINE DE IRÁN

Absolutamente desconocido en nuestras latitudes, a excepción de las recientes menciones a premios obtenidos por Abbas Kiarostami en Cannes. El cine iraní goza de una salutaria inesperada en un país con una realidad política tan específica pero que ha apoyado el desarrollo de la industria cinematográfica, que ha sido capaz de mantener un ritmo constante de producción de películas, a partir de hoy Cinemateca Uruguaya presenta en La Linterna Mágica un ciclo que pretende acercar este cine a nuestros espectadores, y que incluye otras obras de Amir Naderi, *Agua viva y polvo* (sábado 20) y *El corredor* (domingo 21), considerado como uno de los mejores autores iraníes, y otras tres películas que reflejan la realidad de una sociedad distinta y desconocida.

## MÚSICA

### GO FATTORUSO

El regreso de Hugo Fattoruso, radicado desde hace unos años en Nueva York, estaba previsto en primera instancia sólo para su presentación en el concierto del Solís en el ciclo Los 100 días que organiza la Intendencia capitalina. En virtud de que las localidades para el Solís quedaron agotadas, se fijó al día siguiente otra función en El Polón, cuyas localidades también se agotaron. La novedad es Hugo, en un gesto de generosidad típico de su persona, puso a la Intendencia realizar un tercer Milonga Blues, con entrada libre para todo público. De esta manera este gran músico se propuso devolver a su ciudad natal todo lo que ésta le ha dado, tocando en el mismo lugar adonde hace más de cuatro décadas, su padre lo llevaba para escuchar los conciertos de la Banda Sinfónica Municipal.

Glorieta del Parque Rodó. Viernes 19, 20 hs.



### Cuarteto de Nos

Se exige puntualidad para no perder el nuevo ciclo del Cuarteto en el teatro bajo el enigmático título *La Danza de Alvin*, que incluye estrenos de vestuario y canciones. (Puerto Madero. Julio Herrera 1239. Viernes 19, 20 hs.)

### Darakjian-Romero

Un singular contrapunto de voces a voces en un espectáculo titulado *Duelo de pianistas* por el dúo Darakjian y Marcelo Romero. (Café Fábula. Wilson Ferreira 1. Viernes 19, 23 hs.)

### los Vidal

Vuelve a los pubs el líder de La Vida, presentando su cancionero más del disco *Íntimo* que grabara con Hugo Fattoruso. (Pub Entrerriano. Cassinoni 1112. Viernes 19, 23 hs.)

### renada

A todo candombe con el popu-

## CD

### ADA DE ORO

El disco *Miscelánea negra* de Rubén Rada editado este año por el sello Ayuí/Tacuá ha sido premiado por la Academia Uruguaya del Disco con un Disco de Oro por superar las 3 000 placas vendidas. Este disco, el primero

lar conjunto lubolo y la participación de Martha Gualtieri y el Cuarteto de Tango de Rubén de la Puente. (Cuaráim Montevideo. Zelmar Michelini y Durazno. Sábado 20, 23.30 hs.)

### Truly Lover's Trío

Rockabilly con la banda de Truly Lover, músico que participará del festival anual Rebel Weekend en Indianópolis. Invitado de honor: Eduardo Darnauchans. (Sala Vaz Ferreira. 18 de Julio 1790. Sábado 20, 21 hs.)

### Peligro de murga

Nuevamente el grupo de Pinocho Routin ataca en Alemdalenda con caras pintadas, murga y ambiente de noches de carnaval. (Alemdalenda. Rodó 1697. Domingo 21, 22 hs.)

### Incandescente B. B.

Repaso de una década de blues de la banda liderada por Ramón Aloguín y Paula Francolino. La cita es puntual y el concierto termina

realizado por Rada en Uruguay después de veinte años, sigue actualmente al tope en el ranking mensual de ventas entre artistas nacionales. *Miscelánea negra* –lejos, uno de los mejores discos pop de los últimos tiempos en el ámbito local– incluye algunos hits de

antes de medianoche. (Pub Viernes 13. Ejido y Canelones. Domingo 21, 21 hs.)

### Jamón con Rusa

Cóctel de rock y candombe a cargo de la banda liderada por César Martínez. Se anuncian invitados especiales. (Perdidos en la Noche. Yaguarón 1099. Martes 23, 22 hs.)

### Huéspedes en la Morgue

El grupo rockero celebra sus primeros dos años de actuaciones en vivo. (Amarcord. Julio Herrera 1231. Miércoles 24, 22 hs.)

### Pepe González

Recital del grupo instrumental de los hermanos Ibarburu presentando material del cd *Faro y nuevos temas*. (Alemdalenda. Rodó 1697. Jueves 25, 23 hs.)

### Delirio

Fusión de candombe es lo que propone este grupo de ocho integrantes encabezado por el vocalista Alberto García. (Perdidos en la Noche. Yaguarón 1099. Jueves 25, 22.30 hs.)

## CLÁSICA

### Ossodre

El maestro Hugo López dirigirá la Ossodre en un concierto que contará con la participación como solistas de Carlos Weiske (contrabajo) y Pablo Somme (flauta). El programa estará integrado por obras de Händel, Stamitz, Koussevitsky, Chávez y Prokofiev. (Sala Auditorio. 18 de Julio 930. Sábado 20, 18.30 hs.)

### Pieza Montevideana

Concierto de la Filarmónica dirigida por Federico García Vigil, en el que se estrenará la obra *Pieza Montevideana* de Beatriz Lockart y se interpretará *Concierto para cuatro cornos* de Schumann por primera vez en Uruguay. Los cuatro cornos solistas son Carlos Crespo, Alejandro Núñez, Gustavo Constenla y Javier Aragón. (Teatro Solís. Buenos Aires 678. Lunes 22, 19.30 hs.)

indudable gancho, como el tema 'Existe' en donde participa Fito Páez en voz, que se ha transformado en un clásico de las FM locales.

El nuevo disco de Rada fue grabado en Estudio del Cordon con el apoyo técnico de Luis Restuccia.

## ALEMDALENDA

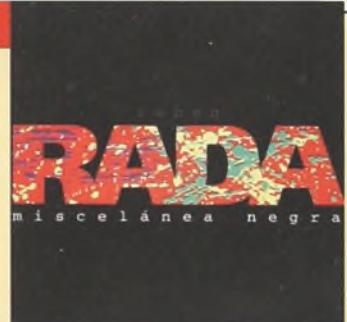
El 'Club cíbercultural' o, si se prefiere, el 'pub' Alemdalenda de las calles Rodó y Minas cumple un año de vida el sábado 20 de setiembre y lo festeja con la actuación del Maza Trío de argentina, en donde toca la batería el nieto de Piazzolla, llamado Astor como su célebre abuelo. Alemdalenda ha sido el boliche con mejor programación en Montevideo desde que abrió sus puertas, tanto por la cantidad como por la calidad de los espectáculos en vivo. Es de esperar que perdure por varios años más, ya que cubre un vacío difícil de llenar y que recuerda los viejos tiempos de Laskina y La Barraca en los años ochenta.

Alemdalenda. Rodó 1697. Sábado 20, 21.30 y 0.30 hs.

## INSONMIA

Una semana de música, teatro, danza y otras actividades propone el Ínju a partir de esta noche. Siempre a partir de las 20 y con entrada libre se destacan Abuela Coca (viernes 19); exhibición de skate, Tercera Piedra, Critical Zone y Plátano Macho (sábado 20); 'celebración de la primavera' (domingo 21); Alejandro Barbot y Samantha Navarro (lunes 22); Contradanza y Larmossa Banda (martes 23); Polizón Teatro y Sátrapa (miércoles 24); Histerix, Snake y La Vela Puerca (jueves 25), y un cierre con Exilio Psíquico y Claudio Taddei (viernes 26).

Ínju. 18 de Julio y Eduardo Acevedo. Todos los días desde las 20 hs.



## TEATRO

### LA VALIJA

Teatro Circular estrena esta semana *La valija*, pieza del dramaturgo Julio Mauricio (1919-1991), autor de *Un deseo corriente*, que fuera premiada por Casa de las Américas en 1974. Drama naturalista, *La valija* es la historia de una rutinaria familia rioplatense (esposa hogareña y marido trabajador) que se ve perturbada por la aparición de un hombre joven en su vida. Una historia que, como dice el director Graña, "inevitablemente nos lleva a revisar nuestro concepto de la pareja, del amor y de las relaciones sociales". (Autor: Julio Mauricio. Director: Juan Graña. Elenco: Walter Reyno, Patricia Yosi y Daniel Hendler.)

Teatro Circular. Rondeau 1388, 91 59 52. Sábado 21.30 hs, domingo 19.30.



### Espectros

Nueva revisión del clásico de Ibsen con dirección de Carlos Aguilera y elenco encabezado por Dumas Lerena, Sara Otermin y Walter Rey. La ambientación escénica es de Nelson Mancebo para un estreno de gran atractivo para este fin de semana.

Teatro del Centro. Plaza Cagancha 1164, 92 89 15. Sábado 21 hs.

### Atrás del Mercosur \*\*\*

Moderna comedia de costumbres firmada por Dino Armas. Con dirección de Omar Varela y actuaciones desopilantes de Elena Brancati (Reina) y Virginia Méndez (Romina), empleadas de una empresa exportadora en la que se sitúa la acción.

Anglo. San José 1426, 92 37 73. Viernes y sábado 21.30, domingo 19.30 hs.

### La memoria en donde ardía \*\*\*

Interesante acercamiento de la autora Mary Vázquez a la vida de Hudson, autor de *La tierra purpúrea*. La obra transcurre durante los años que el naturalista vivió en Inglaterra, en donde se radicó por causas misteriosas, interpretada por la Comedia dirigida por Carlos Aguilera.

Zavala Muniz. Buenos Aires 678

(planta alta), 95 19 69. Jueves a sábado 21 hs, domingo 19.

### Locura cable nove \*\*\*

Sátira para nada complaciente de las empresas de televisión por cable; esta pieza actuada y dirigida por Helen Vélez y Marcelo Galli pasa de ser representada en pubs a la sala 1 del Anglo.

Anglo. San José 1426, 92 37 73. Jueves 21 hs.

### Hamlet \*\*\*\*\*

Asociado en su país a las producciones shakespearianas, David Hammond demuestra, en esta primera puesta del isabelino en Montevideo, un fabuloso dominio de los tiempos actorales y gran sensibilidad en la lectura del clásico. Correctas actuaciones de Ricardo Beiro, Margarita Musto y Roberto Fontana.

Teatro Alianza. Paraguay 1217, 98 19 53. Viernes y sábado 21 hs, domingo 18 hs.

### El conventillo de la Paloma \*\*\*

El sainete de Alberto Vacarezza, dirigido por Rubén Yáñez, constituye una buena muestra del humor rioplatense de principios de siglo. La dirección de Yáñez cuida todos los detalles.

## 1 PROGRAMA DE TV

### PETINATTI VS. PETTINATO

Desde su programa radial *Malos pensamientos*, el 'Licenciado' Orlando Petinatti rompió con muchos esquemas. Un pasaje televisivo junto a Cacho de la Cruz mostró sus dotes histrionicas en la pantalla, aunque amol-

dado a un tipo de humor que no era el suyo. Una nueva propuesta comenzará este lunes a las 23.45 por canal 12 en un programa que, ideado por el propio Petinatti, tendrá seguramente puntos de contacto con su propuesta radial, con sanas dosis de humor absur-

Teatro Solis. Buenos Aires 678, 95 19 69. Viernes y sábado 21 hs, domingo 19 hs.

### Inodoro Pereyra \*\*\*

El regreso del 'renegau' de Fontanarrosa ahora con el protagónico de Horacio Buscaglia, que será el encargado de salir en busca del Escorpión Resolana, un terrible villano que ha ultrajado a su china.

El Galpón. 18 de Julio 1618, 48 33 66. Sábado 21 hs, domingo 19.30.

### Comedia de las equivocaciones \*\*\*

En el patio colonial del Cabildo, la *Comedia de las equivocaciones* de William Shakespeare se presenta con toda la comodidad del clásico texto en versión de La Fragata.

Cabildo de Montevideo. Juan C. Gómez 1362, 95 96 85. Jueves a lunes, 21 hs.

### Tres idiotas en busca de una imbécil \*\*\*

La última propuesta de Leo Masliah despliega su clásico humor. Esta vez acompañan al director Riki Musso, Inés Raydowsky, Maximiliano Angelieri y una cama de dos plazas.

El Galpón. 18 de Julio 1618, 48 33 66. Viernes y sábado 23.30 hs.

### Oleanna \*\*\*\*\*

La relación profesor-alumno en ambientes universitarios trae algunos conflictos que su autor David Mamet pone sobre el tapete. La dirección de la pieza está a cargo de Bernardo Galli.

Teatro Alianza. Paraguay 1217, 98 19 53. Viernes y sábado 21.30 hs, domingo 19.

### Rococokitsch \*\*\*\*\*

Roberto Suárez pone en escena un increíble circo de extrañas criaturas humanas. Uno de los efectos singulares de la pieza es que el público durante la función permanece enjaulado.

Circular. Rondeau 1388, 91 59 52. Viernes y sábado 21.30 hs, domingo 19.30, lunes 21.

### Oriентales la patria o la cumbia \*\*\*

Controvertido unipersonal concebido por Jorge Esomo Marcos Morón que intenta romper con la tendencia derrotista queja a los uruguayos, plantado una especie de talleres de bajo destinados a tal fin.

Puerto Luna. Julio Herrera 92 67 82. Sábado 23.30 hs.

## PLÁSTICA

### Liliana Porter

Artista argentina radicada en Nueva York que figura en colecciones como el MOMA y el Metropolitan. Una de las exposiciones de la muestra de Porter se inaugura jueves 25. Museo Blanes. M 4015. Martes a domingo de 13 a 20.

### Naturalezas muertas

Aunque la posmodernidad ha decretado el derrocamiento de la tura de géneros (retratos, paisajes, etc.) es de interés esta muestra colectiva de Valencia (España). Museo de las Artes Visuales. Parque Rodó. Miércoles a domingo de 15 a 19.

### Marité Zaldívar

Instalación de la artista paraguaya bajo el título *Del bosque interno*. Recomendada. Cabildo de Montevideo. Juan Carlos Gómez 1362. Todos los días de 13 a 19.

### José Gurvich

Retrospectiva muy completa del pintor lituano-uruguayo fallecido en 1974. Museo de Artes Visuales. Parque Rodó. Miércoles a domingo de 15 a 19.

### Fernando López Lage

Pinturas y objetos en la corona instalación *Biblia Pauperum*. Ugelman-Ost. Rondeau 1420. Lunes a viernes de 17 a 20.

### Leo Barizzoni

Exposición fotográfica bajo el título *Piñeyrando*. Galería Notariado.



DESDE MÉXICO A BUENOS AIRES,  
POSDATA ESTUVO EN LA ÚLTIMA GIRA DE SODA STÉREO

## Crónica del final

Los integrantes de Soda Stéreo, la banda pop más importante de Latinoamérica en las últimas décadas, anuncian el pasado 1º de mayo la definitiva separación del supergrupo. Con una gira de seis conciertos, que se inició en México y culmina mañana en Buenos Aires, el trío se despide de su público con una recorrida por sus más grandes éxitos. Posdata estuvo en México, entrevistó a los tres por separado, y estará mañana en Buenos Aires a asistir a la fiesta final. Bye, Soda.

### Sueño Stéreo I

Al final, el trío deja sus instrumentos en manos de su público. Observan, complacidos, el espectáculo de una decena de miles extasiados por la música por su música. Con la satisfacción del deber cumplido dirándose en sus rostros, dan una vuelta y se dirigen a su casa, que se elevará llevándolos hacia otros destinos.

Fin.

Así es como termina el premonitorio?— último videoclip de Soda Stéreo antes del unplugged para la MTV *Comfort* (música para volar), basado en el tema 'Zoom' y dirigido por Luís Capilla, en el que el grupo utilizaba el Planetario de Ciudad de Buenos Aires como nave espacial.

Y así es como terminará Soda Stéreo con su último Concierto, a realizarse mañana en el ya habitual megaescenario rockero del barrio porteño de Núñez. Claro que con algunas diferencias: su público no estará compuesto sólo por adolescentes y el legado musical quedará —de alguna manera— en manos de los tres grupos soporales del show (uno por cada integrante de Soda) y, eso sí, no abrirá Planetario.

La nave será, qué duda cabe, el mismísimo Estadio de River.

### Crónica del final

El fax lleva por fecha 1º de mayo de 1997, y una copia del mismo llegó a las redacciones de los diarios más importantes



En los buenos tiempos de Sueño Stéreo.

—o, si se quiere, más insistentes con respecto al tema— de Latinoamérica. Decía así: "Soda Stéreo confirma, por este medio, su separación, resuelta de común acuerdo. Pronto se anunciará la fecha de su realización, en un estadio de la ciudad de Buenos Aires, del último show en la carrera del grupo." Así fue como comenzó todo, apenas cuatro meses atrás. Con un escuetísimo comunicado firmado por los tres Soda: Gustavo Cerati, Zeta Bosio y Charly Alberti.

"Nada surge de un día para el otro", me aclaraba Cerati hace un par de semanas, en medio de los últimos preparativos antes del primer show de esta última gira en México DF. "Durante estos quince años que tenemos como grupo, evidentemente se fueron generando corrientes de pensamiento, sensaciones, cosas que a lo mejor

nunca se terminan diciendo. Sucedió que un día las dijimos todas, y fue una situación difícil de aceptar para todos. La primera intención fue sobreponernos a eso, pero paralelamente se fue concretando una auténtica separación en cuanto a formas de encarar las cosas. Fue dejando de ser importante esa sensación de energía compartida, de coherencia grupal. Y sucedió que esta vez, a diferencia de separaciones anteriores, comenzó a no tener sentido la idea de darse un tiempo y después volver."

"Curiosamente, cuando nos pusimos a hablar coincidimos en pensar que hasta acá estaba todo bien", continúa Charly Alberti. "Pero, llegados hasta ese punto, y potenciado por lo que decía el otro, se hizo evidente que había tres formas de ver las cosas. Hay que aclarar que no se llegó a esta gira de un

día para el otro, pero nuestra diferencia con otros grupos que se separan y no tocan hace básicamente en que nosotros nunca llegamos a agarrarnos a trompadas."

"No sé cuál será la explicación de por qué hemos dejado de sentir esa energía que nos alimentaba disco a disco", completa Zeta Bosio. "Tal vez lo descubriremos con el tiempo, luego de ponerle al grupo una pausa con claridad. Pero está claro que existe algún problema entre nosotros que hace que no podamos solucionar cosas que a lo mejor otros sí podrían solucionar. De todas maneras, quince años de equilibrio me parece que es más que suficiente. Después de todo, Soda siempre fue una banda con una interna bastante áspera, muy afectiva y con mucha pasión, pero al mismo tiempo con mucho roce."



El trío en su despedida mexicana.

Logro que se continúa durante *El Último Concierto*, que se terminó transformando en una minigira de seis shows, aun cuando el nombre de la gira hace evidente el hecho de que –con perdón de México (x 2), Monterrey, Caracas y Santiago de Chile– el verdadero último concierto es el de River. El enigmático –o no tanto– “estadio de la ciudad de Buenos Aires”, según aquel histórico fax del grupo. El del comienzo del fin.

### Zoom de la separación

Una aclaración: sólo la presidencia de la palabra impresa es capaz de unir a los tres Soda Stereo tres en una misma charla. Porque la realidad marca que cada uno de ellos, en el marco de un Palacio de los De-

portes (escenario de los shows de México DF) vacío, esperando el momento de la demorada prueba final de sonido –como se dijo antes: algunas semanas atrás, esperando el último prólogo antes del primer show–, eligieron hacer sus notas por separado. Difícil adivinar la razón. No se trata, eso sí, de alguna enemistad terminal. Esa misma noche, de hecho, compartieron mesa cuando llegó el momento de la cena. Tal vez se trate de una suerte de respeto. O de la necesidad de asegurarse de poder decir cada uno lo suyo. O quizás sea fruto de una cierta resignación, la del condenado que ya conoce su pena: la decisión está tomada, y ya no hay regreso posible.

Es, al menos, una costumbre que han mantenido desde

que la decisión de separarse tomó estado público. Semejante autismo grupal, sin embargo, llegó a ser un riesgo cuando se prolongó sobre el escenario, durante el primer show de la gira. Ese sábado 30 de agosto, en el DF mexicano, dio la sensación de que cada integrante del grupo iba por su propio camino. Y, liderando la huída hacia adelante, se destacaba un Gustavo Cerati en llamas, que tocó y cantó como los dioses. Ese recital se vivió intensamente dentro del grupo. De una manera peligrosa. Había, entonces, que tomar una decisión que permitiera llegar a River. No es fácil, evidentemente, salir de gira para un grupo que ha decidido separarse. Por más que no haya habido peleas. Por más que haya habi-

Foto: Reuters  
do charlas. La charla post a aquel primer show permitió que el segundo desborde emoción grupal, entre los integrantes y con el público. Una escena algo más distorsionada que se repitió en cada es-

Y así es como los tres llegan juntos a su despedida platense.

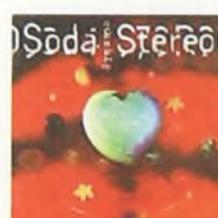
### Última escala

Una de las cosas que molestó al trío de la amplia gira realizada por los días porteños en todas y cada una de las escalas de la gira, fue la inclusión de la lista completa de temas en una de ellas. Es que el efecto sorpresa aún es considerado fundamental.

En un show que abre ‘La ciudad de la furia’ –¿se verá a Buenos Aires tan susceptible?– y puede cerrar tanto con ‘Primavera 0’ (en primavera se puede leer en el programa oficial, refiriéndose a ese 21 de setiembre sin Soda) como con ‘De música ligera’ y durante veintisiete escalas total recorre la docena de temas y los quince años de historia del grupo, es tan importante como los temas la impactante puesta en escena ideada por Eduardo Capil, cuatro proyectores que, en multáneo, despliegan detrás delante y sobre el grupo una suerte de escenografía virtual que acompaña, de manera sutil, arriesgada e imaginativa, la banda de sonido de despedida.

### Luz, cámara, acción

Pero el pasado no es el único tiempo verbal importante cuando se habla de *El Último Concierto*. De hecho, la pal-



mas mentada por sus pro-  
nistas es otra: el futuro.  
difícil que la gente lo vea  
o lo puede ver uno, por-  
desde adentro las cosas  
muy diferentes", cuenta  
ti. "Pero me parece inter-  
te pensar que después de  
despedida se abre para  
tros una perspectiva en el  
o, que de otra forma es-  
cerrada. Yo me siento  
ansioso por el futuro, y  
me parece un buen sínto-  
Porque hasta hace un  
po estaba demasiado atas-  
por lo que pasaba hoy."  
se futuro se presenta en lo  
diato bajo la forma de dis-  
Ajenos, pero discos al fin.  
por un lado se encargó de  
uir Nación Hip Hop, un  
pilado de bandas argenti-  
el género, que acaba de  
r bmg. Charly Alberti se  
tará al debut del grupo de  
irmano, Santos Inocentes.  
ustavo Cerati acaba de ter-  
la grabación de un Ep de  
t Press, para el sello Uni-  
rl (ex-MCA). Colaboración  
seguramente se continua-  
en el segundo Cd del gru-  
el que Soda Stéreo había  
ionado en sus últimos  
s del año pasado su tema  
versirena'.

Más adelante en el tiempo,  
ojo más que una proezza  
antarse. Alberti asegura te-  
muchos proyectos en dan-  
bien antepone su exitoso  
mpresarial –trabaja en la  
resa Microsoft– a la mís-  
Estoy en un proyecto que  
no está del todo definido",  
ata, "pero estoy seguro de  
quiero tener un perfil mu-  
más bajo de ahora en ade-  
e". Zeta, que se ha quedado  
Supersoníco –el estudio del  
o hasta los 90–, apunta ha-  
la producción discográfica

como primer objetivo. "Y voy  
a esperar a que explote algo",  
apunta, refiriéndose al ámbito  
musical y creativo. "No quiero  
forzar nada, pero cuando esté  
más tranquilo algo voy a ar-  
mar." El ansioso Cerati, por su  
lado, advierte que lo que ha he-  
cho hasta ahora –refiriéndose  
desde *Amor Amarillo* a *Plan V*,  
pasando por *Colores Santos* y es-  
calas varias– fueron proyectos  
paralelos a Soda Stéreo. Y aho-  
ra el grupo no va a estar más.  
"Nada me parece más impor-  
tante que armar una buena can-  
ción", subraya. Y agrega: "Yo sé  
que funcionó muy bien como  
administrador de energías gru-  
pales. Es en lo que estuve in-  
merso todo este tiempo con  
Soda Stéreo. Y una cosa es que  
extrañe a Soda, y otra que ex-  
trañe esa energía. Así que estoy  
seguro que ese aspecto social va  
a estar presente en lo próximo  
que haga, ya sea con una banda  
como con colaboraciones con  
gente muy diversa."

## Sueño Stéreo II

Hasta acá llegamos, enton-  
ces. Un día antes del último  
show. Del viaje final. A dos ho-  
ras y un poco más de la Cero  
Primavera para el supergrupo  
por excelencia del rock argen-  
tino. "Nos separamos como  
podemos", se disculpa, contun-  
dente, Zeta. "No es algo que  
estuviera planificado, no arma-  
mos un grupo pensando en se-  
pararnos", agrega.

Y queda claro. Aun cuando  
cuesta no sospechar, y uno ter-  
mine entonces admirándose de  
tanta circularidad, de tanta pre-  
monición –pop, por supuesto,  
como en el video de 'Zoom'–,  
cuando todo un estadio, toda  
una historia, cante a coro los  
versos "De aquel amor/ de mû-

## Algunas palabras

Chau Soda. Adiós a una actitud, a un sonido 'moderno' que  
contagió un virus pop que no se olvidará. No voy a ir a Buenos  
Aires, prefiero quedarme en casa escuchando los tres últimos  
discos, geniales cada uno. *Canción animal* con sus guitarras, mû-  
sicas ligeras y el regalo a Spinetta en 'Té para tres'; *Dynamo* inunda-  
do de loops y distorsiones primaverales; *Sueño Stéreo* inyectando  
el mejor pop de revólveres, zoom y efecto doppler. Y sabiendo,  
íntimamente, que Gustavo Cerati (mal que les pese a Alberti y  
Bosio) viene regalando desde hace tiempo un camino solitario  
estupendo. Allí están, siempre presentes, los colores santos junto  
a Melero y los ámbares de la vida que nace cuando un ciclo culmi-  
na. *Amor amarillo*. No habrá más Soda pero quedará girando eter-  
namente, cada canción, "cuando las horas bajan" en cualquier ciu-  
dad de la furia.

G. P.

sica ligera/ nada nos libra/ nada  
más queda".

Nada quedará, nomás. Sal-  
vo, con perdón de la poesía, por  
un telefilme de hora y media,  
dirigido por Alfredo Lois, que  
comenzó a filmarse desde los  
primeros ensayos de la gira. Y

un disco doble en vivo, graba-  
do en México, Chile y Buenos  
Aires, y que bmg espera poder  
editar en noviembre.

Ah. Y, también, el futuro.  
Eso.

Martín Pérez

Viernes - 21 hs.

Sonia Breccia

HOY POR HOY

Lo demás viene después.

POR CANAL 5  
Y SARANDI 690 AM

FOTO: J. A. URRIUZOLA



## ESTRENAN ESPECTROS EN TEATRO DEL CENTRO

## Las sombras de Ibsen

Mañana sábado a las 21 horas, en el Teatro del Centro, con dirección de Carlos Aguilera se estrena uno de los más famosos de Henrik Ibsen, *Espectros*. Sara Otermin estará en el principal rol femenino, secundada por Dumas Lerena, Franklin Rodríguez, Walter Rey y Sara Bessio.

## El autor

Henrik Ibsen (Noruega, 1828-1906), el más importante dramaturgo del teatro naturalista, actualmente es considerado el padre del teatro moderno. La primera etapa de su producción dramática está fuertemente marcada por el movimiento romántico noruego. En ella el escritor desarrolla temas que proceden de la leyenda y la historia de su tierra. De esa época son *Catilina* (1850) y *La noche de San Juan* (1853), entre otras. En Roma, donde residió durante algunos años, escribió sus dos grandes dramas simbólico-filosóficos en verso, *Brand*

(1866) y *Peer Gynt* (1867). Aunque el segundo de estos títulos es actualmente una de las piezas más apreciadas de su autor, en su momento no obtuvo repercusión, entre otras razones por sus enormes dificultades de montaje.

El drama histórico *Emperador y Galileo* (1873), es lo que se podría considerar la transición al drama social burgués, que constituye la tercera etapa de su obra. Es en esta zona de su creación que va a ser mundialmente conocido. A ella pertenecen *Los pilares de la sociedad* (1877), *Casa de muñecas* (1882) y *Espectros* (1881). Debido a los diálogos ceñidos y a la economía de su estructura formal, sus



Carlos Aguilera revisitando a Ibsen.

sus trabajos anteriores. El autor de dramas tardíos retorna al mundo simbólico y poético de *Brand* y *Peer Gynt*. Tanto Ibsen como Chejov presentaban un mundo de personalidades sueltas y antiheroicas, atrapadas en una sociedad que dormía la creatividad.

## El próximo estreno

Estrenada por última vez en 1965 por el Teatro Circular, *Espectros* tuvo que esperar más de treinta años para volver al escenario. El proyecto surgió en el pasado por iniciativa conjunta del director Carlos Aguilera y de Sara Otermin. El próximo sábado a las 21 horas, luego de tres meses de ensayos, se prevé su estreno. *Espectros*, como en muchas de sus otras piezas, Ibsen explora el interior de una situación familiar. Una mirada aguda pone el acento en los problemas íntimos y la responsabilidad que debe guardarse tanto en sociedad como en el seno de la familia.

Ibsen trabajó fundamentalmente la descripción y la crítica implacables de la sociedad de su época, haciendo uso de una sólida construcción dramática (*la pièce bien faite*), heredada de autores franceses como Sardou o Scribe. Los temas centrales de su obra son el desenmascaramiento del idealismo burgués, la relación entre el matrimonio y el amor, el conflicto de las generaciones, la situación de la mujer en la sociedad burguesa, entre otros.

Durante los años que van desde 1884 hasta su muerte en 1906, Ibsen continuó escribiendo con la misma maestría de estilo, pero su continuo empleo del simbolismo dio a sus obras la sugerencia de un conjunto de consideraciones más profundas que las puramente sociales de

# Regale Guiños

RETORNO



¿Le quedarán bien? ¿Le gustarán? Sí. Si quiere regalar lentes, regale GUIÑOS. Usted define el monto a obsequiar, adquiere GUIÑOS de Alcázar y el destinatario elige el modelo de lentes a su gusto, ya sea de sol, receta o contacto. Además, con todas sus compras, usted recibe un porcentaje de bonificación en GUIÑOS sobre el valor de las mismas. Y más aún: los GUIÑOS son acumulables, o sea que dicho porcentaje podrá utilizarlo, sin restricción alguna, en sus próximas adquisiciones. GUIÑOS le asegura un regalo útil y siempre bien visto.

**Guíños**  
ALCAZAR

Bvar. Artigas 1460/64  
frente a la Española.

**OPTICA**  
**ALCAZAR**  
Confianza más allá de sus ojos.

Av. Giannattasio km 22.700  
Junto a la Española.

En esta ocasión, el elenco está integrado por Sara Otermin en el principal rol femenino, Dumas Lerena, Franklin Rodríguez, Walter Rey y Sara Bessio. Nelson Mancebo tiene a su cargo la coordinación escénica y Fernando Condón la música original.

El regreso de uno de los principales títulos de Ibsen a la cartelera montevideana es un acontecimiento a destacar. Consultado por Posdata sobre el significado de esta puesta, Aguilera contó en una sola frase: "Como todo clásico, como todo autor importante y universal, creo que es un desafío: para los hacedores y para el público".

## SANTO EN VERSIÓN CINEMATOGRÁFICA

## Retorno de un gran ladrón

El lema en Hollywood en los últimos años es el de reciclar, reciclar y reciclar. Toda fórmula que haya probado su éxito, particularmente en los cada vez más populares años sesenta, es adaptada a la parafernalia tecnológica de los noventa con disímiles resultados. Mientras se esperan las nuevas versiones cinematográficas de series como *Los vengadores* o *Supersónicos*, se estrena hoy en Montevideo la nueva encarnación de un personaje surgido en los años treinta pero que alcanzó su mayor popularidad cuando Roger Moore lo personificó en los sesenta: Simón Templar, El Santo.

Leslie Charteris, autor de las novelas en las que se basaron las primeras películas y la serie original, reveló el origen de su singular personaje. Sin embargo, Santo, mitad delincuente y mitad justiciero y dueño de innumerables habilidades, aparece en

poder y hurtar los tesoros mejor guardados.

El director Philip Noyce (*Jugones de Patriotas*, *Sliver*, *Peligro inminente*) ha declarado ser un fanático del personaje desde antes de ver la serie televisiva protagonizada por Roger Moore, motivado



Kilmer, el sucesor de Roger Moore.

nueva versión del maestro de las artes marciales en un orfanato del León Orient, donde aprenderá los trucos que utilizará más tarde, cuando se convierta en el Santo ladrón capaz de moverse por los más altos ámbitos de

vo por el cual se mostró interesado inmediatamente por esta nueva versión que le permitía elaborar la historia de El Santo desde sus propios comienzos. Este Santo cinematográfico es, según sus autores, más oscuro y cínico que

## EL SANTO

## El show del muñequito

Cuando uno se acuerda de las añejas emisiones de *El Santo* en televisión, lo primero que viene a la memoria es el fosforito animado, aura incluida. Después vienen nebulosos recuerdos de Roger Moore dando vida a Simón Templar, un playboy millonario y aventurero que por diversión se dedica a recorrer el mundo haciendo justicia por su cuenta y resolviendo casos en los que la policía no puede o no quiere meterse. Este esquema sería el modelo de cientos de mediocres series televisivas posteriores, pero éste fue el modelo original e insuperable. El inicio del asunto fue una serie de libros escritos por Leslie Charteris a partir de 1928, que en la década de los 40 tuvo una serie radiofónica en la que la voz de Simón Templar fue ni más ni menos que Vincent Price. Pero *El Santo*, lo que se dice *El Santo*, fue Roger Moore.

En un principio, allá por 1963, la serie tenía un perfil decididamente policial, y Templar era una especie de detective dilettante que se enfrentaba a gángsters, asesinos y chantajistas vulgares manejando un impecable Volvo. Pero a lo largo de los cinco años que duró la serie, ésta fue experimentando un cambio (aparte del obvio, la llegada del color) y los guiones se fueron haciendo más delirantes y surrealistas, emparentándose con otros de los grandes éxitos de la televisión inglesa del momento, *Los vengadores* (próximamente también resucitado en cine). Este cambio fue lo que le dio realmente fama a la serie, con momentos clásicos como aquel en que Templar se enfrenta a la invasión de hormigas gigantes que amenaza Escocia.

Esta faceta delirante del personaje, que aparecía al principio y al final de cada capítulo hablando directamente a la audiencia y explicando someramente la trama, tuvo mucho que ver con la elección de Moore como reemplazo y rival de Sean Connery en la serie de películas de 007. Pero el enfrentamiento no era pelea para Connery, y si Moore fue un Santo de primera no pudo pasar de un James Bond de segunda ante su insuperable rival.

Ahora, con la crisis de guiones que enfrenta Hollywood, que entre refritos, quintas partes y robos descarados ya no sabe a dónde echar mano, *El Santo* viene en la ola de degradación televisiva que ya sufrieron *Los Locos Addams*, *Misión Imposible* y hasta *Los Picapiedras*. Difícilmente esta nueva versión alcance los niveles de encanto de su modelo, porque a pesar del despliegue de producción que le puedan meter y a las estrellas que puedan rejuntar, el secreto de por qué la gente se acuerda del fosforito con aura viene por otro lado.



G. S.



sus predecesores, pero mantiene su ética y su capacidad de involucrarse personalmente con algunas de las personas que se atraviesan en su camino.

El protagonista Val Kilmer no es un novato en esto de tenerse que ver con personajes legendarios. No sólo ha encarnado a Batman en *Batman returns*, también a figuras de la vida real aunque no menos míticas como Jim Mo-

rison en *The Doors* y a Elvis Presley en *True Romance*. El papel de El Santo en particular le significó no sólo interpretar a un personaje sino también a cada una de las personalidades que este maestro del disfraz adopta a lo largo de la película. Para Kilmer, Simón Templar es "un hombre moral que tiene su código y, como muchos ladrones profesionales, no tiene interés en lastimar a la gen-

te o matarla. No es un hombre malo: simplemente creció en el mundo ilegal y eso es lo que hace como medio de vida". Como contrapartida fernenina al personaje de Kilmer, y encargada de despertar su lado más emocional, está Elizabeth Shue, a quien casi no se había visto desde su recordado papel en *Adiós a Las Vegas*. Shue interpreta a Emma Russell, una joven científica que posee un secreto ambicionado por un multimillonario ruso decidido a capturarla a cualquier precio. Para el papel de este magnate ruso y sus compañeros se decidió contratar verdaderos actores eslavos que le dieran una mayor credibilidad a sus roles, entre los que se encuentra el croata Rade Serbedzija, al que se vio recientemente en la elogiadísima *Antes de la lluvia*. La mayor parte de *El Santo* está filmada en Moscú, en donde consiguieron organizar y filmar una manifestación en la misma Plaza Roja para la que se utilizaron más de 2 000 extras. De acuerdo con los

tiempos que corren, la peli contiene varias escenas especiales que incluyen caídas de diez pisos y explosiones variadas pero el filme se concentra particularmente en la personalidad de El Santo y su capacidad de convertirse en un camaleón humano.

Descrito como "un demonio con las mujeres y un dolor de cabeza tanto para la policía como para los ladrones", el personaje de El Santo ya ha sido interpretado además de por Roger Moore, actores como Louis Hayward, George Sanders y Hugh Sinclair en cine; Vincent Price, Tom Conway y Barry Sullivan en el teatro y Simon Dutton y Ian Ogilvy en televisión, por lo que Val Kilmer viene a ser su décima encarnación y a partir de hoy los espectadores uruguayos podrán juzgar si es un nuevo renacimiento o si profundizará la nostalgia por Roger Moore y su legendario Volvo.

M.



Auspicia

LA FM COLOR  
101.9 **azul**

VIN WENDERS &amp; WERNER HERZOG

## Cineastas alemanes sobre el cielo rioplatense

Dos de los más destacados realizadores del Nuevo Cine Alemán de finales de los 60 y principios de los 70 estuvieron hace unos días en Buenos Aires. Los motivos de sus visitas y sus actitudes contrastaron fuertemente: Wenders —que dijo haber abandonado el cine— llegó para realizar un comercial para TV, mientras que Herzog presentó su última película y se inició como un “soldado del cine” independiente.

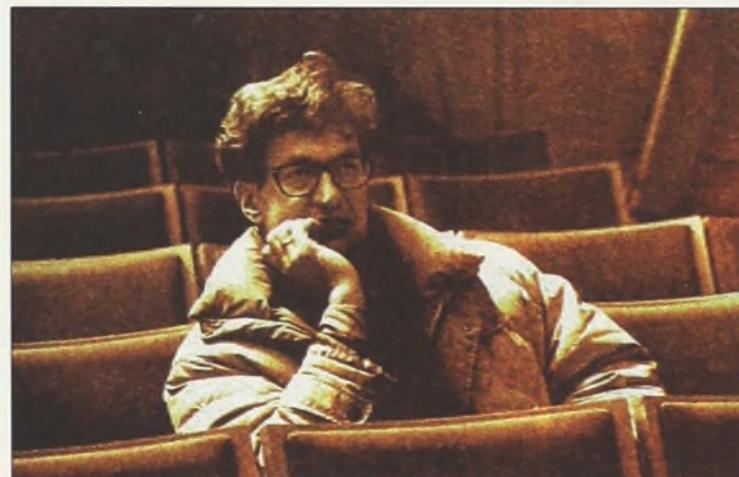
Hace menos de un mes vinieron Wenders, autor de películas de culto como *París, Texas* o *Las alas del deseo*, estuvieron fin de semana en suelo uruguayo y nadie se enteró. Un cierto sentido resulta reactivo e inquietante que, en un país en donde un choque de autos o un muro que se cumba ocupan minutos en los informativos televisivos, ningún medio de prensa se enterado de que una celebridad mundial caminaba por las calles de Montevideo y descansaba en Punta del Este.

La verdad es que el propósito de Wenders de pasar brevemente desapercibido fue hecho en Uruguay, pero no en Buenos Aires. En la vecina ciudad quedó al descubierto un Wenders que aseguró haber dejado el cine y que se mostró algo parco con la prensa. A la mucha gente que sus fans sintieron que un ánimo en picada sobre el parento de la avenida 18 de Julio, al enterarse de que el cineasta alemán estaba para dirigir la filmación de un comercial para una firma de automóviles.

Yerno como ‘el estado de las cosas’ es siempre dinámico, el quiso que unos días después Wenders dejara Argentina, llegaría otro de los grandes directores responsables del renacimiento del cine alemán de fines de los años 60, y menos que Werner Herzog. Por suerte para sus fieles



Herzog en el rodaje de *La balada del pequeño soldado*.



Wenders, de realizador a espectador.

seguidores, el móvil del creador de *Aguirre, la ira de Dios*, de *El enigma de Kaspar Hauser* y de *Nosferatu, el vampiro* era de signo casi contrario al de Wenders. Venía a presentar su último filme, *Little Dieter Needs to Fly*, y a inaugurar una retrospectiva de su obra que organizan el Goethe-Instituto, la Fundación Cinemateca Argentina y el Centro Cultural San Martín.

El pasado viernes 12, ape-

nas bajó del avión, Herzog se dirigió directamente a la sala del Instituto Goethe, en donde luego de la proyección en video de su último filme estaba prevista una conferencia de prensa, a la que habían sido invitados algunos medios de prensa, directivos de cine clubs y alumnos de la Universidad del Cine.

Quienes teníamos la imagen de un Herzog ‘loco’ y vehemente, nos encontramos en

cambio con un artista de una lucidez implacable y sereno en su intransigencia. Habló de gran parte de su vida y su obra, de su visión acerca del panorama actual del cine mundial, “dominado por Hollywood”, del cine independiente iraní: “la nueva esperanza del cine mundial”. Durante una hora fue desgranando opiniones asentadas en una filosofía propia, hija de su larga experiencia de aventurero, y en su óptica antropológica más que estética del hecho cinematográfico.

La muestra retrospectiva abarca casi todas sus películas desde *Señales de vida*, de 1967, hasta *Grito de piedra*, filmada en Argentina y estrenada en 1991. Desde esa fecha a la actualidad, Herzog ha producido una decena de filmes, de los cuales ninguno se ha visto ni en Uruguay ni en Argentina.

Mientras Herzog ya está en Japón arreglando algunos detalles para la concreción de uno de sus proyectos más deseados (una película sobre la peripécia de aquel famoso soldado nipón que años después de terminada la Segunda Guerra seguía peleando convencido de que el conflicto continuaba), sus películas seguirán proyectándose en Buenos Aires hasta fines de setiembre; y a partir del 21 de octubre, un ciclo muy similar se realizará en Montevideo a cargo de Cinemateca Uruguaya y el Instituto Goethe.

PD

Eduardo Roland

MARITÉ ZALDÍVAR EN EL CABILDO

## Huellas de lo cotidiano

*Del bosque interior* es el nombre de la instalación de la artista paraguaya Marité Zaldívar, artista de considerado prestigio internacional y que concreta su primera exhibición en nuestro país con una importante muestra en el Cabildo.

La instalación puede visitarse todos los días de 14 a 19 horas.

Marité Zaldívar nació el 5 de noviembre de 1955 en Asunción, Paraguay. Estudió escultura con Herman Guggiari y Hugo Pistilli, cerámica con Keka Zaldívar y técnicas terapéuticas de expresión con Olga Blinder. Entre 1983 y 1988 -luego de obtener una licenciatura en Psicología su país- reside en España donde perfecciona su técnica en escultura, cerámica y grabado, egresando de la Escola D'Arts y Oficis de Barcelona. A su regreso a Paraguay, fundó el Centro de Convergencia Cultural de San Lorenzo (que dirigió en el periodo 1991-1996) y fue seleccionada para representar a su país en importantes eventos internacionales entre los que se destaca su participación en el Pabellón Latinoamericano de la 47 Bienal de Venecia (Italia, 1997), en la Plaza Mayor de la Cultura Iberoamericana (Perú, 1997) y en la 22 Bienal de San Pablo (Brasil, 1994). Con una larga lista de exposiciones individuales, *Del bosque interior* es la primera muestra que la artista presenta en Montevideo. Definiciones de su obra hay muchas posibles (destacamos en recuadro la fina percepción del escritor Augusto Roa Bastos); otra la constituyen unas breves palabras de la propia artista: "Soy con lo que hago y este hacer existe en la medida

que 'es' para el otro; sin el otro mi existencia está en peligro, está en peligro mi bosque interior".

### Mirando el bosque

Observando atentamente la instalación de Zaldívar se descubre que la figura del 'bosque' puede ser polifacética; éste es capaz de representar entre otras cosas un espacio misterioso, interior o exterior, que envuelve con su magia. Un gran laberinto vegetal con vida y códigos propios. No en vano

abundan tantas leyendas, tanto a nivel latinoamericano como en el resto del mundo, asocia-

das a lo visto objetivamente no es más que una mera aglomeración de árboles. Sin em-



urgo, la fascinación que la imagen del bosque ha ejercido en hombre hace de él una figura casi mítica.

Marité Zaldívar elige elementos vegetales propios de su país, realizando con ellos formas y ensamblajes en los cuales se resalta entre otros aspectos su calidad estética; los rupa, los encierra en pequeñas cajas o los suspende del techo obligándonos a esquivarlos. Así se deben evitar esas madejas talladas con enigmáticos jeroglíficos ocupando el espacio, invadiéndolo, cortándolo, haciendo que nos sea imposible ignorar su presencia. La artista tiene la habilidad de hacernos visualizar nuestra siempre escudada y veleidosa atención en el mundo vegetal que ha elegido como sueño para transmitirnos otros significados, la existencia de otra realidad, que mucho tiene que ver con nuestra muchas veces olvidada identidad latinoamericana.

Se puede decir que la elección de los elementos que utiliza para sus composiciones no es producto de la casualidad sino de un deseo deliberado de representar, mediante estos trozos de madera, espinas, cortezas, un universo que se defiende, que busca protegerse de las agresiones externas. ¿Qué es esto sino el fiel reflejo de otros mundos más íntimos? ¿Cuántas veces, al igual que en el mundo vegetal, escondemos bajo afiladas espinas y duras cortezas la vulnerabilidad de nuestro interior?

Es posible reconocer en Marité Zaldívar la voluntad de rescatar elementos de la vida cotidiana, aquellos que delatan la huella de lo artesanal, de las personas que los crean espontáneamente, simplemente por necesidad o por placer. Es por eso que siguiendo la noción del *objet trouvé*, se puede inferir de su elección la voluntad de dar prioridad a lo corriente, a lo apa-

## Zaldívar según Roa Bastos

"El ahondamiento de una singular cosmovisión ha llevado a Marité Zaldívar al relevamiento, por momentos refractante, subliminal, de las cosas y objetos más íntimos de la realidad, por lo general subestimados, olvidados, borrados por el raseo igualador de la costumbre. Es lo que hace que un artista sea visionario de lo invisible, exorcista de la cara oculta que nos acecha desde el otro lado de las cosas y que va a ser revelada por el trazo preciso pero ubicuo, por estructuras vacilantes y anónimas que crean su propio espacio, por la inscripción de la huella sobre el soporte de los más diversos materiales; a veces, casi siempre, por la catarsis de la desesperación tranquila en que agoniza todo creador en procura de esa huella arcaica y a la vez premonitoria, siempre anterior a su revelación en el ahora y en el después de la obra destinada a perdurar. Sólo que en esta desesperación tranquila, que emana al mismo tiempo del trabajo soñador, de la invención matemática y fulminea de formas y estructuras, palpita un júbilo vital indescriptible, acaso la exaltación dionisiaca de materiales pobres, corrientes y vulgares, de utensilios vagamente utilitarios, ungidos de pronto por la categoría primordial del ser para sí, saturados de reverberaciones, de significaciones múltiples y simultáneas."

rentemente trivial, dejando los efectismos de lado, resaltando así la esencia de los materiales, las formas, contribuyendo a crear un discurso en el cual la atención se dirige indefectiblemente a lo profundo, ya sea

a modo de introspección o reconociendo innumerables voces que proclaman su callada existencia.

Florencia Sader  
Fotos: Pablo Bielli

# MONTEVIDEO BLUES FESTIVAL

## TEATRO DE VERANO

sábado 11 de Octubre, hora 16:30

PRESENTA



CORONADO

ORGANIZAN



INVITA

**Posdata:**

Tinsley Ellis Quartet (USA)

Katie Webster and the Vasti Jackson Group (USA)

La Missisipi Blues Band (Arg)

Erika Herrera

La Big Blues Band

Todo por el Blues



## KING OF THE HILL

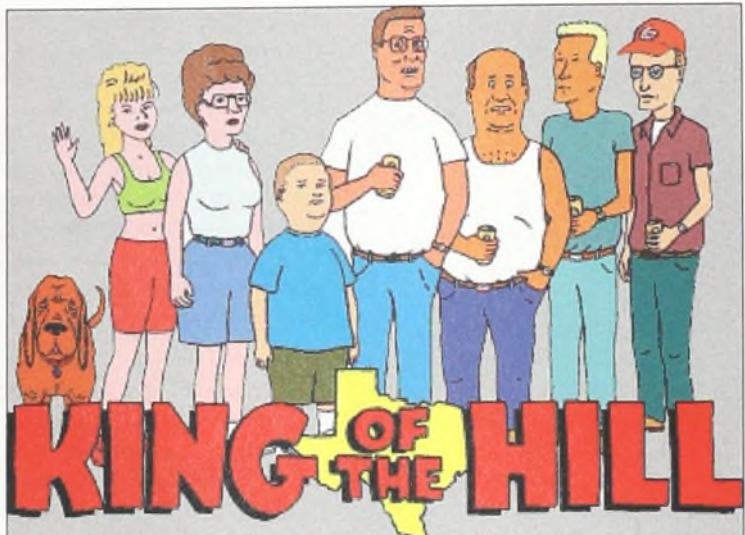
## Otra familia animada

Luego de cambiar para siempre el concepto de lo que debería ser un dibujo animado para adolescentes, Mike Judge, el creador de los amados (y odiados) *Beavis & Butt-Head*, presenta una nueva serie llamada *King of The Hill*, que puedes ver en cable los domingos a las 18.30 por el canal Fox.

Cuando Mike Judge presentó su corto *Frog Baseball* en el 'Sick and Twisted Festival Animation', un festival de animación alternativo, estuvo considerando hasta último momento inscribirlo bajo un nombre falso: tenía miedo de lo que pensarían de él su familia y sus amigos. En el corto, dos adolescentes llamados Beavis y Butt-Head, exponentes cabales de la llamada 'edad de la bobera', se divertían torturando una langosta y terminaban jugando al béisbol usando una rana como pelota.

Pese a los temores de Judge, el corto fue un enorme éxito en el festival y terminó siendo televisado en el ciclo *Liquid Television* de la MTV. Abby Terkunhle, uno de los productores de la cadena musical, vio el potencial que el corto representaba y contrató a Judge para hacer una serie basada en sus antipáticos adolescentes. De más está decir lo que pasó luego; *Beavis y Butt-Head* se convirtieron en un fenómeno mundial (además de un excelente negocio de merchandising) y en una pesadilla para padres 'políticamente correctos', que llegó a su pico máximo con el estreno de *Beavis & Butt-Head Do America*, un filme que batió récords de taquilla en Estados Unidos el año pasado. "Todo ha sucedido tan rápido" –declaraba Judge, que actualmente tiene 31 años, en una entrevista. "Hace un año estaba preguntándome qué hacer para vivir y mi mujer estaba resignada a mantenerme toda la vida. Ahora vivimos en Nueva York y ella ya no tiene que trabajar, puede dedicarse tranquilamente a cuidar a nuestra hija."

Antes de dedicarse a la animación, Judge pasó su infancia entre Albuquerque y Dallas (nació casualmente en Ecuador, ya que



La familia Reyes, la nueva creación de Mike Judge.

su padre, arqueólogo, estaba haciendo estudios en ese país), estudió Física en la Universidad de San Diego, tocó el bajo en varias bandas de rock and roll, pasó por infinidad de trabajos para sobrevivir e hizo un posgrado en matemáticas con la idea de convertirse en profesor. Con un kit de animación de 200 dólares fue que intentó sus primeros cortos, entre ellos el hoy famoso *Frog Baseball*, haciendo él mismo la voz de todos sus personajes (de hecho hasta el día de hoy, Judge es la voz de Beavis y Butt-Head y de su nuevo personaje Hank Hill).

Este año la cadena Fox presentó la nueva creación de Mike Judge: *King of The Hill*, una nueva serie animada, esta vez con la colaboración de Greg Daniels, uno de los productores ejecutivos de *Los Simpson* y ocasional libreto de la genial creación de Matt Groening.

Manteniendo el mismo tono políticamente incorrecto que su anterior creación, *King of the Hill* no tiene la agresividad de *Beavis*

para Bob (Beto), su hijo de 10 años, que bien podría ser compañero de correrías de Beavis y Butt-Head. Bob es el orgullo de sus padres, pese a que no parece demasiado listo, y el sufrido testigo de todas las ideas de Hank Hill acerca de cómo es convertirse en un hombre'.

Toda serie de dibujos animados basada en una familia resulta a obvias comparaciones con *Los Simpson*, más aún en este caso, estando involucrado uno de los productores de la serie. Hay sin duda muchos puntos de contacto entre ambas series (por otra parte una de las principales influencias de Mike Judge, según sus propias declaraciones): el ambiente de ciudad pequeña, las relaciones entre vecinos y el retrato de una típica familia americana son muy semejantes a ambas propuestas. Sin embargo, el humor de *King of the Hill* es bastante más amable que el de *Los Simpson*, la ironía hacia sus personajes es más suave, tal vez porque el propio Judge creció en un ambiente muy parecido al que pintó en su serie. Hay dardos contra la 'american way of life' también, pero en forma tal vez mucho más solapada que en Matt Groening. Para quienes esperan una continuación de la serie *Beavis y Butt Head* en versión familiar, *King of the Hill* puede llegar a decepcionar; sin embargo hay mucha diversión en esta nueva serie. La traducción al español, por otra parte, es bastante acertada incluso en la traducción, tal vez innecesaria, de los nombres de los personajes, manteniendo el juego de palabras del título original.

Andrés Torro



cido de ser la voz de la razón en un mundo de vendedores incompetentes, inútiles burócratas y peligrosos liberales; su mayor pasatiempo y casi permanente ocupación es tomar cerveza con sus vecinos. Su esposa es además de ama de casa, maestra suplente de español y una excelente madre

## DIVIDIDOS POR EL ODIO

## In desperdicio

El tema daba para mucho y había sido misteriosamente esquivado por Hollywood hasta el momento: el de la proliferación de sectas apocalípticas y ultradechristianas en las zonas rurales de Estados Unidos. Un tema que los grandes estudios deben juzgar al menos como delicado ya que, a excepción de algún telefilme sobre David Koresh y el Rancho Apocalipsis, ninguna gran producción se había encargado de escribir esta caldera de fanatismos que está haciendo ebullición cada vez con mayor frecuencia. *Divididos por el odio* es una película dedicada exclusivamente a ello, pero por desgracia lo convierte en una sucesión de lugares comunes que no explota las facetas realmente oscuras de estos fenómenos ni tampoco los explica adecuadamente. A pesar de ser una película aparentemente destinada a los cines *Divididos por el odio* recuerda mucho a los telefilmes, es decir: sobreactuaciones grandiosas, simplificaciones exageradas entre malos malísimos y buenos impolutos, nacionalismo banana y odas a la familia. Los los ingredientes que componen lo que habitualmente se sentía como 'un filme comomodo' pero que básicamente no es de la aproximación teletelevisiva a una temática por lo menos compleja.

El ejemplo más flagrante de los errores es el personaje interpretado por Tom Skerrit (también director de la película), que

es el del líder de una secta que separa a una mujer de su marido llevándola a deambular por campamentos paramilitares a la espera de "la confrontación final"

contra el gobierno, los judíos, los negros y todo lo que juzga como causa de la crisis económica entre los granjeros. Skerrit compone a un personaje maquiavélico y fanatizado, lleno de maldad y sin el menor carisma, al que supone con el suficiente atractivo como para hacer que una mujer cristiana y conservadora abandone su hogar y se dedique a vivir una vida de terrorista. Es difícil creer que se pueda ser tan torpe como para despojar al mal de toda seducción, haciendo a su poder un elemento absolutamente incomprendible e ilógico. En fin, no vale la pena seguir despotricando contra un filme tan menor; es mejor soñar con una película que consiga realmente retratar estos nuevos huevos de serpiente que se están incubando.

RH



Gonzalo Curbelo

**DIVIDIDOS POR EL ODIO**  
(Divided by Hate) - Director: Tom Skerrit - Elenco: Dylan Walsh, Andrea Roth y Tom Skerrit - Distribuye Ronlay.

## ESTRENOS

Producida por la popular revista humorística norteamericana National Lampoon, esta comedia cuenta la historia de un vendedor de computadoras estresado que consigue que su familia lo deje solo por una semana. Una semana que terminará siendo mucho más agotadora que su vida habitual.

**LA SEMANA LIBRE DE PAPÁ** (Dad's Week Off) - Con Henry Winkler y Olivia d'Abo - Distribuye Ronlay.

Una historia que combina el cine catástrofe con el drama familiar a través de un bombero que en plena crisis matrimonial y laboral deberá emprender un di-



fícil rescate en el que descubrirá muchas cosas acerca de sí mismo y de su trabajo.

**CORAZÓN DE FUEGO**  
(Heart of Fire) - Con Patrick Duffy y Alex McKenna - Distribuye Censa.



Esta es la tercera película protagonizada por los Mighty Ducks, un equipo de hockey sobre hielo popularizado en anteriores filmes, que se enfrenta a su mayor desafío. Una comedia ambientada en un ámbito deportivo poco conocido en Uruguay pero indudablemente más fácil de comprender que el béisbol.

**D3: LOS CAMPEONES**  
(D3: The Mighty Ducks) - Con Emilio Estévez - Distribuye Halven.

Videos

## Buscados

- 1) **Enemigo íntimo** • • • (Policial), c/ Harrison Ford (Censa)
- 2) **Sobreviviendo a Picasso** • • (Drama), c/ Anthony Hopkins (Ronlay)
- 3) **Persuasión** • • (Drama), dir. Roger Mitchell (Censa)
- 4) **Larry Flint** • • • (Biografía), dir. Milos Forman (Censa)
- 5) **Fargo** • • • • (Policial), dir. Joel Coen (Halven)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

## Libros que se juegan



**Killer** Un juego de rol en vivo. Cómo deshacerse de los demás jugadores sin que nadie salga lastimado. ¡En realidad, todos salen muy divertidos!

**El implacable** ¿Quién es el implacable? Usted. La primera novela policial interactiva para adultos. Una lectura que se vuelve aventura.

**Toon** Un juego de rol bien de mente: usted y sus amigos, transformados en personajes de historieta...

**Secretos de un Superhacker**  
Precaución: No encienda su computadora sin antes leer este libro. Todos los trucos para infiltrarse en una computadora ajena... o para defender la propia.



Distribuye AMEXI  
PUBLICACIONES  
Luis A. Herrera 1910  
Montevideo  
Tel.: 47 97 23

# CINE

## CINE

### **TODOS DICEN TE QUIERO**

### **Gráciles y alegres como pompas de jabón**

Pocos artistas tienen la suerte de Woody Allen. Él logra, a priori, una suerte de predisposición positiva entre los espectadores para cada una de sus ocurrencias, tanto si se trata de incondicionales como de gente interesada medianamente en el cine. Más o menos ese concepto de que hay seres más allá del bien y del mal. Pocos artistas tienen esa suerte, y pocos le sacan provecho como Allen lo hace.

Es por eso que con su firma *Todos dicen te quiero* es, más que un



musical, una película que celebra la libertad y el antojo expresivo. Más que un íntimo homenaje a un género, un gesto cinematográfico de alguien que quiere, y puede, asumir riesgos, utilizando incluso su propia historia cinematográfica para narrar a su gusto. Como el romántico Clint Eastwood en *Los puentes de Madison*, Allen guña un ojo a esa suerte de aura de información que rodea la historia cinematográfica concreta de cada quien: Allen sale de Manhattan y se va a París y a Venecia; Allen canta en la película y hace cantar a Julia Roberts, a Goldie Hawn, Alan Alda o Tim Roth sin previo aviso en el contrato; Allen logra que muchos de sus actores bailen por primera vez en la pantalla. El resultado: el espectador sale de cine con una vaga mezcla de sensación-matinée de los 50 y un indefinible pero burbujeante perfume a jabón en polvo rosado.

Entre los fantasmas de musicales como los de Minelli, Cukor o Donen, Allen despliega la historia de una familia alegremente rica de Nueva York. En un apartamento sobre la Quinta Avenida conviven Alan Alda, Goldie Hawn y sus hijos; algunos de ambos, y otros de otros. Toda una fauna familiar, compuesta, vaudevilescamente, de personajes gráciles y tontos, alegres e irreales como pompas de jabón, pero sin complejo de culpa. Allen es el padre de Djuna (Natasha Lyonne), depositaria de la voz en off que narra la historia, y Allen actor, aunque esta vez vive en París, es

el de siempre: el que fracasa tiernamente con las mujeres, el que hace reír, el que de paso ironiza sobre su propia y las demás neurosis. Cada personaje, como la tradición del género prescribe, es depositario de una anécdota concreta, excusas argumentales para cada número musical: todos dicen te quiero, y todos se desilusionan, todos se desencantan para volver a encantarse torpe y suavemente, sin conflictos, ni angustias desesperadas. Los números musicales tienen la rara virtud de desprenderse de esa impostación escenográfica que en algunos casos rompía el curso de la narración y que hacía decir a más de uno: "uff, otra vez se ponen a cantar". Tal vez sea esa mínima veta paródica que un musical de los 90 tiene necesariamente, y un voluntario regodeo en la improvisación o en la no profesionalización de los números, lo que les relega a un sano relajamiento. Aunque no hay, ni remotamente, una intención paródica sobre el género; más bien se trata de alistarse, sensatamente, en ese linaje cinematográfico alegre y nostálgico, paraíso de padres o abuelos, que hacía olvidar por un rato todo lo demás.

Este espacio no permite anotar las historias una a una, pero todas ellas suceden durante un año, lo que permite a Allen dibujar su particular vals de las cuatro estaciones. Así pasa de los encen-

didos tulipanes del Central Park o los cromos otoñales, a la ciudad sepultada bajo la nieve del verano, cuando en Nueva York escucha el silencio y en Venecia los turistas tienen imperfecciones en sus máquinas de fotos. Y en tanto a las historias, develan que las relaciones no son lo que se supone deberían ser, que el amor se manifiesta en una sola forma de una determinada manera. Woody Allen celebra otra vez la libertad. Todos dicen te quiero de distintas maneras: aunque no deja de ser triste la constatación de que las pompas de jabón de la alegría musical agraden, pero no convuelvan.

*Malena Oli*

**TODOS DICEN TE QUIERO**  
- Estados Unidos, 1996 - Director: Woody Allen - Elenco: Woody Allen, Goldie Hawn, Alan Alda, Julia Roberts.

### **AVIÓN PRESIDENCIAL**

### **Indiana presidente**

En el inicio de esta película el presidente Marshall (Harrison Ford, que últimamente se mete en cualquier cosa) da un discur-



en Moscú, en presencia de "gran amigo" el presidente de Rusia. El discurso está supuestamente improvisado por el presidente sin consultar a su gabinete y en él anuncia que su país no tolerará nunca más la violencia política ni el genocidio indiscriminado, y que va a pasar a la acción directa, o sea a mandar tropas a cualquier lado que parezca, para salvar vidas inocentes. El discurso oscila en el elegido filo de navaja que corre en

lo políticamente correcto y la amenaza fascista. Luego de eso, resi y su familia (esposa e hija, alito que Clinton pero sin el ro) abordan el lujoso y sofistico Air Force One y se van a ta a seguir dirigiendo los desos del mundo.

A bordo del avión está un grupo de sádicos y malintencionados terroristas que quieren forzar la liberación de un tirano prisionero de los rusos, el general Radek Jigen Prochnow, que en total parece algo así como veinte segundos en todo el filme) que se el malvado jefe de los secuestradores (Gary Oldman, para lucir haciendo de malo) va a decer la grandeza a la "Madre tierra". Actualmente, en todos los filmes los malos son rusos. Los terroristas toman el control del avión y secuestran a la familia del presi, pero éste en vez de irse tranquilamente en la cápsula de escape se queda a lo y empieza a los tiros y a las luchas con los terroristas hasta salir todos... bueno, por lo menos algunos. Quedan varios por mino, pero el presidente es una persona muy ocupada y no puede pedir que se ocupe de un caso individualmente. Resulante este Clinton superdesarrollado fue combatiente en Vietnam y la diferencia del Clinton de verano y no tiene problemas en desear a una media docenita de medias que lo único que fueron fue matar musulmanes (¿alguien dijo lugar común?).

En medio de toda esta orgía tóxica, todavía queda lugar

para la hipocresía bienpensante: el vicepresidente es mujer. Se trata de Glenn Close, que aquellos que tuvimos la desgracia de ver *Un canto de esperanza* sabemos que, para los japoneses, es una mujer hermosísima. Claro, para japoneses de opereta, tan irreales como estos rusos dementes que secuestran al presidente equivocado y que van a pagar caro meterse con el norteamericano número 1: Rambo de traje, Indiana Jones fascista, Clinton con fantasías de adolescente, Eisenhower ejecutivo.

Lo mismo pasaba en *Día de la Independencia*, pero en tono de comedia. Lo triste de este asunto es que aquí todo es en serio. Entre animaciones de computadora que son casi perfectas y que por eso resultan irreales, y entre acrobacias increíbles, Harrison Ford intenta que creamos que es un real presidente, y que la política yanqui de no negociar con terroristas está basada en una supremacía no económica ni terrorista sino real y física de su país.

Un empeño triste, básicamente indignante y que no merece ni un centímetro más de consideración. Una pena por el director Wolfgang Petersen, que en Alemania fuera el responsable de *El barco*, un filme formidable, y que desde que llegó a Hollywood no ha hecho otra cosa que ir cuesta abajo.

G. S.

**AVIÓN PRESIDENCIAL** - Estados Unidos, 1997 - Director: Wolfgang Petersen - Elenco: Harrison Ford, Gary Oldman, Glenn Close y otros.

## quilla

Espectadores	
Comodines	(Policial), c/ Adrián Suar (Punta Carretas, Plaza) .....
Avión presidencial	(Acción), c/ Harrison Ford (Trocadero, Punta Carretas) .....
Todos dicen te quiero	(Comedia musical), dir. Woody Allen (Central, Punta Carretas) .....
Jna forma de bailar	(Comedia), dir. Álvaro Buela (Observador) .....
Cigarrillos	(Comedia), c/ Harvey Keitel (Libertad, Punta Carretas) .....

(Semana del 8 al 14 de setiembre. Fuente: Enec)

## Butacas contiguas

### Eso que tú haces

Ella -Gracias por acompañarme a ver esta película, tenía pila de ganas de verla, más que nada porque hace un año que están pasando la sinopsis.

*Amiga de ella* -De nada... Igual hace años que no voy al cine. ¿Che, así que volviste con aquél?

Ella -Sí, me conmovió el esfuerzo que hizo para ver entera *Comodines* sin decir nada. Se ve que me quiere.

*Amiga de ella* -¿Y él cómo está?

Ella -Mejor, el neurólogo dice que en una semana más ya va a estar casi bien del todo.

*Amiga de ella* -Qué suerte... ¿Che, quién me dijiste que dirige esta película?

Ella -Tom Hanks.

*Amiga de ella* -Pero, cómo, ¿Tom Hanks no actúa?

Ella -Sí, pero acá dirige.

*Amiga de ella* -Ajá, ¿y hace las dos cosas?

Ella -Sí, es una moda que hay ahora, a todos los actores les da por dirigir.

*Amiga de ella* -Mirá vos. ¿Y es una historia de verdad, como Apolo 13 o Forrest Gump?

Ella -¡No, no, Forrest Gump no era de verdad! Y ésta tam...

**Espectador inocente** -Señoritas, ¿podrían hablar un poco más bajo?

Ella -Te decía que ésta tampoco, el guión lo escribió él.

*Amiga de ella* -No, me pareció, como transcurre en los 50...

Ella -En los sesenta.

*Amiga de ella* -Sí, eso, y trata de un grupo que tiene éxito.

Ella -No tanto éxito, en realidad en aquella época había un montón de grupos que editaban sólo un simple, tenían terrible éxito y desaparecían para siempre. Les decían *one hit wonders*.

*Amiga de ella* -Ah, *Wonders*, como los de la película. ¿Será a propósito?

Ella -Y, supongo que sí. Además lo de la época es muy emblemático para los yanquis: estos años de los sesenta son para ellos como los últimos inocentes, antes de Vietnam y todo eso, aunque a Kennedy ya lo habían matado. Viste que en la película es todo muy inocentón, incluso el amor se trata en términos de besos.

*Amiga de ella* -¿Y eso que tiene de raro?

Ella -Este... eh... no, nada. Bueno, en fin, es una linda película, muy personal, sin muchas pretensiones. Incluso se ve que el jazz debe ser la música que le gusta a Tom Hanks, por la forma en que aparece.

*Amiga de ella* -¿Ah, sí? Yo pensaba que era la ópera, por lo de Filadelfia.

**Espectador inocente** -¿Podrían hablar más bajo, mijitas?

Ella -Ah, sí, disculpe. Bueno, hablando de *Filadelfia*, uno de los productores de ésta es Jonathan Demme, el que dirigió *Filadelfia*.

*Amiga de ella* -¿En serio había grupos así en aquella época?

Ella -Claro, por todos lados, era la onda de imitadores de los Beatles. Si hasta acá había unos cuantos, como Los Shakers y otros no tan buenos. Y fijate, hay un par de escenas que parecen de películas de los Beatles, como cuando se revuelcan por el mapa de los Estados Unidos.

*Amiga de ella* -Me parece que va a haber final romántico.

**Espectador inocente** -¿Se pueden callar de una vez, carajo!

*Amiga de ella* -Ay, bueno! ¿Viste?, por eso me gusta más el teatro, no hay tantos maleducados.



G. S.

Ciento pasado  
inglés

A fines del siglo XIX, William Henry Hudson creó, mediante el lenguaje, un puente imaginario desde la victoriana Inglaterra hasta el Río de la Plata. De padres norteamericanos, pero nacido en Buenos Aires en 1841, Hudson creció entre los encantos del paisaje pampeano, con sus animales y plantas, convirtiéndose en naturalista aficionado. También estuvo en nuestros suelos, según opinan los eruditos argentinos, entre los años 1868 y 1869. Años en que los grandes conflictos entre blancos y colorados ocupaban conversaciones y ánimos de la ciudad y la campaña.

Tras haber vivido 33 años en tierras americanas, Hudson eligió a Inglaterra como lugar de residencia definitiva y desde allí escribió, en un estilo romántico tardío, entre otras obras, *La tierra purpúrea*, que transcurre en la Banda Oriental.

*La memoria en donde ardía*, de la uruguaya Mary Vázquez, es una aproximación interesante, aunque quizás demasiado melancólica, a la vida de Hudson en Inglaterra. Desde esa tierra ajena a la que sólo lo une el inglés aprendido en América revive, apasionado, sus momentos en la pampa, el trinar de los pájaros y a su novia María. Pero a esa profunda nostalgia por la lejanía, desde una tierra que parece no haber elegido, sino más bien ser obligado a ella, se suma la dramática condición económica en la que se encuentran él y su esposa.

En la misma clave añorante del texto, la puesta busca desesperadamente el recuerdo, por momentos onírico, del protagonista (Roberto Jones). A su alrededor, personajes como Slater (Pepe Vázquez), su esposa Emily (Elisa Contreras) o el joven poeta Marley Roberts (Gustavo Antúnez) se asombran, se angustian o se maravillan con sus vívidas descripciones. Cabe destacar la actuación de María Clara Vázquez en el papel de

## New Orleans y su fiesta a todo jazz

Todos los años se hace un festival de jazz en New Orleans que, a pesar de que no es su nombre oficial, la gente llama *Jazzfest*. Allí puede llegar a verse a gente de la talla de Pharoah Sanders, Gato Barbieri, Herbie Hancock y una lista amplísima de artistas de otros géneros musicales, que va desde Carlos Santana, James Taylor y la Mathew Sweet Band hasta la cantante cubana Albita pasando por infinidad de bluesmen (y blueswomen) y cultores del zydeco o de la música cajun. La edición de este año, por ejemplo, incluyó a los talentos locales Henry Butler, Marva Wright, Boozoo Chavis, Nathat Williams (and the zydeco cha-chas), The Iguanas (quienes cantan una simpática versión Tex-Mex de 'El Orangután', melodía hecha famosa por Chico Novarro), Fats Domino, Steve Masakowski, Ellis Marsallis y podría seguir nombrando gente. La fiesta se desarrolla durante dos fines de semana, por lo cual el marco meteorológico oscila entre los calores sofocantes y las lluvias torrenciales. De allí que no sea infrecuente salir de una tarde musicalmente embarrado. Sin embargo, las inclemencias del tiempo no suelen arredar a los más de 65 000 concurrentes que, a la manera de Woodstock, chapotean en el hediondo lodo. Cosa por demás razonable, si se tiene en cuenta que gran número de ellos llegan desde las más remotas regiones de los Estados Unidos o desde Europa, con la esperanza de participar en un espectáculo único en el mundo por su calidad y variedad.

La idea es empezar temprano, a eso del mediodía, con los grupos locales o los invitados de menor cachet o popularidad (el coro gospel de una high school, la banda dixie de Southern University, el combo de zydeco de la localidad de Prairieville, etcétera). Téngase en cuenta que hay diez escenarios simultáneos, algunos al aire libre y otros bajo carpas, que llenan enorme espacio de un galgódromo que se encuentra a un par de cuadras de una de las más hermosas calles de la ciudad, Esplanade, cuyos canteritos poblados por árboles y todo tipo de verdes son un placer para la vista y para el olfato. La caminata previa, entonces, se convierte en un placer adicional al ofrecido por la música que espera en el predio del *jazzfest*.

Una vez que se entra, lo primero que se percibe es una mezcla de olores provenientes de los innumerables puestos de comida típica de Louisiana, que incluyen platos de las dos tradiciones culinarias de la región, la cajun y la creole. Para bajar tales manjares se hace necesario, acaso, apelar a una buena cerveza, cosa que Louisiana también tiene para ofrecer, si lo que se quiere es evitar las repugnantes marcas de distribución nacional (Budweiser, Miller, Michelob). Una Abita (en sus varios sabores, desde la Amber y la Purple Haze a la Turbo Dog, una negra bien espesa) o una Dixie saciarán esa sed que provocan los picantes (los creole más que los cajun), entonces.

Gustavo Verdes  
gverdes@unix1.ssncc.lsu.edu

María, la novia americana de Hudson, que, en su breve aparición le da un aire especial a lo gris de las escenas. Este espectáculo de la Comedia Nacional, dirigido por Carlos Aguilera, da un marco agradable para esos recuerdos, para un espacio recuperado de nuestra historia.

G. T.

*LA MEMORIA EN DONDE ARDÍA* - Autor: Mary Vázquez - Dirección: Carlos Aguilera - Elenco: Roberto Jones, Pepe Vázquez, María Clara Vázquez, Gustavo Antúnez y elenco - Sala Zabala Muniz.



## El show repetido

Dos sucesos dejaron esta semana una sensación de *déjà vu*, como si estuviéramos viviendo tranquilamente en 1996. En la llorosa Los Angeles, la rega de los Emmy televisivos tuvieron nominaciones y premios dejando sorprendidos críticos y especialistas: *Frasier* devó por cuarto año consecutivo el premio a mejor comedia; Helen Hunt (*Loco por ti*) y Diana Lithgow (*Third Rock From the Sun*) repitieron como mejoras actrices en ese rubro... En fin, únicas sorpresas estuvieron el premio a mejor actriz de reparto para Gillian Anderson (*Archivos X*), en la merecida dirección para TV de *La Odisea* (sí, la de Homero) para el director Andrei Konchalovski, y en el discurso de Ellen De Generes a ganar el Emmy como guionista de comedia por el controvertido capítulo donde se declaró abiertamente lesbiana. De Geen, emocionada, dijo: "Acepto en nombre de todos los que sienten que hay de malo en ellos porque son homosexuales. No tiene nada de ser gay y no se avergüen de lo que son". En cuanto a los canales el triunfo numérico tuvo que ser para la NBC (los premios), seguida de HBO (los premios) y por la CBS (los premios). El otro suceso para lo novedoso lo constituyó el incidente público que suscitó la tentación en Santiago de Chile del reverendo Manson. Su aguerrida banda y su discurso anticristiano, el 'demonio' tuvo que provocar polémica, tal como lo hiciera el año pasado en las latitudes y como se viera en la entrega de los MTV Movie Awards con su descontrolado y entonando el clásico 'Beautiful People'.

H

B. L.

Fotos: Reuters



Marilyn Manson, lejos de ser una visita agradable.

Gillian Anderson, premiada por su rol en *Archivos X*.Helen Hunt, segundo año con *Loco por ti*.

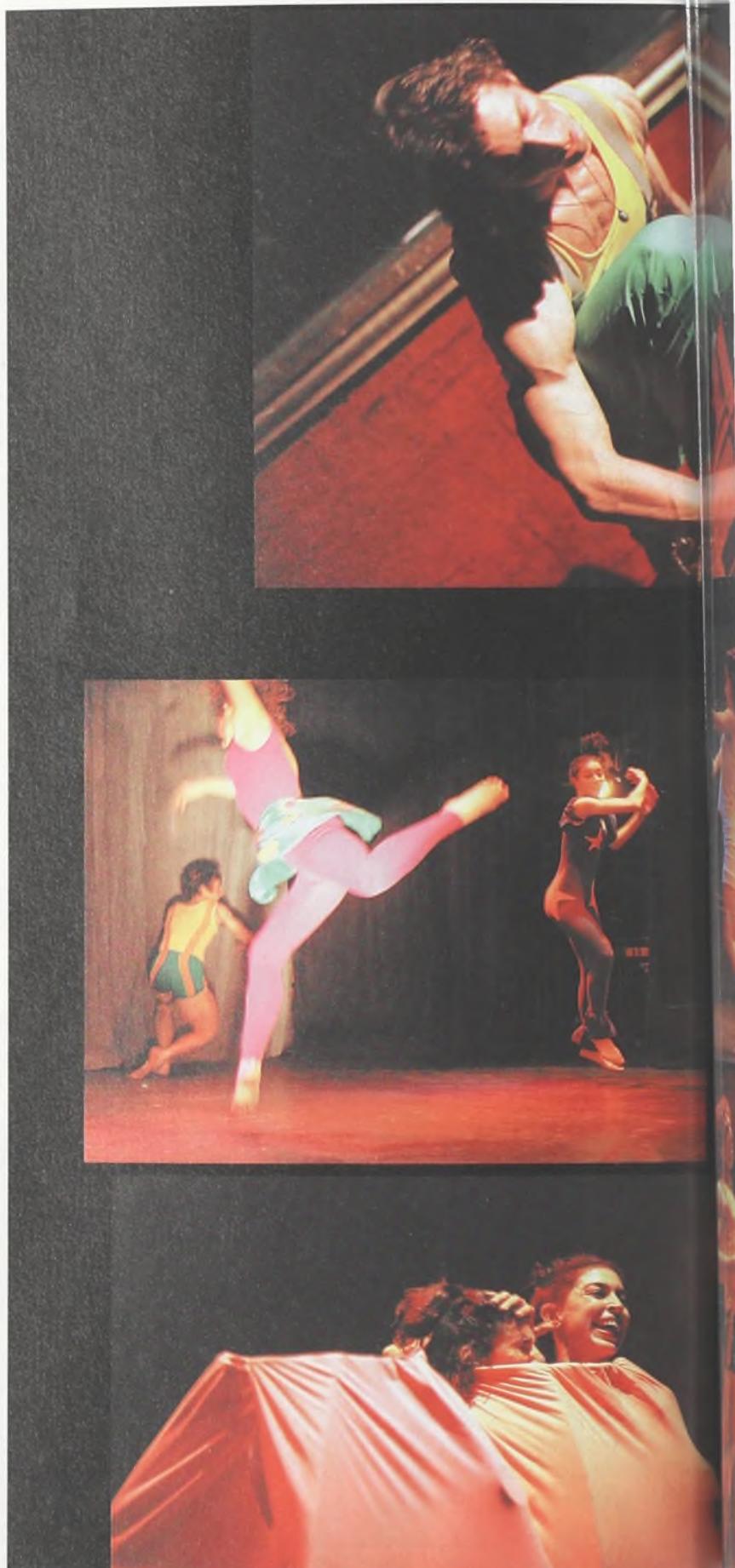
ALLEZ HOP EN LA GAVIOTA

## Danza en todas las frecuencias

Una muchacha con malla y gorra de baño entra al escenario de espaldas, ciñendo sobre sus hombros una tela verde que extiende en sus brazos abiertos. El piano impactante de Mendelson le acompañará durante unos cuatro minutos y medio. Nada más sobre estas viejas tablas del teatro La Gaviota, a no ser la respiración en suspenso de unos 400 soñadores. El hilo se desliza a la par de esta muchacha que acopla clásicos pasos de ballet muchas veces coincidentes con pausas e inicio de compases, con la reconocible gracia y soltura de la danza moderna. Unificar sin esquemas ni resquemores ambos discursos fue quizás el logro más visible del espectáculo que regalara Allez Hop el sábado y domingo pasados gracias a la composición de Daniella Pássaro (solista en 'La Nadadora'), Adriana Belbussi, Ivonne Chapuís y Javier Osimani. Claro que 'Infinito' revitalizó la solidez profesional de Belbussi y el eficaz ensamble de Osimani, en especial durante la primera parte, de sinuosos y sensuales giros, preámbulo del choque y enlazamiento de cuerpos solapadamente eróticos del final. Chapuís mostró que el ingenio va de la mano de la solvencia en 'Pánico Zumbón' y junto a Belbussi, en la apertura del espectáculo, que la risa y la estética infantil sólo se unen con gracia y desfachatez. Belbussi y Pássaro mostraron cómo puede limarse con el cuerpo el dislocamiento que provoca la sucesión de músicas de estilo y ritmo incompatibles, al bailar 'Un viaje', de cotidianas locuras, donde recorren la desesperación y la angustia, la explosión de alegría y los retazos de inocencia.

El público recibió con variados aplausos la nueva propuesta de uno de los grupos de danza del Espacio de Desarrollo Armónico que dirige Graciela Figueroa. Allez Hop mostró una reafirmación técnica y una confirmación estética que nunca está condicionada por la primera. El grupo tuvo su despliegue de armonía y lenguaje propio en una coreografía final, creación colectiva que integró la mirada de Marcos Moraes. Fue allí cuando lograron ser todos y cada uno. **RD**

*Daniel Vidal*  
Fotos: Pablo Bielli





## Calvin and Hobbes

by WATTERSON

¡SE ACABÓ  
LA ESCUELA! /POR  
FIN LIBRE!Y SÓLO TENGO SEIS PRECIOSAS HORAS  
PARA OLVIDAR TODO LO QUE HE  
APRENDIDO ANTES DE IRME A LA  
CAMA.

P A S A T I E M P O S

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
H	I	M	A	D	O	A	R	E	N	M	A	R
B	M	A	L	E	T	O	N					O
S	R	A	R	E	F	I	C	A	R			F
U	S	A	R	M	E	S	N	E	T	A		A
R	O	M	U	L	O	B	A	D	B	B		B
A	L	A	I	S	L	A	M	O	L	A		A
E	L	B	A	P	A	U	R					
I	D	A	N	E	N	A	S	D	D	I		
N	A	S	E	C	A	S	D	O	L	E	R	I
D	O	L	T	A	J	L	A	D	S			
S	A	H	U	M	A	D	O	R		A		
R	A	C	A	N	D	S						
O	L	E	O	S	D	I	S	A	I	A	S	

## HORIZONTALES

1. Halagado, acariciado./ Echar arena.
2. Malaleta grande.
3. Enrarecer, rarefacer.
4. Utilizar./ Periodo de treinta días./ Pura.
5. Fundador de Roma, según la leyenda./ Árbol africano de gran tronco.
6. Flanco, costado./ Conjunto de personas o pueblos que profesan el islamismo./ Onda en la superficie del agua.
7. Isla donde confinaron a Napoleón./ Soplo, hálito.
8. Acción de ir de un lugar a otro./ Niñas./ Insecticida.
9. Salgas del vientre materno./ Causará sufrimiento.
10. (Billy) Cantante pop./ (... Mahal) Monumento de la India.
11. Perfumador, vaso para quemar perfumes.
12. Familiarmente, tacaño, vago, poco trabajador (pl.).
13. Aceitoso./ Primero de los cuatro grandes poetas de la tribu de David.

## VERTICALES

1. Moderación en los gestos y actitudes./ Neutral.
2. Circunstancia de estar solo.
3. Golpes que se dan con el ramal.
4. (Túpac Amaru II) Inca revolucionario del Perú./ Iluminado.
5. Entregar./ Galicismo por bejuco./ Voz del verbo haber.
6. Percibimos olores./ Masa de yeso y cola.
7. Nombre de consonante./ Hilos de hebras poco retorcidas./ Dueña, señora.
8. Vislumbra./ (Isabelle) Actriz francesa.
9. Ave fabulosa./ Moldeo con las manos./ Uno más uno.
10. Muy bajo./ (Mario Vargas) Escritor peruano, autor de *La ciudad y los perros*.
11. Hacer rebordes.
12. Instrumento con que se taladra o agujerea una cosa.
13. Imploraba./ Valuáis.

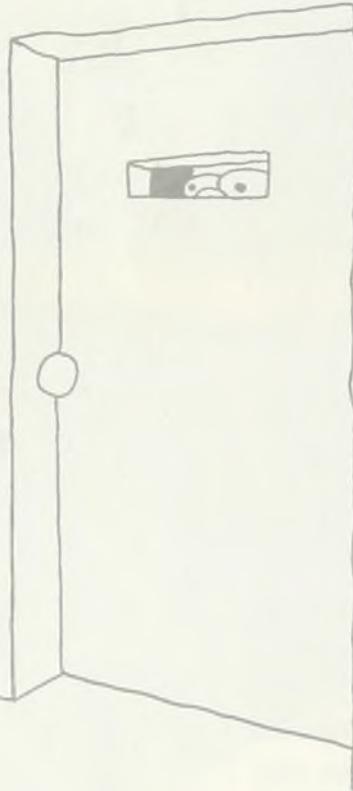
## SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

**Horizontales:** 1. Fumar./ Neonata. 2. Isipo. 3. Cutis./ Erudito. 4. Orilla./ Emir. 5. Loseta./ Tenaza. 6. Ambo. 7. Rasase./ Nabina. 8. Nuez. 9. Seura. 10. Rocoso. 11. Ceñí./ Acatar. 12. Asadera./ Añoso. 13. Andas. 14. Andas. 15. Amansan./ Ososo. **Verticales:** 1. Fucilar./ Scala. 2. Ales. 3. Mitosis./ Uñada. 4. Asiré./ Abrid. 5. Risitas./ Ees. 6. Lamentar. 7. Noel./ Caan. 8. Ratonera. 9. ONU./ Azotado. 10. Deneb./ Cañas. 11. Ánima./ Icoroso. 12. Tizón./ Ahora./ Apólogo.

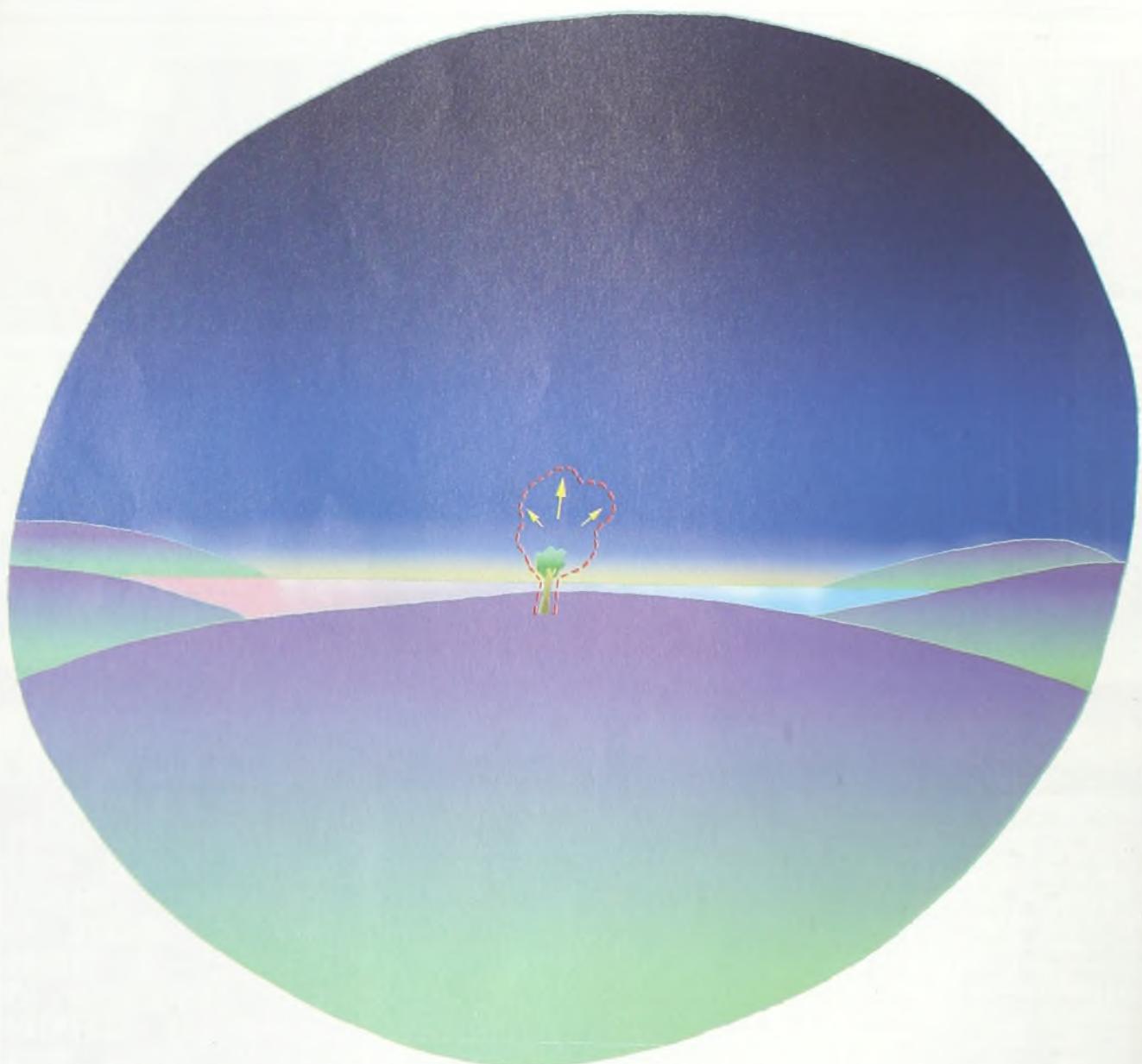
## LIFE IN HELL

© MATT GROENING

CUANTO MÁS HABLÁS DE LA GENTE  
MURIÉNDOSE DE HAMBRE EN SOMALÍA  
MENOS TIEMPO TENEMOS PARA  
DISCUTIR LOS VALORES FAMILIARES.



SERVILLETA  
DE PAPEL



Fidel Sclavo

Lo que se espera de ti

Desde  
la hora 0  
del **26 de  
OCTUBRE**



# CAMBIO de NUMERO

Area Metropolitana de Montevideo.

Apesar de la hora 0 del domingo 26 de octubre de 1997, en el Área Metropolitana constituida por Montevideo y las localidades cercanas de Canelones y San José, se procederá a cambiar toda la numeración telefónica, la que pasará a tener 7 dígitos. Con el referido cambio, ANTEL posibilitará que en los próximos 40 años continúe el extraordinario proceso de desarrollo que están registrando hoy nuestros servicios telefónicos.

MONTEVIDEO			
ACTUAL		FUTURO	
CARACT.	NUMERO	CARACT.	NUMERO
20	XXXX	200	XXXX
21	XXXX	211	XXXX
22	XXXX	222	XXXX
23	XXXX	203	XXXX
24	XXXX	204	XXXX
25	XXXX	215	XXXX
26	XXXX	216	XXXX
27	XXXX	227	XXXX
28	XXXX	208	XXXX
29	XXXX	209	XXXX
30	XXXX	320	XXXX
31	XXXX	311	XXXX
320	XXX	312	0XXXX
321	XXX	312	1XXXX
322	XXX	312	2XXXX
323	XXX	312	3XXXX
324	XXX	312	4XXXX
325	XXX	312	5XXXX
326	XXX	312	6XXXX
327	XXX	322	7XXXX
328	XXX	322	8XXXX
329	XXX	322	9XXXX
330	XXX	313	0XXXX
331	XXX	313	1XXXX
332	XXX	313	2XXXX
333	XXX	313	3XXXX
334	XXX	313	4XXXX
335	XXX	313	5XXXX
336	XXX	323	6XXXX
337	XXX	323	7XXXX
338	XXX	323	8XXXX
339	XXX	323	9XXXX
34	XXXX	304	XXXX
35	XXXX	305	XXXX
36	XXXX	336	XXXX
37	XXXX	307	XXXX
38	XXXX	308	XXXX
39	XXXX	309	XXXX
40	XXXX	400	XXXX
41	XXXX	401	XXXX
42	XXXX	402	XXXX

MONTEVIDEO			
ACTUAL		FUTURO	
CARACT.	NUMERO	CARACT.	NUMERO
43	XXXX	403	XXXX
45	XXXX	415	XXXX
46	XXXX	486	XXXX
47	XXXX	487	XXXX
48	XXXX	408	XXXX
49	XXXX	409	XXXX
51	XXXX	511	XXXX
52	XXXX	522	XXXX
53	XXXX	513	XXXX
54	XXXX	514	XXXX
55	XXXX	525	XXXX
56	XXXX	506	XXXX
57	XXXX	507	XXXX
58	XXXX	508	XXXX
60	XXXX	600	XXXX
61	XXXX	601	XXXX
62	XXXX	622	XXXX
63	XXXX	613	XXXX
64	XXXX	604	XXXX
68	XXXX	628	XXXX
69	XXXX	619	XXXX
70	XXXX	710	XXXX
71	XXXX	711	XXXX
72	XXXX	712	XXXX
75	XXXX	575	XXXX
76	XXXX	576	XXXX
77	XXXX	707	XXXX
78	XXXX	708	XXXX
79	XXXX	709	XXXX
80	XXXX	480	XXXX
81	XXXX	481	XXXX
90	XXXX	900	XXXX
91	XXXX	901	XXXX
92	XXXX	902	XXXX
93	XXXX	903	XXXX
94	XXXX	924	XXXX
95	XXXX	915	XXXX
96	XXXX	916	XXXX
97	XXXX	917	XXXX
98	XXXX	908	XXXX
99	XXXX	929	XXXX

AREA CERCANA A MDEO.*			
ACTUAL		FUTURO	
CODIGO	NUMERO	CODIGO	NUMERO
032	XXXXXX	02	36XXXXX
0347	XXXXX	02	347XXXX
038	2XXXX	02	682XXXX
038	3XXXX	02	683XXXX
038	5XXXX	02	695XXXX
038	6XXXX	02	696XXXX
038	8XXXX	02	698XXXX
039	2XXXX	02	292XXXX
039	3XXXX	02	293XXXX
039	4XXXX	02	294XXXX
039	5XXXX	02	295XXXX
039	6XXXX	02	296XXXX
039	7XXXX	02	297XXXX
039	8XXXX	02	288XXXX

\* LA PAZ, LAS PIEDRAS, PANDO, SAN JOSE DE CARRASCO, PROGRESO, SOLYMAR, EL PINAR, TOLEDO-SUAREZ, BARROS BLANCOS, MELILLA, SAUCE, SANTA TERESA, TOTORAL, EMPALME OLIMOS, RINCON DE LA BOLSA, TROPAS VIEJAS.

Los servicios Ruralcel de la zona de referencia NO cambian su numeración, pero mantienen la tarifa del Área Metropolitana de Montevideo.

#### OTROS NUMEROS QUE NO CAMBIAN

- Interior del país.
- Servicios 0800 y 0900.
- Números abreviados (ejemplos: 16, 121, 1996).
- Celulares móviles Ancel y Movicom.

Nota: Las "X" de los cuadros anexos representan las cifras de los números actuales que NO cambian.

Más cerca de todos

**ANTEL**

# CR-V '98

EN SU VERSION MANUAL O AUTOMATICO

*Ante todo, es un Honda.*



*En las calles, en las rutas,*

*o en el campo, es el placer  
de conducir... es ante todo,  
un Honda.*

CR-V



2.000 c.c., 16 válvulas, 130 HP, inyección, motor DOHC, 4 cilindros, transmisión "real time" 4WD, suspensión de doble triángulo en las 4 ruedas, neumáticos 205/70 R15, dirección asistida, SRS (Airbag conductor y acompañante), vidrios y espejos eléctricos, A/C, radio AM/FM stereo pasacasette y bloqueo central. Opcionales: ABS, techo corredizo y llantas de aleación. Desde U\$S 39.900 IVA incluido.



**HONDA**  
Uruguay

Florida 1463, Tel: 92 45 55